
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

ARBITRAGEHOF

N. 98 — 873

[C - 98/21076]

Arrest nr. 18/98 van 18 februari 1998

Rolnummer 1050

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 23, 30 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 2° en 5°, en § 2, eerste lid, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, ingesteld door L. Nussbaum en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 3 februari 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 februari 1997, hebben L. Nussbaum, wonende te 4217 Héron, rue de la Fontaine 7 A, J. Michaux, wonende te 3800 Sint-Truiden, Fabriekstraat 66, M. Liesenborghs, wonende te 2845 Niel, Boomsestraat 279, en M. Debie, wonende te 8710 Wielsbeke, Abeelestraat 26 B, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 23, 30 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 2° en 5°, en § 2, eerste lid, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996).

II. De rechtspleging

Bij beschikking van 4 februari 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 12 februari 1997 heeft het Hof beslist dat het onderzoek in het Nederlands wordt gevoerd.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 19 februari 1997 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1997.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 3 april 1997 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 17 april 1997 ter post aangetekende brief.

De verzoekende partijen hebben een memorie van antwoord ingediend bij op 5 mei 1997 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 25 juni 1997 en 22 januari 1998 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 3 februari 1998 en 3 augustus 1998.

Bij beschikking van 9 juli 1997 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 14 oktober 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 10 juli 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 14 oktober 1997, alwaar voorzitter M. Melchior, wettig verhinderd, was vervangen door rechter L. François :

— zijn verschenen :

. Mr. P. Vande Castele, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen;

. Mr. P. Peeters, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers H. Boel en E. Cerexhe verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde advocaten gehoord;

— is de zaak in beraad genomen.

Bij beschikking van 12 november 1997 heeft rechter L. François, waarnemend voorzitter, de zaak voorgelegd aan het Hof in voltallige zitting.

Bij beschikking van 25 november 1997 heeft het Hof de heropening van de debatten bevolen en de dag van de terechtzitting bepaald op 17 december 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 26 november 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 17 december 1997 :

— zijn verschenen :

. Mr. P. Vande Castele, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen;

. Mr. P. Peeters, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers H. Boel en E. Cerexhe verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde advocaten gehoord;

— is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. Onderwerp van de in het geding zijnde bepalingen

De artikelen 23, 30, 49 en 51 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels bepalen :

« Art. 23. Met het oog op een doeltreffend beheer van de financiële verrichtingen van het geheel van de stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen nemen om het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in staat te stellen om een globaal financieel beheer te voeren en, inzonderheid, de bevoegdheden van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen vast te stellen. »

« Art. 30. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regelen inzake verzekerings- en bijdrageplicht vereenvoudigen en harmoniseren om een eenvormige toepassing van het sociaal statuut der zelfstandigen te waarborgen. »

« Art. 49. De besluiten genomen krachtens de artikelen 6, 9 en de Titels III tot en met X van deze wet kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen. »

« Art. 51. § 1. De opdracht aan de Koning toevertrouwd door de Titels III tot en met IX en X, Hoofdstuk III, verstrijkt op 30 april 1997. De besluiten genomen krachtens deze Titels houden op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij, voor die dag en in ieder geval, ten laatste op 31 december 1997 bij wet zijn bekrachtigd.

De besluiten genomen krachtens de artikelen 6, 9 en Titel X, hoofdstuk I en II, en Titel XI, houden op uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij, voor die dag bij wet zijn bekrachtigd.

§ 2. De besluiten die bij wet zijn bekrachtigd zoals bedoeld in § 1 kunnen niet dan bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven. »

Artikel 2, § 1, artikel 3, § 1, 2° en 5°, en § 2, eerste lid, en artikel 6 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie bepalen :

« Art. 2. § 1. Teneinde de toetreding van België tot de Europese Economische en Monetaire Unie mogelijk te maken en artikel 104C van het Verdrag betreffende de Europese Unie alsmede artikel 1 van het bijgevoegd Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten na te leven, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit de in artikel 3 bedoelde maatregelen nemen.

[...]

Art. 3. § 1. De Koning kan maatregelen nemen om :

[...]

2° de belastingen, taksen, rechten, retributies, accijnzen, boeten en andere ontvangsten aan te passen, op te heffen, te wijzigen of te vervangen en inzonderheid de grondslag, het tarief, de nadere regels voor heffing en inning en de procedure, met uitsluiting van de rechtsprekende procedures;

[...]

5° teneinde een bredere participatie van het geheel van de inkomens aan de alternatieve financiering van de sociale zekerheid te verzekeren, de grondslag, de bijdrageplichtigheid, de tarieven, de vrijstellingen, de nadere regels en procedures te bepalen van mechanismen die dit doel moeten realiseren;

§ 2. De besluiten genomen krachtens deze wet kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

[...]

Art. 6. § 1. De machtiging aan de Koning verleend door deze wet vervalt op 31 augustus 1997.

§ 2. Een ontwerp van wet tot bekrachtiging van de besluiten, genomen krachtens deze wet vóór 1 oktober 1996, wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ter gelegenheid van de indiening van de ontwerpen van begroting voor het jaar 1997. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben op 31 december 1996, tenzij zij vóór die datum bij wet zijn bekrachtigd.

Een ontwerp van wet tot bekrachtiging van de besluiten, genomen krachtens deze wet tussen 1 oktober 1996 en 31 maart 1997, wordt bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend ter gelegenheid van de indiening van de ontwerpen inzake de begrotingscontrole voor het jaar 1997. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben op 30 juni 1997, tenzij zij vóór die datum bij wet zijn bekrachtigd.

Een ontwerp van wet tot bekrachtiging van de besluiten, genomen krachtens deze wet tussen 1 april 1997 en 31 augustus 1997, wordt uiterlijk op 1 oktober 1997 ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze besluiten houden op uitwerking te hebben op 31 december 1997, tenzij zij vóór die datum bij wet zijn bekrachtigd.

§ 3. Nadat de bij deze wet toegekende machten zijn verstreken, kunnen de besluiten die bij de wet zijn bekrachtigd zoals bedoeld in § 2 niet dan bij een wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

§ 4. De besluiten bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, 3°, 4° en 5°, zijn van toepassing met ingang van het belastbaar tijdperk dat de Koning aanwijst, en ten vroegste vanaf het lopende belastbaar tijdperk. »

IV. In rechte

- A -

Verzoekschrift

A.1.1. Het beroep tot vernietiging van artikel 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 2, eerste lid, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie moet worden beoordeeld en beperkt in het licht van het beroep tot vernietiging van de voorgaande bepalingen.

A.1.2. De verzoekers zijn Belgische burgers. Naast hun hoedanigheid van belastingplichtigen vervullen zij ook de voorwaarden om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen. Zij hebben trouwens een zelfstandige beroepsactiviteit uitgeoefend, als hoofdberoep of als bijberoep, of oefenen die nog uit. Zij kunnen rechtstreeks en ongunstig door de bestreden bepalingen worden geraakt. De omvang en de onduidelijkheid van de aan de Koning toegekende machtigheden maken het niet mogelijk het belang nauwkeuriger te omschrijven.

Wat de concrete weerslag betreft, zal men bijvoorbeeld vaststellen dat het koninklijk besluit van 18 november 1996 « houdende financiële en diverse bepalingen met betrekking tot het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van titel VI van de wet van 26 juli 1996 houdende modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3 van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie » (*Belgisch Staatsblad*, 12 december 1996) voorziet in verschillende structurele ingrepen, waarbij de gevraagde inspanningen worden gespreid over alle bijdrageplichtigen van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dat koninklijk besluit brengt diverse wijzigingen aan in het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

De verzoekers betwisten niet dat zij ook de mogelijkheid hebben om de vernietiging van het koninklijk besluit te vorderen bij de Raad van State. Geen enkele bepaling belet de verzoekers evenwel de vernietiging van de wetsbepalingen die in de aanhef van dat koninklijk besluit zijn bedoeld, rechtstreeks bij het Arbitragehof te vorderen.

A.2.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (eerste onderdeel) en uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met de artikelen 23, 105, 170, 172 en 173 van de Grondwet (tweede onderdeel).

A.2.2. Naar luid van de artikelen 23, 170 en 173 behoudt de Grondwet aan de diverse wetgevers, ieder wat hem betreft, een exclusieve bevoegdheid voor inzake verschillende economische en sociale rechten en inzake financiën (titel V). De Grondwetgever verankert daarin het legaliteitsbeginsel. Artikel 23 verankert die exclusieve bevoegdheid van de wetgever onder meer inzake (i) de uitoefening van een beroepsarbeid, (ii) de sociale zekerheid, (iii) de bescherming van de gezondheid en de sociale, geneeskundige en juridische bijstand en (iv) de maatschappelijke ontplooiing. Artikel 170 verankert het legaliteitsbeginsel inzake financiën. Artikel 172 bevestigt de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie inzake belastingen. Artikel 173 bepaalt : « Behalve voor [...] de gevallen uitdrukkelijk uitgezonderd door de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 134, kan van de burgers geen retributie worden gevorderd dan alleen als belasting ten behoeve van de Staat, de gemeenschap, het gewest [...] ». Wat artikel 105 betreft, moet worden herinnerd aan de beperkte draagwijdte ervan, die is afgebakend in samenhang met alle andere

grondwetsbepalingen. Hoe dan ook, de machtigingswet kan aan de Koning niet de bevoegdheid verlenen om aangelegenheden te regelen die de Grondwet aan de wetgever heeft voorbehouden. Artikel 105 waarborgt dus ook het legaliteitsbeginsel dat bij de artikelen 23, 170, 172 en 173 is vastgelegd.

Een bijzonderemachtenwet kan de Koning niet machtigen bepalingen aan te nemen in aangelegenheden die volgens de Grondwet zelf enkel door de wet kunnen worden geregeld. Artikel 105 kan de inbreuk op de grondwettelijke orde niet verantwoorden; het is opgesteld in een restrictieve geest. Dat artikel staat niet toe aan de Koning een bevoegdheid toe te wijzen in aangelegenheden die door andere grondwetsbepalingen aan de wetgever zijn voorbehouden.

Door de voormelde bevoegdheden aan de wetgevende macht toe te wijzen heeft de Grondwetgever willen waarborgen dat de burgers - op zijn minst in de voorbehouden aangelegenheden - niet aan verplichtingen zouden kunnen worden onderworpen zonder dat daartoe zou zijn beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Die waarborgen vormen « rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend », onder meer in de zin van artikel 11 van de Grondwet.

Is het weliswaar denkbaar dat de Grondwetgever niet elke machtiging heeft willen verbieden die - in voorkomend geval - door de wetgever aan de Koning zou worden gegeven, dan mag een dergelijke machtiging evenwel niet zodanig uitgebreid zijn dat zij aan de Koning de zorg zou overlaten om alle nuttige maatregelen te nemen en de regels inzake verzekerings- en bijdrageplicht te harmoniseren.

Bovendien staat het enkel aan de wetgever, in de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 23, 170, 172 en 173 *juncto* 105, de criteria te bepalen die de uitvoerende macht ten uitvoer mag leggen : de uitvoeringsmacht van de Koning is aldus beperkt. Het komt dus enkel de wetgever toe zelf de maatregelen te nemen die het voorwerp zullen zijn van de machtigingen die aan de Koning worden gegeven bij de artikelen 23, 30 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

A.2.3. Daaruit volgt een discriminatie. De verplichtingen en rechten van de ene categorie van zelfstandigen werden vroeger enkel door de wetgever bepaald; het statuut van de andere categorie van zelfstandigen wordt nu door de Koning bepaald ter uitvoering van de machtiging die door de wetgever van 26 juli 1996 is gegeven. Aangezien de beoordelingsbevoegdheid van de Koning duidelijk te ruim is, ontzegt de wetgever aan een categorie van burgers en belastingplichtigen de normale uitoefening van de wetgevende bevoegdheid door de wetgever zelf. Er is een discriminatie, zelfs zonder dat moet worden gelet op de bijzondere aard van de beoogde aangelegenheden (eerste onderdeel).

Bovendien is de aan de Koning verleende machtiging onbestaanbaar met de artikelen 23, 170, 172 en 173 *juncto* artikel 105. De wet van 26 juli 1996 ontnemt aan een categorie die bijzondere grondwettelijke waarborgen. Ten aanzien van de Grondwet bestaat er derhalve geen verantwoording, aangezien de artikelen 23, 170, 172 en 173 *juncto* artikel 105 juist het legaliteitsbeginsel verankeren; de betwiste maatregel is dus onevenredig (tweede onderdeel).

A.2.4. Door de Koning toe te staan « alle nuttige maatregelen [te] nemen om het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen in staat te stellen om een globaal financieel beheer te voeren » en « de regelen inzake verzekerings- en bijdrageplicht [te] vereenvoudigen en [te] harmoniseren om een eenvoudige toepassing van het sociaal statuut der zelfstandigen te waarborgen » - maatregelen die « de van kracht zijnde wettelijke bepalingen [kunnen] opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen » -, heeft de wetgever een maatregel genomen die, op een discriminerende manier, een onevenredige inbreuk maakt op de algemene en bijzondere grondwettelijke waarborgen; dat vormt derhalve een discriminatie ten nadele van de verzoekers.

A.2.5. Dezelfde grieven kunnen worden geformuleerd ten aanzien van artikel 3, § 1, 2° en 5°, en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie. Het staat immers enkel aan de wetgever om zelf de maatregelen te nemen die daarbij het voorwerp zijn van aan de Koning gegeven machtigingen.

Daaruit volgt een discriminatie. De verplichtingen en rechten van de ene categorie van belastingplichtigen en burgers werden vroeger enkel door de wetgever bepaald; het statuut van de andere categorie van burgers-belastingplichtigen wordt nu door de Koning bepaald ter uitvoering van de machtiging die door de wetgever van 26 juli 1996 is gegeven. Aangezien de beoordelingsbevoegdheid van de Koning duidelijk te ruim is, ontzegt de wetgever aan een categorie van burgers en belastingplichtigen de normale uitoefening van de wetgevende bevoegdheid door de wetgever zelf. Er is een discriminatie, zelfs zonder dat moet worden gelet op de bijzondere aard van de beoogde aangelegenheden (eerste onderdeel).

Bovendien is de aan de Koning verleende machtiging onbestaanbaar met de artikelen 23, 170, 172 en 173 *juncto* artikel 105. De wetgever van 26 juli 1996 ontnemt aan een categorie die bijzondere grondwettelijke waarborgen. Ten aanzien van de Grondwet bestaat er derhalve geen verantwoording, aangezien de artikelen 23, 170, 172 en 173 *juncto* artikel 105 juist het legaliteitsbeginsel verankeren; de betwiste maatregel is dus onevenredig (tweede onderdeel).

Door de Koning toe te staan « alle maatregelen [te] nemen om [...] de belastingen, taksen, rechten, retributies, accijnzen, boeten en andere ontvangsten aan te passen, op te heffen, te wijzigen of te vervangen en inzonderheid de grondslag, het tarief, de nadere regels voor heffing en inning en de procedure, met uitsluiting van de rechtsprekende procedures; [...] teneinde een bredere participatie van het geheel van de inkomens aan de alternatieve financiering van de sociale zekerheid te verzekeren, de grondslag, de bijdrageplichtigheid, de tarieven, de vrijstellingen, de nadere regels en procedures te bepalen van mechanismen die dit doel moeten realiseren » - maatregelen die « de van kracht zijnde wettelijke bepalingen [kunnen] opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen » -, heeft de wetgever een maatregel genomen die, op een discriminerende manier, een onevenredige inbreuk maakt op de algemene en bijzondere grondwettelijke waarborgen; zulks vormt derhalve een (analoge) discriminatie ten nadele van de verzoekers.

Memorie van de Ministerraad

A.3.1. Het beroep moet als niet-ontvankelijk worden verworpen wegens gebrek aan het rechtens vereiste belang wat de verzoekende partijen betreft, vermits zij kennelijk niet rechtstreeks en ongunstig in hun rechtssituatie geraakt kunnen worden door de bestreden bepalingen die voorschrijven dat de Koning bepaalde maatregelen kan nemen in bepaalde aangelegenheden.

Het Hof ontkende reeds eerder het bestaan van het rechtens vereiste belang van personen die zich beroepen op hun hoedanigheid van belastingplichtige of van een lid van een gemeenschap om wetsbepalingen aan te vechten die wegens hun aard zelf de individuele toestand van de partijen niet rechtstreeks raken, daar ze enkel tot de Staat, de gemeenschappen en de gewesten zijn gericht (arresten nrs. 21/90 en 22/90).

De bestreden bepalingen verlenen aan de Koning de mogelijkheid om in bepaalde gevallen regelend op te treden. Die bepalingen zijn enkel gericht aan de Koning en raken niet rechtstreeks aan de individuele toestand van de verzoekende partijen. Er worden immers geen rechten of verplichtingen van de burgers vastgelegd. De verzoekende partijen kunnen bijgevolg slechts rechtstreeks en ongunstig in hun belangen geschaad worden door de bijzondere-machtenbesluiten die ter uitvoering van de bestreden wettelijke bepalingen genomen zouden worden. De aangevoerde gevolgen op de individuele situatie van de verzoekende partijen van normen die de omvang bepalen van het aan de Koning toegestane regelende optreden, vloeien niet als dusdanig en op rechtstreekse wijze voort uit die normen zelf, maar zijn er slechts het onrechtstreekse uitvloeisel van. Het aanvoeren van die gevolgen volstaat derhalve niet om aan te tonen dat de verzoekende partijen door de bestreden bepalingen op een rechtstreekse wijze in hun individuele toestand zouden zijn geraakt.

A.3.2. Het verschil in behandeling tussen de betrokken categorieën van burgers, zelfstandigen en belastingplichtigen, berust op een objectief criterium, namelijk de datum van inwerkingtreding van de bestreden wettelijke bepalingen. De bijzondere behandeling is bovendien redelijk verantwoord. De bestreden wettelijke bepalingen verlenen immers opdrachten aan de Koning op grond van artikel 105 van de Grondwet met het oog op de tijdige toetreding van België tot de Europese Economische en Monetaire Unie en met het oog op de vastlegging van de krachtlijnen van de modernisering van de sociale zekerheid teneinde de Belgische overheidsschuld te saneren en bijgevolg de toetreding tot de Economische en Monetaire Unie mede mogelijk te maken.

De *ratio legis* van die bijzondere bevoegdheidstoewijzing in het kader van de wet van 26 juli 1996 blijkt reeds voldoende uit het opschrift zelf van die wet, uit artikel 2, § 1, van de wet en uit de parlementaire voorbereiding. Een essentiële doelstelling van de wet is de gezondmaking van de overheidsfinanciën, hetgeen een rechtstreekse impact heeft op de mogelijkheid om tot de Europese Economische en Monetaire Unie toe te treden. Tijdens de parlementaire voorbereiding werd beklemtoond dat de structurele maatregelen die uit de wet dienen voort te vloeien, vóór 30 april 1997 genomen moeten worden en dat de krachtlijnen voor de modernisering van de sociale zekerheid de geleidelijke aanpassing van de werking ervan aan de nieuwe economische, technische en sociale realiteit mogelijk moeten maken, en dit met behoud van de bestaande grondslagen.

A.3.3. De in het geding zijnde beginselen houden verband met de omstandigheid dat de materies van de sociale zekerheid en de belastingen door de Grondwet aan de wetgever worden voorbehouden. Dit garandeert de burgers dat de desbetreffende maatregelen worden genomen door een beraadslagende vergadering die democratisch verkozen is. De bestreden wetsbepalingen machtigen de Koning om overeenkomstig artikel 105 van de Grondwet regelend op te treden in aangelegenheden die de Grondwet enkel aan de wetgever heeft voorbehouden. De Koning beschikt krachtens artikel 105 van de Grondwet niet alleen over de bevoegdheden die hem rechtstreeks door de Grondwet zijn verleend, maar ook over de bevoegdheden die de wetten hem uitdrukkelijk toekennen. Die grondwetsbepaling maakt de toewijzing mogelijk, aan de federale uitvoerende macht, van een ruime verordnungsbevoegdheid, die de grenzen van de loutere uitvoering van de wetten, zoals bepaald in artikel 108 van de Grondwet, overschrijdt. De mogelijkheid om aan de Koning bevoegdheden te verlenen in aangelegenheden waarvoor alleen de wetgever bevoegd is, werd door de afdeling wetgeving van de Raad van State toegelicht.

Het kan niet worden betwist dat snel en efficiënt moet worden opgetreden teneinde de toetredingsvoorwaarden tot de Economische en Monetaire Unie te bereiken en de krachtlijnen voor de modernisering van de sociale zekerheid met het oog daarop snel te laten vaststellen. Dit kan onmogelijk worden gerealiseerd via de normale wetgevingsprocedure.

Artikel 6 van de tweede bestreden wet bepaalt uitdrukkelijk dat de verleende machtiging op 31 augustus 1997 vervalt en dat de bijzonderemachtenbesluiten ophouden uitwerking te hebben, indien ze niet vóór een bepaalde datum, afhankelijk van het tijdstip waarop de bijzonderemachtenbesluiten zijn genomen, bekrachtigd zijn. Artikel 51 van de eerste bestreden wet bepaalt eveneens uitdrukkelijk dat de bestreden machtiging aan de Koning op 30 april 1997 vervalt en dat de bijzonderemachtenbesluiten zelf ophouden uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij zij vóór die dag en in ieder geval uiterlijk op 31 december 1997 bij wet bekrachtigd zijn.

Zowel de Regering als de afdeling wetgeving van de Raad van State waren van oordeel dat het optreden van de wetgever zowel bij het verlenen van de opdracht als achteraf bij de bekrachtiging voldoende garanties biedt.

De bevoegdheden die de bestreden wetsbepalingen aan de Koning verlenen zijn redelijk verantwoord, gelet op het doel en de gevolgen ervan en rekening houdende met het feit dat zij werden verleend op grond van artikel 105 van de Grondwet en dat de bijzonderemachtenbesluiten door de wetgever binnen een korte termijn moeten worden bekrachtigd.

A.3.4. Bovendien is er een evenredige verhouding tussen de aangewende middelen en het nagestreefde doel.

Tijdens de parlementaire voorbereiding werden uitdrukkelijk de middelen vermeld om het doel - de realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, de modernisering van de sociale zekerheid en de vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels - te bereiken. Om de doelstelling met vrucht te kunnen realiseren, dienden de aan de Koning verleende bevoegdheden ruim te worden omschreven. Zij zijn echter strikt beperkt tot het realiseren van de doelstellingen waarvoor zij werden verleend en ze werden daarom ook strikt beperkt in de tijd. Bovendien formuleert artikel 2 van de eerste bestreden wet een aantal algemene gedragslijnen waaraan de Regering zich zal moeten houden voor de modernisering van de sociale zekerheid.

Daarnaast werd ten aanzien van de tweede bestreden wet eveneens nadrukkelijk gewezen op de overige beperkingen die aan de Koning worden opgelegd. Een belangrijke beperking van de delegatie aan de Koning is dat slechts bevoegdheden worden verleend in zoverre de genomen beslissingen een rechtstreeks effect hebben op de begrotingen 1996 of 1997. De maatregelen die de Koning kan nemen, kunnen daarenboven uitsluitend betrekking hebben op optioneel bicamerale aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De delegatie aan de Koning kan bijgevolg geen betrekking hebben op bicamerale aangelegenheden. Deze laatste aangelegenheden moeten onverminderd bij wet worden geregeld. De verwijzing in artikel 3, § 2, tweede lid, van de eerste bestreden wet houdt eveneens een substantiële beperking in van de delegatie aan de Koning. De Koning zal immers geen afbreuk mogen doen aan die wet. Ten slotte is er de vereiste bekrachtiging door de wetgever binnen een korte termijn.

Ook de eerste bestreden wet houdt enkele belangrijke bijkomende beperkingen in van de delegatie aan de Koning. De Koning kan enkel optreden in optioneel bicamerale aangelegenheden in de zin van artikel 78 van de Grondwet. Bovendien leggen de artikelen 3 en 4 de naleving van precies omschreven algemene beginselen op, met verwijzing naar bestaande wettelijke bepalingen. Ten slotte bepaalt artikel 51 uitdrukkelijk dat de bestreden machtiging aan de Koning op 30 april 1997 vervalt en dat de bijzonderemachtenbesluiten zelf ophouden uitwerking te hebben op het einde van de zesde maand volgend op hun inwerkingtreding, tenzij ze vóór die dag en in ieder geval uiterlijk op 31 december 1997 bij wet bekrachtigd zijn.

Memorie van antwoord

A.4.1. De door de Ministerraad aangevoerde exceptie van onontvankelijkheid is niet nieuw. Een soortgelijke exceptie werd aangevoerd in de zaak met rolnummer 882. Het Hof heeft die exceptie terecht verworpen (arrest nr. 34/96). De verzoekende partijen kunnen zich beroepen op de fundamentele rechten opgenomen in de Grondwet om zich te verzetten tegen een delegatie aan de uitvoerende macht van bevoegdheden die de Grondwet reserveert aan de federale wetgever. Hun individuele situatie wordt geraakt zodra de waarborgen opgenomen in de artikelen 10, 11, 23, 105, 170, 172 en 173 van de Grondwet zijn miskend. De exceptie is des te minder gegrond daar, mocht de Raad van State later worden geadieerd, die gehouden zou zijn aan het Arbitragehof een prejudiciële vraag te stellen.

A.4.2. Door erop te wijzen dat de doelstellingen van de wetten onmogelijk kunnen worden gerealiseerd door middel van de normale wetgevingsprocedure, toont de Ministerraad weinig respect voor de capaciteiten en de bevoegdheden van de wetgever. Die verantwoording is des te minder toelaatbaar, daar (i) de iure de Koning zelf de wetgevingsprocedure op gang brengt en (ii) de Ministerraad de facto over een parlementaire meerderheid in de wetgevende vergaderingen beschikt. Wat meer is, de Ministerraad wijst er zelf op dat de maatregelen die de Koning kan nemen geen betrekking kunnen hebben op bicamerale aangelegenheden. Het is dus ten onrechte dat betoogd wordt dat de parlementaire procedure lang is, aangezien een minder lange procedure geldt. Overigens, de gewone bekrachtiging a posteriori door de wetgever heeft manifest niet tot gevolg dat de wetgever opnieuw volledig bevoegd wordt.

Meermaals wijst de Ministerraad erop dat de aan de Koning toegekende bevoegdheden ruim moeten worden omschreven. Dat is geen toelaatbare verantwoording. Het bevestigt het gegronde karakter van het middel. Het middel wordt op die manier bevestigd (zie arrest nr. 21/97).

- B -

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging van de artikelen 23, 30 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 2° en 5°, en § 2, eerste lid, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

B.2. Die bepalingen machtigen de Koning, binnen bepaalde grenzen van materiële en temporele aard, om wijzigingen aan te brengen in de stelsels van de sociale zekerheid en in diverse belastingstelsels. De aangevochten wetten staan de Koning toe, zonder andere aanduiding, bestaande wetsbepalingen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of te vervangen. De maatregelen die Hij zal nemen, moeten binnen bepaalde door bedoelde wetten aangegeven termijnen bij wet worden bekrachtigd, zo niet « houden [zij] op uitwerking te hebben » op bepaalde in die wetten aangegeven data.

B.3. Om van hun belang te doen blijken beroepen de verzoekende partijen zich op hun hoedanigheid van belastingplichtigen, van zelfstandigen of van personen die de voorwaarden vervullen om een zelfstandige beroepsactiviteit uit te oefenen. Dergelijke hoedanigheden volstaan op zich niet om ervan te doen blijken dat de verzoekende partijen rechtstreeks en ongunstig in hun persoonlijke situatie zouden kunnen worden geraakt door bijzondere machtigingsbepalingen op zich die zijn opgesteld in zodanig algemene bewoordingen als die welke te dezen in het geding zijn.

B.4. De verzoekende partijen voeren evenwel als grief aan dat de aangevochten bepalingen aan de Koning een bevoegdheid delegeren die bij de Grondwet aan de wetgever is voorbehouden.

Die bewering is van die aard dat zij hun belang bij het beroep kan verantwoorden in zoverre een categorie van personen waartoe zij behoren dreigt een waarborg te worden ontzegd die erin bestaat dat, in aangelegenheden die de Grondwet aan de wet voorbehoudt, niemand kan worden onderworpen aan een maatregel indien daartoe niet is beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Nagegaan dient te worden of de aangevochten bepalingen betrekking hebben op aangelegenheden die bij de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden.

B.5. De wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie machtigt de Koning « de belastingen, taksen, rechten, retributies, accijnzen, boeten en andere ontvangsten aan te passen, op te heffen, te wijzigen of te vervangen en inzonderheid de grondslag, het tarief, de nadere regels voor heffing en inning en de procedure, met uitsluiting van de rechtsprekende procedures » (artikel 3, § 1, 2°, en § 2, eerste lid). Zij regelt aangelegenheden waarvan sommige deel uitmaken van de materies die door de Grondwet aan de wetgever zijn voorbehouden. Artikel 170, § 1, van de Grondwet bepaalt immers dat « geen belasting ten behoeve van de Staat kan worden ingevoerd dan door een wet » en artikel 172 bepaalt dat « geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet ».

In zoverre het beroep tegen de voormelde bepalingen van die wet is gericht, is het ontvankelijk.

B.6. De wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels heeft geen betrekking op aangelegenheden die op dezelfde wijze zouden zijn voorbehouden aan de wet. Artikel 23 van de Grondwet, aangevoerd door de verzoekende partijen, bepaalt weliswaar, enerzijds, dat « de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten [waarborgen], waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen » en, anderzijds, dat die rechten « het recht op sociale zekerheid » omvatten. Uit die bepalingen kan echter niet worden afgeleid dat de wetgever aan de Koning geen bepaalde bevoegdheden kan opdragen, nu hij zelf de grenzen bepaalt binnen welke die bevoegdheden mogen worden uitgeoefend, zoals hij gedaan heeft in artikel 2 van de bestreden wet.

In zoverre het beroep tegen de voormelde wet is gericht, is het niet ontvankelijk.

Ten gronde

B.7. Wanneer de wetgever aan de Koning de fiscale bevoegdheid verleent die bij de artikelen 170 en 172 van de Grondwet aan de wet wordt voorbehouden, voert hij een verschil in behandeling in tussen twee categorieën van belastingplichtigen : degenen die de waarborg genieten dat niemand kan worden onderworpen aan een belasting indien daartoe niet is beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering en degenen aan wie die grondwettelijke waarborg wordt ontzegd. Dat verschil in behandeling is in beginsel niet te verantwoorden.

B.8.1. Te dezen heeft artikel 6, § 2, van de aangevochten wet erin voorzien dat de door de Koning genomen maatregelen binnen een relatief korte termijn door de wetgevende macht zullen worden onderzocht met het oog op hun bekrachtiging. Dezelfde bepaling voorziet er immers in dat die besluiten ophouden uitwerking te hebben indien zij niet door de wet zijn bekrachtigd vóór de data die zij bepaalt en die begrepen zijn tussen 31 december 1996 en 31 december 1997.

B.8.2. Bovendien is de te dezen aangevoerde noodzakelijkheid om België ertoe in staat te stellen, te gepasten tijde, aan de Europese Economische en Monetaire Unie deel te nemen, van die aard dat zij het beroep op de bijzondere machten kan verantwoorden.

B.9. Daaruit volgt dat de aan de Koning verleende machtiging geen ontoelaatbaar verschil in behandeling teweegbrengt, behoudens in zoverre zij toestaat dat besluiten die niet bekrachtigd zijn op de tijdstippen vermeld in artikel 6, § 2, hun uitwerking behouden voor de periode tussen hun inwerkingtreding en de uiterste data waarop zij bekrachtigd dienden te worden. Hierdoor zou een categorie van personen immers, zij het tijdelijk, kunnen worden geraakt door een fiscale maatregel zonder dat deze het voorwerp heeft uitgemaakt van een beslissing genomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. In die mate schendt de bestreden wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,

het Hof

vernietigt artikel 3, § 1, 2°, en § 2, eerste lid, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, in zoverre het de Koning machtigt maatregelen te nemen die, bij gebreke van tijdige bekrachtiging, hun uitwerking behouden voor de periode tussen hun inwerkingtreding en de uiterste data waarop zij bekrachtigd dienden te worden overeenkomstig artikel 6, § 2, van de wet;

verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 18 februari 1998.

De griffier,

L. Potoms

De voorzitter,

L. De Grève

COUR D'ARBITRAGE

F. 98 — 873

[C — 98/21076]

Arrêt n° 18/98 du 18 février 1998

Numéro du rôle : 1050

En cause : le recours en annulation des articles 23, 30 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 2° et 5°, et § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, introduit par L. Nussbaum et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet du recours

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 3 février 1997 et parvenue au greffe le 4 février 1997, L. Nussbaum, demeurant à 4217 Héron, rue de la Fontaine 7 A, J. Michaux, demeurant à 3800 Saint-Trond, Fabriekstraat 66, M. Liesenborghs, demeurant à 2845 Niel, Boomsestraat 279, et M. Debie, demeurant à 8710 Wielsbeke, Abeelestraat 26 B, ont introduit un recours en annulation des articles 23, 30 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 2° et 5°, et § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (publiées au *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996).

II. La procédure

Par ordonnance du 4 février 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 12 février 1997, la Cour a décidé que l'instruction aurait lieu en néerlandais.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 19 février 1997.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 22 février 1997.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire par lettre recommandée à la poste le 3 avril 1997.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettre recommandée à la poste le 17 avril 1997.

Les parties requérantes ont introduit un mémoire en réponse, par lettre recommandée à la poste le 5 mai 1997.

Par ordonnances des 25 juin 1997 et 22 janvier 1998, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 3 février 1998 et 3 août 1998 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 9 juillet 1997, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 14 octobre 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 10 juillet 1997.

A l'audience publique du 14 octobre 1997, à laquelle le président M. Melchior, légalement empêché, était remplacé par le juge L. François :

— ont comparu :

. Me P. Vande Casteele, avocat au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes;

. Me P. Peeters, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

— les juges-rapporteurs H. Boel et E. Cerexhe ont fait rapport;

— les avocats précités ont été entendus;

— l'affaire a été mise en délibéré.

Par ordonnance du 12 novembre 1997, le juge faisant fonction de président, L. François, a soumis l'affaire à la Cour réunie en séance plénière.

Par ordonnance du 25 novembre 1997, la Cour a réouvert les débats et fixé l'audience au 17 décembre 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 26 novembre 1997.

A l'audience publique du 17 décembre 1997 :

— ont comparu :

. Me P. Vande Casteele, avocat au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes;

. Me P. Peeters, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

— les juges-rapporteurs H. Boel et E. Cerexhe ont fait rapport;

— les avocats précités ont été entendus;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *Objet des dispositions en cause*

Les articles 23, 30, 49 et 51 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions disposent :

« Art. 23. En vue de gérer efficacement les opérations financières de l'ensemble des régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants, le Roi peut prendre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes les mesures utiles afin de permettre à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de mener une gestion financière globale et, plus particulièrement, de déterminer les compétences du Comité général de gestion du statut social pour travailleurs indépendants. »

« Art. 30. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, simplifier et harmoniser les règles relatives à l'assujettissement et à l'obligation de cotiser de manière à garantir une application uniforme du statut social des travailleurs indépendants. »

« Art. 49. Les arrêtés pris en vertu des articles 6 et 9 et des Titres III à X de la présente loi peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. »

« Art. 51. § 1^{er}. L'habilitation conférée au Roi par les Titres III à IX et X, chapitre III, expire le 30 avril 1997. Les arrêtés pris en vertu de ces titres cessent de produire leurs effets à la fin du sixième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date, et en tout cas, le 31 décembre 1997 au plus tard.

Les arrêtés pris en vertu des articles 6, 9 et du Titre X, chapitres Ier et II, et du Titre XI, cessent de produire leurs effets à la fin du sixième mois qui suit leur entrée en vigueur, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

§ 2. Les arrêtés confirmés par la loi au sens du § 1^{er} ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi. »

L'article 2, § 1^{er}, l'article 3, § 1^{er}, 2^o et 5^o, et § 2, alinéa 1^{er}, et l'article 6 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne énoncent :

« Art. 2. § 1^{er}. Afin de permettre l'adhésion de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne et afin de respecter l'article 104C du Traité de l'Union européenne et l'article 1^{er} du Protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs qui y est annexé, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures visées à l'article 3.

[...]

Art. 3. § 1^{er}. Le Roi peut prendre des mesures pour :

[...]

2^o adapter, abroger, modifier ou remplacer les impôts, taxes, droits, rétributions, accises, amendes et autres recettes, et, en particulier, la base, le taux, les modalités de prélèvement et de perception et la procédure, à l'exclusion des procédures juridictionnelles;

[...]

5^o afin d'assurer une participation plus large de l'ensemble des revenus au financement alternatif de la sécurité sociale, déterminer la base, l'assujettissement, les taux, les exonérations, les modalités et procédures de mécanismes devant réaliser cet objectif;

§ 2. Les arrêtés pris en vertu de la présente loi peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

[...]

Art. 6. § 1^{er}. L'habilitation conférée au Roi par la présente loi expire le 31 août 1997.

§ 2. Un projet de loi portant confirmation des arrêtés pris en vertu de la présente loi avant le 1^{er} octobre 1996 est déposé à la Chambre des représentants à l'occasion du dépôt des projets de budget pour l'année 1997. Ces arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 31 décembre 1996.

Un projet de loi portant confirmation des arrêtés pris en vertu de la présente loi entre le 1^{er} octobre 1996 et le 31 mars 1997 est déposé à la Chambre des représentants à l'occasion du dépôt des projets concernant le contrôle budgétaire pour l'année 1997. Ces arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 30 juin 1997.

Un projet de loi portant confirmation des arrêtés pris en vertu de la présente loi entre le 1^{er} avril 1997 et le 31 août 1997 est déposé à la Chambre des représentants le 1^{er} octobre 1997 au plus tard. Ces arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant le 31 décembre 1997.

§ 3. Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, les arrêtés confirmés par la loi conformément au § 2 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

§ 4. Les arrêtés visés à l'article 3, § 1^{er}, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o, sont applicables à partir de la période imposable que le Roi désigne, et au plus tôt à partir de la période imposable en cours. »

IV. En droit

- A -

Requête

A.1.1. Le recours en annulation de l'article 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne doit être apprécié et limité à la lumière du recours en annulation des dispositions précédentes.

A.1.2. Les requérants sont citoyens belges. Outre leur qualité de contribuables, ils remplissent également les conditions pour exercer une activité professionnelle d'indépendant. Ils ont d'ailleurs exercé une activité indépendante, à titre principal ou à titre accessoire, ou l'exercent encore. Ils peuvent être affectés directement et défavorablement par les dispositions litigieuses. L'ampleur et l'imprécision des délégations conférées au Roi ne permettent pas d'apporter plus de précision.

Pour ce qui est de l'incidence concrète, on observera, par exemple, que l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « portant des dispositions financières et diverses concernant le statut social des travailleurs indépendants, en application du titre VI de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3 de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne » (*Moniteur belge*, 12 décembre 1996) prévoit diverses opérations structurelles où l'effort demandé est réparti sur tous les cotisants du statut social des travailleurs indépendants. Ledit arrêté royal apporte diverses modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Les requérants ne contestent pas qu'ils ont également la faculté de saisir le Conseil d'Etat d'un recours en annulation de l'arrêté royal. Toutefois, aucune disposition n'empêche les requérants de saisir directement la Cour d'arbitrage en vue de l'annulation des dispositions législatives qui sont visées dans le préambule de cet arrêté royal.

A.2.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution (première branche) et de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 23, 105, 170, 172 et 173 de la Constitution (seconde branche).

A.2.2. Aux termes des articles 23, 170 et 173, la Constitution réserve aux divers législateurs, chacun en ce qui le concerne, une compétence exclusive en matière de divers droits économiques et sociaux et en matière de finances (titre V). Le Constituant y consacre le principe de la légalité. L'article 23 consacre cette compétence exclusive du législateur, notamment en matière (i) d'exercice d'une activité professionnelle, (ii) de sécurité sociale, (iii) de protection de la santé et d'aide sociale, médicale et juridique et (iv) d'épanouissement social. L'article 170 consacre le principe de la légalité en matière de finances. L'article 172 confirme les principes d'égalité et de non-discrimination en matière d'impôt. L'article 173 énonce : « Hors [...] les cas formellement exceptés par la loi, le décret et les règles visées à l'article 134, aucune rétribution ne peut être exigée des citoyens qu'à titre d'impôt au profit de l'Etat, de la communauté, de la région [...] ». Quant à l'article 105, il importe d'en rappeler la portée restreinte, délimitée en rapport avec toutes les autres dispositions constitutionnelles. En tout état de cause, la loi d'habilitation ne peut conférer au Roi le pouvoir de réglementer des matières que la Constitution a réservées au législateur. L'article 105 garantit donc également le principe de légalité, consacré par les articles 23, 170, 172 et 173.

Une loi de pouvoirs spéciaux ne peut habiliter le Roi à prendre des dispositions dans des domaines qui, selon la Constitution elle-même, ne peuvent être régis que par la loi. L'article 105 ne saurait justifier l'entorse à l'ordre constitutionnel; il est rédigé dans un esprit restrictif. Cet article ne permet pas l'attribution au Roi d'un pouvoir d'intervention dans des matières réservées au législateur par d'autres dispositions de la Constitution.

En attribuant au pouvoir législatif les compétences précitées, le Constituant a voulu garantir que les citoyens ne pourraient être soumis - à tout le moins dans les matières réservées - à des obligations sans que celles-ci aient été décidées par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Ces garanties constituent des « droits et libertés reconnus aux Belges », notamment au sens de l'article 11 de la Constitution.

S'il est concevable que le Constituant n'ait pas entendu interdire toute délégation qui serait - le cas échéant - accordée par le législateur au Roi, une telle délégation ne saurait toutefois être à ce point étendue qu'elle laisserait au Roi le soin de prendre toutes les mesures utiles et d'harmoniser les règles relatives à l'assujettissement et à l'obligation de cotiser.

En outre, dans les matières visées par les articles 23, 170, 172 et 173 juncto 105, il appartient au seul législateur de déterminer les critères dont le pouvoir exécutif fera application : le pouvoir d'exécution du Roi est ainsi limité. Il appartient donc au seul législateur d'arrêter lui-même les mesures qui font l'objet des délégations concédées au Roi au travers des articles 23, 30 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

A.2.3. Il en découle une discrimination. Les obligations et droits d'une catégorie d'indépendants ont auparavant été déterminés par le seul législateur; le statut de l'autre catégorie d'indépendants est à ce jour déterminé par le Roi en exécution de la délégation consentie par le législateur du 26 juillet 1996. Le pouvoir d'appréciation du Roi étant

manifestement trop large, le législateur prive une catégorie de citoyens et de contribuables du bénéfice de l'exercice normal de la compétence législative par le législateur lui-même. Il y a discrimination, sans qu'il faille avoir égard à la nature particulière des matières visées (première branche).

De surcroît, la délégation conférée au Roi est incompatible avec les articles 23, 170, 172 et 173 juncto l'article 105. La loi du 26 juillet 1996 prive une catégorie de ces garanties constitutionnelles spéciales. Au regard de la Constitution, il n'existe dès lors pas de justification, les articles 23, 170, 172 et 173 juncto l'article 105 consacrant précisément le principe de la légalité; la mesure litigieuse est donc disproportionnée (seconde branche).

A.2.4. En permettant au Roi de « prendre toutes les mesures utiles afin de permettre à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de mener une gestion financière globale » et de « simplifier et harmoniser les règles relatives à l'assujettissement et à l'obligation de cotiser de manière à garantir une application uniforme du statut social des travailleurs indépendants », - mesures qui « peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur » -, le législateur a pris une mesure qui, de manière discriminatoire, porte une atteinte disproportionnée aux garanties constitutionnelles générales et spéciales; ceci constitue dès lors une discrimination au détriment des requérants.

A.2.5. Les mêmes griefs peuvent être formulés à l'égard de l'article 3, § 1^{er}, 2^o et 5^o, et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. Il appartient en effet au seul législateur d'arrêter les mesures qui y font l'objet des délégations concédées au Roi.

Il s'ensuit une discrimination. Les obligations et les droits d'une catégorie de contribuables et de citoyens ont auparavant été déterminés par le seul législateur; le statut de l'autre catégorie de citoyens-contribuables est à ce jour déterminé par le Roi en exécution de la délégation consentie par le législateur du 26 juillet 1996. Le pouvoir d'appréciation du Roi étant manifestement trop large, le législateur prive une catégorie de citoyens et de contribuables du bénéfice de l'exercice normal de la compétence législative par le législateur lui-même. Il y a discrimination, sans qu'il faille avoir égard à la nature particulière des matières visées (première branche).

De surcroît, la délégation conférée au Roi est incompatible avec les articles 23, 170, 172 et 173 juncto l'article 105. Le législateur du 26 juillet 1996 prive une catégorie de ces garanties constitutionnelles spéciales. Au regard de la Constitution, il n'existe dès lors pas de justification, les articles 23, 170, 172 et 173 juncto l'article 105 consacrant précisément le principe de la légalité; la mesure litigieuse est donc disproportionnée (deuxième branche).

En permettant au Roi de « prendre toutes les mesures pour [...] adapter, abroger, modifier ou remplacer les impôts, taxes, droits, rétributions, accises, amendes et autres recettes et, en particulier, la base, le taux, les modalités de prélèvement et de perception et la procédure, à l'exclusion des procédures juridictionnelles; [...] afin d'assurer une participation plus large de l'ensemble des revenus au financement alternatif de la sécurité sociale, déterminer la base, l'assujettissement, les taux, les exonérations, les modalités et procédures de mécanismes devant réaliser ces objectifs », - mesures qui « peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur » -, le législateur a pris une mesure qui, de manière discriminatoire, porte une atteinte disproportionnée aux garanties constitutionnelles générales et spéciales; ceci constitue dès lors une discrimination (analogue) au détriment des requérants.

Mémoire du Conseil des ministres

A.3.1. Il y a lieu de rejeter le recours comme étant irrecevable en raison du manque d'intérêt légalement requis dans le chef des parties requérantes, étant donné qu'elles ne peuvent manifestement pas être affectées directement et défavorablement dans leur situation juridique par les dispositions attaquées qui prescrivent que le Roi peut prendre certaines mesures dans certaines circonstances.

La Cour a déjà précédemment refusé de reconnaître l'intérêt exigé en droit dans le chef de personnes qui invoquent leur qualité de contribuable ou de membre d'une communauté pour contester des dispositions légales qui, par leur nature même, ne touchent pas directement à la situation individuelle des parties, s'adressant uniquement à l'Etat, aux communautés et aux régions (arrêts nos 21/90 et 22/90).

Les dispositions attaquées confèrent au Roi la possibilité d'user de son pouvoir réglementaire dans certains cas. Ces dispositions ne s'adressent qu'au Roi et n'affectent pas directement la situation individuelle des parties requérantes. En effet, aucun droit n'est accordé et aucune obligation n'est imposée dans le chef des citoyens. Les parties requérantes ne peuvent dès lors être lésées directement et défavorablement dans leurs intérêts par les arrêtés de pouvoirs spéciaux qui seraient pris en exécution des dispositions légales attaquées. Les prétendues conséquences pour la situation individuelle des parties requérantes de normes déterminant l'étendue du pouvoir réglementaire conféré au Roi ne découlent pas en tant que telles et de manière directe de ces normes elles-mêmes, mais n'en résultent qu'indirectement. Il s'ensuit que le fait d'invoquer ces conséquences ne suffit pas pour démontrer que les parties requérantes seraient atteintes directement dans leur situation individuelle par les dispositions attaquées.

A.3.2. La différence de traitement entre les catégories concernées de citoyens, indépendants et contribuables repose sur un critère objectif, à savoir la date d'entrée en vigueur des dispositions légales contestées. Le traitement particulier est en outre raisonnablement justifié. Les dispositions légales contestées confèrent en effet certaines missions au Roi en vertu de l'article 105 de la Constitution en vue de rendre possible l'adhésion en temps utile de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne et de fixer les lignes de force de la modernisation de la sécurité sociale afin d'assainir la dette publique belge et en conséquence de rendre également possible son adhésion à l'Union économique et monétaire.

La *ratio legis* de cette attribution particulière de compétences dans le cadre de la loi du 26 juillet 1996 ressort déjà suffisamment de l'intitulé même de cette loi et des travaux préparatoires. L'un des objectifs essentiels de la loi consiste en l'assainissement des finances publiques, ce qui a une influence directe sur la possibilité de participer à l'Union économique et monétaire européenne. Au cours des travaux préparatoires, il a été souligné que les mesures structurelles devant découler de la loi doivent être adoptées avant le 30 avril 1997 et que les lignes de force de la modernisation de la sécurité sociale doivent permettre une adaptation progressive de son fonctionnement aux nouvelles réalités économiques, techniques et sociales, et ce en maintenant les fondements existants.

A.3.3. Les principes mis en cause sont liés au fait que la Constitution réserve au législateur les matières de la sécurité sociale et des impôts. Cela garantit aux citoyens que les mesures concernées seront adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Les dispositions légales attaquées autorisent le Roi à intervenir de manière normative en vertu de l'article 105 de la Constitution dans des matières que la Constitution réserve au seul législateur. Conformément à l'article 105 de la Constitution, le Roi ne dispose pas seulement des compétences qui lui sont conférées directement par la Constitution, mais aussi des compétences qui lui sont expressément attribuées par les lois. Cette

disposition constitutionnelle permet de conférer au pouvoir exécutif fédéral une large compétence normative qui excède les limites de la pure exécution des lois, telle qu'elle est fixée à l'article 108 de la Constitution. La possibilité de conférer des compétences au Roi dans des matières pour lesquelles seul le législateur est compétent a été commentée par la section de législation du Conseil d'Etat.

Il ne saurait être contesté qu'il y a lieu d'agir rapidement et efficacement afin de remplir les conditions d'adhésion à l'Union économique et monétaire et d'élaborer dans ce but les lignes de force de la modernisation de la sécurité sociale. Il est impossible de réaliser cet objectif par la voie de la procédure législative ordinaire.

L'article 6 de la deuxième loi attaquée dispose explicitement que l'habilitation conférée expire le 31 août 1997 et que les arrêtés de pouvoirs spéciaux cessent d'avoir effet s'ils ne sont pas ratifiés avant une date déterminée, dépendant du moment où les arrêtés de pouvoirs spéciaux ont été pris. L'article 51 de la première loi entreprise prévoit également expressément que l'habilitation contestée, qui a été conférée au Roi, vient à expiration le 30 avril 1997 et que les arrêtés de pouvoirs spéciaux eux-mêmes cessent d'avoir effet à la fin du sixième mois suivant leur entrée en vigueur, à moins qu'ils ne soient ratifiés par une loi avant ce jour et en tous cas au plus tard le 31 décembre 1997.

Tant le Gouvernement que la section de législation du Conseil d'Etat ont estimé que l'intervention du législateur aussi bien lors de l'attribution de la mission qu'ultérieurement lors de la ratification offrait des garanties suffisantes.

Les compétences conférées au Roi par les dispositions légales attaquées sont raisonnablement justifiées, vu leur objectif et leurs conséquences et compte tenu du fait qu'elles ont été conférées sur la base de l'article 105 de la Constitution et que les arrêtés d'habilitation doivent être ratifiés par le législateur à bref délai.

A.3.4. Il existe en outre une juste proportion entre les moyens mis en oeuvre et le but poursuivi.

Au cours des travaux préparatoires, les moyens à mettre en oeuvre pour atteindre ce but - la réalisation des conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, la modernisation de la sécurité sociale et la préservation des régimes légaux des pensions - ont été expressément mentionnés. Pour pouvoir atteindre avec succès l'objectif poursuivi, les compétences conférées au Roi devaient être définies largement. Or, elles sont strictement limitées à la réalisation des objectifs pour lesquels elles avaient été conférées et elles ont, dès lors, également été strictement limitées dans le temps. En outre, l'article 2 de la première loi attaquée formule un certain nombre de lignes de conduite d'ordre général auxquelles devra se conformer le Gouvernement en vue de moderniser la sécurité sociale.

En outre, en ce qui concerne la deuxième loi entreprise, l'accent a tout spécialement été mis sur les autres restrictions imposées au Roi. Une importante limitation de cette délégation au Roi réside dans le fait que les compétences ne Lui sont conférées que dans la mesure où les décisions adoptées ont un effet immédiat sur les budgets 1996 ou 1997. En outre, les mesures que peut prendre le Roi ne peuvent se rapporter qu'à des matières optionnelles bicamérales pareilles à celles visées à l'article 78 de la Constitution. L'habilitation du Roi ne peut dès lors pas se rapporter à des matières bicamérales. Ces matières doivent toujours être réglées par une loi. La référence faite à l'article 3, § 2, alinéa 2, de la première loi attaquée contient également une importante limitation de l'habilitation du Roi. Le Roi ne pourra en effet porter préjudice à cette loi. Enfin, il y a l'exigence d'une ratification à bref délai par le législateur.

Quant à la première loi attaquée, elle contient également certaines restrictions importantes de l'habilitation du Roi. Le Roi ne peut agir dans des matières optionnelles bicamérales qu'au sens de l'article 78 de la Constitution. En outre, les articles 3 et 4 imposent le respect de principes généraux décrits avec précision, en se référant à des dispositions légales existantes. Enfin, l'article 51 dispose expressément que l'habilitation du Roi, attaquée en l'espèce, vient à expiration le 30 avril 1997 et que les arrêtés de pouvoirs spéciaux eux-mêmes cessent d'avoir effet à la fin du sixième mois suivant leur entrée en vigueur, à moins qu'ils ne soient ratifiés par une loi avant ce jour et en tout cas avant le 31 décembre 1997.

Mémoire en réponse

A.4.1. L'exception d'irrecevabilité soulevée par le Conseil des ministres n'est pas neuve. Une exception analogue a été invoquée dans l'affaire portant le numéro 882 du rôle. La Cour a justement rejeté cette exception (arrêt n° 34/96). Les parties requérantes peuvent se prévaloir des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution pour s'opposer à une délégation au pouvoir exécutif de compétences que la Constitution réserve au législateur fédéral. Leur situation individuelle est affectée dès lors que sont méconnues les garanties inscrites dans les articles 10, 11, 23, 105, 170, 172 et 173 de la Constitution. L'exception est d'autant moins fondée que si saisine ultérieure du Conseil d'Etat il y avait, celui-ci serait obligé de poser une question préjudicielle à la Cour d'arbitrage.

A.4.2. En soulignant qu'il est impossible de réaliser les objectifs des lois par la voie de la procédure législative ordinaire, le Conseil des ministres fait peu de cas des capacités et des compétences du législateur. Cette justification est d'autant moins admissible que (i) de iure le Roi initie Lui-même la procédure législative et que (ii) de facto le Conseil des ministres bénéficie d'une majorité parlementaire au sein des assemblées législatives. Qui plus est, le Conseil des ministres insiste sur le fait que les mesures que peut prendre le Roi peuvent se rapporter uniquement à des matières bicamérales. Il est donc vain de soutenir que la procédure parlementaire est longue, dès lors qu'il y a lieu d'appliquer une procédure moins longue. Au demeurant, la simple confirmation ou ratification ultérieure par le législateur ne redonne manifestement pas la pleine compétence au législateur.

Le Conseil des ministres souligne à plusieurs reprises que les compétences conférées au Roi doivent être définies largement. Ceci ne constitue pas une justification admissible et confirme le caractère fondé du moyen. Le moyen est ainsi confirmé (voy. arrêt n° 21/97).

- B -

En ce qui concerne la recevabilité

B.1. Les parties requérantes demandent l'annulation des articles 23, 30 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ainsi que de l'article 3, § 1^{er}, 2^o et 5^o, et § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

B.2. Ces dispositions habilent le Roi, dans certaines limites d'ordre matériel et temporel, à modifier les régimes de sécurité sociale et divers régimes fiscaux. Les lois attaquées autorisent le Roi, sans autre précision, à abroger, compléter, modifier ou remplacer des dispositions législatives existantes. Les mesures qu'Il prendra doivent être confirmées par une loi dans les délais fixés par les lois susdites, sans quoi elles « cessent de produire leurs effets » à certaines dates indiquées dans ces lois.

B.3. Pour justifier leur intérêt, les parties requérantes invoquent leur qualité de contribuables, d'indépendants ou de personnes remplissant les conditions pour exercer une activité professionnelle indépendante. De telles qualités ne suffisent pas, à elles seules, à démontrer qu'en elles-mêmes, des dispositions de pouvoirs spéciaux rédigées en des termes aussi généraux que celles qui sont en cause en l'espèce pourraient affecter directement et défavorablement les parties dans leur situation personnelle.

B.4. Les parties requérantes font toutefois grief aux dispositions attaquées de déléguer au Roi une compétence que la Constitution réserve au législateur.

Cette allégation est de nature à justifier leur intérêt au recours dans la mesure où une catégorie de personnes à laquelle elles appartiennent risque d'être privée d'une garantie consistant en ce que, dans les matières réservées par la Constitution à la loi, nul ne peut être soumis à une mesure si elle n'a été décidée par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Il convient de vérifier si les dispositions attaquées concernent des matières que la Constitution réserve à la loi.

B.5. La loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne permet au Roi d'« adapter, abroger, modifier ou remplacer les impôts, taxes, droits, rétributions, accises, amendes et autres recettes, et, en particulier, la base, le taux, les modalités de prélèvement et de perception et la procédure, à l'exclusion des procédures juridictionnelles » (article 3, § 1^{er}, 2^o, et § 2, alinéa 1^{er}). Elle règle des matières dont certaines font partie de celles que la Constitution réserve au législateur. L'article 170, § 1^{er}, de la Constitution dispose en effet qu'« aucun impôt ne peut être établi que par une loi » et l'article 172 énonce que « nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi ».

En ce qu'il est dirigé contre les dispositions précitées de cette loi, le recours est recevable.

B.6. La loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ne concerne pas des matières qui seraient pareillement réservées à la loi. Sans doute l'article 23 de la Constitution, invoqué par les parties requérantes, dispose-t-il, d'une part, que « la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice » et, d'autre part, que ces droits comprennent « le droit à la sécurité sociale ». Mais il ne saurait être déduit de ces dispositions que le législateur ne peut attribuer certains pouvoirs au Roi, étant donné qu'il définit lui-même les limites dans lesquelles ces pouvoirs peuvent être exercés, comme il l'a fait à l'article 2 de la loi litigieuse.

En ce qu'il est dirigé contre la loi précitée, le recours est irrecevable.

En ce qui concerne le fond

B.7. Lorsque le législateur attribue au Roi la compétence fiscale que les articles 170 et 172 de la Constitution réservent à la loi, il introduit une différence de traitement, entre deux catégories de contribuables : ceux qui bénéficient de la garantie consistant en ce que nul ne peut être soumis à un impôt qui n'a pas été décidé par une assemblée délibérante démocratiquement élue et ceux qui sont privés de cette garantie constitutionnelle. Cette différence de traitement n'est en principe pas justifiable.

B.8.1. En l'espèce, le législateur a prévu à l'article 6, § 2, de la loi attaquée que les mesures prises par le Roi seront examinées par le pouvoir législatif, dans un délai relativement court, en vue de leur confirmation. La même disposition prévoit en effet que ces arrêtés cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant les dates qu'elle fixe, lesquelles sont comprises entre le 31 décembre 1996 et le 31 décembre 1997.

B.8.2. En outre, la nécessité invoquée en l'espèce de permettre à la Belgique de participer en temps utile à l'Union économique et monétaire européenne est de nature à justifier le recours aux pouvoirs spéciaux.

B.9. Il s'ensuit que la délégation accordée au Roi ne crée pas une différence de traitement inadmissible, sauf dans la mesure où elle permet que des arrêtés qui ne sont pas confirmés dans les délais prévus à l'article 6, § 2, continuent de sortir leurs effets pour la période séparant leur entrée en vigueur de la date ultime à laquelle ils auraient dû être confirmés. En effet, de ce fait, une catégorie de personnes pourrait être affectée, fût-ce temporairement, par une mesure fiscale sans que celle-ci n'ait fait l'objet d'une décision prise par une assemblée délibérante démocratiquement élue. Dans cette mesure, la loi attaquée viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

annule l'article 3, § 1^{er}, 2^o, et § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, en ce qu'il habilite le Roi à prendre des mesures qui, à défaut de confirmation dans les délais, continuent de sortir leurs effets pour la période séparant leur entrée en vigueur des dates ultimes auxquelles elles auraient dû être confirmées conformément à l'article 6, § 2, de la loi;

rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 18 février 1998.

Le greffier,

L. Potoms

Le président,

L. De Grève

SCHIEDSHOF

D. 98 — 873

[C — 98/21076]

Urteil Nr. 18/98 vom 18. Februar 1998

Geschäftsverzeichnisnummer 1050

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 23, 30 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und des Artikels 3 § 1 Nrn. 2 und 5 und § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, erhoben von L. Nussbaum und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerehe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 3. Februar 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. Februar 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben L. Nussbaum, wohnhaft in 4217 Héron, rue de la Fontaine 7 A, J. Michaux, wohnhaft in 3800 Sint-Truiden, Fabrikstraat 66, M. Liesenborghs, wohnhaft in 2845 Niel, Boomsestraat 279, und M. Debie, wohnhaft in 8710 Wielsbeke, Abeelestraat 26 B, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 23, 30 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und des Artikels 3 § 1 Nrn. 2 und 5 und § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. August 1996).

II. Verfahren

Durch Anordnung vom 4. Februar 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 12. Februar 1997 hat der Hof beschlossen, daß die Untersuchung in niederländischer Sprache geführt wird.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 19. Februar 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Februar 1997.

Der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, hat mit am 3. April 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 17. April 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die klagenden Parteien haben mit am 5. Mai 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidierungsschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnungen vom 25. Juni 1997 und 22. Januar 1998 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 3. Februar 1998 bzw. 3. August 1998 verlängert.

Durch Anordnung vom 9. Juli 1997 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 14. Oktober 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 10. Juli 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 14. Oktober 1997, auf der der gesetzmäßig verhinderte Vorsitzende M. Melchior durch den Richter L. François vertreten wurde,

- erschienen

. RA P. Vande Castele, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien,

. RA P. Peeters, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter H. Boel und E. Cerexhe Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Durch Anordnung vom 12. November 1997 hat der Richter und stellvertretende Vorsitzende L. François die Rechtssache dem vollzählig tagenden Hof vorgelegt.

Durch Anordnung vom 25. November 1997 hat der Hof die Wiedereröffnung der Verhandlung angeordnet und den Sitzungstermin auf den 17. Dezember 1997 anberaumt.

Die Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 26. November 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 1997

- erschienen

. RA P. Vande Castele, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien,

. RA P. Peeters, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter H. Boel und E. Cerexhe Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. Gegenstand der fraglichen Bestimmungen

Die Artikel 23, 30, 49 und 51 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen besagen:

«Art. 23. Im Hinblick auf eine wirksame Durchführung der finanziellen Transaktionen sämtlicher Regelungen und Sektoren des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß alle zweckdienlichen Maßnahmen ergreifen, um dem Nationalinstitut für Sozialversicherung der selbständig Erwerbstätigen die Möglichkeit zu bieten, eine umfassende Finanzpolitik zu führen und insbesondere die Befugnisse des allgemeinen Verwaltungsausschusses für das Sozialstatut der selbständig Erwerbstätigen festzulegen.»

«Art. 30. Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Regeln bezüglich der Versicherungs- und Beitragspflicht vereinfachen und angleichen, um eine einheitliche Anwendung des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen zu gewährleisten.»

«Art. 49. Die aufgrund der Artikel 6, 9 und der Titel III bis X dieses Gesetzes verfügten Erlasse können die geltenden gesetzlichen Bestimmungen aufheben, ergänzen, abändern oder ersetzen.»

«Art. 51. § 1. Die dem König durch die Titel III bis IX und X Kapitel III erteilte Ermächtigung endet am 30. April 1997. Die aufgrund dieser Titel verfügten Erlasse werden am Ende des sechsten Monats nach ihrem Inkrafttreten unwirksam, es sei denn, sie werden vor diesem Datum und auf jeden Fall spätestens zum 31. Dezember 1997 durch ein Gesetz bestätigt.»

Die aufgrund der Artikel 6, 9 und Titel X Kapitel I und II sowie Titel XI verfüigten Erlasse werden am Ende des sechsten Monats nach ihrem Inkrafttreten unwirksam, es sei denn, sie werden vor diesem Datum durch ein Gesetz bestätigt.

§ 2. Die Erlasse, die entsprechend § 1 durch Gesetz bestätigt wurden, können nur durch ein Gesetz abgeändert, ergänzt, ersetzt oder aufgehoben werden.»

Artikel 2 § 1, Artikel 3 § 1 Nrn. 2 und 5 und § 2 Absatz 1 sowie Artikel 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion besagen:

«Art. 2. § 1. Um den Beitritt Belgiens zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion zu ermöglichen und Artikel 104 C des Europäischen Unionsvertrags sowie Artikel 1 des beigefügten Protokolls über das Verfahren bei außergewöhnlichen Defiziten einzuhalten, kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die in Artikel 3 vorgesehenen Maßnahmen ergreifen.

[...]

Art. 3. § 1. Der König kann Maßnahmen ergreifen, um

[...]

2. die Steuern, Gebühren, Abgaben, Vergütungen, Akzisen, Bußgelder und sonstigen Einnahmen anzupassen, aufzuheben, zu ändern oder zu ersetzen und insbesondere die Grundlage, den Tarif, die einzelnen Regeln für die Erhebung und Eintreibung sowie das Verfahren, unter Ausschluß der Verfahren der Rechtsprechung;

[...]

5. im Hinblick auf die Gewährleistung einer breiteren Teilnahme sämtlicher Einkommen an der Alternativfinanzierung der sozialen Sicherheit die Grundlage, die Beitragspflicht, die Tarife, die Befreiungen, die einzelnen Regeln und Verfahren von Mechanismen zur Verwirklichung dieser Zielsetzung festzulegen;

§ 2. Die aufgrund dieses Gesetzes verfüigten Erlasse können die geltenden gesetzlichen Bestimmungen aufheben, ergänzen, abändern oder ersetzen.

[...]

Art. 6. § 1. Die dem König durch dieses Gesetz erteilte Ermächtigung endet am 31. August 1997.

§ 2. Ein Gesetzentwurf zur Bestätigung der Erlasse, die aufgrund dieses Gesetzes vor dem 1. Oktober 1997 verfügt werden, wird anläßlich der Vorlage der Haushaltsentwürfe für das Jahr 1997 in der Abgeordnetenkammer eingereicht. Diese Erlasse werden ab dem 31. Dezember 1996 unwirksam, außer wenn sie vor diesem Datum durch Gesetz bestätigt werden.

Ein Gesetzentwurf zur Bestätigung der Erlasse, die aufgrund dieses Gesetzes zwischen dem 1. Oktober 1996 und dem 31. März 1997 verfügt werden, wird anläßlich der Vorlage der Entwürfe für die Haushaltskontrolle des Jahres 1997 in der Abgeordnetenkammer eingereicht. Diese Erlasse werden ab dem 30. Juni 1997 unwirksam, außer wenn sie vor diesem Datum durch Gesetz bestätigt werden.

Ein Gesetzentwurf zur Bestätigung der Erlasse, die aufgrund dieses Gesetzes zwischen dem 1. April 1997 und dem 31. August 1997 verfügt werden, wird spätestens am 1. Oktober 1997 in der Abgeordnetenkammer eingereicht. Diese Erlasse werden ab dem 31. Dezember 1997 unwirksam, außer wenn sie vor diesem Datum durch Gesetz bestätigt werden.

§ 3. Nachdem die durch dieses Gesetz verliehenen Ermächtigungen abgelaufen sind, können die Erlasse, die entsprechend § 2 durch Gesetz bestätigt wurden, nur durch ein Gesetz abgeändert, ergänzt, ersetzt oder aufgehoben werden.

§ 4. Die in Artikel 3 § 1 Nrn. 2, 3, 4 und 5 vorgesehenen Erlasse finden Anwendung ab dem Beginn der vom König bestimmten steuerbaren Zeitspanne, und frühestens ab der laufenden steuerbaren Zeitspanne.»

IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

Klageschrift

A.1.1. Die Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und des Artikels 3 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion sei im Lichte der Klage auf Nichtigerklärung der vorangehenden Bestimmungen zu beurteilen und zu begrenzen.

A.1.2. Die Kläger seien belgische Staatsbürger. Neben ihrer Eigenschaft als Steuerpflichtige erfüllten sie auch die Bedingungen zur Ausübung einer selbständigen Erwerbstätigkeit. Sie hätten im übrigen eine selbständige Erwerbstätigkeit ausgeübt, und zwar hauptberuflich oder nebenberuflich, oder übten sie noch aus. Sie könnten durch die angefochtenen Bestimmungen unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen werden. Der Umfang und die Undeutlichkeit der dem König erteilten Ermächtigungen ermöglichten es nicht, das Interesse genauer zu umschreiben.

Was die konkreten Auswirkungen betreffe, sei beispielsweise festzustellen, daß der königliche Erlaß vom 18. November 1996 «zur Festlegung finanzieller und sonstiger Bestimmungen bezüglich des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen in Anwendung von Titel VI des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen und des Artikels 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion» (Belgisches Staatsblatt vom 12. Dezember 1996) verschiedene strukturelle Eingriffe vorsehe, womit die verlangten Anstrengungen auf alle Beitragspflichtigen des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen verteilt würden. Dieser königliche Erlaß nehme verschiedene Änderungen am königlichen Erlaß Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Organisation des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen vor.

Die Kläger würden nicht anfechten, daß sie ebenfalls die Möglichkeit hätten, die Nichtigerklärung des königlichen Erlasses beim Staatsrat einzuklagen. Es hindere jedoch keinerlei Bestimmung die Kläger daran, die Nichtigerklärung der Gesetzesbestimmungen, auf die sich die Präambel dieses königlichen Erlasses beziehe, unmittelbar beim Schiedshof einzuklagen.

A.2.1. Der Klagegrund sei abgeleitet vom Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung (erster Teil) und vom Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung im Zusammenhang mit den Artikeln 23, 105, 170, 172 und 173 der Verfassung (zweiter Teil).

A.2.2. Gemäß den Artikeln 23, 170 und 173 behalte die Verfassung den einzelnen Gesetzgebern jeweils in ihrem Zuständigkeitsbereich eine ausschließliche Befugnis bezüglich der verschiedenen wirtschaftlichen und sozialen Rechte und bezüglich der Finanzen vor (Titel V). Der Verfassungsgeber schreibe darin den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit fest. Artikel 23 schreibe diese ausschließliche Befugnis des Gesetzgebers unter anderem fest in bezug auf (i) die Ausübung einer Berufstätigkeit, (ii) die soziale Sicherheit, (iii) den Gesundheitsschutz sowie den sozialen, medizinischen und rechtlichen Beistand und (iv) die soziale Entfaltung. Artikel 170 schreibe den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit in bezug auf die Finanzen fest. Artikel 172 bestätige die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung auf dem Gebiet der Steuern. Artikel 173 besage: «Außer [...] in den Fällen, die durch Gesetz, Dekret und die in Artikel 134 erwähnten Regeln ausdrücklich ausgenommen werden, darf den Bürgern eine Abgabe nur als Steuer zugunsten des Staates, der Gemeinschaft, der Region, [...] auferlegt werden». Was Artikel 105 betreffe, sei an dessen begrenzte Tragweite zu erinnern, die im Zusammenhang mit allen anderen Verfassungsbestimmungen eingeschränkt sei. Jedenfalls könne das Ermächtigungsgesetz dem König nicht die Befugnis verleihen, Angelegenheiten zu regeln, die aufgrund der Verfassung dem Gesetzgeber vorbehalten seien. Artikel 105 gewährleiste also auch den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit, der durch die Artikel 23, 170, 172 und 173 festgelegt sei.

Ein Sondervollmachtengesetz könne den König nicht ermächtigen, Bestimmungen über Sachbereiche anzunehmen, die gemäß der Verfassung selbst nur durch Gesetz geregelt werden könnten. Artikel 105 könne den Verstoß gegen die Verfassungsordnung nicht rechtfertigen; er sei in einschränkendem Sinne verfaßt. Dieser Artikel erlaube es nicht, dem König eine Befugnis in Sachbereichen zu erteilen, die durch andere Verfassungsbestimmungen dem Gesetzgeber vorbehalten würden.

Indem der Verfassungsgeber der gesetzgebenden Gewalt die obenerwähnten Befugnisse verliehen habe, habe er gewährleisten wollen, daß den Bürgern - zumindest in den vorbehaltenen Sachbereichen - keine Verpflichtungen auferlegt werden könnten, ohne daß dies durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung beschlossen worden sei. Diese Garantien bildeten «den Belgiern zuerkannte Rechte und Freiheiten», unter anderem im Sinne von Artikel 11 der Verfassung.

Auch wenn es vorstellbar sei, daß der Verfassungsgeber nicht gleich welche Ermächtigung habe verbieten wollen, die - gegebenenfalls - dem König durch den Gesetzgeber erteilt würde, könne eine solche Ermächtigung jedoch nicht so weitreichend sein, daß sie es dem König überlassen würde, alle zweckdienlichen Maßnahmen zu ergreifen und die Regeln bezüglich der Versicherungs- und Beitragspflicht anzugleichen.

Außerdem sei nur der Gesetzgeber berechtigt, in den Sachbereichen, auf die sich die Artikel 23, 170, 172 und 173 in Verbindung mit Artikel 105 beziehen, die Kriterien festzulegen, die die vollziehende Gewalt zur Ausführung bringen könne. Die Ausführungsbefugnis des Königs sei also begrenzt. Es obliege also ausschließlich dem Gesetzgeber, selbst die Maßnahmen zu ergreifen, die Gegenstand der dem König durch die Artikel 23, 30 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen erteilten Ermächtigungen sein würden.

A.2.3. Daraus ergebe sich eine Diskriminierung. Die Pflichten und Rechte einer Kategorie von selbständig Erwerbstätigen seien früher alleine durch den Gesetzgeber festgelegt worden; das Statut der anderen Kategorie von selbständig Erwerbstätigen werde nun durch den König in Ausführung der durch den Gesetzgeber am 26. Juli 1996 erteilten Ermächtigung festgelegt. Angesichts dessen, daß die Ermessensbefugnis des Königs eindeutig zu weitreichend sei, enthalte der Gesetzgeber einer Kategorie von Bürgern und Steuerpflichtigen die normale Ausübung der gesetzgebenden Befugnis durch den Gesetzgeber selbst vor. Es liege eine Diskriminierung vor, selbst ohne die besondere Art der betreffenden Sachbereiche (erster Teil) in Betracht ziehen zu müssen.

Außerdem sei die dem König verliehene Ermächtigung unvereinbar mit den Artikeln 23, 170, 172 und 173 in Verbindung mit Artikel 105. Das Gesetz vom 26. Juli 1996 entziehe einer Kategorie diese besonderen verfassungsmäßigen Garantien. Gegenüber der Verfassung bestehe folglich keine Rechtfertigung, da die Artikel 23, 170, 172 und 173 in Verbindung mit Artikel 105 gerade den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit festschrieben; die angefochtene Maßnahme sei also unverhältnismäßig (zweiter Teil).

A.2.4. Indem der Gesetzgeber es dem König erlaube, «alle zweckdienlichen Maßnahmen zu ergreifen, um dem Nationalinstitut für Sozialversicherung der selbständig Erwerbstätigen die Möglichkeit zu bieten, eine umfassende Finanzpolitik zu führen» und «die Regeln bezüglich der Versicherungs- und Beitragspflicht zu vereinfachen und anzugleichen, um eine einheitliche Anwendung des Sozialstatuts der selbständig Erwerbstätigen zu gewährleisten» - Maßnahmen, die «die geltenden gesetzlichen Bestimmungen aufheben, ergänzen, abändern oder ersetzen können» -, habe der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die auf diskriminierende Weise einen unverhältnismäßigen Verstoß gegen die allgemeinen und besonderen verfassungsmäßigen Garantien darstelle; dies sei folglich eine Diskriminierung zum Nachteil der Kläger.

A.2.5. Die gleichen Beschwerden könnten gegenüber Artikel 3 § 1 Nrn. 2 und 5 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion vorgebracht werden. Es obliege nämlich ausschließlich dem Gesetzgeber, selbst die Maßnahmen zu ergreifen, die dabei Gegenstand der dem König erteilten Ermächtigungen seien.

Daraus ergebe sich eine Diskriminierung. Die Pflichten und Rechte der einen Kategorie von Steuerpflichtigen und Bürgern seien früher nur durch den Gesetzgeber festgelegt worden; das Statut der anderen Kategorie von Bürgern als Steuerpflichtigen werde nun durch den König in Ausführung der Ermächtigung, die ihm durch den Gesetzgeber am 26. Juli 1996 erteilt worden sei, festgelegt. Angesichts dessen, daß die Ermessensbefugnis des Königs eindeutig zu weitreichend sei, enthalte der Gesetzgeber einer Kategorie von Bürgern und Steuerpflichtigen die normale Ausübung der gesetzgebenden Befugnis durch den Gesetzgeber selbst vor. Es liege eine Diskriminierung vor, selbst ohne die besondere Art der betreffenden Sachbereiche (erster Teil) in Betracht ziehen zu müssen.

Außerdem sei die dem König verliehene Ermächtigung unvereinbar mit den Artikeln 23, 170, 172 und 173 in Verbindung mit Artikel 105. Der Gesetzgeber vom 26. Juli 1996 entziehe einer Kategorie diese besonderen verfassungsmäßigen Garantien. Gegenüber der Verfassung bestehe folglich keine Rechtfertigung, da die Artikel 23, 170, 172 und 173 in Verbindung mit Artikel 105 gerade den Grundsatz der Gesetzmäßigkeit festschrieben; die angefochtene Maßnahme sei also unverhältnismäßig (zweiter Teil).

Indem der Gesetzgeber es dem König gestatte, «alle Maßnahmen zu ergreifen, um die Steuern, Gebühren, Abgaben, Vergütungen, Akzisen, Bußgelder und sonstigen Einnahmen anzupassen, aufzuheben, zu ändern oder zu ersetzen und insbesondere die Grundlage, den Tarif, die einzelnen Regeln für die Erhebung und Eintreibung sowie das Verfahren, unter Ausschluß der Verfahren der Rechtsprechung; [...] im Hinblick auf die Gewährleistung einer breiteren Teilnahme sämtlicher Einkommen an der Alternativfinanzierung der sozialen Sicherheit die Grundlage, die Beitragspflicht, die Tarife, die Befreiungen, die einzelnen Regeln und Verfahren von Mechanismen zur Verwirklichung dieser Zielsetzung festzulegen» - Maßnahmen, die «die geltenden gesetzlichen Bestimmungen aufheben, ergänzen,

abändern oder ersetzen können» -, habe der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die auf diskriminierende Weise einen unverhältnismäßigen Verstoß gegen die allgemeinen und besonderen verfassungsmäßigen Garantien darstelle; dies sei folglich eine (analoge) Diskriminierung zum Nachteil der Kläger.

Schriftsatz des Ministerrates

A.3.1. Die Klage sei wegen Mangels an dem gesetzlich vorgeschriebenen Interesse der klagenden Parteien abzuweisen, da ihre rechtliche Lage offensichtlich nicht unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen sein könne durch die angefochtenen Bestimmungen, die vorschrieben, daß der König bestimmte Maßnahmen in bestimmten Angelegenheiten ergreifen könne.

Der Hof habe bereits früher das Vorhandensein des gesetzlich vorgeschriebenen Interesses auf Seiten von Personen zurückgewiesen, die ihre Eigenschaft als Steuerzahler oder als Mitglied einer Gemeinschaft geltend machten, um die gesetzlichen Bestimmungen anzufechten, die aufgrund ihrer Art selbst die individuelle Situation der Parteien nicht unmittelbar betreffen, da sie lediglich an den Staat, die Gemeinschaften und die Regionen gerichtet seien (Urteile Nrn. 21/90 und 22/90).

Die angefochtenen Bestimmungen verliehen dem König die Möglichkeit, in gewissen Fällen regelnd einzugreifen. Diese Bestimmungen richteten sich nur an den König und betrafen nicht unmittelbar die individuelle Situation der klagenden Parteien. Es würden nämlich keinerlei Rechte oder Pflichten für die Bürger festgelegt. Die klagenden Parteien könnten somit lediglich durch die in Ausführung der angefochtenen gesetzlichen Bestimmungen ergangenen Sondervollmächtererlasse unmittelbar und nachteilig in ihren Interessen betroffen sein. Die angeführten Auswirkungen auf die individuelle Situation der klagenden Parteien durch Normen, die das Maß der dem König verliehenen regelnden Zuständigkeit festlegten, ergäben sich nicht als solche und direkt aus diesen Normen selbst, sondern seien lediglich die indirekte Folge davon. Das Anführen dieser Folgen reiche deshalb nicht aus, um nachzuweisen, daß die klagenden Parteien durch die angefochtenen Bestimmungen unmittelbar in ihrer individuellen Situation beeinträchtigt würden.

A.3.2. Der Unterschied in der Behandlung zwischen den betreffenden Kategorien von Bürgern, selbständig Erwerbstätigen und Steuerpflichtigen beruhe auf einem objektiven Kriterium, nämlich das Datum des Inkrafttretens der angefochtenen gesetzlichen Bestimmungen. Die besondere Behandlung sei im übrigen vernünftig gerechtfertigt. Die angefochtenen gesetzlichen Bestimmungen verliehen jedenfalls dem König Aufträge aufgrund von Artikel 105 der Verfassung im Hinblick auf den rechtzeitigen Beitritt Belgiens zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion und im Hinblick auf die Festlegung der Leitlinien zur Modernisierung der sozialen Sicherheit, um die belgische Staatsschuld zu sanieren und somit den Beitritt zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion ebenfalls zu ermöglichen.

Die *ratio legis* dieser besonderen Zuständigkeitszuweisung des Gesetzes vom 26. Juli 1996 ergebe sich bereits ausreichend aus dem Titel dieses Gesetzes, aus Artikel 2 § 1 des Gesetzes und aus den Vorarbeiten. Eine wesentliche Zielsetzung des Gesetzes sei die Sanierung der öffentlichen Finanzen, was sich unmittelbar auf die Möglichkeit, der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion beizutreten, auswirke. Während der Vorarbeiten sei hervorgehoben worden, daß die sich aus dem Gesetz ergebenden strukturellen Maßnahmen vor dem 30. April 1997 getroffen werden müßten und daß die Leitlinien für die Modernisierung der sozialen Sicherheit eine allmähliche Anpassung ihrer Funktionsweise an die neuen wirtschaftlichen, technischen und sozialen Gegebenheiten ermöglichen müßten, und zwar unter Beibehaltung der vorhandenen Grundlagen.

A.3.3. Die angefochtenen Grundsätze hingen zusammen mit dem Umstand, daß die Verfassung dem Gesetzgeber die Sachbereiche der sozialen Sicherheit und der Steuern vorbehalte. Dies gewährleiste dem Bürger, daß die betreffenden Maßnahmen durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung getroffen würden. Die angefochtenen gesetzlichen Bestimmungen gestatteten es dem König, aufgrund von Artikel 105 der Verfassung regelnd in Sachbereiche einzugreifen, die aufgrund der Verfassung dem Gesetzgeber vorbehalten seien. Der König verfüge aufgrund von Artikel 105 der Verfassung nicht nur über die Befugnisse, die ihm direkt durch die Verfassung verliehen würden, sondern auch über die Befugnisse, die ihm ausdrücklich durch die Gesetze zuerkannt würden. Diese Verfassungsbestimmung ermögliche es, der föderalen vollziehenden Gewalt eine umfassende Verordnungszuständigkeit zu erteilen, die über die Grenzen der bloßen Ausführung der Gesetze, so wie sie in Artikel 108 der Verfassung vorgesehen sei, hinausreiche. Die Möglichkeit, dem König Zuständigkeiten zu verleihen in Sachbereichen, für die allein der Gesetzgeber zuständig sei, habe die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates erläutert.

Es stehe außer Zweifel, daß schnell und wirksam vorzugehen sei, um die Bedingungen für den Beitritt zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion zu erfüllen und in diesem Hinblick die Leitlinien der Modernisierung der sozialen Sicherheit schnell ausarbeiten zu lassen. Dies sei unmöglich über das normale Gesetzgebungsverfahren zu erreichen.

Artikel 6 des zweiten angefochtenen Gesetzes sehe ausdrücklich vor, daß die erteilte Ermächtigung am 31. August 1997 ende und daß die Sondervollmächtererlasse unwirksam würden, wenn sie nicht vor einem bestimmten Datum bestätigt würden, das von dem Zeitpunkt abhängt, an dem die Sondervollmächtererlasse verfügt worden seien. Artikel 51 des ersten angefochtenen Gesetzes sehe ebenfalls ausdrücklich vor, daß die angefochtene Ermächtigung des Königs am 30. April 1997 ende und daß die Sondervollmächtererlasse selbst am Ende des sechsten Monats nach ihrem Inkrafttreten unwirksam würden, außer wenn sie vor diesem Datum und in jedem Fall spätestens am 31. Dezember 1997 durch ein Gesetz bestätigt würden.

Sowohl die Regierung als auch die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates seien der Meinung gewesen, daß das Einschreiten des Gesetzgebers sowohl bei der Erteilung des Auftrags als auch später bei der Bestätigung ausreichende Garantien biete.

Die dem König aufgrund der angefochtenen Gesetzesbestimmungen zugeteilten Befugnisse seien vernünftig gerechtfertigt angesichts ihrer Zielsetzung und ihrer Folgen und unter Berücksichtigung der Tatsache, daß sie aufgrund von Artikel 105 der Verfassung verliehen worden seien und daß die Sondervollmächtererlasse innerhalb einer kurzen Frist vom Gesetzgeber bestätigt werden müßten.

A.3.4. Überdies bestehe eine angemessene Verhältnismäßigkeit zwischen den angewandten Mitteln und dem angestrebten Ziel.

Im Laufe der Vorarbeiten seien ausdrücklich die Mittel erwähnt worden, um das Ziel - die Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, die Modernisierung der sozialen Sicherheit und die Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen - zu erreichen. Um dieses Ziel mit Erfolg zu verwirklichen, hätten die dem König verliehenen Befugnisse weitreichend umschrieben werden müssen. Sie beschränkten sich jedoch streng auf die Verwirklichung der Ziele, für die sie

verliehen worden seien, und sie seien demzufolge auch zeitlich strikt begrenzt worden. Außerdem lege Artikel 2 des ersten angefochtenen Gesetzes eine Reihe allgemeiner Verhaltensregeln fest, an die sich die Regierung bei der Modernisierung der sozialen Sicherheit werde halten müssen.

Überdies seien bezüglich des zweiten angefochtenen Gesetzes ausdrücklich die anderen Beschränkungen, die dem König auferlegt worden seien, hervorgehoben worden. Eine wichtige Einschränkung dieser Ermächtigung des Königs bestehe darin, daß die Befugnisse ihm nur in dem Maße verliehen worden seien, wie die getroffenen Beschlüsse sich unmittelbar auf die Haushalte 1996 und 1997 auswirkten. Außerdem dürften die Maßnahmen, die der König treffen dürfe, sich lediglich auf optionale Sachbereiche der beiden Kammern gemäß Artikel 78 der Verfassung beziehen. Die Ermächtigung des Königs könne sich demzufolge nicht auf Sachbereiche der beiden Kammern beziehen. Diese Sachbereiche müßten weiterhin durch ein Gesetz geregelt werden. Die Bezugnahme in Artikel 3 § 2 Absatz 2 des ersten angefochtenen Gesetzes enthalte ebenfalls eine bedeutende Einschränkung der Ermächtigung des Königs. Der König werde in der Tat in keiner Weise von diesem Gesetz abweichen können. Schließlich gebe es noch das Erfordernis der kurzfristigen Bestätigung durch den Gesetzgeber.

Auch das erste angefochtene Gesetz enthalte einige wichtige zusätzliche Einschränkungen der Ermächtigung des Königs. Der König könne lediglich in optionalen Sachbereichen der beiden Kammern im Sinne von Artikel 78 der Verfassung handeln. Überdies schrieben die Artikel 3 und 4 die Einhaltung genau beschriebener allgemeiner Grundsätze vor, dies unter Bezugnahme auf bestehende Gesetzesbestimmungen. Schließlich sehe Artikel 51 ausdrücklich vor, daß die Ermächtigung des Königs am 30. April 1997 verfalle und daß die Sondervollmächtererlasse selbst am Ende des sechsten Monats nach ihrem Inkrafttreten unwirksam würden, außer wenn sie vor diesem Datum und in jedem Fall spätestens am 31. Dezember 1997 durch ein Gesetz bestätigt würden.

Erwiderungsschriftsatz

A.4.1. Die vom Ministerrat geltend gemachte Einrede der Unzulässigkeit sei nicht neu. Eine ähnliche Einrede sei in der Rechtssache mit der Geschäftsverzeichnungsnummer 822 angeführt worden. Der Hof habe diese Einrede zu Recht abgewiesen (Urteil Nr. 34/96). Die klagenden Parteien könnten sich auf die in der Verfassung verankerten Grundrechte berufen, um sich der Übertragung von Befugnissen, die gemäß der Verfassung dem föderalen Gesetzgeber vorbehalten seien, an die vollziehende Gewalt zu widersetzen. Ihre individuelle Situation werde beeinträchtigt, sobald die in den Artikeln 10, 11, 23, 105, 170, 172 und 173 der Verfassung verankerten Garantien mißachtet würden. Die Einrede sei um so unbegründeter, als der Staatsrat - wenn dieser später befaßt werden sollte - verpflichtet sein würde, dem Schiedshof eine präjudizielle Frage zu stellen.

A.4.2. Indem der Ministerrat darauf verweise, daß es unmöglich sei, die Zielsetzungen der Gesetze auf dem Wege des gewöhnlichen Gesetzgebungsverfahrens zu erreichen, zeige er wenig Achtung vor den Fähigkeiten und Befugnissen des Gesetzgebers. Diese Rechtfertigung sei um so unzulässiger, als (i) de iure der König selbst das Gesetzgebungsverfahren veranlasse und (ii) de facto der Ministerrat über eine parlamentarische Mehrheit in den gesetzgebenden Versammlungen verfüge. Darüber hinaus verweise der Ministerrat selbst darauf, daß die Maßnahmen, die der König treffen könne, sich nicht auf Sachbereiche der beiden Kammern beziehen könnten. Daher werde zu Unrecht auf die Länge des parlamentarischen Verfahrens verwiesen, da nunmehr ein weniger langes Verfahren gelte. Übrigens erlange der Gesetzgeber durch seine einfache spätere Ratifizierung offensichtlich nicht wieder die volle Befugnis zurück.

Der Ministerrat hebe mehrfach hervor, daß die dem König verliehenen Befugnisse weitreichend definiert werden müßten. Dies sei keine zulässige Rechtfertigung. Es bestätige die Begründetheit des Klagegrunds. Der Klagegrund werde auf diese Weise bestätigt (siehe Urteil Nr. 21/97).

- B -

Was die Zulässigkeit betrifft

B.1. Die klagenden Parteien fordern die Nichtigkeitsklärung der Artikel 23, 30 und 49 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen sowie von Artikel 3 § 1 Nrn. 2 und 5 und § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion.

B.2. Diese Bestimmungen gestatten es dem König, innerhalb bestimmter materieller und zeitlicher Grenzen die Systeme der sozialen Sicherheit sowie verschiedene Steuersysteme zu ändern. Die angefochtenen Gesetze ermächtigen den König ohne weiteren Hinweis dazu, bestehende Gesetzesbestimmungen aufzuheben, zu ergänzen, abzuändern oder zu ersetzen. Die von ihm getroffenen Maßnahmen müssen innerhalb der in den vorgenannten Gesetzen festgelegten Fristen durch ein Gesetz bestätigt werden, andernfalls «werden [sie] unwirksam» an bestimmten, in diesen Gesetzen festgelegten Daten.

B.3. Um ihr Interesse zu rechtfertigen, berufen die klagenden Parteien sich auf ihre Eigenschaft als Steuerpflichtige, als selbständig Erwerbstätige dem letzten Datum, an dem sie hätten bestätigt werden müssen, oder als Personen, die die Bedingungen zur Ausübung einer selbständigen Erwerbstätigkeit erfüllen. Solche Eigenschaften reichen alleine nicht aus, um nachzuweisen, daß die klagenden Parteien in ihrer persönlichen Situation durch besondere Ermächtigungsbestimmungen an sich, die in einem solch allgemeinen Wortlaut, wie er in diesem Fall vorliegt, gefaßt sind, unmittelbar und nachteilig betroffen werden können.

B.4. Die klagenden Parteien führen jedoch als Beschwerde an, die angefochtenen Bestimmungen würden dem König eine Befugnis verleihen, die aufgrund der Verfassung dem Gesetzgeber vorbehalten sei.

Diese Behauptung kann ihr Interesse an der Klage rechtfertigen, insofern eine Kategorie von Personen, der sie angehören, Gefahr läuft, daß ihr eine Garantie entzogen wird, die darin besteht, daß in Sachbereichen, die die Verfassung dem Gesetz vorbehält, niemand einer Maßnahme unterworfen werden kann, insofern diese nicht durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung beschlossen wurde. Es ist zu prüfen, ob die angefochtenen Bestimmungen Sachbereiche betreffen, die gemäß der Verfassung dem Gesetz vorbehalten sind.

B.5. Das Gesetz vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion ermächtigt den König «die Steuern, Gebühren, Abgaben, Vergütungen, Akzisen, Bußgelder und sonstigen Einnahmen anzupassen, aufzuheben, zu ändern oder zu ersetzen und insbesondere die Grundlage, den Tarif, die einzelnen Regeln für die Erhebung und Eintreibung sowie das Verfahren, unter Ausschluß der Verfahren der Rechtsprechung» (Artikel 3 § 1 Nr. 2 und § 2 Absatz 1). Es regelt Angelegenheiten, die Bestandteil von Sachbereichen sind, die durch die Verfassung dem Gesetzgeber vorbehalten sind. Artikel 170 § 1 der Verfassung besagt jedenfalls, daß «eine Steuer zugunsten des Staates [...] nur durch ein Gesetz eingeführt werden [darf]», und Artikel 172 besagt, daß «eine Steuerbefreiung oder Steuerermäßigung [...] nur durch ein Gesetz eingeführt werden [darf]».

Insofern die Klage sich gegen die vorstehenden Bestimmungen dieses Gesetzes richtet, ist sie zulässig.

B.6. Das Gesetz vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Sicherung der gesetzlichen Pensionsregelungen bezieht sich nicht auf Angelegenheiten, die gleichermaßen dem Gesetz vorbehalten wären. Der von den klagenden Parteien angeführte Artikel 23 der Verfassung bestimmt zwar einerseits, daß «das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte [gewährleistet] und die Bedingungen für ihre Ausübung [bestimmt]», und andererseits, daß diese Rechte «das Recht auf soziale Sicherheit» umfassen. Aus diesen Bestimmungen kann jedoch nicht abgeleitet werden, daß der Gesetzgeber dem König nicht bestimmte Befugnisse erteilen könnte, da er selbst die Grenzen bestimmt, innerhalb deren die Befugnisse ausgeübt werden dürfen, so wie er es in Artikel 2 des angefochtenen Gesetzes getan hat.

Insofern die Klage sich gegen das vorgenannte Gesetz richtet, ist sie zulässig.

Zur Hauptsache

B.7. Indem der Gesetzgeber dem König die steuerliche Befugnis erteilt, die aufgrund der Artikel 170 und 172 der Verfassung dem Gesetz vorbehalten ist, führt er einen Unterschied in der Behandlung zwischen zwei Kategorien von Steuerpflichtigen ein, und zwar zwischen denjenigen, die die Garantie in Anspruch nehmen können, daß niemand einer Steuer unterworfen werden kann, die nicht durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung beschlossen wurde, und denjenigen, denen diese verfassungsmäßige Garantie entzogen wird. Dieser Behandlungsunterschied ist grundsätzlich nicht zu rechtfertigen.

B.8.1. In vorliegendem Fall hat Artikel 6 § 2 des angefochtenen Gesetzes vorgesehen, daß die vom König getroffenen Maßnahmen innerhalb einer relativ kurzen Frist im Hinblick auf ihre Bestätigung durch die gesetzgebende Gewalt geprüft werden. Dieselbe Bestimmung sieht nämlich vor, daß diese Erlasse unwirksam werden, wenn sie nicht vor den darin festgelegten Daten, die zwischen dem 31. Dezember 1996 und dem 31. Dezember 1997 liegen, durch das Gesetz bestätigt werden.

B.8.2. Überdies ist die im vorliegenden Fall angeführte Notwendigkeit, Belgien den rechtzeitigen Beitritt zur europäischen Wirtschafts- und Währungsunion zu gestatten, geeignet, den Rückgriff auf die Sondervollmachten zu rechtfertigen.

B.9. Daraus ist zu schlußfolgern, daß die dem König erteilte Ermächtigung keinen unzulässigen Behandlungsunterschied schafft, außer in dem Maße, wie sie es gestattet, daß Erlasse, die nicht innerhalb der in Artikel 6 § 2 vorgesehenen Frist bestätigt werden, für den Zeitraum zwischen ihrem Inkrafttreten und dem letzten Datum, an dem sie hätten bestätigt werden müssen, wirksam bleiben. Hierdurch könnte eine Kategorie von Personen nämlich, und sei es nur zeitweilig, von einer steuerlichen Maßnahme betroffen sein, ohne daß diese Gegenstand eines Beschlusses war, der durch eine demokratisch gewählte beratende Versammlung gefaßt wurde. In diesem Maße verstößt das angefochtene Gesetz gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erklärt Artikel 3 § 1 Nr. 2 und § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der haushaltsmäßigen Voraussetzungen für die Beteiligung Belgiens an der europäischen Wirtschafts- und Währungsunion für nichtig, soweit er den König dazu ermächtigt, Maßnahmen zu ergreifen, die in Ermangelung rechtzeitiger Bestätigung in der Zeitspanne zwischen ihrem Inkrafttreten und den Stichtagen, an denen sie gemäß Artikel 6 § 2 des Gesetzes hätten bestätigt werden müssen, wirksam bleiben;

weist die Klage im übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Februar 1998.

Der Kanzler,
L. Potoms.

Der Vorsitzende,
L. De Grève.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 874

[98/00932]

12 DECEMBER 1997. — Wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Manage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een materie als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1080-1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1080-2.

Gewone zitting 1997-1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Handelingen van de Kamer. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 oktober 1997.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 760-1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 760-2.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 874

[98/00932]

12 DECEMBRE 1997. — Loi modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Manage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 1080-1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1080-2.

Session ordinaire 1997-1998.

Chambre des représentants :

Annales de la Chambre. — Discussion et adoption. Séance du 23 octobre 1997.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 760-1. — Projet non évoqué, n° 760-2.

Art. 2. De grenzen tussen de gemeenten Manage en La Louvière worden gewijzigd als volgt :

1. De grens tussen de twee gemeenten wordt bepaald door de noordoostelijke rand van de rue du Canal tot aan de scheidingsgrens tussen de nummers drie en vier van deze straat, vervolgens loopt zij naar de noordelijke hoek van de brug « Vandergheude » zijnde het snijpunt van het brugdek en de steunmuur. De brug « Vandergheude » wordt in haar nieuwe formatie bij de gemeente La Louvière gevoegd.

Van de gemeente Manage wordt afgescheiden en bij het grondgebied van de gemeente La Louvière, eerste afdeling, sectie A, gevoegd, de percelen kadastraal bekend Manage, 2^e afdeling, sectie B, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlage 1), met de nummers 113 K4 deel, 114 X4 deel, 114 K5 deel, 114 N5 deel, 114 P5 deel, 115 V2, 115 A3, 115 B3, en 115 E3.

2. In de wijk « Noir Cerisier » wordt de grens gevormd door de as van de middenrand van de autoweg in noordoostelijke richting, vanaf de verlenging van de noordoostelijke berm van de rue du Canal tot aan de kruising met de verlenging van de huidige grens tussen de autoweg en het kanaal Brussel-Charleroi die wordt behouden. De wijk « Noir Cerisier » blijft deel uitmaken van het grondgebied van de gemeente Manage. De grens volgt verder de as van het kanaal Brussel-Charleroi tot aan haar snijpunt met de as van de middenberm van de autoweg Bergen-Namen.

Van de gemeente Manage worden afgescheiden en bij de gemeente La Louvière, eerste afdeling, sectie A en 13^e afdeling, sectie B, gevoegd, de respectieve percelen kadastraal bekend Manage, tweede afdeling, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlagen 2 en 3) : 139 E van sectie B en 494/3 van sectie A.

3. In de rue des Chocolatières wordt de industriële spoorlijn in haar geheel overgebracht van het grondgebied van de gemeente Manage naar het grondgebied van de gemeente La Louvière.

Het terrein gelegen tussen de brug « Vandergheude », de huidige gemeentegrens, de rue de la Croyère (voorheen gemeente Bois-d'Haine), inbegrepen de industriële spoorweg, en de grens van het perceel 91 N, onder Manage, tweede afdeling, sectie B, verlengd tot aan de zuidoostelijke kant van de brug « Vandergheude », wordt overgebracht van de gemeente Manage naar de gemeente La Louvière. Het voornoemde perceel B 91 N maakt geen deel uit van de overdracht.

Van de gemeente Manage worden afgescheiden en bij de gemeente La Louvière, eerste afdeling, sectie A gevoegd, de percelen kadastraal bekend Manage, tweede afdeling, sectie B, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlagen 4 en 5), met de nummers 72 E10, 72 G11, 77 V4, 77 A6, 77 B6, 77 C6, 77 D6, 77/2, 77/3, 84 X4, 84 Z4, 84 A5, 84 V6, 84 W6, 86 E, 86 F, 89 K, 89 L, 89 M en 89/2.

Van de gemeente La Louvière worden afgescheiden en bij de gemeente Manage, tweede afdeling, sectie B, gevoegd, de percelen kadastraal bekend La Louvière, eerste afdeling, sectie A, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlage 6), met de nummers 209 W, 209 X en 209 Y.

Art. 3. De kadastrale inlichtingen waar artikel 2 naar verwijst, zijn uittreksels van de kadastrale documenten die op 1 januari 1994 werden bijgewerkt.

Art. 4. De wet van 11 februari 1991 tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Manage wordt opgeheven.

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Art. 2. Les limites entre les communes de Manage et de La Louvière sont modifiées de la manière suivante :

1. La limite entre les deux communes est fixée suivant le bord nord-est de la rue du Canal jusqu'à la limite séparative entre les numéros trois et quatre de cette rue et rejoint ensuite l'angle nord du pont « Vandergheude », à l'intersection de son tablier avec le mur de soutènement. Le pont « Vandergheude » est intégré à la commune de La Louvière dans son nouveau gabarit.

Sont distraites de la commune de Manage, 2^e division, section B, et rattachées au territoire de la commune de La Louvière, 1^{re} division, section A, les parcelles figurant au plan cadastral de Manage, joint à la présente loi (annexe 1), numérotées 113 K4 partie, 114 X4 partie, 114 K5 partie, 114 N5 partie, 114 P5 partie, 115 V2, 115 A3, 115 B3, et 115 E3.

2. Au lieu dit « Noir Cerisier », la limite s'établit à l'axe de la berme centrale de l'autoroute en direction du nord-est, à partir du prolongement du bord nord-est de la rue du Canal jusqu'à la rencontre avec le prolongement de la limite actuelle entre l'autoroute et le canal Bruxelles-Charleroi qui est maintenue. Le quartier du « Noir Cerisier » reste inclus dans le territoire de la commune de Manage. La limite se poursuit à l'axe du canal Bruxelles-Charleroi jusqu'à son intersection avec l'axe de la berme centrale de l'autoroute Mons-Namur.

Sont distraites de la commune de Manage, 2^e division, les parcelles 139 E de la section B et 494/3 de la section A figurant au plan cadastral de Manage joint à la présente loi (annexes 2 et 3) et rattachées respectivement à la commune de La Louvière, 1^{re} division, section A, et 13^e division, section B.

3. Rue des Chocolatières, la totalité de la ligne de chemin de fer industrielle est transférée du territoire de la commune de Manage au territoire de la commune de La Louvière.

Le terrain compris entre le pont « Vandergheude », la limite actuelle de la commune, la rue de la Croyère (ancienne commune de Bois-d'Haine), la ligne de chemin de fer industrielle y comprise, et la limite de la parcelle 91 N, sous Manage, 2^e division, section B, prolongée jusqu'à la face sud-est du pont « Vandergheude », est transféré de la commune de Manage vers la commune de La Louvière. Ladite parcelle B 91 N ne fait pas partie du transfert.

Sont distraites de la commune de Manage, 2^e division, section B, et rattachées à la commune de La Louvière, 1^{re} division, section A, les parcelles figurant au plan cadastral de Manage joint à la présente loi (annexes 4 et 5), numérotées 72 E10, 72 G11, 77 V4, 77 A6, 77 B6, 77 C6, 77 D6, 77/2, 77/3, 84 X4, 84 Z4, 84 A5, 84 V6, 84 W6, 86 E, 86 F, 89 K, 89 L, 89 M et 89/2.

Sont distraites de la commune de La Louvière, 1^{re} division, section A, et rattachées à la commune de Manage, 2^e division, section B, les parcelles figurant au plan cadastral de La Louvière joint à la présente loi (annexe 6), numérotées 209 W, 209 X et 209 Y.

Art. 3. Les indications cadastrales auxquelles réfère l'article 2 sont extraites des documents cadastraux mis à jour au 1^{er} janvier 1994.

Art. 4. La loi du 11 février 1991 modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Manage est abrogée.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

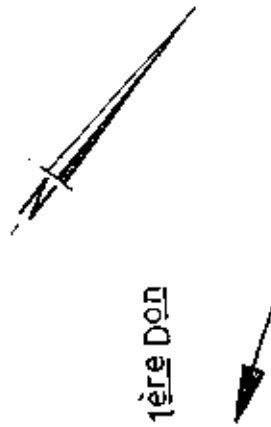
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

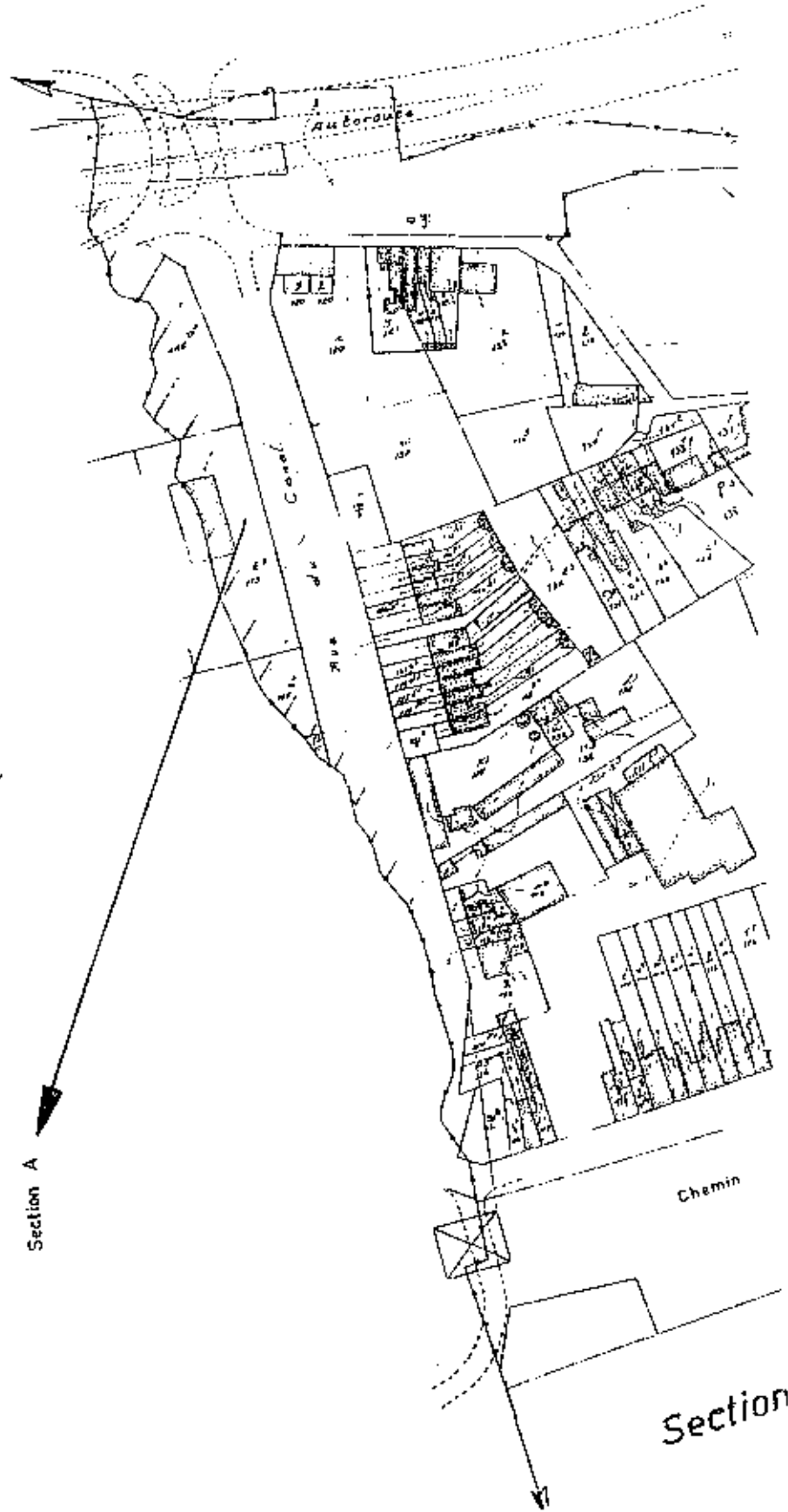
MANAGE 2^e DIV (Anct. BOIS D' HAINE)
Section B feuille unique 3^eme partie.

SITUATION au 1.1.1994



LA LOUYIERE tête Don

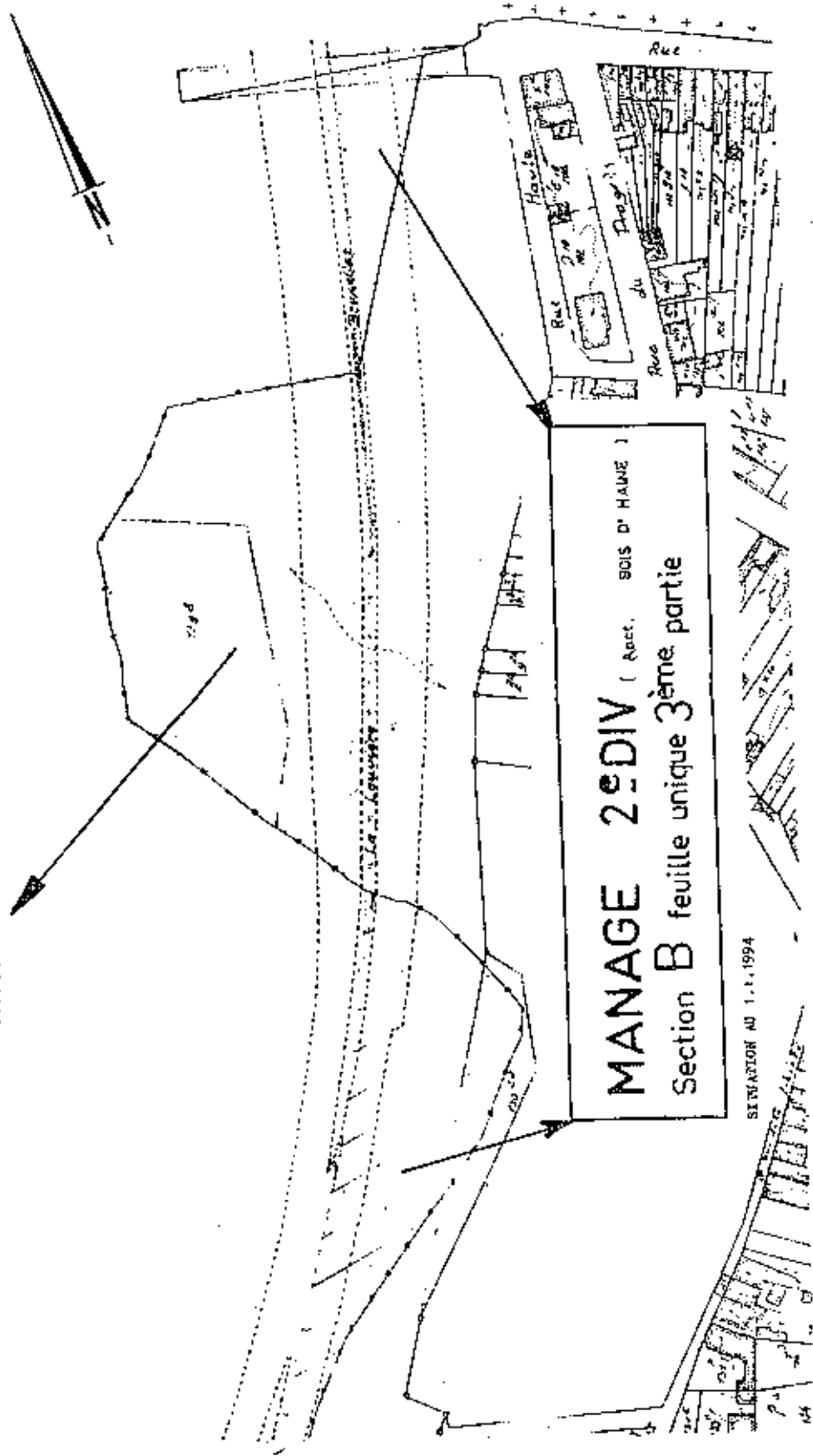
Section A



Section

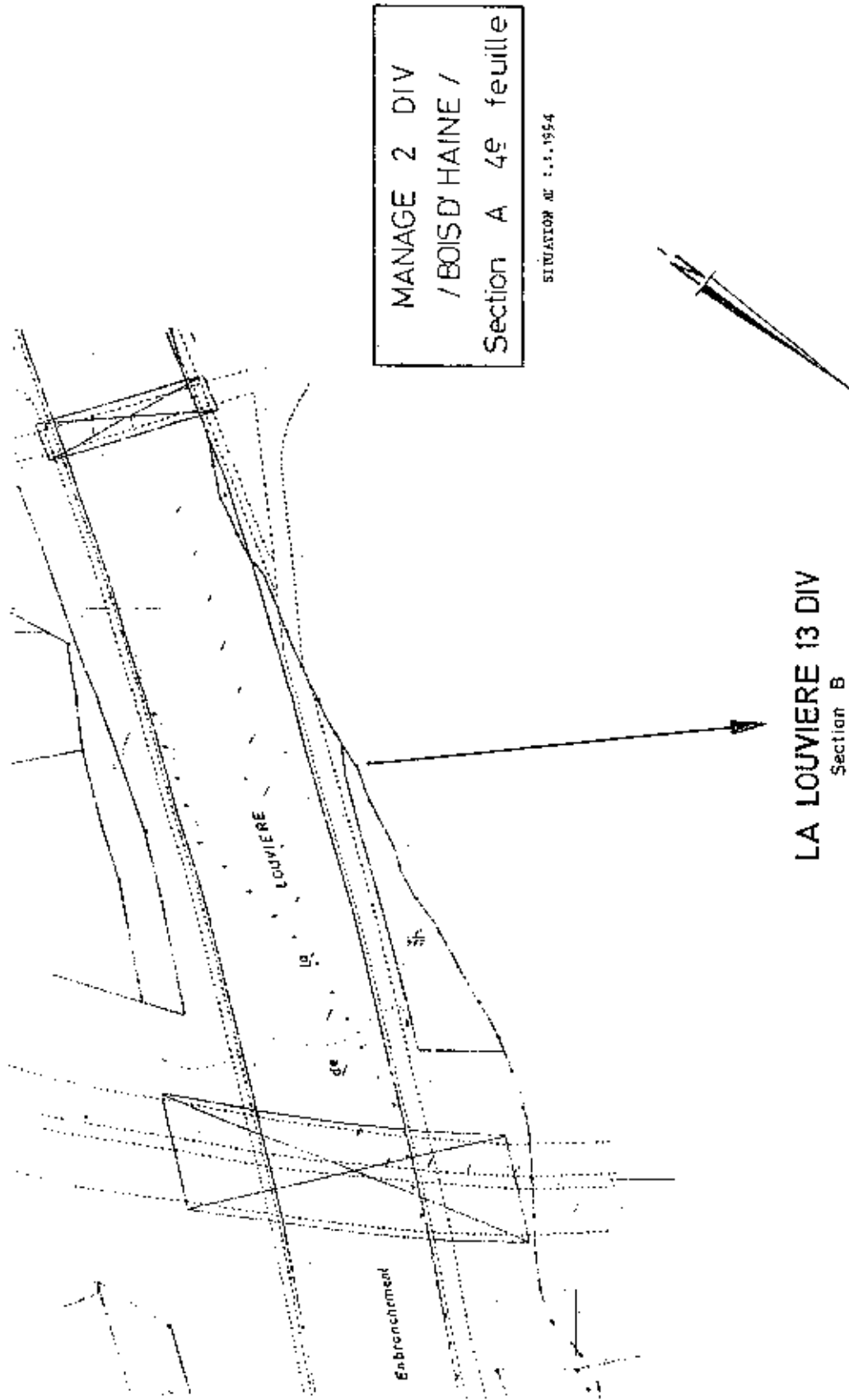
LA LOUVIERE 1ère Don

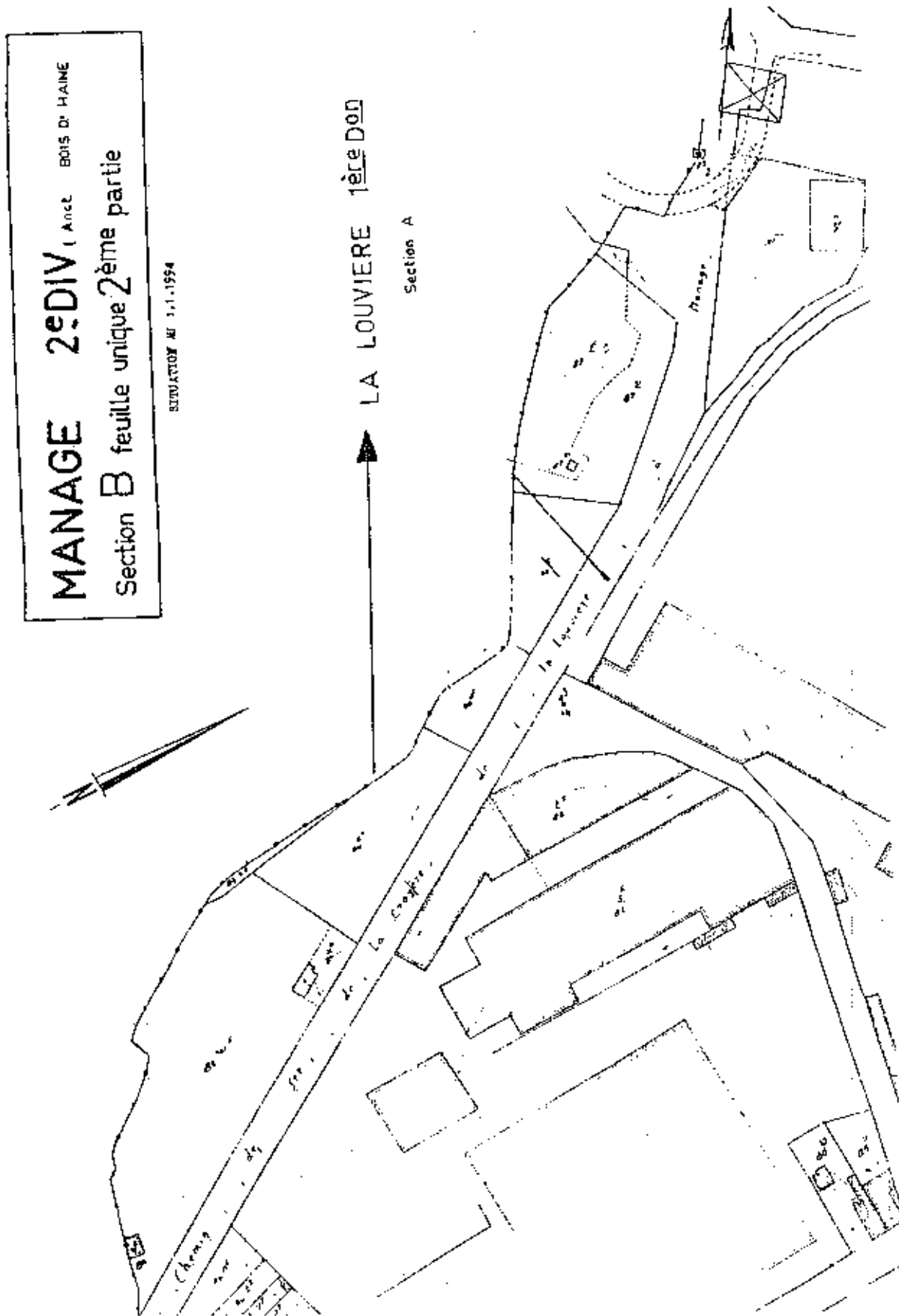
Section A

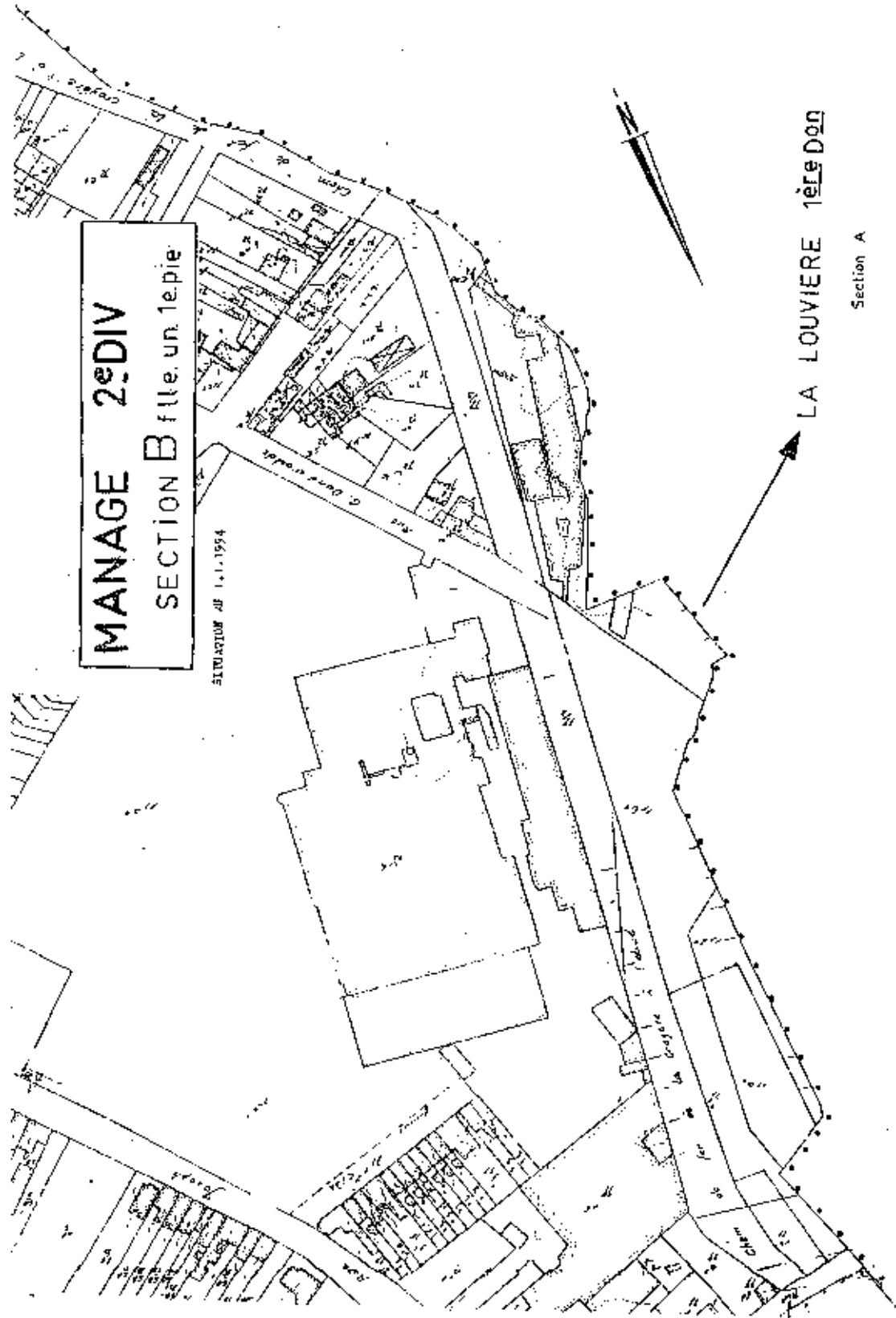


MANAGE 2^e DIV (Rect. SOIS D'HAUTE)
Section B feuille unique 3^eme partie

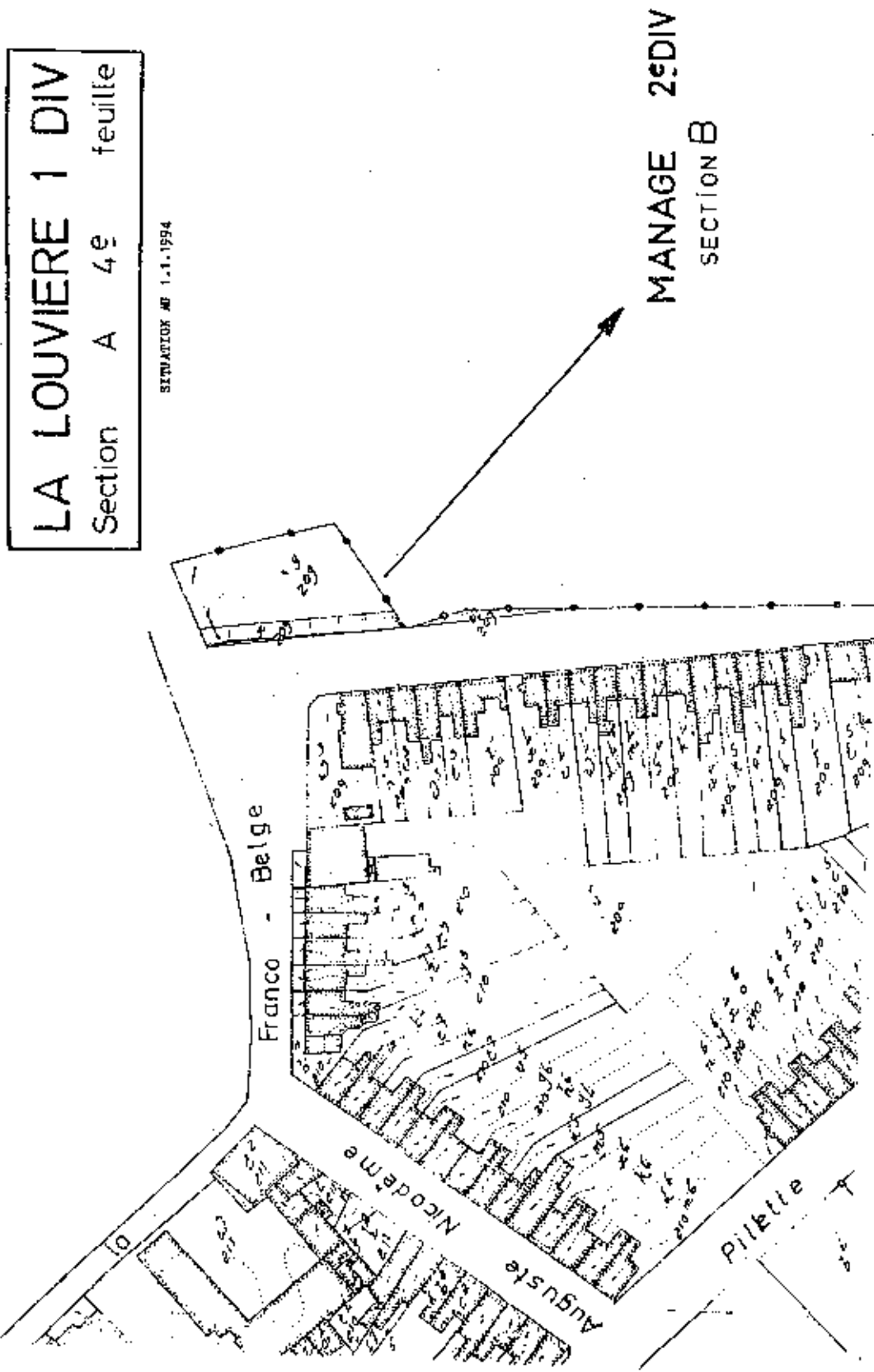
SITUATION AU 1.1.1994







Section A



LA LOUVIERE 1 DIV
Section A 4e feuille

SITUATION NE 1.1.1994

MANAGE 2e DIV
SECTION B

N. 98 — 875

[98/00933]

12 DECEMBER 1997. — Wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Morlanwelz (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een materie als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De grenzen tussen de gemeenten Morlanwelz en La Louvière worden gewijzigd als volgt :

1. In de rue du Bois worden afgescheiden van de gemeente La Louvière en bij de gemeente Morlanwelz, eerste afdeling, sectie A, gevoegd de percelen kadastraal bekend La Louvière, vierde afdeling, sectie A, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlage 1) : 598 L, 598 R2, 598 S2, 598 T2, 598 V2, 598 W2, 598 L3, 598 V3, 598 W3, 598 A4, 598 B4, 598 C4, 598 D4, 598 E4, 598 F4, 598 G4, 598 L4, 598 M4, 598 N4 en 598 P4.

2. In de rue Beauregard worden afgescheiden van de gemeente La Louvière en bij de gemeente Morlanwelz, eerste afdeling, sectie A, gevoegd , de percelen kadastraal bekend La Louvière, vierde afdeling, sectie A, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd (bijlage 2) : 574 D2, 574 F2, 574 G2, 577 E, 577 L, 577 M, 577 N2, 577 P, en 577 R.

De nieuwe grens valt, ter hoogte van deze percelen, samen met de assen van de spoorbanen van Baume tot Marchienne en van Ecaussinnes tot Erquelinnes.

Art. 3. De kadastrale inlichtingen waar artikel 2 naar verwijst, zijn uittreksels van de kadastrale documenten die op 1 januari 1994 werden bijgewerkt.

Art. 4. De wet van 11 februari 1991 tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Morlanwelz wordt opgeheven.

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1082-1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1082-2. *Gewone zitting 1997-1998.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Handelingen van de Kamer. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 oktober 1997.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 761-1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 761-2.

F. 98 — 875

[98/00933]

12 DECEMBRE 1997. — Loi modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Morlanwelz (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Les limites entre les communes de Morlanwelz et de La Louvière sont modifiées de la manière suivante :

1. Rue du Bois, les parcelles figurant au plan cadastral de La Louvière joint à la présente loi (annexe 1), 4^e division, section A, 598 L, 598 R2, 598 S2, 598 T2, 598 V2, 598 W2, 598 L3, 598 V3, 598 W3, 598 A4, 598 B4, 598 C4, 598 D4, 598 E4, 598 F4, 598 G4, 598 L4, 598 M4, 598 N4 et 598 P4, sont transférées du territoire de la commune de La Louvière à celui de la commune de Morlanwelz, 1^{re} division, section A.

2. Rue Beauregard, les parcelles figurant au plan cadastral de La Louvière joint à la présente loi (annexe 2), 4^e division, section A, 574 D2, 574 F2, 574 G2, 577 E, 577 L, 577 M, 577 N2, 577 P, et 577 R sont transférées du territoire de la commune de La Louvière à celui de la commune de Morlanwelz, 1^{re} division, section A.

La nouvelle limite coïncide, à hauteur de ces parcelles, avec les axes des voies de chemin de fer de Baume à Marchienne et d'Ecaussinnes à Erquelinnes.

Art. 3. Les indications cadastrales auxquelles réfère l'article 2, sont extraites des documents cadastraux mis à jour au 1^{er} janvier 1994.

Art. 4. La loi du 11 février 1991 modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Morlanwelz est abrogée.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 1082-1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1082-2. *Session ordinaire 1997-1998.*

Chambre des représentants :

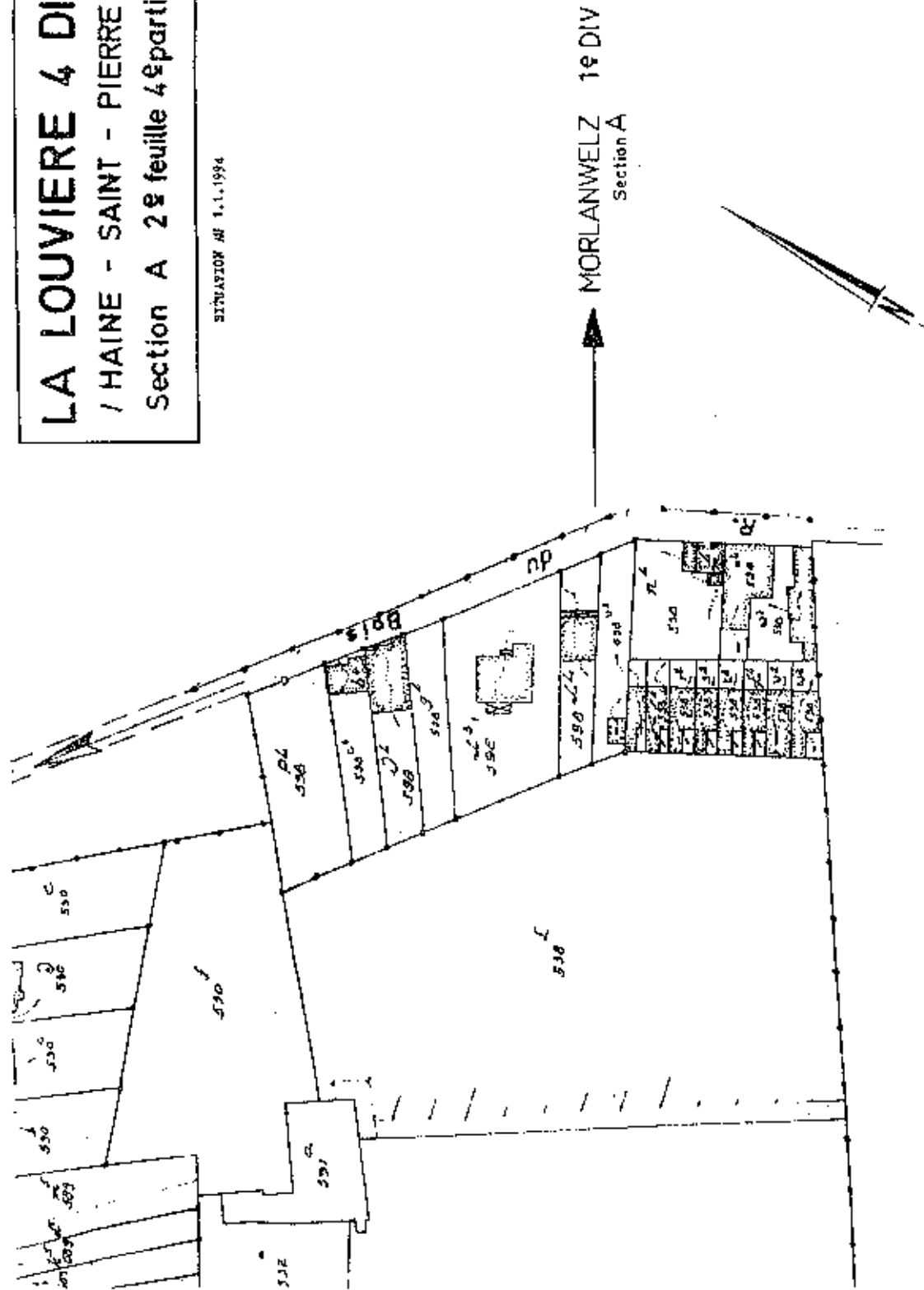
Annales de la Chambre. — Discussion et adoption. Séance du 23 octobre 1997.

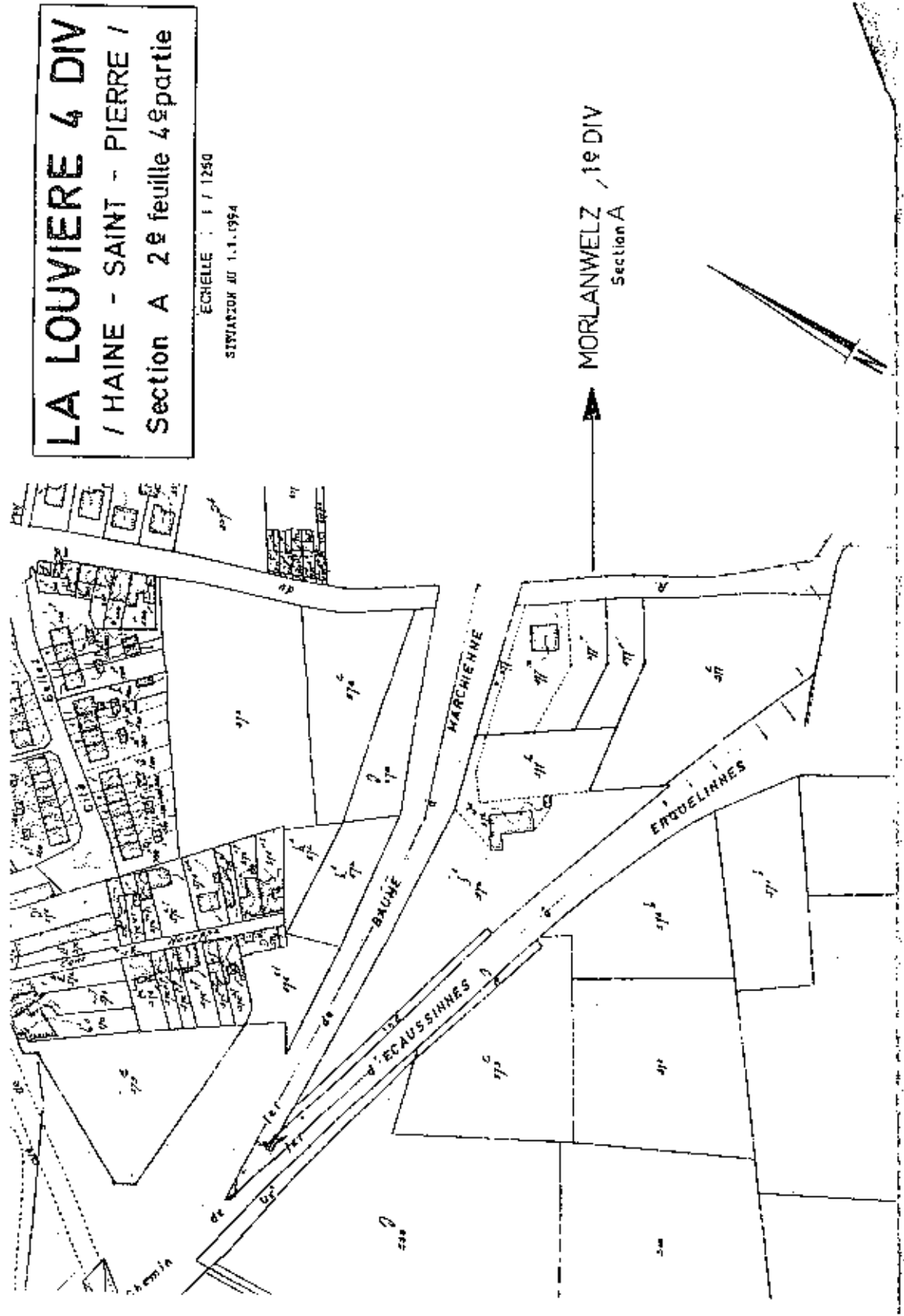
Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 761-1. — Projet non évoqué, n° 761-2.

LA LOUVIERE 4 DIV
/ HAINE - SAINT - PIERRE /
Section A 2^e feuille 4^e partie

SITUATION NF 1.1.1994





N. 98 — 876

[98/00934]

12 DECEMBER 1997. — Wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Bergen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een materie als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. De grenzen tussen de gemeenten Bergen en La Louvière worden gewijzigd als volgt : worden afgescheiden van de gemeente Bergen en bij de gemeente La Louvière, 9^e afdeling, sectie A, gevoegd, de percelen kadastraal bekend Bergen, 13^e afdeling, sectie B, waarvan het plan bij deze wet is gevoegd : nrs. 1050 C2, 1050 D2, 1050 E2, 1050 G2, 1050 M2, 1050 N2, 1050 R2, 1050 S2, 1050 T2, 1050 V2, 1050 W2, 1050 X2, 1050 Y2, 1050 Z2, 1050 A3, 1050 C3, 1050 D3, en 1050 E3, gelegen in de Rapoisstraat.

Art. 3. De kadastrale inlichtingen waar artikel 2 naar verwijst, zijn uittreksels van de kadastrale documenten die op 1 januari 1994 werden bijgewerkt.

Art. 4. De wet van 11 februari 1991 tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen La Louvière en Bergen wordt opgeheven.

Art. 5. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1079-1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1079-2.
Gewone zitting 1997-1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Handelingen van de Kamer. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 oktober 1997.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 759-1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 759-2.

F. 98 — 876

[98/00934]

12 DECEMBRE 1997. — Loi modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Mons (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée par l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Les limites entre les communes de Mons et de La Louvière sont modifiées de la manière suivante : les parcelles figurant au plan cadastral de Mons joint à la présente loi, 13^e division, section B, n^{os} 1050 C2, 1050 D2, 1050 E2, 1050 G2, 1050 M2, 1050 N2, 1050 R2, 1050 S2, 1050 T2, 1050 V2, 1050 W2, 1050 X2, 1050 Y2, 1050 Z2, 1050 A3, 1050 C3, 1050 D3, et 1050 E3, situées rue du Rapois, sont transférées au territoire de La Louvière, 9^e division, section A.

Art. 3. Les indications cadastrales auxquelles réfère l'article 2 sont extraites des documents cadastraux mis à jour au 1^{er} janvier 1994.

Art. 4. La loi du 11 février 1991 modifiant les limites entre les communes de La Louvière et de Mons est abrogée.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants :

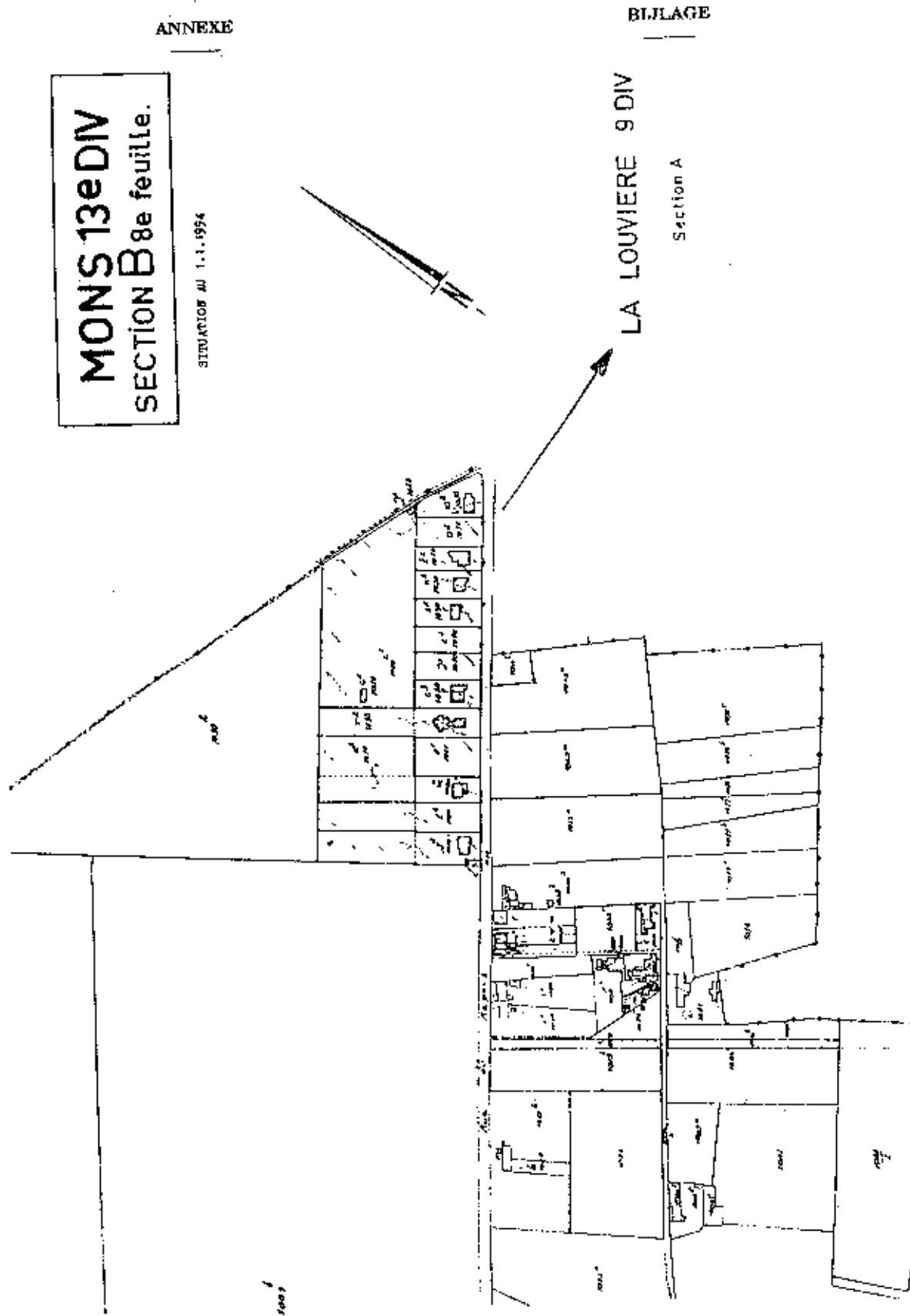
Documents parlementaires. — Projet de loi n° 1079-1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1079-2.
Session ordinaire 1997-1998.

Chambre des représentants :

Annales de la Chambre. — Discussion et adoption. Séance du 23 octobre 1997.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 759-1. — Projet non évoqué, n° 759-2.



MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 98 — 877

[98/11103]

18 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de marges voor implantaten

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid artikel 2, §§ 1 en 2;

Gelet op het advies van de Commissie tot Regeling der Prijzen, gegeven op 5 september 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de conventie U/97 tussen de verstrekkers van implantaten en de verzekeringsorganismen in werking treedt op 1 augustus 1997 en dat het aangewezen is vanaf dezelfde datum precieze regels vast te leggen omtrent de marges die ziekenhuizen op de implantaten mogen aanrekenen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 november 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd specifieke bepalingen omtrent het vaststellen van prijzen of marges, is dit besluit van toepassing op de implantaten die worden vermeld in artikel 35, § 1 van de bijlage aan het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 2. Het ziekenhuis mag, voor de implantaten die het aflevert, een marge van 10 pct. aanrekenen op de werkelijk toegepaste af-fabrieksprijs, B.T.W. inbegrepen, met een grensbedrag van 6 000 BEF. Voor de vaststelling van dit grensbedrag wordt rekening gehouden met het geheel van de componenten van het implantaat.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 februari 1998.

E. DI RUPO

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 98 — 877

[98/11103]

18 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel fixant les marges des implants

Le Ministre de l'Économie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, §§ 1^{er} et 2;

Vu l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix, donné le 5 septembre 1997;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que la convention U/97 entre les fournisseurs d'implants et les organismes assureurs entre en vigueur le 1^{er} août 1997 et qu'il est indiqué de fixer dès la même date des règles précises concernant les marges que les établissements hospitaliers peuvent appliquer pour les implants;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 novembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions spécifiques relatives à la fixation des prix ou des marges, le présent arrêté s'applique aux implants mentionnés à l'article 35, § 1^{er} de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Art. 2. Pour les implants qu'il fournit, l'établissement hospitalier peut facturer une marge de 10 p.c. sur le prix ex-usine réellement appliqué, T.V.A. comprise, avec un plafond de 6 000 FB. Pour la fixation de ce plafond il est tenu compte de l'ensemble des composants de l'implant.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 février 1998.

E. DI RUPO

N. 98 — 878

[98/11104]

18 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen

De Minister van Economie,

Gelet op de programmawet van 22 december 1989, inzonderheid op titel VI;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 21 februari 1990, 27 mei 1992, 24 mei 1993, 25 april 1995, 11 januari 1996 en 23 december 1996;

Gelet op het advies van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten, gegeven op 5 september 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de implantaten vanaf 1 augustus 1997 moeten onttrokken worden aan het verbod voor de ziekenhuisapothekers om een marge te innen, voortkomend uit artikel 8, § 1, van het bovenvermeld ministerieel besluit van 29 december 1989; deze datum komt voort uit de zorg om de inwerkingtreding van dit besluit te laten samenvallen met de inwerkingtreding van de conventie U/97 tussen de verstrekkers van implantaten en de verzekeringsorganismen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 november 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8, § 1, van het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen worden tussen de woorden « geneesmiddelen » en « afgeleverd » de woorden « bedoeld in artikel 1, 1° » ingevoegd.

F. 98 — 878

[98/11104]

18 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables

Le Ministre de l'Économie,

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment le titre VI;

Vu l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables, modifié par les arrêtés ministériels des 21 février 1990, 27 mai 1992, 24 mai 1993, 25 avril 1995, 11 janvier 1996 et 23 décembre 1996;

Vu l'avis de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques, donné le 5 septembre 1997;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que les implants doivent être soustraits le 1^{er} août 1997 à l'interdiction frappant les pharmaciens hospitaliers de prélever une marge, résultant de l'article 8, § 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 précité; que cette date résulte du souci de faire correspondre l'entrée en vigueur du présent arrêté avec l'entrée en vigueur de la convention U/97 entre les fournisseurs d'implants et les organismes assureurs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 novembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 8, § 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables les mots « visés à l'article 1^{er}, 1° » sont insérés entre les mots « médicaments » et « délivrés ».

Art. 2. Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 8bis. Het ziekenhuis mag voor de implantaten bedoeld in artikel 1, 2°, die het aflevert, een marge van 10 % aanrekenen op de werkelijk toegepaste fabrieksprijs, B.T.W. inbegrepen, met een grensbedrag van 6 000 F. Voor de vaststelling van dit grensbedrag wordt rekening gehouden met het geheel van de componenten van het implantaat. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 februari 1998.

E. DI RUPO

Art. 2. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 8bis. Pour les implants visés à l'article 1er, 2°, qu'il fournit, l'établissement hospitalier peut facturer une marge de 10 % sur le prix ex-usine réellement appliqué, T.V.A. comprise, avec un plafond de 6 000 F. Pour la fixation de ce plafond il est tenu compte de l'ensemble des composants de l'implant. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 février 1998.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 879

[S - C - 98/14015]

15 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 28 februari 1995 houdende oprichting, samenstelling en werking van een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur

De Minister van Vervoer,

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, eerste en derde lid, en § 4, a, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1957 en d, aangevuld bij het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, zoals zij achteraf werd gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 11, § 2, en 19, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, zoals het achteraf werd gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 39, 44 en 91;

Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1944 en 27 september 1947, zoals het achteraf werd gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 54quater, 830 en 836ter;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 februari 1995 houdende oprichting, samenstelling en werking van een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur, inzonderheid artikel 4, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 december 1995 en 25 april 1997;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 24 december 1997, uitgebracht door het tussenoverlegcomité bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur (Sector VI),

Besluit :

Artikel 1. De bepaling vervat in artikel 1, 4° van het ministerieel besluit van 28 februari 1995 houdende oprichting, samenstelling en werking van een dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur :

« Loodswezenstraat 30, 8380 Zeebrugge » wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kustlaan 118, 8380 Zeebrugge ».

Art. 2. De bepaling vervat in artikel 3, 7° van hetzelfde besluit :

« Mevr. G. Connart, bestuursassistent, minimum 4 uur per week » wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De heer J. Thielemans, administratief adjunct, minimum 4 uur per week ».

Brussel, 15 januari 1998.

E. DI RUPO

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 879

[S - C - 98/14015]

15 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 février 1995 portant création, composition et fonctionnement d'un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, au Ministère des Communications et de l'Infrastructure

Le Ministre des Transports,

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, et § 4, a, modifié par la loi du 17 juillet 1957, et d, complété par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, telle qu'elle a été modifiée ultérieurement, notamment les articles 11, § 2, et 19, 1°;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 39, 44 et 91;

Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent du 11 février 1944 et 27 septembre 1947, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 54quater, 830 et 836ter;

Vu l'arrêté ministériel du 28 février 1995 portant création, composition et fonctionnement d'un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, au Ministère des Communications et de l'Infrastructure, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés ministériels du 13 décembre 1996 et du 25 avril 1997;

Vu l'avis motivé du 24 décembre 1997, émis par le comité intermédiaire de concertation du Ministère des Communications et de l'Infrastructure (Secteur VI),

Arrête :

Article 1^{er}. La disposition contenue à l'article 1^{er}, 7° de l'arrêté ministériel du 28 février 1995 portant création, composition et fonctionnement d'un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, au Ministère des Communications et de l'Infrastructure :

« Loodswezenstraat 30, 8380 Zeebrugge » est remplacée par la disposition suivante :

« Kustlaan 118, 8380 Zeebrugge ».

Art. 2. La disposition contenue à l'article 3, 7° du même arrêté :

« Mme G. Connart, assistant administratif, minimum 4 heures par semaine » est remplacée par la disposition suivante :

« M. J. Thielemans, adjoint administratif, minimum 4 heures par semaine ».

Bruxelles, le 15 janvier 1998.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 98 — 880

[C - 98/16031]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende de bescherming van kalveren in kalverhouderijen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1993 en van 4 mei 1995, inzonderheid op artikel 4, § 4;

Gelet op de Richtlijn 91/629/EEG van de Raad van 19 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren, gewijzigd bij de Richtlijn 97/2/EG van de Raad van 20 januari 1997;

Gelet op de Beschikking 97/182/EG van de Commissie van 24 februari 1997 houdende wijziging van de bijlage bij Richtlijn 91/629/EEG tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen inzake de bescherming van kalveren in kalverhouderijen voortvloeit uit de verplichting zich binnen de voorgeschreven termijn te schikken naar Richtlijn 97/2/EG en Beschikking 97/182/EG, teneinde economische distorsies tegenover de omringende landen van de Europese Unie te vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder "Kalf" : een rund van ten hoogste zes maanden.

HOOFDSTUK II. — *Inrichting en uitrusting*

Art. 2. § 1. Met ingang van 1 januari 1998 gelden de volgende voorschriften voor alle nieuw gebouwde of verbouwde bedrijven en voor alle bedrijven die na die datum in gebruik worden genomen :

a) kalveren van meer dan acht weken mogen niet in een individueel hok worden opgesloten, tenzij een dierenarts heeft verklaard dat het dier in verband met zijn gezondheid of zijn gedrag moet worden geïsoleerd om te worden behandeld.

De breedte van elk individueel hok moet tenminste gelijk zijn aan de schofthoogte van het kalf, gemeten terwijl het dier rechtop staat, en de lengte moet tenminste gelijk zijn aan de lengte van het kalf, gemeten van de neuspunt tot aan de achterkant van de zitbeenknobbel (tuber ischii) en vermenigvuldigd met 1,1.

Een individueel hok voor kalveren (behalve de hokken voor het isoleren van zieke dieren) mag niet voorzien zijn van muren, maar moet bestaan uit open afscheidingen die een direct visueel en lichamelijk contact tussen de kalveren mogelijk maakt;

b) in groepen gehouden kalveren moeten elk over een vrije ruimte beschikken die tenminste gelijk is aan 1,5 m² voor kalveren met een levend gewicht van minder dan 150 kg, 1,7 m² voor kalveren met een levend gewicht van meer dan 150 kg, maar minder dan 220 kg, en 1,8 m² voor kalveren met een levend gewicht van meer dan 220 kg.

§ 2. De bepalingen van § 1 gelden vanaf 1 januari 2004 voor alle bedrijven, behalve voor bedrijven waar kalveren gehouden worden :

— in groepshokken met een minimum vrije ruimte van 1,5 m² per kalf met een levend gewicht tot 150 kg

— in eenlingboxen met een minimumbreedte van 81 cm of 0,8 maal de schofthoogte waar deze bepalingen gelden vanaf 31 december 2006.

§ 3. De bepalingen van §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op :

— bedrijven met minder dan 6 kalveren;

— kalveren die door hun moeder gezoogd worden.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 880

[C - 98/16031]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal relatif à la protection des veaux dans les élevages de veaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relatif à la protection et au bien-être des animaux, modifiée par les lois du 26 mars 1993 et du 4 mai 1995, notamment l'article 4, § 4;

Vu la Directive 91/629/CEE du Conseil du 19 novembre 1991 établissant les normes minimales relatives à la protection des veaux, modifiée par la Directive 97/2/CE du Conseil du 20 janvier 1997;

Vu la Décision 97/182/CE de la Commission du 24 février 1997 modifiant l'annexe de la Directive 91/629/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des veaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures en matière de la protection des veaux dans les élevages de veaux résulte de l'obligation de se conformer dans les délais prescrits à la Directive 97/2/CE et la Décision 97/182/CE, afin d'éviter toute distorsion économique par rapport aux pays environnants de l'Union européenne;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définition*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté il convient d'entendre par "Veau" : un animal bovin jusqu'à l'âge de six mois au maximum.

CHAPITRE II. — *Aménagement et équipement*

Art. 2. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1998, les dispositions suivantes sont applicables à toutes les exploitations neuves ou reconstruites et à toutes celles mises en service après cette date :

a) aucun veau ne peut être enfermé dans une case individuelle après l'âge de huit semaines sauf si un vétérinaire certifie que son état de santé ou son comportement exige qu'il soit isolé en vue d'un traitement.

La largeur de toute case individuelle est au moins égale à la taille du veau au garrot, mesurée en position debout, et la longueur est au moins égale à la longueur du veau mesurée entre la pointe du nez et la face caudale du tuber ischii (pointe des fesses), multipliée par 1,1.

Une case individuelle pour veaux (à l'exception de celles destinées à l'isolement d'animaux malades) ne peut pas être pourvue de murs en dur mais de parois ajourées permettant un contact visuel et tactile direct entre les veaux;

b) pour les veaux élevés en groupe, l'espace libre prévu pour chaque veau doit être au moins égal à 1,5 m² pour chaque veau d'un poids vif inférieur à 150 kg, à au moins 1,7 m² pour chaque veau d'un poids vif supérieur à 150 kg mais inférieur à 220 kg et à au moins 1,8 m² pour chaque veau d'un poids vif supérieur à 220 kg.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables à partir du 1^{er} janvier 2004 pour toutes les exploitations, sauf pour celles dans lesquelles les veaux sont élevés :

— en groupe avec un espace libre d'au moins 1,5 m² par veau d'un poids vif jusqu'à 150 kg

— dans des cases individuelles d'une largeur minimale de 81 cm ou de 0,8 fois la hauteur au garrot où ces dispositions sont applicables à partir du 31 décembre 2006.

§ 3. Toutefois, les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas :

— aux exploitations de moins de six veaux;

— aux veaux maintenus auprès de leur mère en vue de leur allaitement.

Art. 3. De stallen voor kalveren moeten zodanig gebouwd en ingericht zijn dat elk kalf ongehinderd kan liggen, rusten, opstaan en zich likken.

Art. 4. De materialen gebruikt voor de bouw van stallen, boxen en uitrusting, waarmee de kalveren in aanraking kunnen komen mogen niet schadelijk zijn voor de kalveren en moeten grondig gereinigd en ontsmet kunnen worden. De kalveren mogen er zich niet kunnen aan kwetsen.

Art. 5. De vloeren moeten een stevige, vlakke en stabiele oppervlakte vormen die stroef is maar zonder scherpe uitsteeksels. Zij moeten aangepast zijn aan het gewicht en de grootte van de kalveren.

De ligruimte moet behoorlijk gedraineerd, zindelijk en comfortabel zijn. Voor kalveren jonger dan twee weken moet strooisel gebruikt worden.

Art. 6. Kalveren mogen niet worden aangebonden tenzij het gaat om in groep gehuisveste kalveren die voor ten hoogste één uur mogen worden aangebonden tijdens het verstrekken van melk of melkvervanger. Wanneer aanbindsystemen gebruikt worden mogen ze geen verwondingen veroorzaken en moeten ze regelmatig geïnspecteerd en bijgesteld worden, zodat ze gemakkelijk zitten. Elk aanbindsysteem moet zo zijn ontworpen dat de kans op wuring en verwonding wordt vermeden en dat het kalf zich kan bewegen zoals aangegeven in artikel 3.

Art. 7. Voeder- en drinkinstallaties moeten zo ontworpen, gebouwd, geplaatst en onderhouden worden dat het risico op verontreiniging van voeder of water wordt beperkt.

Art. 8. § 1. Door middel van isolatie, verwarming en ventilatie van het gebouw moet ervoor worden gezorgd dat de luchtcirculatie, het stofgehalte van de lucht, de temperatuur, de relatieve luchtvochtigheid en de gasconcentraties binnen zodanige grenzen gehouden worden dat zij niet schadelijk zijn voor de kalveren.

§ 2. Bij gebruik van kunstmatige ventilatie moet voor een noodvoorziening worden gezorgd, zodat er, wanneer het systeem uitvalt, toch voldoende verse lucht aangevoerd wordt om de gezondheid en het welzijn van de kalveren veilig te stellen en moet er een alarmsysteem aanwezig zijn om de veehouder te waarschuwen wanneer het systeem uitvalt. Het alarmsysteem dient regelmatig te worden getest.

§ 3. Alle automatische of mechanische apparatuur die noodzakelijk is voor de gezondheid en het welzijn van de kalveren moet ten minste eenmaal per dag geïnspecteerd worden. Indien er defecten zijn moeten deze onmiddellijk worden hersteld en indien dat niet mogelijk is moeten de nodige maatregelen worden getroffen om de gezondheid en het welzijn van de kalveren te beschermen totdat het defekt is hersteld, met name door de toepassing van andere voedermethoden en het handhaven van een acceptabel leefklimaat.

§ 4. Elektrische leidingen en apparaten moeten worden geïnstalleerd en onderhouden worden overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend worden verklaard.

Art. 9. De kalveren mogen niet voortdurend in het duister gehouden worden. Daartoe moet er voor passend dag- en kunstlicht gezorgd worden. Wordt er kunstlicht gebruikt, dan moet dit tenminste zolang branden als er tussen 9 en 17 uur daglicht is. Er moet een vaste of verplaatsbare verlichtingsbron van voldoende sterkte aanwezig zijn om de kalveren te allen tijde te kunnen inspecteren.

HOOFDSTUK III. — *Verzorging van de kalveren*

Art. 10. Voor de verzorging van de kalveren moet voldoende en bekwaam personeel ter beschikking zijn om ziekte en gedragsveranderingen bij de dieren vast te stellen en om te oordelen of de omgevingsfactoren voldoen om de gezondheid en het welzijn van de kalveren te waarborgen.

Art. 11. Op stal gehouden kalveren moeten ten minste tweemaal per dag en in de open lucht gehouden kalveren ten minste eenmaal per dag door de eigenaar of de voor de dieren verantwoordelijke persoon worden geïnspecteerd. Kalveren die ziek of gewond lijken, moeten onmiddellijk op passende wijze worden verzorgd. Zieke en gewonde kalveren moeten zo nodig kunnen worden afgezonderd in adequate lokalen met droog en comfortabel strooisel. Wanneer de kalveren niet reageren op de door eigenaar of houder verstrekte zorgen, moet zo spoedig mogelijk een dierenarts worden geraadpleegd zonder afbreuk te doen van de bepalingen van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde alsook van hun uitvoeringsbesluiten.

Art. 3. Les locaux de stabulation des veaux doivent être construits et aménagés de manière à permettre à chaque veau de s'étendre, de se reposer, de se relever et de faire sa toilette sans difficulté.

Art. 4. Les matériaux utilisés pour la construction des locaux de stabulation, des boxes et des équipements, avec lesquelles les veaux peuvent être en contact ne peuvent être préjudiciables aux veaux et doivent pouvoir être nettoyés et désinfectés de manière approfondie. Les veaux ne peuvent s'y blesser.

Art. 5. Les sols doivent constituer une surface rigide, plane et stable non glissante mais sans aspérités. Ils doivent être appropriés à la taille et au poids des veaux.

L'aire de couchage doit être convenablement drainée, propre et confortable. Une litière doit être prévue pour tous les veaux de moins de deux semaines.

Art. 6. Les veaux ne peuvent pas être attachés, à l'exception des veaux logés en groupe qui peuvent être attachés durant des périodes d'une heure au maximum au moment de la distribution de lait ou d'un lactoreemplaceur. Lorsque les veaux sont attachés, leur attache ne peut pas les blesser et doit être inspectée régulièrement et ajustée si nécessaire pour leur confort. Toute attache doit être conçue de manière à éviter un risque de strangulation ou de blessure et à permettre à l'animal de se déplacer conformément à l'article 3.

Art. 7. Les installations d'alimentation et d'abreuvement doivent être conçues, construites, placées et entretenues de manière à limiter les risques de contamination de la nourriture et de l'eau.

Art. 8. § 1^{er}. L'isolation, le chauffage et la ventilation du bâtiment doivent assurer que la circulation de l'air, le niveau de poussière, la température, l'humidité relative de l'air et les concentrations de gaz soient maintenus dans des limites non nuisibles aux veaux.

§ 2. Lorsqu'un système de ventilation artificiel est utilisé, il convient de prévoir un système de remplacement approprié afin de garantir un renouvellement d'air suffisant pour préserver la santé et le bien-être des veaux en cas de défaillance du système et un système d'alarme doit être prévu pour avertir l'éleveur de la défaillance. Le système d'alarme doit être testé régulièrement.

§ 3. Tout l'équipement automatique ou mécanique indispensable à la santé et au bien-être des veaux doit être inspecté au moins une fois par jour. Tout défaut constaté doit être rectifié immédiatement ou si cela est impossible, les mesures appropriées doivent être prises pour protéger la santé et le bien-être des veaux jusqu'à ce que la réparation soit effectuée, en utilisant notamment d'autres méthodes d'alimentation et en maintenant un environnement satisfaisant.

§ 4. La câblage et les appareils électriques doivent être installés et entretenus conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement Général des installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique.

Art. 9. Les veaux ne peuvent pas être maintenus en permanence dans l'obscurité. A cet effet, il y a lieu de prévoir un éclairage approprié naturel ou artificiel. Dans le cas d'un éclairage artificiel, celui-ci doit être au moins équivalent à la durée d'éclairage naturel normalement disponible entre 9 et 17 heures. Un éclairage approprié, fixe ou mobile, d'une intensité suffisante pour permettre d'inspecter les veaux à tout moment doit être disponible.

CHAPITRE III. — *Soins des veaux*

Art. 10. Pour les soins des veaux, un personnel suffisant et compétent doit être disponible pour constater toute maladie et changement de comportement chez les animaux et juger si les facteurs environnants sont suffisants afin de préserver la santé et le bien-être des animaux.

Art. 11. Tous les veaux élevés en stabulation doivent être inspectés par le propriétaire ou la personne responsable des animaux au moins deux fois par jour et les veaux élevés à l'extérieur au moins une fois par jour. Tout veau qui paraît malade ou blessé doit être convenablement soigné sans délai. Les veaux malades ou blessés doivent pouvoir, lorsque cela est nécessaire, être isolés dans les locaux adéquats équipés d'une litière sèche et confortable. Sans préjudice des dispositions de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, ainsi que de leurs arrêtés d'exécution, un vétérinaire est consulté dès que possible si les veaux ne réagissent pas aux soins de l'éleveur ou du détenteur.

Art. 12. § 1. Alle kalveren moeten kunnen beschikken over voeder dat is afgestemd op hun leeftijd en gewicht en dat beantwoordt aan op de met hun gedrag samenhangende en hun fysiologische behoeften, ten einde een goede gezondheid en welzijn van de kalveren te bevorderen. Daarom moet het voeder voldoende ijzer bevatten om een gemiddeld haemoglobinegehalte van tenminste 4,5 mmol/l te bereiken en moeten kalveren van meer dan twee weken een bepaalde minimumhoeveelheid vezelhoudend voeder per dag krijgen, waarbij de hoeveelheid moet opgedreven worden van 50g tot 250 g per dag voor kalveren van 8 tot 20 weken oud.

§ 2. De kalveren moeten tenminste tweemaal daags gevoederd worden. Kalveren in groepshokken moeten, behalve bij "ad libitum" voeding of bij voeding via een automatisch voedersysteem, allemaal tegelijk kunnen eten. Kalveren mogen niet gemuilkorfd worden.

§ 3. Kalveren ouder dan twee weken moeten over voldoende vers water beschikken of hun dorst met andere vloeistoffen kunnen lessen. Evenwel moet in zeer warme omstandigheden en voor zieke kalveren steeds vers drinkwater ter beschikking zijn.

§ 4. Alle kalveren moeten zo vlug mogelijk na hun geboorte en in elk geval binnen de eerste 6 levensuren rundercolostrum toegediend worden.

Art. 13. § 1. Stallen, uitrusting en gereedschap moeten op gepaste wijze worden gereinigd en ontsmet om kruisbesmetting en ziekteverwekkers te voorkomen.

§ 2. Uitwerpselen, urine en niet opgegeten of gemorst voeder moeten zo vaak mogelijk worden verwijderd om de reuk zo gering mogelijk te houden en geen vliegen en knaagdieren aan te trekken.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 14. Het koninklijk besluit van 6 juli 1994 betreffende de bescherming van kalveren in kalverhouderijen wordt opgeheven.

Art. 15. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 17. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Art. 12. § 1^{er}. Tous les veaux doivent recevoir une alimentation appropriée à leur âge et à leur poids et tenant compte de leurs besoins comportementaux et physiologiques pour favoriser un bon état de santé et leur bien-être. A cette fin, l'alimentation doit contenir suffisamment de fer pour assurer un niveau moyen d'hémoglobine d'au moins 4,5 mmol/litre de sang et une ration minimum journalière d'aliments fibreux pour chaque veau âgé de plus de deux semaines, cette quantité devant être augmentée de 50 à 250 grammes par jour, pour les veaux de 8 à 20 semaines.

§ 2. Les veaux doivent être nourris au moins deux fois par jour. Lorsque les veaux sont logés en groupe et ne bénéficient pas d'une alimentation "ad libitum" ou d'un système d'alimentation automatique, ils doivent pouvoir se nourrir en même temps. Les veaux ne peuvent pas être muselés.

§ 3. Les veaux âgés de plus de deux semaines doivent disposer d'eau fraîche en suffisance ou pouvoir satisfaire leur besoin en liquide en buvant d'autres boissons. Toutefois, lorsque le temps est très chaud ou lorsque les veaux sont malades, de l'eau potable fraîche doit être disponible à tout moment.

§ 4. Tout veau doit recevoir du colostrum bovin dès que possible après sa naissance et en tout état de cause au cours des 6 premières heures de sa vie.

Art. 13. § 1^{er}. Les locaux de stabulation, les équipements et les ustensiles doivent être nettoyés et désinfectés de manière appropriée pour prévenir la contamination croisée et l'apparition d'organismes vecteurs de maladies.

§ 2. Il y a lieu d'éliminer aussi souvent que possible les matières fécales, les urines, ainsi que les aliments non consommés ou renversés, pour réduire les odeurs et ne pas attirer les mouches ou les rongeurs.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 14. L'arrêté royal du 6 juillet 1994 relatif à la protection des veaux dans les élevages des veaux est abrogé.

Art. 15. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 17. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

N. 98 — 881 (97 — 2128)

[97/16340]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van pluimvee en andere neerhofdieren, alsook het in de handel brengen van broedeieren, ééndagskuikens en fokpluimvee. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 181 van 24 september 1997, 2e editie, blz. 25136 :

in de Franse tekst, op het einde dient men te lezen « Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997 » in plaats van « Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1997 »;

in de Nederlandse tekst, op het einde dient men te lezen « Gegeven te Brussel, 6 juli 1997 » in plaats van « Gegeven te Brussel, 6 september 1997 ».

F. 98 — 881 (97 — 2128)

[97/16340]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la lutte contre les maladies contagieuses des volailles et autres animaux de basse-cour, ainsi qu'à la mise dans le commerce d'œufs à couvrir, de poussins d'un jour et de volailles d'élevage. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 181 du 24 septembre 1997, 2^e édition, p. 25136 :

dans le texte français, à la fin, il y a lieu de lire « Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997 » au lieu de « Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1997 »;

dans le texte néerlandais, à la fin, il y a lieu de lire « Gegeven te Brussel, 6 juli 1997 » au lieu de « Gegeven te Brussel, 6 september 1997 ».

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 882

[S - C - 98/15007]

2 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van titel II van het koninklijk besluit van 1 maart 1989 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid artikel 4;

Gelet op de wet van 20 mei 1997 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid de artikelen 44 en 45;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende of specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 1, 17°;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1989 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 maart 1993;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 september 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 10 januari 1997;

Gelet op protocol nr. 75/1 van 17 oktober 1997 van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de aanwervingsvoorwaarden van de studie- en stagemeesters bij het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking vast te stellen;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 21 van het koninklijk besluit van 1 maart 1989 houdende instelling van een stelsel van studie- en stagebeurzen, in België, ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 maart 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 21. De Minister neemt onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst, voltijds of deeltijds in dienst, na advies van de Inspectie van Financiën :

studie- en stagemeesters die deelnemen aan de voorbereiding, de uitvoering en/of de opvolging van het opleidingsprogramma en aan de oplossing van de specifieke moeilijkheden van die opleiding.

Art. 2. Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 23 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. De personen belast met de begeleiding worden aangeworven aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en het koninklijk besluit van 13 april 1995. »

Art. 4. Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. De bezoldiging van het personeel belast met de begeleiding wordt vastgesteld overeenkomstig de beschikkingen van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 18 november 1991, 4 maart 1993, 22 september 1993 en 8 augustus 1997. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1992 met uitzondering van artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 8 april 1989 en van artikel 4 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1991.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 98 — 882

[S - C - 98/15007]

2 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant le titre II de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 organisant le régime de bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinea 2, de la Constitution;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4;

Vu la loi du 20 mai 1997 portant diverses mesures en matière de fonction publique, notamment les articles 44 et 45;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1^{er}, 17°;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 organisant le régime de bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1993;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 septembre 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 10 janvier 1997;

Vu le protocole n° 75/1 du 17 octobre 1997 du Comité de Secteur I - Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de régler sans délai les conditions d'engagement des maîtres d'études et de stage auprès de l'Administration générale de la Coopération au Développement;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 21 de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 organisant le régime des bourses d'études et de stage, en Belgique, au bénéfice de ressortissants de pays en voie de développement, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. Le Ministre engage par les liens d'un contrat de travail, conclu à temps plein ou à temps partiel, après avis de l'Inspection des Finances :

des maîtres d'études et de stage qui participent à la préparation, l'exécution et/ou le suivi du programme de formation et à la solution des difficultés particulières à cette formation.

Art. 2. L'article 22 du même arrêté est abrogé.

Art. 3. L'article 23 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. Les personnes chargées de l'encadrement sont engagées aux conditions de l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, modifié par la loi du 22 juillet 1993 et par l'arrêté royal du 13 avril 1995. »

Art. 4. L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. La rémunération du personnel chargé de l'encadrement est fixée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les ministères, modifié par les arrêtés royaux des 18 novembre 1991, 4 mars 1993, 22 septembre 1993 et 8 août 1997. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1992 à l'exception de l'article 1^{er} qui produit ses effets le 8 avril 1989 et de l'article 4 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Art. 6. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Eerste Minister,
R. MOREELS

Art. 6. Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier Ministre,
R. MOREELS

N. 98 — 883

[98/15029]

19 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende het statuut van het personeel van de samenwerking met de ontwikkelingslanden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden, inzonderheid op artikel 82, voorheen artikel 81, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 maart 1991;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 7 december 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 7 december 1995;

Gelet op het Protocol nr. 64/1 van Sectorcomité I, Algemeen Bestuur, van 4 november 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 82, voorheen artikel 81 vervangen bij het koninklijk besluit van 18 maart 1991, van het koninklijk besluit van 10 april 1967 houdende het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden, wordt aangevuld met volgend lid :

"Voor de personeelsleden gerangschikt in de derde weddetrap van hun categorie, wordt deze verhoging nochtans slechts toegekend om de twee jaar op 1 januari. Zij wordt opgeheven wanneer het personeelslid 23 dienstjaren bereikt en behoort tot de derde trap van de eerste of tweede categorie en 32 dienstjaren zo het tot de derde trap behoort van de derde of de vierde categorie. De dienstanciënniteit wordt berekend op datum van 1 januari."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 3. Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Eerste Minister,
R. MOREELS

F. 98 — 883

[98/15029]

19 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement, notamment l'article 82, anciennement 81, remplacé par l'arrêté royal du 18 mars 1991;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mars 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 7 décembre 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 7 décembre 1995;

Vu le Protocole n° 64/1 du Comité de secteur I, Administration générale, du 4 novembre 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 82, anciennement 81 remplacé par l'arrêté royal du 18 mars 1991, de l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement, est complété par l'alinéa suivant :

"Pour les agents rangés au troisième échelon de traitement de leur catégorie, cette augmentation n'est toutefois accordée que tous les deux ans à la date du 1^{er} janvier. Elle est supprimée lorsque l'agent atteint 23 ans de service s'il appartient au troisième échelon des première ou deuxième catégories, et 32 ans service s'il appartient au troisième échelon des troisième ou quatrième catégories. L'anciennité de service est calculée à la date du 1^{er} janvier."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Article 3. Notre Secrétaire d'Etat à la coopération au développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier Ministre,
R. MOREELS

N. 98 — 884

[98/15021]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 21 mei 1997 houdende machtiging tot overdracht van ordonnanceringskredieten van het begrotingsjaar 1996 naar het begrotingsjaar 1997

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1997 houdende machtiging tot overdracht van ordonnanceringskredieten van het begrotingsjaar 1996 naar het begrotingsjaar 1997;

Gelet op de wet van 6 juli 1997 houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, inzonderheid de begroting 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

Overwegende dat de overdracht van ordonnanceringskredieten van het begrotingsjaar 1996 naar het begrotingsjaar 1997, gemachtigd door het koninklijk besluit van 21 mei 1997, overbodig is geworden;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 21 mei 1997 houdende machtiging tot overdracht van ordonnanceringskredieten van het begrotingsjaar 1996 naar het begrotingsjaar 1997 wordt opgeheven.

Art. 2. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

F. 98 — 884

[98/15021]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 21 mai 1997 autorisant le report de crédits d'ordonnement de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 21 mai 1997 autorisant le report de crédits d'ordonnement de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997;

Vu la loi du 6 juillet 1997 contenant le deuxième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1997, notamment le budget 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur;

Considérant que le report de crédits d'ordonnement de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997, autorisé par l'arrêté royal du 21 mai 1997, est devenu superfétatoire;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 21 mai 1997 autorisant le report de crédits d'ordonnement de l'année budgétaire 1996 à l'année budgétaire 1997 est abrogé.

Art. 2. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 98 — 885

[97/22999]

16 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1996 tot vaststelling van nadere regelen, bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot bedden in diensten van algemene ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1996 tot vaststelling van nadere regelen, bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot bedden in diensten van algemene ziekenhuizen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 mei 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er, ingevolge het koninklijk besluit van 20 augustus 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, erkenningsnormen ingevoerd worden voor een nieuw soort van ziekenhuisdiensten, met name de diensten voor intensieve neonatologie (kenletter NIC);

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 98 — 885

[97/22999]

16 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1996 précisant des règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en ce qui concerne des lits dans des services d'hôpitaux généraux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment l'article 32;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1996 précisant des règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en ce qui concerne des lits dans des services d'hôpitaux généraux, modifié par l'arrêté royal du 6 mai 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vertu de l'arrêté royal du 20 août 1996 modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, des normes d'agrément sont instaurées pour un nouveau type de services hospitaliers, à savoir les services de néonatalogie intensive (index NIC).

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is te stellen dat bedoelde diensten passen binnen het moratorium, ingevoerd bij koninklijk besluit van 18 januari 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 18 januari 1996 tot vaststelling van nadere regelen, bedoeld in artikel 32 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met betrekking tot bedden in diensten van algemene ziekenhuizen wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *1bis*. Voor de toepassing van artikel 1, eerste lid, worden de bedden van een dienst voor intensieve neonatologie (kenletter NIC) aanzien als reeds bestaande, erkende en ingebruikgenomen bedden, mits hun aantal niet hoger ligt dan het aantal bedden van een dienst voor intensieve neonatale zorg (kenletter N) dat op 31 december 1996 in het desbetreffende ziekenhuis bestond, erkend en ingebruikgenomen was.

In afwijking op artikel 1 mag het aantal bestaande, erkende en ingebruikgenomen bedden van een NIC-dienst en van een ziekenhuis verhogen, mits zulks het gevolg is van een transfer tussen ziekenhuizen van N-bedden die op 31 december 1996 bestonden, erkend waren en ingebruikgenomen, en dit met het oog op het bereiken van het minimum aantal van 15 NIC-bedden. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Considérant qu'il est impérieux de préciser que les services précités s'inscrivent dans le cadre du moratoire instauré par l'arrêté royal du 18 janvier 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 18 janvier 1996 précisant des règles, visées à l'article 32 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en ce qui concerne des lits dans des services d'hôpitaux généraux, un article *1bis* est inséré, rédigé comme suite :

« Art. *1bis*. Pour l'application de l'article 1^{er}, premier alinéa, les lits d'un service de néonatalogie intensive (index NIC) sont considérés comme des lits existants, agréés et en service, à condition que leur nombre ne soit pas supérieur au nombre de lits d'un service de soins néonataux intensifs (index N) existants, agréés et en service au 31 décembre 1996 dans l'hôpital en question.

Par dérogation à l'article 1^{er}, le nombre de lits existants, agréés et en service dans un service NIC et dans un hôpital peut augmenter, à condition que cette augmentation résulte d'un transfert, entre hôpitaux, de lits N existants, agréés et en service au 31 décembre 1996, et ce afin d'atteindre le nombre minimum de 15 lits NIC. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

N. 98 — 886

[C - 98/22018]

18 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 1997 betreffende zoetstoffen die in voedingsmiddelen mogen worden gebruikt

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op de artikelen 4, §§ 1 en 4 en artikel 20, § 4;

Gelet op de richtlijn 89/107/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake levensmiddelenadditieven die in voor menselijke voeding bestemde waren mogen worden gebruikt, gewijzigd bij de richtlijn 94/34/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 30 juni 1994;

Gelet op de richtlijn 96/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 tot wijziging van de richtlijn 94/35/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 30 juni 1994 inzake zoetstoffen die in levensmiddelen mogen worden gebruikt;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 betreffende zoetstoffen die in voedingsmiddelen mogen worden gebruikt;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 98 — 886

[C - 98/22018]

18 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 février 1997 concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 4, §§ 1^{er} et 4 et l'article 20, § 4;

Vu la directive 89/107/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les additifs pouvant être employés dans les denrées destinées à l'alimentation humaine, modifiée par la directive 94/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1994;

Vu la directive 96/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 modifiant la directive 94/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1994 concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires;

Vu les lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de noodzaak verantwoord is door het feit dat België door de Europese Commissie in gebreke kan worden gesteld indien de bekendmaking van de omzetting van de voornoemde richtlijn 96/83/EG niet vóór 19 december 1997 is gebeurd;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 17 februari 1997 wordt als volgt gewijzigd :

1° artikel 3, § 4 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. Zoetstoffen mogen niet worden gebruikt in voedingsmiddelen die voor zuigelingen en peuters of kleuters zijn bestemd, met inbegrip van voedingsmiddelen voor zuigelingen en peuters of kleuters die niet in goede gezondheid verkeren, tenzij ter zake andersluidende bepalingen. »;

2° aan artikel 3 wordt een nieuwe paragraaf 6 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Behoudens andersluidende bepalingen is de aanwezigheid van zoetstoffen toegestaan :

- in een samengesteld voedingsmiddel zonder toegevoegde suikers of met verminderde verbrandingswaarde, in voor een hypocalorisch dieet bestemde samengestelde voedingsmiddelen en in samengestelde voedingsmiddelen met een verlengde houdbaarheid, voor zover deze niet voorkomen in § 4, en mits de zoetstof in één van de ingrediënten van het samengestelde voedingsmiddel is toegestaan,

- in een voedingsmiddel dat uitsluitend bestemd is voor gebruik bij de bereiding van een samengesteld voedingsmiddel, voor zover het samengestelde voedingsmiddel beantwoordt aan de bepalingen van dit koninklijk besluit. ».

Art. 2. De bijlage van hetzelfde koninklijk besluit van 17 februari 1997 wordt als volgt gewijzigd :

1° de woorden « vitaminen en dieetproducten » worden telkens vervangen door de woorden : « voedingssupplementen/ integratiesubstanties voor dieetproducten op basis van vitaminen en/of mineraal-elementen in de vorm van siroop of kauwtabletten »;

2° in de Franstalige tekst worden de maximale gehalten van de zoetstoffen voor de volgende voedingsmiddelen vervangen door de volgende bepalingen :

N° CE	Nom	Denrées alimentaires	Teneur maximale d'utilisation
E 950	Acesulfame K	— compléments alimentaires/intégrateurs de régime diététique liquides — compléments alimentaires/intégrateurs de régime diététique solides	350 mg/l 500 mg/kg
E 954	Saccharine et sels de Na, K et Ca*	— moutarde	320 mg/kg
* Les teneurs maximales d'utilisation sont exprimées sur l'imide libre			

3° de bijlage wordt aangevuld met de bepalingen van de bijlage van dit koninklijk besluit.

Art. 3. § 1. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

§ 2. De producten, die vóór 19 juni 1998 in de handel gebracht of geëtiketteerd zijn, mogen echter in de handel blijven totdat de voorraden uitgeput zijn.

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Considérant que l'urgence se justifie par le fait que bientôt la Belgique pourrait être mise en demeure si la transposition de la directive 96/83/CE n'est pas publiée avant le 19 décembre 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 17 février 1997 est modifié comme suit :

1° l'article 3, § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les édulcorants ne peuvent pas être employés dans les aliments destinés aux nourrissons et enfants en bas âge, y compris les aliments pour les nourrissons et les enfants en bas âge qui ne sont pas en bonne santé, sauf dispositions contraires prévues en la matière. »;

2° à l'article 3, un nouveau paragraphe 6 est ajouté, libellé comme suit :

« § 6. Sauf dispositions contraires, la présence d'un édulcorant est autorisée :

- dans une denrée alimentaire composée sans sucres ajoutés ou à valeur énergétique réduite, dans une denrée alimentaire composée destinée à un régime hypocalorique ou dans une denrée alimentaire composée à durée de conservation prolongée, autres que celles visées au § 4 précédent et à condition que cet édulcorant est autorisé dans l'un des ingrédients qui constituent la denrée alimentaire composée,

- dans une denrée alimentaire destinée uniquement à la fabrication d'une denrée alimentaire composée qui est conforme aux dispositions du présent arrêté. ».

Art. 2. L'annexe du même arrêté royal du 17 février 1997 est modifiée comme suit :

1° le texte de la catégorie « vitamines et préparations diététiques » est chaquefois remplacé par le libellé suivant : « compléments alimentaires/intégrateurs de régimes diététiques à base de vitamines et/ou éléments minéraux sous forme de sirop ou à mâcher »;

2° dans le texte français, les teneurs maximales des édulcorants pour les denrées alimentaires suivantes sont remplacées par les dispositions suivantes :

3° l'annexe est complétée par les dispositions figurant à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Les produits mis dans le commerce ou étiquetés avant le 19 juin 1998 peuvent cependant être commercialisés jusqu'à épuisement des stocks.

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Bijlage

EG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdoses
E 950	Acesulfaam K	<ul style="list-style-type: none"> — Granen voor het ontbijt met een vezelgehalte van meer dan 15 % en ten minste 20 % zemelen, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers — Soep met verminderde verbrandingswaarde — Microproducten van suikerwerk ter verfrissing van de adem, zonder toegevoegde suikers — Bier met verminderde verbrandingswaarde — Dranken bestaande uit een mengsel van bier, cider, péricider, gedistilleerd of wijn en niet-alcoholische dranken — Gedistilleerde dranken met een alcoholvolumegehalte van minder dan 15 % — Hoorntjes en wafeltjes zonder toegevoegde suikers voor ijs — Suikerwerk in de vorm van tabletten met verminderde verbrandingswaarde — Feinkostsalat — Ouwel 	<p>1 200 mg/kg</p> <p>110 mg/l</p> <p>2 500 mg/kg</p> <p>25 mg/l</p> <p>350 mg/l</p> <p>350 mg/kg</p> <p>2 000 mg/kg</p> <p>500 mg/kg</p> <p>350 mg/kg</p> <p>2 000 mg/kg</p>
E 951	Aspartaam	<ul style="list-style-type: none"> — Granen voor het ontbijt met een vezelgehalte van meer dan 15 % en ten minste 20 % zemelen, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers — Soep met verminderde verbrandingswaarde — Microprodukten van suikerwerk ter verfrissing van de adem, zonder toegevoegde suikers — Verfrissende sterk gearomatiseerde keelpastilles zonder toegevoegde suikers — Bier met verminderde verbrandingswaarde — Dranken bestaande uit een mengsel van bier, cider, péricider, gedistilleerd of wijn en niet-alcoholische dranken — Gedistilleerde dranken met een alcoholvolumegehalte van minder dan 15 % — Feinkostsalat 	<p>1 000 mg/kg</p> <p>110 mg/l</p> <p>6 000 mg/kg</p> <p>2 000 mg/kg</p> <p>25 mg/l</p> <p>600 mg/l</p> <p>600 mg/kg</p> <p>350 mg/kg</p>
E 952	Cyclaamzuur en Na- en Ca-zouten daarvan	<ul style="list-style-type: none"> — Dranken bestaande uit een mengsel van bier, cider, péricider, gedistilleerd of wijn en niet-alcoholische dranken — Microproducten van suikerwerk ter verfrissing van de adem, zonder toegevoegde suikers — Voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetproducten op basis van vitaminen en/of mineraalelementen in de vorm van siroop of kauwtabletten 	<p>250 mg/l</p> <p>2 500 mg/kg</p> <p>1 250 mg/kg</p>
E 954	Sacharine en Na-, K- en Ca-zouten daarvan	<ul style="list-style-type: none"> — Granen voor het ontbijt met een vezelgehalte van meer dan 15 % en ten minste 20 % zemelen, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers — Soep met verminderde verbrandingswaarde — Microproducten van suikerwerk ter verfrissing van de adem, zonder toegevoegde suikers — Dranken bestaande uit een mengsel van bier, cider, péricider, gedistilleerd of wijn en niet-alcoholische dranken — Gedistilleerde dranken met een alcoholvolumegehalte van minder dan 15 % — Hoorntjes en wafeltjes zonder toegevoegde suikers voor ijs — Feinkostsalat 	<p>100 mg/kg</p> <p>110 mg/l</p> <p>3 000 mg/kg</p> <p>80 mg/l</p> <p>80 mg/kg</p> <p>800 mg/kg</p> <p>160 mg/kg</p>
E 957	Thaumatine	<ul style="list-style-type: none"> — Consumptie-ijs, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers 	<p>50 mg/kg</p>

EG-nr.	Naam	Levensmiddelen	Maximale gebruiksdoses
E 959	Neohesperidine DC	— Granen voor het ontbijt met een vezelgehalte van meer dan 15 % en ten minste 20 % zemelen, met verminderde verbrandingswaarde of zonder toegevoegde suikers	50 mg/kg
		— Soep met verminderde verbrandingswaarde	50 mg/l
		— Microproducten van suikerwerk ter verfrissing van de adem, zonder toegevoegde suikers	400 mg/kg
		— Voedingssupplementen/integratiesubstanties voor dieetproducten op basis van vitaminen en/of mineraalelementen in de vorm van siroop of kauwtabletten	400 mg/kg
		— Drinken bestaande uit een mengsel van bier, cider, penceder, gedistilleerd of wijn en niet-alcoholische dranken	30 mg/l
		— Gedistilleerde dranken met een alcoholvolumegehalte van minder dan 15 %	30 mg/kg
		— Hoorntjes en wafeltjes zonder toegevoegde suikers voor ijs	50 mg/kg
		— Feinkostsalat	50 mg/kg
		— Bier met verminderde verbrandingswaarde	10 mg/kg
		— Volledige voedselbereidingen en aanvullende voeding die onder medisch toezicht wordt gebruikt	100 mg/kg
		— « Snacks » : voorverpakte gezouten, gedroogde hapjes op basis van zetmeel of (hazel)noten, die bepaalde aroma's bevatten	50 mg/kg

Annexe

Numéro CE	Nom	Denrées alimentaires	Teneur maximale d'utilisation
E 950	Acesulfame K	— Céréales pour petit déjeuner à teneur en fibres de plus de 15 %, et contenant au moins 20 % de son, à valeur énergétique réduite, ou sans sucres ajoutés	1 200 mg/kg
		— Potage à valeur énergétique réduite	110 mg/l
		— Micro-confiserie pour rafraîchir l'haleine sans sucres ajoutés	2 500 mg/kg
		— Bière à valeur énergétique réduite	25 mg/l
		— Boissons constituées d'un mélange de bière, de cidre, de poiré, de spiritueux ou de vin et de boissons non alcoolisées	350 mg/l
		— Boissons spiritueuses avec une teneur en alcool de moins de 15 % vol	350 mg/kg
		— Cornets et gaufrettes sans sucres ajoutés pour glace	2 000 mg/kg
		— Confiserie sous forme de comprimé à valeur énergétique réduite	500 mg/kg
		— Feinkostsalat	350 mg/kg
		— Eßoblaten	2 000 mg/kg
E 951	Aspartame	— Céréales pour petit déjeuner à teneur en fibres de plus de 15 %, et contenant au moins 20 % de son, à valeur énergétique réduite, ou sans sucres ajoutés	1 000 mg/kg
		— Potage à valeur énergétique réduite	110 mg/l
		— Micro-confiserie pour rafraîchir l'haleine sans sucres ajoutés	6 000 mg/kg
		— Pastille rafraîchissante fort aromatisée pour la gorge sans sucres ajoutés	2 00 mg/kg
		— Bière à valeur énergétique réduite	25 mg/l
		— Boissons constituées d'un mélange de bière, de cidre, de poiré, de spiritueux ou de vin et de boissons non alcoolisées	600 mg/l
		— Boissons spiritueuses avec une teneur en alcool de moins de 15 % vol	600 mg/kg
		— Feinkostsalat	350 mg/kg

Numéro CE	Nom	Denrées alimentaires	Teneur maximale d'utilisation
E 952	Acide cyclamique et ses sels de Na et de Ca	<ul style="list-style-type: none"> — Boissons constituées d'un mélange de bière, de cidre, de poiré, de spiritueux ou de vin et de boissons non alcoolisées — Micro-confiserie pour rafraîchir l'haleine sans sucres ajoutés — Compléments alimentaires/intégrateurs de régimes diététiques à base de vitamines et/ou éléments minéraux sous formes de sirop ou à mâcher 	<p style="text-align: right;">250 mg/l</p> <p style="text-align: right;">2 500 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">1 250 mg/kg</p>
E 954	Saccharine et sels de Na, K et Ca	<ul style="list-style-type: none"> — Céréales pour petit déjeuner à teneur en fibres de plus de 15 %, et contenant au moins 20 % de son, à valeur énergétique réduite, ou sans sucres ajoutés — Potage à valeur énergétique réduite — Micro-confiserie pour rafraîchir l'haleine sans sucres ajoutés — Boissons constituées d'un mélange de bière, de cidre, de poiré, de spiritueux ou de vin et de boissons non alcoolisées — Boissons spiritueuses avec une teneur en alcool de moins de 15 % vol — Cornets et gaufrettes sans sucres ajoutés pour glace — Feinkostsalat 	<p style="text-align: right;">100 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">110 mg/l</p> <p style="text-align: right;">3 000 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">80 mg/l</p> <p style="text-align: right;">80 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">800 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">160 mg/kg</p>
E 957	Taumatine	<ul style="list-style-type: none"> — Glaces de consommation, à valeur énergétique réduite, ou sans sucres ajoutés 	50 mg/kg
E 959	Néohespéridine DC	<ul style="list-style-type: none"> — Céréales pour petit déjeuner à teneur en fibres de plus de 15 %, et contenant au moins 20 % de son, à valeur énergétique réduite, ou sans sucres ajoutés — Potage à valeur énergétique réduite — Micro-confiserie pour rafraîchir l'haleine sans sucres ajoutés — Compléments alimentaires/intégrateurs, de régimes diététiques à base de vitamines et/ou éléments minéraux sous formes de sirop ou à mâcher — Boissons constituées d'un mélange de bière, de cidre, de poiré, de spiritueux ou de vin et de boissons non alcoolisées — Boissons spiritueuses avec une teneur en alcool de moins de 15 % vol — Cornets et gaufrettes sans sucres ajoutés pour glace — Feinkostsalat — Bière à valeur énergétique réduite — Préparations complètes et apports nutritionnels à prendre sous surveillance médicale 	<p style="text-align: right;">50 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">50 mg/l</p> <p style="text-align: right;">400 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">400 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">30 mg/l</p> <p style="text-align: right;">30 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">50 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">50 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">10 mg/kg</p> <p style="text-align: right;">100 mg/kg</p>
E 959	Néohespéridine DC	<ul style="list-style-type: none"> — « Snacks » amuse-gueules salés et secs à base d'amidon ou de noix et noisette, préemballés et contenant certains arômes 	50 mg/kg

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

N. 98 — 887

[C - 98/22043]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1979 tot vaststelling van de samenstelling van de Technische Raad van het Fonds voor de beroepsziekten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 9 van 23 oktober 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1979 tot vaststelling van de samenstelling van de Technische Raad van het Fonds voor de beroepsziekten, inzonderheid op de artikelen 1 en 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1989;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten van 12 februari 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1979 tot vaststelling van de samenstelling van de Technische Raad van het Fonds voor de beroepsziekten, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt een 9° ingevoegd luidend als volgt :

« 9° twee arbeidsgeneesheren en twee plaatsvervangers, waarvan de ene verbonden is aan een bedrijfsgeneeskundige dienst en de andere aan een interbedrijfsgeneeskundige dienst, voorgedragen door de meest representatieve organisaties van arbeidsgeneesheren;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Van de in het vorige lid, 2° tot 9°, bedoelde leden van de Raad dient de ene Nederlandstalig en de andere Franstalig te zijn. »

Art. 2. De mandaten van de geneesheren vermeld in artikel 1 zullen op dezelfde datum eindigen als die van de leden van de Technische Raad in functie op de datum van inwerkingtreding van huidig koninklijk besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 98 — 887

[C - 98/22043]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 1979 déterminant la composition du Conseil technique du Fonds des maladies professionnelles

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, notamment l'article 17, modifié par l'arrêté royal n° 9 du 23 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1979 déterminant la composition du Conseil technique du Fonds des maladies professionnelles, notamment les articles 1^{er} et 2, modifiés par l'arrêté royal du 15 mars 1989;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles du 12 février 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 août 1979 déterminant la composition du Conseil technique du Fonds des maladies professionnelles, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1989, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} est inséré un 9° rédigé comme suit :

« 9° deux médecins du travail et deux suppléants, dont l'un est attaché à un service de médecine du travail et l'autre à un service de médecine interentreprise, présentés par les organisations de médecins du travail les plus représentatives;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du Conseil visés à l'alinéa précédent, 2° à 9°, doivent être l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise. »

Art. 2. Les mandats des médecins repris à l'article 1^{er} prendront fin à la même date que ceux des membres du Conseil technique en exercice à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté royal.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 888

[98/22074]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op de artikelen 52 en 52bis, respectievelijk vervangen en ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 530 van 31 maart 1987;

F. 98 — 888

[98/22074]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment les articles 52 et 52bis, respectivement remplacé et inséré par l'arrêté royal n° 530 du 31 mars 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 1987, 23 oktober 1990 en 26 juni 1992;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen van 20 januari 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 23, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 1987, 23 oktober 1990 en 26 juni 1992, wordt aangevuld als volgt :

« 9° vorderingen op herverzekeraars, in een verhouding die 10 pct. van het totaal van de technische reserves niet mag overschrijden. Deze schuldvorderingen moeten schriftelijk erkend zijn door de herverzekeraars en gewaarborgd zijn door een zakelijke zekerheid, overeenkomstig de voorwaarden opgelegd bij ministerieel besluit. De in dit ministerieel besluit in aanmerking genomen waarden mogen niet leiden tot een overschrijding van de verhoudingen vastgesteld voor de beleggingscategorieën omschreven in de hogervermelde punten 1° tot 4°bis. »

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 23, § 1er, modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 1987, 23 octobre 1990 et 26 juin 1992;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail du 20 janvier 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 23, § 1er, de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 1987, 23 octobre 1990 et 26 juin 1992, est complété comme suit :

« 9° les créances sur réassureurs dans une proportion qui ne peut être supérieure à 10 p.c. du total des réserves techniques. Ces créances doivent faire l'objet d'une reconnaissance de dette écrite des réassureurs et être garanties par une sûreté réelle, selon les conditions imposées par un arrêté ministériel. Les valeurs retenues par cet arrêté ministériel ne peuvent amener à un dépassement des quotités fixées pour les catégories de placements définies sous les points 1° à 4bis précités. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 889

[C - 98/22137]

28 JANUARI 1998. — Interministeriële conferentie. — Aanhangsel nr. 1 bij het protocol van 9 juni 1997 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid

Gelet op de respectieve bevoegdheden van de federale Staat en van de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, hierna de Gemeenschappen/Gewesten genoemd, wat betreft het te voeren ouderenzorgbeleid;

Gelet op het protocol van 9 juni 1997 gesloten tussen de federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, over het te voeren ouderenzorgbeleid, inzonderheid op artikel 4;

Overwegende dat de Gemeenschappen/Gewesten in het kader van hun bevoegdheden op specifieke wijze voorzieningen en diensten voor ouderen ontwikkeld hebben naargelang van hun middelen, hun gevoeligheden en hun organisatiestructuren en dat het derhalve moeilijk is om, op korte termijn, een geïntegreerde programmatie van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen in relatieve cijfers te bepalen;

F. 98 — 889

[C - 98/22137]

28 JANVIER 1998. — Conférence interministérielle. — Avenant n° 1 au protocole du 9 juin 1997 conclu entre le gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées

Vu les compétences respectives dont disposent l'Etat fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, ci-après dénommées Communautés/Régions, sur le plan de la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées;

Vu le protocole conclu le 9 juin 1997 entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution concernant la politique de la santé à mener à l'égard des personnes âgées et plus spécialement son article 4;

Considérant que, dans le cadre de leurs compétences, les Communautés/Régions ont développé de manière spécifique, des équipements et des services destinés aux personnes âgées en fonction de leurs moyens, de leurs sensibilités et de leurs structures organisationnelles et que, dès lors, il est difficile, dans l'immédiat, de définir une programmation intégrée des maisons de repos et des maisons de repos et de soins en chiffres relatifs;

Overwegende dat, om een evenwichtige financiering van de sociale zekerheid op lange termijn veilig te stellen, de evolutie van het zorgaanbod in de hand moet worden gehouden, waarbij terzelfdertijd de oudere personen een kwalitatief hoogstaande dienstverlening moet worden gegarandeerd.

Overwegende dat 25.000 nieuwe rust- en verzorgingstehuisbedden, voortvloeiend uit de omschakeling van 25.000 rusthuiswoonegelegenheden die overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 december 1982 zorgbehoevende personen opvangen, tussen de Gemeenschappen en de Gewesten moeten worden verdeeld, en dit mits inachtneming van de erkenningsnormen van de rust- en verzorgingstehuizen zoals bepaald in artikel 5 van het protocol van 9 juni 1997.

Wordt overeengekomen wat volgt :

1. Op 1 januari 1998 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt :

Vlaamse Gemeenschap : 15.369 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Waalse Gewest : in totaal 6.821 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 2.750 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Duitstalige Gemeenschap : 186 rust- en verzorgingstehuisbedden;

2. Op 1 januari 1999 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt :

Vlaamse Gemeenschap : 18.192 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Waalse Gewest : in totaal 8.398 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 3.320 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Duitstalige Gemeenschap : 216 rust- en verzorgingstehuisbedden;

3. Op 1 januari 2000 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt :

Vlaamse Gemeenschap : 21.015 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Waalse Gewest : in totaal 9.975 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 3.890 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Duitstalige Gemeenschap : 246 rust- en verzorgingstehuisbedden;

4. Op 1 januari 2001 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt :

Vlaamse Gemeenschap : 23.838 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Waalse Gewest : in totaal 11.552 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 4.460 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Duitstalige Gemeenschap : 276 rust- en verzorgingstehuisbedden;

5. Op 1 januari 2002 wordt de opvangcapaciteit in de rust- en verzorgingstehuizen als volgt beperkt :

Vlaamse Gemeenschap : 26.662 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Waalse Gewest : in totaal 13.129 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 5.029 rust- en verzorgingstehuisbedden;
 Duitstalige Gemeenschap : 306 rust- en verzorgingstehuisbedden;

6. De Ministers tot wier bevoegdheid de erkenning van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen behoort, dienen de federale Minister van Sociale Zaken onverwijld op de hoogte te brengen van elke beslissing tot omschakeling van rusthuisbedden in rust- en verzorgingstehuisbedden.

7. Dit aanhangsel treedt in werking op 1 januari 1998.
 Aldus overeengekomen te Brussel, op 28 januari 1998.

Considérant que pour assurer à long terme un financement équilibré de la Sécurité sociale, il convient de maîtriser l'évolution de l'offre de soins tout en garantissant aux personnes âgées des services de qualité;

Considérant qu'il convient de répartir entre les Communautés/Régions du pays les 25.000 nouveaux lits de maison de repos et de soins obtenus par requalification de 25.000 lits de maison de repos qui accueillent des personnes nécessitant des soins au sens de l'arrêté royal du 2 décembre 1982, dans le respect des normes d'agrément des maisons de repos et de soins, tel que prévu à l'article 5 du protocole du 9 juin 1997.

Il est convenu ce qui suit :

1. Au 1^{er} janvier 1998, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante :

Communauté flamande : 15.369 lits de maison de repos et de soins;
 Région wallonne : 6.821 lits de maison de repos et de soins;
 Région de Bruxelles-Capitale : 2.750 lits de maison de repos et de soins;
 Communauté germanophone : 186 lits de maison de repos et de soins;

2. Au 1^{er} janvier 1999, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante :

Communauté flamande : 18.192 lits de maison de repos et de soins;
 Région wallonne : 8.398 lits de maison de repos et de soins;
 Région de Bruxelles-Capitale : 3.320 lits de maison de repos et de soins;
 Communauté germanophone : 216 lits de maison de repos et de soins;

3. Au 1^{er} janvier 2000, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante :

Communauté flamande : 21.015 lits de maison de repos et de soins;
 Région wallonne : 9.975 lits de maison de repos et de soins;
 Région de Bruxelles-Capitale : 3.890 lits de maison de repos et de soins;
 Communauté germanophone : 246 lits de maison de repos et de soins;

4. Au 1^{er} janvier 2001, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante :

Communauté flamande : 23.838 lits de maison de repos et de soins;
 Région wallonne : 11.552 lits de maison de repos et de soins;
 Région de Bruxelles-Capitale : 4.460 lits de maison de repos et de soins;
 Communauté germanophone : 276 lits de maison de repos et de soins;

5. Au 1^{er} janvier 2002, la capacité d'accueil en maison de repos et de soins est limitée de la manière suivante :

Communauté flamande : 26.662 lits de maison de repos et de soins;
 Région wallonne : 13.129 lits de maison de repos et de soins;
 Région de Bruxelles-Capitale : 5.029 lits de maison de repos et de soins;
 Communauté germanophone : 306 lits de maison de repos et de soins;

6. Les Ministres qui ont l'agrément des maisons de repos et des maisons de repos et de soins dans leurs attributions informent sans délai le Ministre fédéral des Affaires sociales de chaque décision de requalification de lits de maison de repos en lits de maison de repos et de soins.

7. Le présent avenant entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.
 Ainsi conclu à Bruxelles, le 28 janvier 1998.

Voor de federale Regering :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Pour le Gouvernement fédéral :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Voor de Vlaamse Regering :

De Minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

De Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren,
Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Pour le Gouvernement wallon :

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Pour le Collège de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre compétent pour l'Aide aux Personnes,
Ch. PICQUE

Le Ministre compétent pour la Santé,
E. TOMAS

Voor het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister bevoegd voor het gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

De Minister bevoegd voor Bijstand aan Personen
en Openbaar Ambt,
R. GRIJP

Pour le Collège réuni
de la Commission communautaire commune
de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre compétent pour la Politique de la Santé,
H. HASQUIN

Le Ministre compétent pour l'Aide aux Personnes
et la Fonction publique,
D. GOSUIN

N. 98 — 890 (97 — 2677)

[98/22171]

**11 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit
betreffende nieuwe voedingsmiddelen
en nieuwe voedsel ingrediënten. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 224 van 26 november 1997, bladzijde 31376, artikel 3, leze men: « artikel 18 van de wet van 24 januari 1977 ».

F. 98 — 890 (97 — 2677)

[98/22171]

**11 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal
relatif aux nouveaux aliments
et aux nouveaux ingrédients alimentaires. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 224 du 26 novembre 1997, page 31376, article 3, il faut lire: « article 18 de la loi du 24 janvier 1977 ».

N. 98 — 891 (97 — 2738)

[97/22998]

22 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde produkten. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1997, blz. 30668, in de negende alinea, tussen de woorden « een geneesheer-specialist in de gynaecologie, » en « een geneesheer-specialist in de urologie » de woorden « een geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, een geneesheer-specialist in de pediatrie of » invoegen.

F. 98 — 891 (97 — 2738)

[97/22998]

22 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 19 novembre 1997, page 30668, dans le texte néerlandais, insérer au neuvième alinéa, entre les termes « een geneesheer-specialist in de gynaecologie, » et « een geneesheer-specialist in de urologie, » les termes « een geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde, een geneesheer-specialist in de pediatrie of ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 892

[C - 98/12138]

9 MAART 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 67 gesloten op 29 januari 1998 in de Nationale Arbeidsraad betreffende de techniek voor de omrekening van het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1988 = 100) naar het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1996 = 100) in de collectieve arbeidsovereenkomsten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, in het bijzonder artikelen 18 en 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, in het bijzonder artikel 2;

Overwegende het advies nr. 1220 betreffende de omrekeningscoëfficiënt van het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1988 = 100) naar het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1996 = 100), door de Nationale Arbeidsraad op 29 januari 1998 op de aanvraag van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 67 gesloten op 29 januari 1998 in het Nationale Arbeidsraad betreffende de techniek voor de omrekening van het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1988 = 100) naar het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1996 = 100) in de collectieve arbeidsovereenkomsten.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. SMET

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 67 gesloten op 29 januari 1998 in de Nationale Arbeidsraad betreffende de techniek voor de omrekening van het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1988 = 100) naar het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1996 = 100) in de collectieve arbeidsovereenkomsten

Geregistreerd op 9 februari 1998 onder het nr. 47095/CO/300

Artikel 1. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst dient onder « gezondheidsindexcijfer » te worden verstaan, het prijsindexcijfer bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 2. Als gevolg van het feit dat vanaf 1 januari 1998 een nieuw « gezondheidsindexcijfer » wordt toegepast, moet er een aanpassing plaatshebben van de indexcijfers die in de volgende collectieve arbeidsovereenkomsten zijn vermeld of die voor de toepassing ervan in aanmerking worden genomen :

— de in de Nationale Arbeidsraad gesloten overeenkomsten waarin wordt verwezen naar een koppeling aan het « gezondheidsindexcijfer », basis 1988 = 100;

— de in de paritaire comités gesloten overeenkomsten die voorzien in systemen van koppeling van de lonen aan het « gezondheidsindexcijfer », basis 1988 = 100.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Koninklijk besluit van 24 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 892

[C - 98/12138]

9 MARS 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 67 conclue le 29 janvier 1998 au sein du Conseil national du Travail relative à la technique de conversion de l'« indice-santé » (base 1988 = 100) à l'« indice-santé » (base 1996 = 100) dans les conventions collectives de travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, notamment l'article 2;

Considérant l'avis n°1220 concernant le coefficient de conversion pour passer de l'« indice-santé » (base 1988 = 100) à l'« indice-santé » (base 1996 = 100), émis le 29 janvier 1998 par le Conseil national du Travail à la demande du Ministre de l'Emploi et du Travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 67, reprise en annexe, conclue le 29 janvier 1998 au sein du Conseil national du Travail relative à la technique de conversion de l'« indice-santé » (base 1988 = 100) à l'« indice-santé » (base 1996 = 100) dans les conventions collectives de travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Conseil national du Travail

Convention collective de travail n° 67 conclue le 29 janvier 1998 au sein du Conseil national du Travail relative à la technique de conversion de l'« indice-santé » (base 1988 = 100) à l'« indice-santé » (base 1996 = 100) dans les conventions collectives de travail.

Enregistrée le 9 février 1998 sous le n° 47095/CO/300

Article 1^{er}. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par « indice-santé », l'indice des prix visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 2. A la suite de l'application, à partir du 1^{er} janvier 1998, d'un nouvel « indice-santé », il y a lieu d'adapter les chiffres d'indice mentionnés dans les conventions collectives de travail suivantes ou utilisés pour l'application de celles-ci :

— les conventions conclues au sein du Conseil national du Travail qui se réfèrent à une liaison à l'« indice-santé » sur la base 1988 = 100;

— les conventions conclues dans les commissions paritaires et qui prévoient des systèmes de liaison des salaires à l'« indice-santé » sur la base 1988 = 100.

(1) Références au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Arrêté royal du 24 décembre 1993, *Moniteur belge* du 31 décembre 1993.

Commentaar

Het gaat om alle van kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten waarin wordt verwezen naar een koppeling aan het oude indexcijfer, basis 1988 = 100.

Art. 3. Om deze aanpassing te verwezenlijken, worden de in artikel 1 bedoelde indexcijfers vermenigvuldigd met 0,8294, welk cijfer het resultaat is van de berekening van de verhouding tussen het voortschrijdende gemiddelde van 1997 van het "gezondheids-indexcijfer" (basis 1996 = 100) en het overeenstemmende voortschrijdende gemiddelde (basis 1988 = 100), d.i.

$$101,14 / 121,94 = 0,8294$$

Bij de afronding van de uitkomst van deze vermenigvuldiging tot het gebruikelijke aantal decimalen, zal met het cijfer volgende op de af te ronden decimaal geen rekening worden gehouden indien het lager is dan vijf; indien dat cijfer gelijk is aan of hoger is dan vijf, zal de af te ronden decimaal met een eenheid worden verhoogd.

Art. 4. Deze overeenkomst treedt in werking met ingang van 1 januari 1998.

Zij is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan op verzoek van de meest gerede ondertekenende partij herzien of opgezegd worden, met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 maart 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Commentaire

Il s'agit de toutes les conventions collectives de travail en vigueur qui se réfèrent à une liaison à l'ancien indice en base 1988 = 100.

Art. 3. Pour réaliser cette adaptation, les chiffres d'indice visés à l'article 1^{er} seront multipliés par 0,8294, qui résulte du calcul du rapport entre la moyenne mobile pour 1997, de l' "indice-santé" en base 1996 = 100 et la moyenne mobile correspondante en base 1988 = 100, soit

$$101,14 / 121,94 = 0,8294$$

Pour arrondir le produit de cette multiplication, en le ramenant au nombre de décimales habituellement utilisé, le chiffre suivant la décimale à arrondir sera négligé s'il est inférieur à cinq; si ce chiffre est égal ou supérieur à cinq, la décimale à arrondir sera portée à l'unité supérieure.

Art. 4. La présente convention produit ses effets au 1^{er} janvier 1998.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle pourra être révisée ou dénoncée à la demande de la partie signataire la plus diligente, moyennant un préavis de trois mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 mars 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 893

[S - C - 98/12119]

9 MAART 1998. — Koninklijk besluit tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de sport (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden erkend als representatieve vakorganisaties van werkgevers in de bedrijfstak van de sport :

Koninklijke Belgische Basketball Bond;
Koninklijk Belgisch Volleybal Verbond.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 98 — 893

[S - C - 98/12119]

9 MARS 1998. — Arrêté royal déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité des sports (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont déclarées représentatives dans la branche d'activité des sports, les organisations professionnelles d'employeurs suivantes :
Fédération royale belge des sociétés de basket-ball;
Fédération royale belge de volley-ball.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 98 — 894

[C - 98/12178]

24 MAART 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die telefooncentrales en openbare telefoontoestellen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die telefooncentrales en openbare telefoontoestellen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die telefooncentrales en openbare telefoontoestellen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 1998.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 98 — 894

[C - 98/12178]

24 MARS 1998. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de fabrication de centraux téléphoniques et de postes téléphoniques publics, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de fabrication de centraux téléphoniques et de postes téléphoniques publics, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de fabrication de centraux téléphoniques et de postes téléphoniques publics, situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 1997 et cessera d'être en vigueur le 31 octobre 1998.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 895

[98/31011]

18 DECEMBER 1997. — Ordonnantie houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het bijgevoegd samenwerkingsakkoord van 4 maart 1997 gesloten tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's, wordt goedgekeurd.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën,
Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 895

[98/31011]

18 DECEMBRE 1997. — Ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération conclu le 4 mars 1997 entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'accord de coopération conclu le 4 mars 1997 joint en annexe, conclu entre l'Etat fédéral et les Régions, relatif au programme de transition professionnelle, est approuvé.

Art. 3. La présente ordonnance produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement
et de la Politique de l'Eau, de la Renovation,
de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

(1) *Documenten van de Raad :*

Gewone zitting 1996-1997.

A - 196/1 Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 1997-1998.

A - 196/2 Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 november 1997.

(1) *Documents du Conseil :*

Session ordinaire 1996-1997.

A - 196/1 Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 1997-1998.

A - 196/2 Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 27 novembre 1997.

**Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat
en de Gewesten betreffende de doorstromingsprogramma's**

Gelet op de artikelen 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX en § 3bis en artikel 92bis, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Federale Staat en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van doorstromingsprogramma's teneinde voor de werkzoekenden via de tewerkstelling in een doorstromingsprogramma de integratie op de arbeidsmarkt te bevorderen;

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie;

Het Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-Voorzitter, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de creatie van doorstromingsprogramma's.

Art. 2. De doorstromingsprogramma's dienen erkend te worden door de Gewestminister bevoegd voor Tewerkstelling, met uitzondering van de programma's in de besturen of diensten van de Federale overheid of in de besturen of diensten die onder het toezicht van deze overheid ressorteren voor dewelke de erkenning gebeurt door de Federale Minister bevoegd voor Tewerkstelling.

Art. 3. Om erkend te worden door de bevoegde Minister bedoeld in artikel 2, dient het programma tegemoet te komen aan collectieve maatschappelijke noden waaraan niet of onvoldoende wordt tegemoetgekomen via het reguliere arbeidscircuit.

De doorstromingsprogramma's zijn niet van toepassing in de sectoren die het voordeel van de « sociale Maribel »-maatregel genieten.

De arbeidsplaatsen in de doorstromingsprogramma's dienen bijkomende arbeidsplaatsen te zijn in verhouding tot het aantal werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten tewerkgesteld in de wedertewerkstellingsprogramma's voor dewelke de Gewesten trekkingsrechten ontvangen. De Gewesten verbinden er zich toe deze wedertewerkstellingsprogramma's niet om te vormen naar de doorstromingsprogramma's.

De arbeidsplaatsen in de doorstromingsprogramma's dienen eveneens bijkomende arbeidsplaatsen te zijn in verhouding tot het aantal werknemers, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, tewerkgesteld bij elke betrokken werkgever. Het dient voor de werkgever te gaan om bijkomende arbeidsplaatsen ten opzichte van de reguliere arbeidsplaatsen, de jongerenstage en gelijkgestelde maatregelen en de arbeidsplaatsen gesubsidieerd via de trekkingsrechten.

Art. 4. De volgende werkgevers kunnen de personen bedoeld in artikel 6 tewerkstellen in een doorstromingsprogramma, op voorwaarde dat zij hun wettelijke verplichtingen inzake tewerkstelling en sociale zekerheid naleven :

- de gemeenten, de verenigingen en de agglomeraties en federaties van gemeenten, de aan de gemeenten ondergeschikte instellingen, de instellingen van openbaar nut die van deze verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten afhangen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en ook de verenigingen van centra voor maatschappelijk welzijn, de provincies, de verenigingen van provincies en de aan de provincie ondergeschikte instellingen;

- de Federale Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de instellingen van openbaar nut die van voornoemden afhangen;

- de verenigingen zonder winstoogmerk, en de andere niet commerciële verenigingen.

Art. 5. De werkgevers dienen bij de Minister bedoeld in artikel 2 een project in dat minimum de volgende gegevens bevat :

- een beschrijving van het project;
- de voorziene duur van het project;
- het voorziene aantal werknemers dat zal worden tewerkgesteld in het project en hun arbeidsregime;

**Accord de coopération entre l'Etat fédéral
et les Régions relatif au programme de transition professionnelle**

Vu les articles 1^{er}, 39 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, IX et § 3bis et l'article 92bis, § 1^{er};

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions soit conclu concernant l'instauration d'un programme de transition professionnelle afin de favoriser l'intégration sur le marché du travail des demandeurs d'emploi via une occupation dans un programme de transition professionnelle;

L'Etat fédéral représenté par le Ministre de l'Emploi et du Travail et par le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale;

La Région flamande, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne de Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne de Ministre-Président et en la personne du Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés, de l'Emploi et des Monuments et Sites,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Les parties contractants s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires à la création de programmes de transition professionnelle.

Art. 2. Les programmes de transition professionnelle doivent être reconnus par le Ministre régional compétent pour l'Emploi, à l'exception des programmes dans les administrations et services de l'autorité fédérale ou placés sous sa tutelle pour lesquels la reconnaissance est accordée par le Ministre fédéral qui a l'Emploi dans ses attributions.

Art. 3. Pour être reconnu par le Ministre compétent visé à l'article 2, le programme de transition professionnelle doit rencontrer des besoins collectifs de société qui ne sont pas suffisamment rencontrés par le circuit de travail régulier.

Les programmes de transition professionnelle ne sont pas applicables dans les secteurs qui bénéficient de la mesure « Maribel-social ».

Les emplois dans les programmes de transition professionnelle doivent être des emplois supplémentaires par rapport au nombre de travailleurs exprimé en équivalents temps plein occupés dans les programmes de remise au travail et pour lesquels les Régions perçoivent des droits de tirage. Les Régions s'engagent à ne pas transformer ces programmes de remise au travail en programmes de transition professionnelle.

Les emplois dans les programmes de transition professionnelle doivent également être des emplois supplémentaires par rapport au nombre de travailleurs exprimé en équivalents temps plein occupés par chacun des employeurs concernés. Il doit s'agir, pour l'employeur, d'emplois supplémentaires par rapport aux emplois réguliers, aux stages de jeunes et mesures assimilées et aux emplois subventionnés au moyen des droits de tirage.

Art. 4. Peuvent occuper les personnes visées à l'article 6 dans un programme de transition professionnelle, les employeurs suivants, à la condition qu'ils respectent leurs obligations légales en matière d'emploi et de sécurité sociale :

- les communes, les associations, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale, les provinces, les associations de provinces et les établissements subordonnés aux provinces;

- l'Etat fédéral, les Régions, les Communautés, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, et les organismes d'intérêt public qui en dépendent;

- les associations sans but lucratif et les autres associations non commerciales.

Art. 5. Les employeurs introduisent auprès du Ministre compétent visé à l'article 2, un projet contenant au minimum les données suivantes :

- une description du projet;
- la durée prévue du projet;
- le nombre de travailleurs qu'il est prévu d'occuper dans le projet et leur régime de travail;

— het aantal buiten het project reeds tewerkgestelde werknemers en hun arbeidsregime;

— de verbintenis om de tewerkstelling te behouden tijdens de duur van het project, zonder rekening te houden met de werknemers tewerkgesteld binnen dit project.

Dit project moet goedgekeurd worden door de Minister bedoeld in artikel 2.

Art. 6. De volledig werklozen die wachtuitkeringen genieten en ingeschreven zijn als werkzoekende sinds ten minste twaalf maanden, de volledig werklozen, die werkloosheidsuitkeringen genieten sedert ten minste vierentwintig maanden, waaronder de werklozen die effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap en de werkzoekenden die op de dag voor hun indienstreding sedert minstens twaalf maanden het bestaansminimum genieten, kunnen aangeworven worden in een doorstromingsprogramma.

Art. 7. § 1. De Federale overheid verbindt er zich toe, binnen de voorwaarden van dit akkoord, aan elke werknemer die de voorwaarden van artikel 6 vervult, en die aangeworven is in een erkend programma, een forfaitaire vergoeding toe te kennen van 10 000 F per maand indien de werknemer tenminste halftijds tewerkgesteld is, en van 12 000 F per maand indien de werknemer tenminste 3/4 tijds tewerkgesteld is. Voor de werknemers die voorheen effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap wordt deze forfaitaire vergoeding verhoogd met 2 000 F. Deze hogere tussenkomst van de Federale overheid kan in principe geen aanleiding geven tot een vermindering van de tussenkomst van de Gewesten en komt aldus in mindering van het eventuele aandeel van de werkgever.

Deze vergoeding wordt voor de toepassing van de sociale en fiscale wetgeving beschouwd als loon.

De Federale overheid verbindt er zich eveneens toe, binnen de voorwaarden van dit akkoord, voor de werkgevers de toepassing te verzekeren van het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, zoals ingevoerd door het hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, indien de in het programma aangeworven werknemers aan de voorwaarden voldoen ingesteld bij of in uitvoering van voornoemde wet.

§ 2. De voordelen bedoeld in § 1 van dit artikel worden enkel bekomen na mededeling door het Gewest aan de Federale Minister van Tewerkstelling en Arbeid van het engagement van de werkgever betreffende de creatie van bijkomende tewerkstelling in het kader van de doorstromingsprogramma's in verhouding tot het aantal werknemers zoals vermeld in artikel 3, vierde lid van dit akkoord.

§ 3. Het saldo van de financiering van de in een doorstromingsprogramma tewerkgestelde werknemers, wordt, voor de programma's erkend door de Gewestminister bevoegd voor Tewerkstelling ten laste genomen door het Gewest en/of de bevoegde Gemeenschap en/of de werkgever, en wordt, voor de programma's erkend door de Federale Minister bevoegd voor Tewerkstelling ten laste genomen door de Federale overheid en/of de werkgever.

De Gewesten, in voorkomend geval samen met de Gemeenschappen of de Gemeenschapscommissies, investeren in de doorstromingsprogramma's tenminste evenveel financiële middelen als de Federale Staat via de forfaitaire uitkeringen.

§ 4. De Federale Staat en de Gewesten verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen opdat de betrokken werknemers op het einde van hun tewerkstelling in het kader van de doorstromingsprogramma's nog toegang zouden hebben tot het stelsel van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, tot de wedertewerkstellingsprogramma's, en nog recht zouden geven tot het voordeel voorzien in het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, zoals ingevoerd door het hoofdstuk II van Titel IV van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, onder de voorwaarden ingesteld bij of in uitvoering van voornoemde wet.

Art. 8. In het kader van hun opdracht voor arbeidsbemiddeling zullen de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling erover waken rekening te houden met de bekwaamheden van de werknemers, zodanig dat de activiteit in het professioneel doorstromingsprogramma hen helpt om bij het einde van deze activiteit vlotter toegang te krijgen tot het klassieke arbeidscircuit. Ze zullen er ook over waken de in het kader van deze herinschakeling nuttig geachte begeleidingsmaatregelen, waaronder het oriënteren naar opleiding, te ontwikkelen.

Een kopie van de arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en ook aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 9. De werknemers worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur, waarvan het arbeidsregime tenminste gelijk is aan een halftijdse betrekking.

— le nombre de travailleurs déjà occupés en dehors du projet et leur régime de travail;

— l'engagement de maintenir l'emploi pendant la durée du projet, sans tenir compte des travailleurs occupés dans le cadre du projet.

Ce projet doit être approuvé par le Ministre compétent visé à l'article 2.

Art. 6. Les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations d'attente et qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi depuis au moins douze mois, les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins vingt-quatre mois dont les chômeurs qui ont effectué des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, et les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimum de moyens d'existence depuis au moins douze mois peuvent être engagés dans un programme de transition professionnelle.

Art. 7. § 1er. L'Etat fédéral s'engage, dans les conditions de cet accord, à garantir pour chaque travailleur remplissant les conditions de l'article 6, occupé dans un programme reconnu, l'octroi d'une allocation de 10 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps et de 12 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à 3/4 temps. Pour les travailleurs qui ont effectué précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, cette allocation forfaitaire est majoré de 2 000 F. En principe, cette intervention majorée ne peut entraîner de réduction de l'intervention des Régions et vient par conséquent en déduction de la quote part éventuelle de l'employeur.

Cette allocation est considérée comme une rémunération pour l'application de la législation sociale et fiscale.

L'Etat fédéral s'engage également, dans les conditions de cet accord, à garantir aux employeurs l'application du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, institué par le chapitre II de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, si les travailleurs engagés dans le programme remplissent les conditions fixées par/ou en application de la législation précitée.

§ 2. Les avantages visés au § 1^{er} du présent article ne sont accordés qu'après communication par la Région au Ministre fédéral de l'Emploi et du Travail de l'engagement de l'employeur concernant la création d'emplois supplémentaires dans le cadre des programmes de transition professionnelle par rapport au nombre de travailleurs comme visé dans l'alinéa 4 de l'article 3 de cet accord.

§ 3. Le solde du financement de l'emploi des travailleurs dans le cadre des programmes de transition professionnelle est pris en charge par la Région et/ou la Communauté compétente et/ou par l'employeur, pour les programmes reconnues par le Ministre régional compétent pour l'Emploi et par l'Etat fédéral et/ou l'employeur, pour les programmes reconnus par le Ministre fédéral ayant l'Emploi dans ses attributions.

Les régions, le cas échéant conjointement avec les Communautés ou les Commissions communautaires, investissent dans les programmes de transition professionnelle, des moyens financiers au moins équivalents à ceux mis en œuvre par l'Etat fédéral via les allocations forfaitaires.

§ 4. L'Etat fédéral et les Régions s'engagent à prendre, chacun dans le cadre de ses compétences, les dispositions nécessaires afin qu'au terme de leur emploi dans les programmes de transition professionnelle, les travailleurs concernés aient encore accès au régime des agences locales pour l'emploi et aux programmes de résorption du chômage, et donnent encore droit aux avantages du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi, institué par le chapitre II de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, sous les conditions fixées par/ou en application de la législation précitée.

Art. 8. Dans le cadre de leur mission de placement, les services régionaux de placement veilleront à tenir compte des caractéristiques des travailleurs, de manière à ce que l'emploi dans le programme de transition professionnelle les aide à accéder, à l'issue de cette emploi, aux circuits classiques d'emploi. Ils veilleront également à développer les actions d'accompagnement, entre autres à les orienter vers les formations, qui s'avèreraient utiles dans le cadre de cette réinsertion.

Une copie du contrat de travail est transmise aux services régionaux de l'emploi ainsi qu'à l'Office national de l'emploi.

Art. 9. Les travailleurs sont engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée dont le régime de travail est au moins égal à un mi-temps.

Hun tewerkstelling in een doorstromingsprogramma bedraagt maximum één jaar.

Voor de werknemers die vroeger prestaties in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen hebben verricht, kan de tewerkstellingsperiode verlengd worden met maximum één jaar.

Art. 10. De werkgevers dienen aan de RVA het bewijs te leveren dat het voor de werknemers die zij tewerkstellen in een doorstromingsprogramma over bijkomende tewerkstelling gaat. Indien deze voorwaarde niet is vervuld, dienen de werkgevers aan de RVA een forfaitaire schadevergoeding te betalen, en aan de subsidiërende overheden de ontvangen subsidies terug te storten.

Art. 11. De Gewestministers bevoegd voor Tewerkstelling bezorgen aan de Federale Minister van Tewerkstelling en Arbeid, uiterlijk op 1 juli van elk jaar, het aantal in het voorbije burgerlijke jaar in de wedertewerkstellingsprogramma's die onder hun bevoegdheid vallen tewerkgestelde werknemers, in voltijdse equivalenten uitgedrukt, zoals voorzien in uitvoering van de wetgeving op de trekkingsrechten.

Zij delen eveneens, uiterlijk op 1 juli, het aantal in het voorbije burgerlijke jaar in de doorstromingsprogramma's tewerkgestelde werknemers mee, in voltijdse equivalenten.

Art. 12. Het tewerkstellingsvolume, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, van het aantal werknemers tewerkgesteld in de wedertewerkstellingsprogramma's voor dewelke de Gewesten trekkingsrechten ontvangen, moet tijdens de duur van het huidige samenwerkingsakkoord ten minste gelijk blijven aan het tewerkstellingsvolume in het burgerlijk jaar 1995.

De Federale overheid kan dit samenwerkingsakkoord opzeggen ten opzichte van het Gewest dat de beschikkingen van het eerste lid van dit artikel, of de beschikkingen van het artikel 3, tweede lid, of de beschikkingen van artikel 14, niet respecteert.

Art. 13. De Gewesten voorzien in de doorstromingsprogramma's jaarlijks gemiddeld het volgend aantal werknemers aan te werven :

	1997	1998
— Vlaams Gewest :	6 000	6 000
— Waals Gewest :	1 500	2 000
— Brussels Gewest :	150	250

Art. 14. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe de regels betreffende de trekkingsrechten te blijven toepassen zoals dit momenteel gebeurt.

Art. 15. De ondertekenende partijen zullen de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord jaarlijks evalueren.

De forfaitaire vergoeding ten laste van de Federale overheid, voorzien in artikel 7, eerste lid van deze overeenkomst, zal, in overleg tussen de ondertekenende partijen, tweejaarlijks worden herbekeken in functie van de evolutie van de werkloosheidsuitkering en van het bestaansminimum.

Brussel, op 4 maart 1997, in tien originele exemplaren.

Voor de Federale Staat :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,
J. PEETERS

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister-Voorzitter,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-Voorzitter,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter, bevoegd voor Ondergeschikte Besturen,
Werkgelegenheid, Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

Leur emploi dans le cadre du programme de transition professionnelle est d'un an maximum.

Pour les travailleurs qui effectuaient précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, la période d'emploi peut être prolongée d'une période d'un an maximum.

Art. 10. Les employeurs doivent fournir à l'Onem la preuve que les travailleurs qu'ils occupent dans le programme de transition professionnelle sont des travailleurs supplémentaires. Si cette condition n'est pas remplie, les employeurs sont tenus de payer un dédommagement forfaitaire à l'Onem et de rembourser aux autorités subsidiaires l'intervention qui leur a été accordée.

Art. 11. Les Ministres régionaux compétents pour l'Emploi communiquent au Ministre fédéral de l'Emploi et du Travail, au plus tard le 1^{er} juillet de chaque année, le nombre en équivalents temps plein de travailleurs occupés, au cours de l'année civile écoulée, dans les programmes de remise au travail relevant de leur compétence, comme prévu en exécution de la législation sur les droits de tirage.

Ils communiquent également, au plus tard le 1^{er} juillet, le nombre exprimé en équivalents temps plein de travailleurs occupés au cours de l'année civile écoulée dans les programmes de transition professionnelle.

Art. 12. Le volume de l'emploi, exprimé en équivalents temps plein, du nombre de travailleurs occupés dans les programmes de remise au travail pour lesquels les Régions bénéficient des droits de tirage, doit, au cours de la durée de validité du présent accord de coopération, rester au moins égal au volume de l'emploi dans l'année civile 1995.

L'Etat fédéral peut dénoncer le présent accord de coopération vis-à-vis de la Région qui ne respecterait par les dispositions de l'alinéa 1^{er} ou de l'article 3, alinéa 2, de l'article 14 du présent accord.

Art. 13. Les Régions prévoient d'occuper, en moyenne, dans le programme de transition professionnelle, le nombre de travailleurs suivant :

	1997	1998
— Région flamande :	6 000	6 000
— Région wallonne :	1 500	2 000
— Région de Bruxelles-Capitale :	150	250

Art. 14. Les parties contractantes s'engagent à continuer à appliquer les règles relatives aux droits de tirage comme elles les sont actuellement.

Art. 15. Les parties contractantes évalueront annuellement l'exécution de cet accord de coopération.

L'allocation forfaitaire à charge de l'Etat fédéral, prévue à l'article 7, alinéa premier du présent accord, sera réexaminée tous les deux ans, en concertation entre les parties contractantes, en fonction de l'évolution de l'allocation de chômage et du minimum de moyens d'existence.

Bruxelles, le 4 mars 1997, en dix exemplaires originaux.

Pour l'Etat fédéral :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,
J. PEETERS

Pour la Région flamande :

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Pour la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs subordonnés,
de l'Emploi et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

N. 98 — 896

[C - 98/31014]

18 DECEMBER 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende machtiging tot contractuele aanwerving van een opsteller voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Gelet op de beslissing van het College van de Brusselse Agglomeratie van 16 januari 1974 tot vaststelling van het voorlopig organiek reglement;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 21 november 1991 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 mei 1995 tot regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuelen van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de arresten van de Raad van State van 15 september 1995 en 10 maart 1997 die respectievelijk het taalkader en het administratief en geldelijk statuut van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp vernietigde, zodat op dit ogenblik geen enkele statutaire aanwerving kan gebeuren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 4 december 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, meer bepaald artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 9 augustus 1980 en gewijzigd door de wetten van 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat de goede werking van de Dienst in het gedrang komt bij het verder uitstellen van deze aanwerving;

Op de voordracht van de Minister van Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

Artikel 1. De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt gemachtigd om een Franstalige opsteller contractueel aan te werven.

Art. 2. Het in dienst nemen van de contractuele bedoeld in artikel 1 gebeurt bij arbeidsovereenkomst voor een duur van één jaar met ingang op 1 januari 1998.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 december 1997.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Ambtenarenzaken, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

F. 98 — 896

[C - 97/31014]

18 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale autorisant l'engagement contractuel d'un rédacteur pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la décision du Collège de l'Agglomération de Bruxelles du 16 janvier 1974 fixant le règlement organique provisoire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 1991 fixant le cadre organique du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 mai 1995 réglant la situation administrative et pécuniaire des contractuels des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les arrêts du Conseil d'Etat du 15 septembre 1995 et du 10 mars 1997 qui ont annulé le cadre linguistique et le statut administratif et pécuniaire du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente pour la Région de Bruxelles-Capitale, de sorte qu'à ce moment aucun recrutement statutaire ne peut avoir lieu;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 4 décembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 9 août 1980 et modifié par les lois des 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que le bon fonctionnement du Service sera compromis par un nouveau report de cet engagement;

Sur la proposition du Ministre de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente pour la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à engager contractuellement un rédacteur francophone.

Art. 2. L'engagement du contractuel visé à l'article 1^{er} s'effectuera sous contrat de travail pour une période de un an à compter du 1^{er} janvier 1998.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 décembre 1997.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

N. 98 — 897

[98/31077]

29 JANUARI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor de effectenstudies

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende de organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid op de artikelen 58bis B, § 2, 3°, en 111 F, § 3;

F. 98 — 897

[98/31077]

29 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidences

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment les articles 58bis B, § 2, 3°, et 111 F, § 3;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op de artikelen 23, § 3, en 70 tot en met 78;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 1993 betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor de effectenstudies;

Gelet op het advies van de Raad voor het leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 15 oktober 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad van 6 november 1997 over het verzoek om advies binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van Ruimtelijke Ordening en de Minister van Leefmilieu;

Na Beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit bedoelt men met :

1° « opdrachthouder » : de natuurlijke persoon of de privaot- of publiekrechtelijke rechtspersoon die de effectenstudie uitvoert bedoeld in de artikelen 58 koninklijk besluit bis A, 58bis C, 111 A en 111 F van de ordonnantie van 29 augustus houdende organisatie van de planning en de stedenbouw en in artikelen 26 en 42 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

2° « het Instituut » : het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

HOOFDSTUK II. — *De erkenningsprocedure*

Art. 2. Om als opdrachthouder voor de effectenstudie te worden erkend, dient elke natuurlijke persoon of rechtspersoon over bekwaamheden te beschikken in alle volgende wetenschappelijke disciplines :

- 1° gezondheid van de mens;
- 2° fauna en flora;
- 3° bodem;
- 4° grondwater;
- 5° oppervlaktewater;
- 6° lucht;
- 7° lawaai;
- 8° ruimtelijke ordening, stedenbouw en onroerend erfgoed;
- 9° de socio-economische domeinen;
- 10° mobiliteit

Art. 3. Het bewijs van de in artikel 2 bedoelde bekwaamheden wordt aangetoond, hetzij mits voorlegging van de wetenschappelijke diploma's of titels die overeenstemmen met elke wetenschappelijke discipline, hetzij op basis van een gelijkaardige beroepservaring.

Art. 4. De aanvraag tot erkenning wordt in zes exemplaren naar het Instituut gestuurd, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Bovenop de stukken en inlichtingen die artikel 71 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen vereist, wordt bij de aanvraag een betalingsbewijs gevoegd van het dossierrecht van F 10 000 bedoeld in artikel 100, § 1, 3° lid, 4° van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Art. 5. In geval van vernieuwing van de erkenning bevat de aanvraag naast de in artikel 4 bedoelde stukken en inlichtingen, de lijst met de effectenstudies die door de aanvrager werden uitgevoerd.

De aanvraag wordt vijf maanden vóór de vervaldatum van de erkenning ingediend.

Art. 6. Binnen 75 dagen na ontvangst van de aanvraag, maakt het Instituut de volgende stukken aan de Regering over :

- 1° een exemplaar van de aanvraag;
- 2° een afschrift van de verzoeken om advies, gericht aan de besturen bedoeld in artikel 72 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 23, § 3, et 70 à 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidences;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 1997;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 6 novembre 1997 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 décembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire et du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Généralité*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « chargé d'étude » : la personne physique ou morale, publique ou privée, qui réalise l'étude d'incidences visée aux articles 58bis A, 58bis C, 111 A et 111 F de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme et aux articles 26 et 42 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

2° « l'Institut » : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

CHAPITRE II. — *De la procédure d'agrément*

Art. 2. Pour être agréée en qualité de chargé d'étude d'incidences, toute personne physique ou morale doit disposer de compétences dans toutes les disciplines scientifiques suivantes :

- 1° la santé humaine;
- 2° la faune et la flore;
- 3° le sol;
- 4° l'eau souterraine;
- 5° l'eau de surface;
- 6° l'air;
- 7° le bruit;
- 8° l'aménagement du territoire, l'urbanisme et le patrimoine immobilier;
- 9° les domaines socio-économiques;
- 10° la mobilité.

Art. 3. La preuve des compétences visées à l'article 2 s'établit soit par la production de diplômes ou titres scientifiques correspondant à chacune des disciplines scientifiques soit sur base d'une expérience professionnelle analogue.

Art. 4. La demande d'agrément est introduite en six exemplaires auprès de l'Institut par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

En plus des documents et renseignements requis par l'article 71 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, la demande est accompagnée de la preuve de paiement du droit de dossier de F 10 000 visé à l'article 100, § 1^{er}, 3^e alinéa, 4° de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Art. 5. En cas de renouvellement de l'agrément, la demande contient, outre les documents et renseignements visés à l'article 4, la liste des études d'incidences élaborées par le demandeur.

La demande est introduite cinq mois avant la fin de la durée de l'agrément.

Art. 6. Dans les 75 jours de la réception de la demande, l'Institut transmet au Gouvernement :

- 1° un exemplaire de la demande;
- 2° copie des demandes d'avis adressées aux administrations visées à l'article 72 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

3° de adviezen van deze besturen of de vaststelling van het ontbreken van één der adviezen of alle adviezen, alsook zijn eigen advies.

De procedure verloopt overeenkomstig artikel 73 de ordonnatie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Art. 7. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 1993 betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor de effectenstudie is opgeheven.

Art. 8. De Minister van Ruimtelijke Ordening en de Minister van Leefmilieu zijn met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 29 januari 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Ruimtelijke Ordening,
H. HASQUIN

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

3° les avis de ces administrations ou le constat de l'absence de l'un de ceux-ci, ainsi que son propre avis.

La procédure se poursuit conformément à l'article 73 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Art. 7. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidences est abrogé.

Art. 8. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire et le Ministre de l'Environnement sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 1998.

Pour le Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
H. HASQUIN

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11093]

6 MAART 1998. — Ministerieel besluit nr. 59 houdende erkenning en intrekking van erkenning in toepassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op de artikelen 74, 75 en 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 24 augustus 1992 en 25 februari 1996,

Besluit :

Artikel 1. Volgens met name hierna aangeduide persoon wordt erkend onder het nummer voor zijn naam met het oog op het aanbieden of het toezeggen van verkopen op afbetaling overeenkomstig artikel 1, 9° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet :

133781 Murprotec S.A.
Parc Industriel 22
1420 Braine-l'Alleud

Art. 2. De erkenning van de volgende hierna aangeduide persoon wordt ingetrokken daar zij geen activiteiten meer uitoefent bedoeld in artikel 74 van dezelfde wet :

131071 Electrabel Distributie Noord N.V.
Elektriciteitstraat 68
2800 Mechelen

Art. 3. De erkenning van de hierna aangeduide persoon wordt bevestigd onder het nummer voor zijn nieuwe benaming met het oog op het aanbieden of het toezeggen van leningen op afbetaling, overeenkomstig artikel 1, 11°, van dezelfde wet, en verkopen op afbetaling die

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11093]

6 MARS 1998. — Arrêté ministériel n° 59 portant agrément et retrait d'agrément en application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment les articles 74, 75 et 78;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1992 et 25 février 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. La personne nommément désignée ci-après est agréée sous le numéro en regard de son nom, en vue d'offrir ou de consentir des ventes à tempérament conformément à l'article 1^{er}, 9° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation :

Art. 2. L'agrément de la personne nommément désignée ci-après est retiré, l'intéressée ne pratiquant plus d'opérations visées à l'article 74 de la même loi :

Art. 3. L'agrément de la personne nommément désignée ci-après est confirmé sous le numéro en regard de sa nouvelle dénomination, en vue d'offrir ou de consentir des prêts à tempérament conformément à l'article 1^{er}, 11°, de la même loi et des ventes à tempérament qui font

het voorwerp uitmaken van een onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling, overeenkomstig artikelen 1, 9° en 74, tweede lid, van dezelfde wet :

l'objet d'une cession ou d'une subrogation immédiate conformément aux articles 1^{er}, 9° et 74, deuxième alinéa, de la même loi :

723 Fiat Crédit Belgio S.A.
Rue de Genève 175
1140 Bruxelles

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 6 maart 1998.
Brussel, 6 maart 1998.

E. DI RUPO

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 6 mars 1998.
Bruxelles, le 6 mars 1998.

E. DI RUPO

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[98/14053]

19 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de dienst « ombudsman » bij het autonome overheidsbedrijf BELGACOM. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 247 van 31 december 1997, 2^e uitgave, bladzijden 35464 en 35465, alinea 4 van voormeld besluit dient als volgt te worden gelezen :

Overwegende dat de heer Jean-Marc Vekeman, benoemd in de betrekking van « ombudsman » van de Franse taalrol op 1 januari 1993, en de heer Edgar G., L. Vandebosch, benoemd in de betrekking van « ombudsman » van de Nederlandse taalrol, de voorwaarden blijven vervullen om benoemd te kunnen worden in de betrekking van « ombudsman ».

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[98/14053]

19 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal portant nomination des membres du service de médiation auprès de l'entreprise publique autonome BELGACOM. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 247 du 31 décembre 1997, 2^e édition, pages 35464 et 35465, à l'alinéa 4 dudit arrêté, il y lieu de lire :

Considérant que Monsieur Jean-Marc Vekeman, nommé à l'emploi de médiateur du rôle linguistique français le 1^{er} janvier 1993, et Monsieur Edgard G., L. Vandebosch, nommé à l'emploi de médiateur du rôle linguistique néerlandais, continuent à remplir les conditions pour pouvoir être nommés à l'emploi de « médiateur ».

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09124]

Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

**Besluiten betreffende de internationale verenigingen
en de instellingen van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1998 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de instelling van openbaar nut « Interuniversitair College voor Managementwetenschappen », waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de instelling van openbaar nut « Belgisch Werk tegen Kanker », waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 wordt de wijziging goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de instelling van openbaar nut « Fondation Vivat ! », waarvan de zetel voortaan gevestigd is te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 1 maart 1998 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de instelling van openbaar nut « STICHTING DIRK FRIMOUT », in het Frans : « FONDATION DIRK FRIMOUT », in het Duits : « STIFTUNG DIRK FRIMOUT », waarvan de zetel te Poperinge gevestigd is.

Bij koninklijk besluit van 11 maart 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Réseau Européen des Centres de Formation d'Administrateurs Culturels" (ENCATC), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;
2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09124]

Administration de la Législation civile et des Cultes

**Arrêtés concernant les associations internationales
et les établissements d'utilité publique**

Un arrêté royal du 27 janvier 1998 approuve les modifications apportées aux statuts de l'établissement d'utilité publique « Collège interuniversitaire pour les Sciences du Management », dont le siège est fixé à Bruxelles.

Un arrêté royal du 17 février 1998 approuve les nouveaux statuts de l'établissement d'utilité publique « Œuvre belge du Cancer », dont le siège est fixé à Bruxelles.

Un arrêté royal du 17 février 1998 approuve la modification apportée aux statuts de l'établissement d'utilité publique « Fondation Vivat ! », dont le siège est désormais fixé à Bruxelles.

Un arrêté royal du 1^{er} mars 1998 approuve les modifications apportées aux statuts de l'établissement d'utilité publique « FONDATION DIRK FRIMOUT », en néerlandais : « STICHTING DIRK FRIMOUT », en allemand : « STIFTUNG DIRK FRIMOUT », dont le siège est fixé à Poperinge.

Un arrêté royal du 11 mars 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Réseau Européen des Centres de Formation d'Administrateurs Culturels" (ENCATC), dont le siège est établi à Bruxelles;
2° approuve les statuts de cette association.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[98/16050]

Kamer van Ambachten en Neringen. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 2 februari 1998 wordt de heer Gert Lievens, licentiaat in de klassieke filologie, met ingang van 1 februari 1998, benoemd tot secretaris van de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie Antwerpen, in toepassing van het koninklijk besluit van 9 oktober 1997 tot vaststelling van het statuut van het secretariaatspersoneel der Kamer van Ambachten en Neringen.

[98/16061]

Aanduiding van plaatsvervangend inspecteur-dierenarts

Bij ministerieel besluit van 19 februari 1998 wordt de heer J. De Groef, aangenomen dierenarts, te Oud-Turnhout, benoemd tot plaatsvervangend inspecteur-dierenarts voor de provincie Antwerpen, in toepassing van het koninklijk besluit van 15 maart 1926.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[98/16050]

Chambres des Métiers et Négoces. — Nomination

Par arrêté ministériel du 2 février 1998, M. Gert Lievens, licencié en philologie classique, est nommé avec effet au 1^{er} février 1998, secrétaire à la Chambre des Métiers et Négoces de la province d'Anvers, en application de l'arrêté royal du 9 octobre 1997 fixant le statut du personnel des secrétariats des Chambres des Métiers et Négoces.

[98/16061]

Désignation d'un inspecteur vétérinaire suppléant

Par arrêté ministériel du 19 février 1998, M. J. De Groef, docteur en médecine vétérinaire agréé, à Oud-Turnhout est nommé inspecteur vétérinaire suppléant pour la province d'Anvers, en application de l'arrêté royal du 15 mars 1926.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[S - C - 98/22117]

2 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit houdende benoeming van leden van de Stuurgroep van het Algemeen coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 4, tweede lid, 4^o en 5^o, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 november 1997,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de Stuurgroep van het Algemeen coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid :

1^o als leden bedoeld in artikel 4, tweede lid, 4^o, van het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid :

De heren :

De Pue, E.;

Luttun, J.;

2^o als lid bedoeld in artikel 4, tweede lid, 5^o van hetzelfde besluit :

De heer Delrue, J.M.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1997.

Brussel, 2 februari 1998.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[S - C - 98/22117]

2 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel portant nomination de membres du Comité directeur du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, notamment l'article 4, alinéa 2, 4^o et 5^o, modifié par l'arrêté royal du 24 novembre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité directeur du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale :

1^o en tant que membres visés à l'article 4, alinéa 2, 4^o, de l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale :

MM. :

De Pue, E.;

Luttun, J.;

2^o en tant que membre visé à l'article 4, alinéa 2, 5^o, du même arrêté :

M. Delrue, J.M.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1997.

Bruxelles, le 2 février 1998.

Mme M. DE GALAN

[C - 98/22242]

30 MAART 1998. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen,

Besluit :

Artikel 1. Wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot voorzitter van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

Dercq, Jean-Paul, doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Art. 2. § 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar, respectievelijk tot voorzitter en tot ondervoorzitter van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, volgende artsen :

Durand, Jacqueline, Elsene, op de voordracht van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België;

Bottu, Yvan, Arlon, op de voordracht van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren.

§ 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Franstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

1° Op de voordracht van de faculteiten van de geneeskunde :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Degaute Jean-Paul, Pepingen;
- Fruhling Janos, Ukkel;
- Limbosch Jean-Michel, Overijse;
- Yernault Jean-Claude, Sint-Gillis;
- Carlier Marianne, Brussel;
- Coche Edgard, Louvain-la-Neuve;
- Lefebvre Chantal, Brussel;
- Nisolle Michelle, Kraainem;
- Ferir Anne-Marie, Herstal;
- Lambotte Réne, Chaudfontaine;
- Thull Danielle, Wanze;
- Van Cauwenberge Henri, Seraing;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- De Tavernier Didier, Ukkel;
- Lechevin Véronique, Bergen;
- Roland Michel, Sint-Gillis;
- Thomas Martine, Ukkel;
- Guissard Marthe, Chapelle-lez-Herlaimont;
- Vandenhautte Michel, Namen;
- Vanderbeck Louis, Charleroi;
- Vankalck Jacques, Anderlecht;
- Cabut Christian, Neupré;
- Giet Didier, Sprimont;
- Joset Jean-Pierre, Chaudfontaine;
- Migeottte André, Chaudfontaine.

[C - 98/22242]

30 MARS 1998. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé pour une durée de six ans président du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

Dercq, Jean-Paul, docteur en médecine, chirurgie et accouchement.

Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés pour une durée de six ans, respectivement président et vice-président de la chambre francophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement, suivant :

Durand, Jacqueline, Ixelles, sur la proposition de l'Académie royale de Médecine de Belgique;

Bottu, Yvan, Arlon, sur la proposition du Conseil national de l'Ordre des Médecins.

§ 2. Sont nommés pour une durée de six ans membres de la chambre francophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

1° Sur la proposition des facultés de médecine :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Degaute Jean-Paul, Pepingen;
- Fruhling Janos, Uccle;
- Limbosch Jean-Michel, Overijse;
- Yernault Jean-Claude, Saint-Gilles;
- Carlier Marianne, Bruxelles;
- Coche Edgard, Louvain-la-Neuve;
- Lefebvre Chantal, Bruxelles;
- Nisolle Michelle, Kraainem;
- Ferir Anne-Marie, Herstal;
- Lambotte Réne, Chaudfontaine;
- Thull Danielle, Wanze;
- Van Cauwenberge Henri, Seraing;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins généralistes :

- De Tavernier Didier, Uccle;
- Lechevin Véronique, Mons;
- Roland Michel, Saint-Gilles;
- Thomas Martine, Uccle;
- Guissard Marthe, Chapelle-lez-Herlaimont;
- Vandenhautte Michel, Namur;
- Vanderbeck Louis, Charleroi;
- Vankalck Jacques, Anderlecht;
- Cabut Christian, Neupré;
- Giet Didier, Sprimont;
- Joset Jean-Pierre, Chaudfontaine;
- Migeottte André, Chaudfontaine.

2° Op de voordracht van hun beroepsvereniging :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Boisdenghien Annie, Schaarbeek;
- Claeys Christian, Braine-l'Alleud;
- De Backer Emile, Ukkel;
- Debersaques Eric, Ukkel;
- Gelin Jean-Marie, Seraing;
- Georges Bernard, Doornik;
- Jacquy Jean, Ransart;
- Leonard Jean-Pol, Schaarbeek;
- Masson Michel, Luik;
- Cornette Michel, Luik;
- Laurent Jean-Pierre, Virton;
- Van Meeuwen Jean, Luik;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- Bruwier Gènevieve, Visé;
- Herry Luc, Vaux-sur-Chèvremont;
- Lemye Roland, Courcelles;
- Marin Jacques, Ukkel;
- Martens Richard, Braine-l'Alleud;
- Moons Philippe, Lessines;
- Boulad Renée, Waterloo;
- Defechereux Arthur, Flémalle;
- Gillet Anne, Brussel;
- Vandermeeren Philippe, Namen;
- Vermynen Marie-Claire, Nivelles;
- Vrayenne Michel, Luik.

3° Wordt benoemd als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de volgende doctor in de genees-, heel- en verloskunde :

- Mambourg, Françoise, Huy.

Art. 3. § 1. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar, respectievelijk tot voorzitter en tot ondervoorzitter van de Nederlandstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen, volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde :

Bogaert Marcus, Sint-Martens-Latem, op de voordracht van de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België;

De Roy Guy, Wilrijk, op de voordracht van de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren.

§ 2. Worden benoemd voor een termijn van zes jaar tot lid van de Nederlandstalige kamer van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen :

1° Op de voordracht van de faculteiten van de geneeskunde :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Broos Paul, Wilsele;
- Fevery Johan, Heverlee;
- Van Assche Frans, Leuven;
- Delaey Jean-Jacques, Brugge;
- Leroy Jules, Sint-Martens-Latem;
- Van Hove Werner, De Pinte;
- Eyskens Erik, Wilrijk;
- Van Bever Hugo, Wilrijk;
- Vermeire Paul, Aartselaar;
- Bossuyt Axel, Hasselt;
- De Greve Jacques, Dilbeek;
- De Waele Marc, Ronse;

2° Sur la proposition de leurs associations professionnelles :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Boisdenghien Annie, Schaarbeek;
- Claeys Christian, Braine-l'Alleud;
- De Backer Emile, Uccle;
- Debersaques Eric, Uccle;
- Gelin Jean-Marie, Seraing;
- Georges Bernard, Tournai;
- Jacquy Jean, Ransart;
- Leonard Jean-Pol, Schaarbeek;
- Masson Michel, Liège;
- Cornette Michel, Liège;
- Laurent Jean-Pierre, Virton;
- Van Meeuwen Jean, Liège;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins généralistes :

- Bruwier Gènevieve, Visé;
- Herry Luc, Vaux-sur-Chèvremont;
- Lemye Roland, Courcelles;
- Marin Jacques, Uccle;
- Martens Richard, Braine-l'Alleud;
- Moons Philippe, Lessines;
- Boulad Renée, Waterloo;
- Defechereux Arthur, Flémalle;
- Gillet Anne, Bruxelles;
- Vandermeeren Philippe, Namur;
- Vermynen Marie-Claire, Nivelles;
- Vrayenne Michel, Liège.

3° Est nommé comme représentant du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le docteur en médecine, chirurgie et accouchement, suivant :

- Mambourg, Françoise, Huy.

Art. 3. § 1^{er}. Sont nommés pour une durée de six ans, respectivement président et vice-président de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes, les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement, suivants :

Bogaert Marcus, Sint-Martens-Latem, sur la proposition de l'Académie royale de Médecine de Belgique;

De Roy Guy, Wilrijk, sur la proposition du Conseil national de l'Ordre des Médecins.

§ 2. Sont nommés pour une durée de six ans membres de la chambre néerlandophone du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes :

1° Sur la proposition des facultés de médecine :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Broos Paul, Wilsele;
- Fevery Johan, Heverlee;
- Van Assche Frans, Leuven;
- Delaey Jean-Jacques, Brugge;
- Leroy Jules, Sint-Martens-Latem;
- Van Hove Werner, De Pinte;
- Eyskens Erik, Wilrijk;
- Van Bever Hugo, Wilrijk;
- Vermeire Paul, Aartselaar;
- Bossuyt Axel, Hasselt;
- De Greve Jacques, Dilbeek;
- De Waele Marc, Ronse;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- Geens Christiaan, Sint-Pieters-Leeuw;
- Heyrman Jan, Heverlee;
- Vankrunkelsven Patrick, Vorst (Kempen);
- De Maeseneer Jan, Ledeberg;
- Lemiengre Marc, Roeselare;
- Sunaert Patricia, Ooigem;
- Van Poeck Karel, Kruibeke;
- Van Royen Paul, Antwerpen;
- Wens Johan, Ekeren;
- Betz Willem, Kalmthout;
- Kartounian Hovanes, Merchtem;
- Marmite Theo, Groot-Bijgaarden.

2° Op de voordracht van hun beroepsvereniging :

a) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als geneesheer-specialist erkend zijn :

- Blomme Greta, Aartselaar;
- Braeckman Jan, Roeselare;
- Lins Robert, Antwerpen;
- Sierens Luc, Aalst;
- Termote Jean-Luc, Kessel;
- Beckers Louis, Bonheiden;
- Dardenne Georges, Sint-Denijs-Westrem;
- Dhaenens Patrick, Lokeren;
- Gruwez Jacques, Leuven;
- Haeck Luc, Waregem;
- Moens Marc, Mechelen;
- Van Driessche Rudolf, Kontich;

b) de volgende doctors in de genees-, heel- en verloskunde, die als huisarts erkend zijn :

- De Ridder Henri, Gent;
- De Rooij Jacqueline, Heis-op-den-Berg;
- Duprez Herman, Tielt;
- Leunckens Yvan, Antwerpen;
- Roex Milhan, Anderlecht;
- Schraepen Gilbert, Maasmechelen;
- Baeke Rufy, Kaprijke;
- Bafort Jan, Eeklo;
- Casteur Georges, Oostende;
- Cornelis Eric, Lier;
- Malfliet Antoon, Beersel;
- Roels Reinhilde, Stabroek.

3° Wordt benoemd als vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, de volgende doctor in de genees-, heel- en verloskunde :

- Van De Vloed Olga, Houthalen.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 23 februari 1998 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Geneesheren-Specialisten en van Huisartsen wordt ingetrokken.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 30 maart 1998.

M. COLLA

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins généralistes :

- Geens Christiaan, Sint-Pieters-Leeuw;
- Heyrman Jan, Heverlee;
- Vankrunkelsven Patrick, Vorst (Kempen);
- De Maeseneer Jan, Ledeberg;
- Lemiengre Marc, Roeselare;
- Sunaert Patricia, Ooigem;
- Van Poeck Karel, Kruibeke;
- Van Royen Paul, Antwerpen;
- Wens Johan, Ekeren;
- Betz Willem, Kalmthout;
- Kartounian Hovanes, Merchtem;
- Marmite Theo, Groot-Bijgaarden.

2° Sur la proposition de leurs associations professionnelles :

a) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins spécialistes :

- Blomme Greta, Aartselaar;
- Braeckman Jan, Roeselare;
- Lins Robert, Antwerpen;
- Sierens Luc, Aalst;
- Termote Jean-Luc, Kessel;
- Beckers Louis, Bonheiden;
- Dardenne Georges, Sint-Denijs-Westrem;
- Dhaenens Patrick, Lokeren;
- Gruwez Jacques, Leuven;
- Haeck Luc, Waregem;
- Moens Marc, Mechelen;
- Van Driessche Rudolf, Kontich;

b) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchement suivants qui sont agréés comme médecins généralistes :

- De Ridder Henri, Gent;
- De Rooij Jacqueline, Heis-op-den-Berg;
- Duprez Herman, Tielt;
- Leunckens Yvan, Antwerpen;
- Roex Milhan, Anderlecht;
- Schraepen Gilbert, Maasmechelen;
- Baeke Rufy, Kaprijke;
- Bafort Jan, Eeklo;
- Casteur Georges, Oostende;
- Cornelis Eric, Lier;
- Malfliet Antoon, Beersel;
- Roels Reinhilde, Stabroek.

3° Est nommé comme représentant du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le docteur en médecine, chirurgie et accouchement suivant :

- Van De Vloed Olga, Houthalen.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 23 février 1998 portant nomination des membres du Conseil supérieur des Médecins spécialistes et des Médecins généralistes est rapporté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 mars 1998.

M. COLLA

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S - C - 98/35301]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut

DEINZE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 19 februari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97421

1. Geografische omschrijving :

Deinze : Verbindingsriolering Deinze-Noord.

2. Kadastrale gegevens :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A; Perceel : nr. 736 k.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (verbindingsriolering) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer, Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid, Cel Milieu-investeringen, Graaf de Ferraris-gebouw, Emile Jacqmainlaan 156, bus 8, 1000 Brussel;

— N.V. Aquafin, Dijkstraat, 8, 2630 Aartselaar;

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 9800 Deinze.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

19 februari 1998 De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling, Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 10 februari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97265

1. Geografische omschrijving :

Leuven : effluentleiding RWZI Bierbeek.

2. Kadastrale gegevens :

Stad Leuven :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 14; Sectie : A;

Percelen : nrs. 204 k, 202 c, 202 y 2, 202 x 2, 194 f, 202 z,

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (effluentleiding) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer, Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid, Cel Milieu-investeringen, Graaf de Ferraris-gebouw, Emile Jacqmainlaan 156, bus 8, 1000 Brussel;

— N.V. Aquafin, Dijkstraat 8, 2630 Aartselaar;

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 3000 Leuven.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

10 februari 1998 De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling, Theo Kelchtermans.

8. Verklaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948).

POPERINGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu Tewerkstelling van 23 februari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 97579

1. Geografische omschrijving :

Poperinge : afkoppelen oppervlaktewater Watou.

2. Kadastrale gegevens :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 8; Sectie : A; Percelen : nrs. 205 c, 204 b, 203 b, 202 b, 201 b, 200 c, 199, 197, 196, 195, 235, 194, 193, 192, 191, 190, 189 a, 236 f, 91 b, 97 d, 105 f, 110 g/2, 110 f/2, 110 d 2, 110 t 2, 110 s 2, 596 a, 594 a, 593, 591 a, 588 a, 450 en 451 a.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 8; Sectie : B; Percelen : nrs. 115 a, 116, 112 b, 111 b en 107 b/4.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 8; Sectie : C; Percelen : nrs. 1160 n, 1160 d/2, 1168 d, 1169 n, 1170 k en 1772 l.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (afkoppelen oppervlaktewater) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie : Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer, Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid, Cel Milieu-investeringen, Graaf de Ferraris-gebouw, Emile Jacqmainlaan 156, bus 8, 1000 Brussel;

— N.V. Aquafin, Dijkstraat 8, 2630 Aartselaar;

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 8970 Poperinge.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

23 februari 1998 De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling, Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948).

WACHTEBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 16 februari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 96420/2.

1. Geografische omschrijving :

Wachtebeke : pompstation + persleiding te Wachtebeke-Moerbeke. Collector Langelede.

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Wachtebeke :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : D;

Percelen : nrs. 964, 965 h, 967 b, 968, 969, 974, 975, 976, 977 a, 1206 b/2, 1206 a/2, 979 m 2, 991 m, 994 e, 994 g 2, 1006 v 2, 1006 r 2, 1006 n 2, 1011 a, 1012, 1013, 1014, 972 a, 971 a, 970 a, 927 en 926 a.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (pompstation + persleiding) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer, Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid, Cel Milieu-investeringen, Graaf de Ferraris-gebouw, Emile-Jacqmainlaan 156, bus 8, 1000 Brussel;

— N.V. Aquafin, Dijkstraat 8, 2630 Aartselaar;

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 9185 Wachtebeke.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

16 februari 1998 De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling, Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

[C - 98/35329]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Arbeidsgeneeskundige diensten. — Samenstelling erkenningscommissie

Bij besluit van 20 februari 1998 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid :

Worden op voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties benoemd respectievelijk tot effectieve en plaatsvervangende leden :

- de heer Rene Leekens, Linden

Mevr. Gratia Derde, Emblem

- de heer Frans Gielen, Schilde

Mevr. Veerle Vermeulen, Grimbergen

- de heer Michel Van Gorp, Edegem

Mevr. Anne Vanderstappen, Merchtem.

Worden op voordracht van de representatieve werknemersorganisaties benoemd respectievelijk tot effectieve en plaatsvervangende leden :

- de heer François Philips, Grimbergen

de heer Jean-Luc Struyf, Brussel

- de heer Vincent Van Der Haegen, Ophasselt

Mevr. Monique Van Heule, Wondelgem

- Mevr. Bergie Van den Bossche, Duffel

de heer Herman Fonck, Heverlee.

Worden op voordracht van de Vlaamse Arbeidsgeneesherenorganisaties benoemd respectievelijk tot effectieve en plaatsvervangende leden-arbeidsgeneesheren :

- de heer Johan Cardinaels, Hasselt

de heer Marc Douwen, Mol

- de heer Dirk Delaruelle, Meise

de heer Jan Glazemakers, Gent

- de heer Raphaël Masschelein, Blanden

de heer Marc Van Sprundel, Edegem.

Wordt op aanwijzing van de Vlaamse minister bevoegd voor het preventief gezondheidsbeleid benoemd tot lid-geneesheer, Mevr. Karine Meersman, arts bij de administratie Gezondheidszorg van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Wordt op aanwijzing van de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu en Tewerkstelling benoemd tot lid-ambtenaar, Mevr. Sabine Lievens, adjunct van de directeur bij de administratie Werkgelegenheid van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Het ministerieel besluit van 6 december 1993 tot vernieuwing van de samenstelling van de erkenningscommissie van de arbeidsgeneeskundige diensten wordt opgeheven op datum van inwerkingtreding van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27206]

Action sociale et santé

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agrée le Centre régional verviétois pour l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1^{er} janvier 1998.

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agrée le Centre interculturel de Mons-Borinage en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1^{er} janvier 1998.

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agrée le Centre socio-culturel des immigrés de la province de Namur en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1^{er} janvier 1998.

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agrée le Centre régional d'action interculturelle du Centre en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1^{er} janvier 1998.

En application du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agrée le Centre régional d'intégration de Charleroi en tant que centre d'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère pour une période de six ans à dater du 1^{er} janvier 1998.

Un arrêté ministériel du 9 mars 1998 agrée, pour une période de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 1997, l'asbl « Télé-Accueil - Liège » en qualité de centre de télé-accueil destiné aux personnes en état de crise psychologique.

Un arrêté ministériel du 9 mars 1998 agrée, pour une période de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 1997, l'asbl « Télé-Accueil Hainaut » à Mons en qualité de centre de télé-accueil destiné aux personnes en état de crise psychologique.

Un arrêté ministériel du 9 mars 1998 agrée, pour une période de trois ans prenant cours le 1^{er} janvier 1998, l'asbl « Télé-Accueil - Namur-Brabant wallon » à Wavre en qualité de centre de télé-accueil destiné aux personnes en état de crise psychologique.

Un arrêté ministériel du 9 mars 1998 agrée, pour une période de trois ans prenant cours le 1^{er} janvier 1998, l'asbl « Télé-Accueil - Charleroi » en qualité de centre de télé-accueil destiné aux personnes en état de crise psychologique.

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27206]

Sociale actie en gezondheid

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre régional verviétois pour l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère" vanaf 1 januari 1998 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre interculturel de Mons-Borinage" vanaf 1 januari 1998 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre socio-culturel des immigrés de la province de Namur" vanaf 1 januari 1998 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre régional d'action interculturelle du Centre" vanaf 1 januari 1998 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre régional d'intégration de Charleroi" vanaf 1 januari 1998 voor zes jaar erkend als centrum voor de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, overeenkomstig het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst.

Bij ministerieel besluit van 9 maart 1998 wordt de v.z.w. "Télé-Accueil - Liège" vanaf 1 juli 1997 voor drie jaar erkend als tele-onthaalcentrum voor personen met psychologische problemen.

Bij ministerieel besluit van 9 maart 1998 wordt de v.z.w. "Télé-Accueil Hainaut" te Bergen vanaf 1 juli 1997 voor drie jaar erkend als tele-onthaalcentrum voor personen met psychologische problemen.

Bij ministerieel besluit van 9 maart 1998 wordt de v.z.w. "Télé-Accueil - Namur-Brabant wallon" te Waver vanaf 1 januari 1998 voor drie jaar erkend als tele-onthaalcentrum voor personen met psychologische problemen.

Bij ministerieel besluit van 9 maart 1998 wordt de v.z.w. "Télé-Accueil - Charleroi" vanaf 1 januari 1998 voor drie jaar erkend als tele-onthaalcentrum voor personen met psychologische problemen.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

[97/402117]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 30 NOVEMBER 1997 (1)
 gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(en millions de francs)	
ACTIEF		
THESAURIETEGOEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN		11 084 136
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	51 279	
Vorderingen op kredietinstellingen	11 032 857	
Onmiddellijk opvraagbaar	1 322 600	
Overige vorderingen	9 710 257	
VORDERINGEN OP CLIËNTEN		9 761 839
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	9 549 104	
Handelsswissels	122 446	
Eigen accepten	42 671	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	34 964	
Leningen met forfaitair lastenpercentage	365 995	
Hypothecaire leningen	1 801 538	
Leningen op termijn	5 755 040	
Voorschotten in rekening-courant	837 024	
Overige kredietvorderingen	589 426	
Overige debiteuren	212 735	
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)		8 436 614
Overheidspapier	943 751	
Herfinancierbaar bij centrale banken	866 280	
Overige	77 471	
Ander kortlopend waardepapier	212 790	
Overheidsfondsen	5 375 752	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	1 742 328	
Aandelen en deelbewijzen	89 852	
Overige effecten	72 141	
VASTE ACTIVA		563 217
Financiële vaste activa	423 108	
waarvan (3) :		
Leningen van openbare besturen	8 915	
Leningen van overige emittenten	0	
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	346 536	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	28 976	
Andere financiële vaste activa	35 771	
Aandelen	27 280	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	7 462	
Overige	1 029	
Materiële vaste activa	136 387	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	3 722	
EIGEN AANDELEN		0
OVERIGE ACTIVA		1 365 600
TOTAAL ACTIEF		31 211 406

[97/40211]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 30 NOVEMBRE 1997 (1)
 publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(in miljoenen franken)	
ACTIF		
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES		11 084 136
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	51 279	
Créances sur les établissements de crédit	11 032 857	
A vue	1 322 600	
Autres créances	9 710 257	
CREANCES SUR LA CLIENTELE		9 761 839
Crédits accordés à l'origine par les établissements	9 549 104	
Effets de commerce	122 446	
Acceptations propres	42 671	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	34 964	
Prêts à taux de chargement forfaitaire	365 995	
Prêts hypothécaires	1 801 538	
Prêts à terme	5 755 040	
Avances en comptes courants	837 024	
Autres crédits	589 426	
Autres débiteurs	212 735	
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)		8 436 614
Effets publics	943 751	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	866 280	
Autres	77 471	
Autres titres négociables à court terme	212 790	
Fonds publics	5 375 752	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	1 742 328	
Actions et parts de sociétés	89 852	
Autres valeurs mobilières	72 141	
IMMOBILISATIONS		563 217
Immobilisations financières	423 108	
dont (3) :		
Emprunts des administrations publiques	8 915	
Emprunts des autres émetteurs	0	
Participations dans des entreprises liées	346 536	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	28 976	
Autres immobilisations financières	35 771	
Actions	27 280	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	7 462	
Autres	1 029	
Immobilisations corporelles	136 387	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	3 722	
ACTIONS PROPRES		0
AUTRES ACTIFS		1 365 600
TOTAL ACTIF		31 211 406

PASSIEF	(en millions de francs)	PASSIF	(in miljoenen franken)
INTERBANKSCHULDEN	13 425 494	DETTES INTERBANCAIRES	13 425 494
Onmiddellijk opvraagbaar	1 658 255	A vue	1 658 255
Mobiliseringsschulden	2 972 823	Dettes résultant de mobilisations	2 972 823
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	8 794 416	Autres dettes à terme ou avec préavis	8 794 416
SCHULDEN TEGENOVER CLIËNTEN	11 215 018	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	11 215 018
Deposito's	10 129 236	Dépôts	10 129 236
Zichtdeposito's	2 122 838	Dépôts à vue	2 122 838
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	1 275 731	A terme ou avec préavis < 1 mois	1 275 731
Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	2 111 842	A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	2 111 842
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	867 473	A terme ou avec préavis > 1 an	867 473
Deposito's van bijzondere aard	183 000	Dépôts spéciaux	183 000
Gereguleerde spaardeposito's	3 544 233	Dépôts d'épargne réglementés	3 544 233
Gekoppeld aan hypothecaire leningen	24 119	Liés à des prêts hypothécaires	24 119
Overige crediteuren	1 085 782	Autres créanciers	1 085 782
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	3 760 564	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	3 760 564
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	486 315	Certificats de dépôt et dettes similaires	486 315
Kasbons	3 226 318	Bons de caisse	3 226 318
Obligatieleningen	47 931	Emprunts obligataires	47 931
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS- FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	236 110	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	236 110
OVERIGE PASSIVA	1 255 075	AUTRES PASSIFS	1 255 075
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	524 311	DETTES SUBORDONNÉES	524 311
EIGEN VERMOGEN	794 834	CAPITAUX PROPRES	794 834
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	364 931	Capital	364 931
Geplaatst kapitaal	364 940	Capital souscrit	364 940
Niet opgevraagd kapitaal	9	Capital non appelé	9
Uitgiftepremies	80 164	Primes d'émission	80 164
Herwaarderingsmeerwaarden	1 971	Plus-values de réévaluation	1 971
Reserves	249 156	Réserves	249 156
Wettelijke reserve	17 941	Réserve légale	17 941
Onbeschikbare reserves	6 975	Réserves indisponibles	6 975
Belastingvrije reserves	52 097	Réserves immunisées	52 097
Beschikbare reserves	172 143	Réserves disponibles	172 143
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	9 074	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	9 074
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	72 939	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	72 939
TOTAAL PASSIEF	31 211 406	TOTAL PASSIF	31 211 406

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21140]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 9 februari 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 februari 1998, heeft A. Van Den Borre, wonende te 8450 Bredene, Derbylaan 33, bus 2, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 7, 10 en 23 van de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Bij twee verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 11 februari 1998 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 12 februari 1998, heeft M. Van Bever, wonende te 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 7, 10 en 23 van dezelfde wet van 9 juli 1997, wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1291, 1292 en 1293 van de rol van het Hof en zijn samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21140]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 9 février 1998 et parvenue au greffe le 10 février 1998, A. Van Den Borre, demeurant à 8450 Bredene, Derbylaan 33, boîte 2, a introduit un recours en annulation des articles 4, 7, 10 et 23 de la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (publiée au *Moniteur belge* du 13 août 1997), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions et des articles 10 et 11 de la Constitution.

Par deux requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 11 février 1998 et parvenues au greffe le 12 février 1998, M. Van Bever, demeurant à 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, a introduit des recours en annulation des articles 4, 7, 10 et 23 de la même loi du 9 juillet 1997, pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions et des articles 10 et 11 de la Constitution.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1291, 1292 et 1293 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21140]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 9. Februar 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. Februar 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob A. Van Den Borre, wohnhaft in 8450 Bredene, Derbylaan 33, Bk. 2, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 7, 10 und 23 des Gesetzes vom 9. Juli 1997 zur Festlegung von Maßnahmen zum Aufholen des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen (veröffentlicht im Belgischen Staatsblatt vom 13. August 1997), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Mit zwei Klageschriften, die dem Hof mit am 11. Februar 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 12. Februar 1998 in der Kanzlei eingegangen sind, erhob M. Van Bever, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Vinkenstraat 18, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 4, 7, 10 und 23 desselben Gesetzes, wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1291, 1292 und 1293 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21144]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 19 februari 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 februari 1998, hebben G. De Veirman, wonende te 1501 Halle, Berkenlaan 1, en de v.z.w. Algemeen Eigenaarssyndicaat, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Adolphe Dupuichlaan 24, beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging (wat betreft de artikelen 5, 7 tot 21 en 56 tot 58) ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1997), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1296 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21144]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 19 février 1998 et parvenue au greffe le 20 février 1998, G. De Veirman, demeurant à 1501 Hal, Berkenlaan 1, et l'a.s.b.l. Syndicat national des propriétaires, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue Adolphe Dupuich 24, ont introduit un recours en annulation totale ou partielle (en ce qui concerne les articles 5, 7 à 21 et 56 à 58) du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement (publié au *Moniteur belge* du 19 août 1997), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions et des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1296 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21144]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 19. Februar 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Februar 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben G. De Veirman, wohnhaft in 1500 Halle, Berkenlaan 1, und die VoE Algemeen Eigenaarssyndicaat, mit Vereinigungssitz in 1180 Brüssel, Adolphe Dupuichlaan 24, Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung (in bezug auf die Artikel 5, 7 bis 21 und 56 bis 58) des Dekrets der Flämischen Region vom 15. Juli 1997 zur Festlegung des Flämischen Wohnungsetzbuches (veröffentlicht im Belgischen Staatsblatt vom 19. August 1997), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1296 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21143]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt n° 71.553 du 4 février 1998 en cause de l'Etat belge contre G. Moonen, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 mars 1998, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 3 de la loi du 17 juillet 1991 modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne la pension de réparation du conjoint survivant d'un invalide militaire, qui soumet le droit à la pension reconnu par l'article 21 nouveau desdites lois coordonnées à la condition que le décès de la personne victime du fait dommageable soit postérieur au 24 septembre 1991, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1307 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21143]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest nr. 71.553 van 4 februari 1998 in zake de Belgische Staat tegen G. Moonen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 12 maart 1998, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 3 van de wet van 17 juli 1991 tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, wat het vergoedingspensioen voor de langstlevende echtgenoot van een invalide militair betreft, waarin het recht op een pensioen, toegekend door het nieuwe artikel 21 van de genoemde gecoördineerde wetten, afhankelijk wordt gesteld van de voorwaarde dat het overlijden van de persoon die het slachtoffer is van het schadelijke feit moet hebben plaatsgehad na 24 september 1991, in strijd met de artikel 10 en 11 van de Grondwet ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1307 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21143]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil Nr. 71.553 vom 4. Februar 1998 in Sachen des Belgischen Staates gegen G. Moonen, dessen Ausfertigung am 12. März 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt :

«Verstößt Artikel 3 des Gesetzes vom 17. Juli 1991 zur Abänderung der am 5. Oktober 1948 koordinierten Gesetze über die Entschädigungspensionen, was die Entschädigungspension für den hinterbliebenen Ehegatten einer invaliden Militärperson betrifft, indem das durch den neuen Artikel 21 der vorgenannten koordinierten Gesetze gewährte Recht auf die Pension von der Bedingung abhängig gemacht wird, daß der Tod der Person, die das Opfer des schadenstiftenden Ereignisses ist, nach dem 24. September 1991 eingetreten ist, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1307 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.



COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21142]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par ordonnance du 10 mars 1998 en cause de I. Masleinnikov et A. Lourova contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 mars 1998, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 10 juillet 1996 ayant modifié la loi du 15 décembre 1980 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 6 et/ou 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce qu'il exclut tout recours distinct contre la décision préparatoire des premiers présidents, et spécialement tout recours de référé (civil ou administratif) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1313 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21142]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij beschikking van 10 maart 1998 in zake I. Masleinnikov en A. Lourova tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 maart 1998, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 8, § 2, vierde lid, van de wet van 10 juli 1996, die de wet van 15 december 1980 heeft gewijzigd, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 6 en/of 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, doordat het ieder afzonderlijk beroep tegen de voorbereidende beslissing van de eerste voorzitters uitsluit, en in het bijzonder ieder beroep in kort geding (burgerlijk of administratief) ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1313 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21142]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seiner Anordnung vom 10. März 1998 in Sachen I. Masleinnikov und A. Lourova gegen den Belgischen Staat, deren Ausfertigung am 23. März 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 8 § 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 10. Juli 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 6 und/oder 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er jeden separaten Widerspruch gegen den vorbereitenden Beschluß der ersten Vorsitzenden ausschließt, insbesondere jeden Widerspruch im Verfahren der einstweiligen Entscheidung (in Zivil- oder Verwaltungssachen)?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1313 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

[C - 98/03068]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen met betrekking tot de lijst van de beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap of van een land dat behoort tot de Europese Economische Ruimte en die in België beleggingsdiensten in vrij verkeer verrichten

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen maakt met toepassing van artikel 110 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en van de artikelen 4 en 34 van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, jaarlijks de lijst op van de beleggingsondernemingen die ressorteren onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap of van een land dat behoort tot de Europese Economische Ruimte en die in België beleggingsdiensten in vrij verkeer verrichten.

De lijst van de buitenlandse beleggingsondernemingen die de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een kennisgeving hebben gedaan voor één of meer beleggingsdiensten als bedoeld in artikel 46, 1°, 1 tot 4, van de wet van 6 april 1995 wordt op 1 januari 1998 als volgt vastgelegd :

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 98/03068]

27 JANVIER 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière relatif à la liste des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ou d'un pays faisant partie de l'Espace économique européen et qui fournissent des services d'investissement en Belgique sous le régime de la libre prestation de services

Conformément à l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et aux articles 4 et 34 de l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, la Commission bancaire et financière établit chaque année la liste des entreprises d'investissement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ou d'un pays faisant partie de l'Espace économique européen et qui fournissent des services d'investissement en Belgique sous le régime de la libre prestation de services.

La liste des entreprises étrangères qui ont adressé à la Commission bancaire et financière une notification portant sur un ou plusieurs services d'investissement visés à l'article 46, 1°, 1 à 4, de la loi du 6 avril 1995, s'établit au 1^{er} janvier 1998 comme suit :

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine	Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)
ABN AMRO ASSET MANAGEMENT (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.b 3
ABN AMRO CARRINGTON PEMBROKE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.b 3 4
ABN AMRO CAUSEWAY MEZZANINE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 3
ABN AMRO CHICAGO CORPORATION (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a
ABN AMRO HOARE GOVETT ASIA SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 2 4
ABN AMRO HOARE GOVETT BORSMAEGLERSELSKAB A/S	Denemarken	Danemark 1.a 1.b 2 4
ABN AMRO HOARE GOVETT CORPORATE FINANCE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 2 4
ABN AMRO HOARE GOVETT STERLING BONDS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 2
ABN AMRO SECURITIES (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 2
ACHMEA ASSET MANAGEMENT BV	Nederland	Pays-Bas 3
ACTINVEST CORPORATION LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a
ADAMS & NEVILE ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.b 3 4
ADDANO LTD	Ierland	Irlande 1.a 1.b
AESPEN FUTURES BV	Nederland	Pays-Bas 1.a 1.b 3
AIB GOVETT ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 3 4
AIB INVESTMENT MANAGERS (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 3 4
AIG COMBINED RISKS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a
AIG FINANCIAL SECURITIES (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 2 4
AIG GLOBAL INVESTMENT CORP (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.b 3
AIG INTERNATIONAL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a
AIM GLOBAL ADVISORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni
ALBERT E SHARP	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 3 4
ALBERT E SHARP (BROWN SHIPLEY STOCKBROKING) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 3
ALEX BROWN & SONS INVESTMENTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 3 4
ALEX BROWN & SONS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a
ALEXANDER RIBAROFF	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 2 3
ALFRED BERG ASSET MANAGEMENT HOLDING AB	Zweden	Suède 1.a 1.b 3
ALFRED BERG FONDKOMMISSION AB	Zweden	Suède 1.a 1.b 2 3 4
ALFRED BERG KAPITALFORVALTNING AB	Zweden	Suède 1.a 1.b 3
ALFRED BERG KAPITALFORVALTNING FONDSMAEGLERSELSKAB AS	Denemarken	Danemark 1.a 3
ALFRED BERG TRANSFERATOR AB	Zweden	Suède 1.a 1.b 2 4
ALFRED BERG UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a 1.b 2 4
ALLIANCE CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni
AMERICAN EQUITIES OVERSEAS (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni 1.a

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
AMSTEEL SECURITIES (FAR EAST) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
AMT FUTURES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
ANVIL PARTNERS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
ANZ SECURITIES (UK) Ltd	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
ARAGON FONDKOMMISSION AB	Zweden	Suède	1.a	1.b			4
ARCANUM INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
ARIEL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
ARKWRIGHT CAPITAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
ASAHI FINANCE (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	3	4
ASTAIRE & PARTNERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
AXA ASSET MANAGEMENT CONSEIL	Frankrijk	France	1.a			3	
BA ROBERTSON STEPHENS INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
B.B.T. - INTERBANQUES	Frankrijk	France	1.a	1.b			
BABCOCK & BROWN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
BAIL ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
BAILLIE GIFFORD OVERSEAS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
BANAMEX INVESTMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
BANCBOSTON CAPITAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
BANGERT PONTIER MARKETMAKERS B.V.	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	3	4
BANEXI (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
BANK OF IRELAND ASSET MANAGEMENT LTD	Ierland	Irlande	1.a			3	
BANK OF SCOTLAND INDEPENDANT FINANCIAL ADVISORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
BARCLAYS GLOBAL INVESTORS ASSET RISK MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
BARCLAYS GLOBAL INVESTORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
BARCLAYS STOCKBROKERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
BARING ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
BARING BROTHERS INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
BARING PRIVATE INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
BARRAN & PARTNERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
BB SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	3	4
BBV LATINVEST INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
BBV LATINVEST SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
BCMG	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
BEAR STEARNS INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
BEDE & C° LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
BEESON GREGORY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
BELGRAVE CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
BERKELEY FUTURES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
BH MATHESON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
BLAKENEY MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
BLANKSTONE SINGTON LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
BLOXHAM STOCKBROKERS	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3	4
BMF INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
BMO NESBITT BURNS INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
BNP ARBITRAGE SNC	Frankrijk	France			2		
BOC OPTIONS & FUTURES BV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b			
BOER & OLIJ ADVISEURS CV	Nederland	Pays-Bas	1.a			3	
BONE SMITH & BARD LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
BOTTS & COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	4
BOZANO, SIMONSEN (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
BRANSTON & GOTHARD LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)			
BREWING DOLPHIN BELL LAWRIE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	4
BROADBRIDGE	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	4
BRONDGEEST VAN HEES INTERDEALER-BROKER BV	Nederland	Pays-Bas	1.a			
BROWN BROTHERS HARRIMAN INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	
BROWN BROTHERS HARRIMAN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
BRUNSWICK CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
BRYAN GARNIER & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	
BT SECURITIES (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	
BUCHANAN CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	
BUCHANAN PARTNERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	4
BURROUGH JOHNSTONE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
BUTLER & BRISCOE	Ierland	Irlande	1.a	1.b	3	
BUTLER SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	
BUXTON ASSOCIATES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
BVA ASSOCIATES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
BWD RENSBURG LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
BZW ASSET RISK MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
BZW BARCLAYS GLOBAL INVESTORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
BZW GILTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
BZW INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
BZW SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	3 4
C HOARE & C°	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
C M C FUTURES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
C M OLIVER (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
C.W. FINANCIAL SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
CAGF LONDON LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	
CAL INVESTMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
CAMBRIDGE CORPORATE CONSULTANTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
CAMPBELL HARRISON	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
CAMPBELL LUTYENS & C° LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			4
CAMPBELL O'CONNOR & COMPANY	Ierland	Irlande	1.a	1.b	3	
CANTOR FITZGERALD CAPITAL MARKETS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
CANTOR FITZGERALD INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
CAPEL-CURE MYERS CAPITAL MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	
CAPITAL (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
CAPITAL GROWTH (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
CAPITAL STRATEGIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
CAPITAL TRUST LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
CARADAS CURRENCY BROKERS LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b		
CARGILL INVESTOR SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
CARNEGIE ASSET MANAGEMENT FONDSMAEGLERSELSKAB AS	Denemarken	Danemark			3	
CARNEGIE KAPITALFORVALTNUNG AB	Zweden	Suède			3	
CARR SHEPPARDS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	
CARRINGTON PEMBROKE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	4
CARSWELL TIR LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
CASPIAN SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
CATER ALLEN FUTURES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
CAWOOD SMITHIE & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	
CAZENOVE & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	3 4
CAZENOVE SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
CDC GESTION SA	Frankrijk	France	1.a	1.b	3	

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
CEDEF ASSETS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
CEDEF FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
CHARLES ALAN SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
CHARLES SCHWAB EUROPE	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
CHARLES SCHWAB LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
CHARLES STANLEY & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
CHARTERHOUSE TILNEY SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
CHASE ASSET MANAGEMENT (LONDON) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
CHASE FUTURES & OPTIONS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			
CHASE MANHATTAN PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CHESCOR CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
CHESCOR LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
CHEUVREUX DE VIRIEU INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
CHEVIOT CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
CHINATRUST INTERNATIONAL SECURITIES CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CHOLET DUPONT S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b	2	3	
CIBC OPPENHEIMER INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
CITICORP INTERNATIONAL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CITIFUTURES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
CITY DEAL SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	
CITY INDEX LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
CLC BOURSE	Frankrijk	France	1.a	1.b			
CLOSE BROTHERS CORPORATE FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
CLUBB CAPITAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
COFICOBA - COURTAGES	Frankrijk	France	1.a	1.b			
COLLINS STEWART LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
CORYO INTERNATIONAL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
COSMO SECURITIES (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4
COULTAS & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
COURCOUX BOUVET SNC	Frankrijk	France	1.a	1.b			
COWEN INTERNATIONAL LP	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CREDIT LYONNAIS EURO-SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CREDIT LYONNAIS MANAGEMENT SERVICES LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b			
CREDIT LYONNAIS ROUSE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	
CREDIT LYONNAIS SECURITIES	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
CREDIT LYONNAIS SECURITIES EUROPE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
CREDIT SUISSE (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
CREDIT SUISSE ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
CREDIT SUISSE FIRST BOSTON (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
CREDIT SUISSE FIRST BOSTON GILTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
CREDIT SUISSE INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
CREDIT SUISSE SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4
CRODWINS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
CROSBY (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
CUNNINGHAM COATES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
CURRENCY INSIGHT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
CVC CAPITAL PARTNERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
D E SHAW SECURITIES INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		4
D. CARNEGIE AB	Zweden	Suède	1.a	1.b	2		
DAEWOO SECURITIES (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4
DAI-ICHI EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
DAIWA ASSET MANAGEMENT (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
DAIWA BANK (CAPITAL MANAGEMENT) PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
DAIWA EUROPE (GILTS) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		
DAIWA EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
DAIWA INTERNATIONAL CAPITAL MANAGEMENT (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
DANSK PORTEFOLJE FONDSMAEGLERSELSKAB AS	Denemarken	Danemark				3	
DAVY CORPORATE FINANCE LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3	4
DAVY INTERNATIONAL	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2		
DAWNAY DAY CORPORATE FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		4
DAWNAY DAY EQUITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	3	4
DBS SECURITIES UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
DE ZOETE & BEVAN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			
DEAN WITTER INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
DENNIS MURPHY CAMPBELL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
DEUTSCHE BANK GILTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
DEUTSCHE MORGAN GRENPELL FUTURES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
DILLON READ SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4
DKB FINANCIAL PRODUCTS (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
DKB INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		4
DNB CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
DONALDSON LUFKIN & JENRETTE INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
DONGSUH INTERNATIONAL (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4
DU BOUZET S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b			
DUBUS SA	Frankrijk	France	1.a	1.b	2	3	
DUNBAR BOYLE & KINGSLEY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
DUNCAN CLARK PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
DURLACHER LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
DYNABOURSE S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b	2		
E D & F MAN INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	
EAGLE STAR INTERNATIONAL SERVICES (IRELAND) LIMITED	Ierland	Irlande				3	
EBC CORPORATE CONSULTANTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				4
EDGAR ASTAIRE & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
EDGE TRADING CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
EDUARD DE GRAAFF EN C° BV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b			
EFG ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
ELDON CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
ELECTRA FLEMING QUOTED MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
ERIK PENSER FONDKOMMISSION AB (publ)	Zweden	Suède	1.a	1.b		3	
ERMGASSEN & C° LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
ERMGASSEN & C° LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	4
EURO BROKERS FINANCIAL SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
EURO BROKERS INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
EUROMOBILIARE SIM S.P.A.	Italië	Italie			2		
EVLI SECURITIES LTD	Finland	Finlande	1.a	1.b	2		4
EXANE	Frankrijk	France	1.a	1.b	2		
EXCO SECURITIES (UK)LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		
FALCON SECURITIES (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
FBD INTERNATIONAL FINANCIAL SERVICES LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2		
FERRI ADALINGUE S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b	2		
FERRI S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b	2	3	4
FEXCO STOCKBROKING LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b			

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
FIDELITY BROKERAGE SERVICES	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
FINACOR LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
FINACOR PETER	Frankrijk	France	1.a	1.b			
FINANCIAL & GENERAL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
FINANCIAL TRADING & CONSULTANCY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
FINCOR SOCIEDADE CORRETORA SA	Portugal	Portugal	1.a	1.b			
FIRST AUSTRIAN INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
FIRST CHICAGO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
FIRST EQUITY EMERGING MARKETS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
FIRST TRADING LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
FISCHER FRANCIS TREES & WATTS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
FISKE & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			4
FLEMING INTERNATIONAL FUND MARKETING LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
FLEMING INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
FLEMING INVESTMENT TRUST MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			
FLEMING PRIVATE ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
FONDSFINANS AS	Noorwegen	Norvège	1.a	1.b	2	3	4
FOREIGN & COLONIAL EMERGING MARKETS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
FOREIGN AND COLONIAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
FORSYTH PARTNERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
FOX-PITT, KELTON LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
FP ASSET MANAGERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
FRAMLINGTON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
FRANKE & PARTNERS PENSIOENADVIES EN VERMOGENSBEHEER BV	Nederland	Pays-Bas				3	
FRIEDMAN, BILLINGS, RAMSEY INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
FUJI CAPITAL MARKETS (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
FUJI INTERNATIONAL FINANCE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
FUJI INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3
G K GOH SECURITIES (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
GAIACORP IRELAND LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b			
GALL & EKE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
GANDON CAPITAL MARKETS PLC	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2		
GARBAN EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
GARTMORE CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
GARTMORE INVESTMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
GENERAL RE FINANCIAL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
GERALD LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
GERRARD VIVIAN GRAY	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3
GFI BROKERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
GFI SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
GFM INTERNATIONAL INVESTORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	4
GH ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
GILBERT ELIOTT & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
GLOBAL BROKERAGE SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
GLOBAL EMERGING MARKETS EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
GMO WOOLLEY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
GNI FUND MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3
GNI LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
GNI TRADING ADVISERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
GODSELL, ASTLEY & PIERCE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
GOLDMAN SACHS ASSET MANAGEMENT INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
GOLDMAN SACHS EQUITY SECURITIES (UK)	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
GOLDMAN SACHS GOVERNMENT SECURITIES (UK)	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
GOLDMAN SACHS IMMOBILIER	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
GOLDMAN SACHS INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
GOODBODY STOCKBROKERS	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3	4
GRANVILLE PRIVATE EQUITY FUNDS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
GREEN LINE INVESTOR SERVICES (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
GREIG MIDDLETON & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
GREL	Frankrijk	France	1.a	1.b			
GROSVENOR INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
GROSVENOR VENTURE MANAGERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
GUILDHALL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
GUINNESS MAHON DEVELOPMENT CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
H. LUNDEN FONDKOMMISSION AB	Zweden	Suède	1.a	1.b	2		4
HAGSTROMMER & QVIBERG FONDKOMMISSION AB	Zweden	Suède	1.a	1.b	2	3	4
HAMBRECHT & QUIST SAINT DOMINIQUE	Frankrijk	France	1.a	1.b	2		4
HAMBROS SECURITIES (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4
HAMILTON LUNN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
HARGREAVES LANSDOWN STOCKBROKERS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
HARLOW BUTLER UEDA LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
HARRIS ALLDAY LEA & BROOKS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
HASSAN FINANCIAL CORPORATION LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
HAYAUX INVESTISSEMENTS	Frankrijk	France	1.a				
HELABA FINANCIAL FUTURES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
HELMS BROWN & COMPANY	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
HENDERSON CROSTHWAITE INSTITUTIONAL BROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
HENDERSON CROSTHWAITE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
HENRY COOKE CORPORATE FINANCE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					4
HENRY COOKE LUMSDEN PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
HERZOG HEINE GEDULD INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
HICHENS HARRISON & CO PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
HILL MARTIN ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
HILL OSBORNE & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
HOARE GOVETT CORPORATE FINANCE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
HOARE GOVETT SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
HODGSON MARTIN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
HOENIG & COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
HPC-ANJOU	Frankrijk	France	1.a	1.b			
HSBC ASSET MANAGEMENT EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
HSBC GREENWELL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			
HSBC VAN MEER JAMES CAPEL NV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	3	4
HUFKENS ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
HYPHE SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
HYUNDAI SECURITIES (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
I A PRITCHARD STOCKBROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
IBJ CAPITAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
ICI INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
IFM ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	4
IKOS PARTNERS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
IM INNOVATIONSMARKNADEN AB (PUBL)	Zweden	Suède	1.a	1.b	2		4
IMG HOLLAND NV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b		3	

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)			
IMI SIGECO (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			4
IMPAX CAPITAL CORPORATION LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
INDEPENDENT CAPITAL CORPORATION LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
INDOSUEZ WI CARR SECURITIES (UK)LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
INDUSTRI KAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
ING BARING FINANCIAL PRODUCTS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	
ING BARING SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
ING DERIVATIVES (LONDON) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
INSTINET INVESTMENT SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
INSTINET UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
INTERCAPITAL BROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
INTERCAPITAL EQUITY DERIVATIVES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
INTERCAPITAL SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	4
INTERNATIONAL ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
INVESCO ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3 4
INVESTEC QUANTITATIVE TRADING LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
INVESTMENT RESEARCH OF CAMBRIDGE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
IT ASSET MANAGEMENT	Frankrijk	France	1.a			3
IZUMI EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
J B WERE & SON LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			4
J G W AGNEW & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				4
J M FINN & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3
J O HAMBRO INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
J P MORGAN FUNDING CORP	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	
J P MORGAN SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
J&E DAVY	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3 4
JACQUES POLLAK ET CIE -SNC	Frankrijk	France	1.a	1.b		
JEFFERIES INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
JOHN GOVETT & COMPANY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3 4
JULIUS BAER FRANCE	Frankrijk	France	1.a	1.b	2	4
JULIUS BAER INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3
JULIUS BAER INVESTMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
KEB INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	4
KEIJSER EFFECTEN BV	Nederland	Pays-Bas		1.b	2	
KEITH BAYLEY ROGERS & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
KILLIK & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
KIM ENG SECURITIES (LONDON) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
KING & SHAXSON BOND BROKERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
KLEINWORT BENSON DEVELOPMENT CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
KLEINWORT BENSON SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	4
KLESCH & COMPANY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	3 4
KOKUSAI EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
KOREA INVESTMENT MANAGEMENT EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3
KOTAK MAHINDRA (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
KUPERUS EFFECTEN BV	Nederland	Pays-Bas	1.a			
L T C M (UK)	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
LABOUCHERE & C° NV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	
LACOMP PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3
LAING & CRUICKSHANK INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3 4
LATIN AMERICAN RESEARCH COMPANY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
LAWSON & PARTNERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3 4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)					
LAZARD ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni						
LAZARD CAPITAL MARKETS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.b	2			4	
LCF EDMOND DE ROTHSCHILD ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
LCF EDMOND DE ROTHSCHILD FUND MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				3	4
LCF EDMOND DE ROTHSCHILD SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	4
LEHMAN BROTHERS INTERNATIONAL (EUROPE)	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	4
LG SECURITIES INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2			4
LGT ASSET MANAGEMENT PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	
LGT FINANCIAL SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	
LIBERTY EURASIA LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2			
LINCO EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	
LIONHART INVESTMENTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
LIVINGSTONE GUARANTEE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
LOMBARD ODIER ASSET MANAGEMENT (NEDERLAND) NV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b			3	
LOMBARD ODIER INTERNATIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3	
LOMBARD ODIER INVESTMENT MANAGEMENT SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3	
LONDON & OXFORD CAPITAL MARKETS PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			4
LONDON GLOBAL SECURITIES	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2			
M D BARNARD & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	4
M W MARSHALL (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
MADOFF SECURITIES INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			
MAGILL & COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				3	
MAISON ROUSSIN	Frankrijk	France	1.a	1.b				
MAIZELS WESTERBERG & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
MAPEL PARTNERS (U.K.) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			4
MARATHON ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
MARKSMEN FINANCIAL MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	
MARSDEN W HARGREAVE HALE & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	
MARTIN BIERBAUM PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
MARUSAN EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b				
MASSONAUD - FONTENAY - KERVERN S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b	2			
MATHESON FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
MATHESON INVESTMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			3	
MATHESON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3	4
MAX MOREL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b				
MC-BBL SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
MC SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	4
MEESPIERSON CAPITAL MANAGEMENT	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2		3	4
MEESPIERSON DERIVATIVES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	
MEESPIERSON ICS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		3	4
MEESPIERSON SECURITIES (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
MERCURY ASSET MANAGEMENT INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3	4
MERCURY ASSET MANAGEMENT PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3	4
MERRILL LYNCH ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
MERRILL LYNCH GLOBAL ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
MERRILL LYNCH INTERNATIONAL	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			4
MERRILL LYNCH PIERCE FENNER & SMITH (BROKERS & DEALERS) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
MERRILL LYNCH PIERCE FENNER & SMITH LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
MESIROW EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
MFS INTERNATIONAL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
MICHAEL LAURIE SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)			
MIDDLEFIELD INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
MIDLAND BANK PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
MIDLAND BANK TRUST COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
MIDLAND STOCKBROKERS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
MILLENNIUM GLOBAL INVESTMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
MILLER FINANCIAL & PENSION SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
MITSUBISHI TRUST INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	4
MITSUI TRUST INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	4
MONECOR (LONDON) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
MONEY MARKETS INTERNATIONAL STOCKBROKERS LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	3	
MONUMENT DERIVATIVES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3
MORGAN GRENFELL INTERNATIONAL FUNDS MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	4
MORGAN STANLEY & CO INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
MORGAN STANLEY & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
MORGAN STANLEY ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
MORGAN STANLEY SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
MSSRS HOARE TRUSTEES	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
MUIRPACE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
MUNICH LONDON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	4
N.W. BROWN AND COMPANY	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	
NABARRO WELLS & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
NATWEST CAPITAL MARKETS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
NATWEST FINANCIAL PRODUCTS PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
NATWEST GILTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	
NATWEST INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
NATWEST MARKETS CORPORATE ADVISORY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	4
NATWEST SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
NATWEST STOCKBROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
NATWEST WOOD MACKENZIE & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
NBK INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	4
NCB MONEYBROKERS LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b		
NCB STOCKBROKERS LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3 4
NCL INVESTMENTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	4
NEILL CLERK CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
NEILSON COBBOLD LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
NEOWAVE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
NEW JAPAN SECURITIES EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	3 4
NEWBRIDGE INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
NEWTON ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
NEWTON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
NICHOLAS APPLGATE CAPITAL MANAGEMENT (UK)	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	3	
NICHOLSON BARBER & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	3
NICOL ET CIE S.A.	Frankrijk	France	1.a	1.b		
NIKKO CAPITAL MANAGEMENT (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	3	4
NIKKO EUROPE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
NIKKO FRASER GREEN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
NIPPON CREDIT INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	4
NITO (UK) ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			3	
NOMURA ASSET MANAGEMENT (INTERNATIONAL) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
NOMURA ASSET MANAGEMENT UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		3	4
NOMURA INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)			
			1.a	1.b	2	4
NOMURA OPTION INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
NORDBANKEN PORTFOLJFORVALTNUNG AB	Zweden	Suède				3
NORDIC EQUITIES FONDKOMMISSION AB	Zweden	Suède	1.a	1.b		
NORINCHUKIN INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2	4
NORWICH UNION INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
OAKES FITZWILLIAMS & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
ODB - ORSAY DERIVES BOURSE	Frankrijk	France	1.a	1.b		
ODEY ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
OKASAN INTERNATIONAL (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
OMNIA ASSET MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
OPPENHEIMER CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
OPTIMEX VERMOGENSBEHEER N.V.	Nederland	Pays-Bas				3
OPTIONS DIRECT EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
OPTIVER BV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	
OPTIVER VOF	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	
OPTRIX VOF	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	
ORBITEK INVESTMENTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
ORD MINNETT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
P-H BORSMAEGLERSELSKAB A/S	Denemarken	Danemark	1.a	1.b	2	3
P H POPE & SON	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
PA STRATEGY PARTNERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
PACTUAL CAPITAL CORPORATION (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
PAINWEBBER INTERNATIONAL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
PANAGORA ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
PANMURE GORDON & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
PARESCO FUTURES	Frankrijk	France	1.a			
PARETO PARTNERS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3
PARIBAS ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
PARIBAS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	4
PAUL E SCHWEDER MILLER & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3 4
PEREGRINE SECURITIES (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
PEREIRE-TOD LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
PERSHING SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		
PETER CASTELLINO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
PHILEO ALLIED SECURITIES (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
PHILIP J. MILTON & COMPANY	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3
PICTET ASSET MANAGEMENT UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3 4
PILLING & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		
PINATTON SOCIETE DE BOURSE	Frankrijk	France	1.a	1.b	2	3 4
PLOUGH COURT FUND MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3
POINTON YORK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3
PREBON YAMANE (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		
PRIVATE ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
PRO CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
PRUDENTIAL-BACHE INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3
QES INVESTMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			
QUAESTOR INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				
QUARTZ CAPITAL PARTNERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	
QUILTER & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3
R W DAY & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2	
RABO OLSEN GLOBAL OVERLAY STRATEGIES B.V.	Nederland	Pays-Bas				3

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)					
RASHID HUSSAIN SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
RATHBONE BROS. COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3		
RATHBONE LAURENCE KEEN LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
REA BROTHERS (INVESTMENT MANAGEMENT) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4	
RECORD TREASURY MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
REDMAYNE-BENTLEY	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3		
REFCO MARCHE MONETAIRE	Frankrijk	France	1.a	1.b				
REFCO OVERSEAS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3		
REGENT ASSOCIATES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
REGENT PACIFIC CORPORATE FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
REPUBLIC NEW YORK (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
RIADA CORPORATE FINANCE LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2		4	
RIADA STOCKBROKERS LTD	Ierland	Irlande	1.a	1.b	2	3	4	
RICKITT MITCHELL & PARTNERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
ROBERT FRASER CORPORATE FINANCE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
ROTHSCHILD ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4	
ROYAL BANK OF CANADA INVESTMENT MANAGEMENT (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3		
RUDOLF WOLFF & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
RUDOLF WOLFF FUND MANAGEMENT LIMITED	Ierland	Irlande					3	
RYOKO SECURITIES INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			
S P ANGEL & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3		
SABRE FUND MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3		
SABRELANCE CORPORATE ADVISORY SERVICES	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
SAGA SECURITIES AS	Noorwegen	Norvège	1.a	1.b	2		4	
SAGITTA ASSET MANAGEMENT (DUBLIN) LTD	Ierland	Irlande					3	
SAGITTA ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	
SAGITTARIUS BELEGGINGEN BV	Nederland	Pays-Bas	1.a				3	
SAKURA FINANCE INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SAKURA GLOBAL CAPITAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2			
SALOMON BROTHERS ASSET MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3		
SALOMON BROTHERS INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SALOMON BROTHERS UK EQUITY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4	
SALOMON BROTHERS UK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4	
SANYO INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3		
SARASIN INTERNATIONAL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SASSOON (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2			
SBC BRINSON LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3		
SBC WARBURG DILLON READ SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4	
SBCM DERIVATIVE PRODUCTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b				
SBCM LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b				
SCHRODER ASSEILY & C° LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4	
SCHRODER INVESTMENT MANAGEMENT (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	4
SCHRODER INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	3	4	
SCHRODER PERSONAL INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					3	4
SCHRODER SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SCHRODER U.S. SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
SCUDDER STEVENS & CLARK LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				3	
SECURITIES TRADING (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					
SELIGMANN HARRIS & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SHAW & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4	
SHORE CAPITAL AND CORPORATE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a					4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
SHORE CAPITAL STOCKBROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
SIETZ & PARTNER LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				4
SILCHESTER INTERNATIONAL INVESTORS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
SINGER & FRIEDLANDER CAPITAL MARKETS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
SINGER & FRIEDLANDER INVESTMENT FUNDS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SINGER & FRIEDLANDER INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
SINGER & FRIEDLANDER PORTFOLIO MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
SLATER INVESTMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
SLOANE ROBINSON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
SMITH & WILLIAMSON	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SMITH BARNEY EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
SMITH REA ENERGY ASSOCIATES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SNS INTERNATIONAL ASSET MANAGEMENT B.V.	Nederland	Pays-Bas				3	
SNS SECURITIES N.V.	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	3	4
SOCGEN-CROSBY SECURITIES (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
SOCGEN INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
SOCIETE GENERALE ASSET MANAGEMENT INTERNATIONAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
SOCIETE GENERALE ASSET MANAGEMENT UK LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
SOCIETE GENERALE EQUITIES INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
SOCIETE GENERALE EUROPEAN EMERGING MARKETS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
SOCIETE GENERALE GILTS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
SOCIETE GENERALE STRAUSS TURNBULL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
SODITIC FINANCE COMPANY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SOLID CAPITAL MARKETS (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SOUTHARD GILBEY, MCNISH & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			
SPEF TECHNOLOGY	Frankrijk	France	1.a	1.b	2		4
SPEIRS & JEFFREY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
SSANGYONG SECURITIES EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4
STATE STREET GLOBAL ADVISORS UNITED KINGDOM LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
STE DE BOURSE CHEUVREUX DE VIRIEU S.A.	Frankrijk	France	1.a		2		
SUCDEN (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
SUMITOMO FINANCE INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
SUMITOMO TRUST INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4
SUNKYONG SECURITIES EUROPE LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
SUTHERLANDS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
SWISS INVESTMENT CORPORATION LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
SWISSCA SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		4
T HOARE & CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
TAIB SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
TAIHEIYO EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
TARGET CAPITAL MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
TEATHER & GREENWOOD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
TEMPLETON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	4
THE BANK OF NEW YORK CAPITAL MARKETS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		4
THE EMERGING MARKET BOND AND ASSET TRADING CO LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
THE EUROPE COMPANY LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
THE MTM PARTNERSHIP LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
THE SHARE CENTRE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
THEODOOR GILISSEN FIRST MARATHON LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
THESIS	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
THORNTON INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
THORNTON LAMBERT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				3
THREADNEEDLE PORTFOLIO SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b			3
TIDE BROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
TILNEY & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
TIR SECURITIES IRELAND LIMITED	Ierland	Irlande	1.a	1.b			
TOKAI CAPITAL MARKETS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2	3	
TOKAI DERIVATIVE PRODUCTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		
TOKAI MARUMAN SECURITIES (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
TOKYO-MITSUBISHI ASSET MANAGEMENT (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
TOKYO-MITSUBISHI INTERNATIONAL PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
TOKYO SECURITIES CO (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
TONG YANG SECURITIES EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
TORRIE & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
TOWA INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			4
TOWNSLEY & CO	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
TOWNY LAW INVESTMENT SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
TOYO SECURITIES EUROPE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
TOYO TRUST INTERNATIONAL LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
TRADITION (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
TRADITION BOND BROKERS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b	2		
TRADITION FINANCIAL SERVICES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
TRAFALGAR SECURITIES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
TRAVAL CURRENCY MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
TRIO EQUITY DERIVATIVES LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
TRUST TRADE AMSTERDAM B.V.	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	3	4
TULLETT & TOKYO (FUTURES & TRADED OPTIONS) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
TULLETT & TOKYO (OPTIONS) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
TULLETT & TOKYO FOREX LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
TULLETT & TOKYO INTERNATIONAL SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
UBS ASSET ADMINISTRATION LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
UBS FUTURES & OPTIONS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
UBS INTERNATIONAL INVESTMENT LONDON LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	4
UBS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
UBS SECURITIES TRADING LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		
UNION CAL LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
UNISON FINANCIAL SERVICES (DUBLIN) LIMITED	Ierland	Irlande	1.a	1.b			
UNIVERSAL (UK) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
VALUE INVESTING PARTNERS (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
VAN DER WOLK NV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2		
VAN DOORN TRUST & SECURITIES BV	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b	2	3	4
VAN KOLLEM & BROEKMAN EFFECTEN B.V.	Nederland	Pays-Bas	1.a	1.b		3	4
VEER PALTHE VOUTE NV	Nederland	Pays-Bas				3	
VENCAP INTERNATIONAL FUND MANAGERS LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
W J HOPPER & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a				
W&R MORROGH	Ierland	Irlande	1.a	1.b		3	
WAKO INTERNATIONAL (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
WALKER CRIPS WEDDLE BECK PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
WARNE INVESTMENT AND FINANCIAL SERVICES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
WARNE INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	4
WASSERSTEIN PERELLA & CO LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
WESTERN ASSET GLOBAL MANAGEMENT LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
WESTLB UK LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni			2		

Naam/Nom	Lidstaat van herkomst/ Etat membre d'origine		Beleggingsdiensten/ Services d'investissement (1)				
WESTONS SECURITIES LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
WESTPOINT BROKERAGE SERVICES BV	Nederland	Pays-Bas	1.a				
WILFRED T. FRY LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a			3	
WILLIAM M MERCER LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
WILLIAMS DE BROE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
WISE SPEKE LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2	3	4
WORLDINVEST LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	
WORLDINVEST MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni					
WORLDWIDE SETTLEMENTS LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b		3	
YAMAICHI CAPITAL MANAGEMENT (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni		1.b		3	
YAMAICHI INTERNATIONAL (EUROPE) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
YAMATANE SECURITIES (EUROPE) LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b	2		4
YASUDA TRUST EUROPE PLC	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a		2		4
ZURICH CAPITAL MARKETS (UK) LIMITED	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni	1.a	1.b			
ZURICH INVESTMENT MANAGEMENT LTD	Verenigd Koninkrijk	Royaume-Uni				3	

(1) Met beleggingsdiensten worden bedoeld :

1.a het ontvangen en doorgeven voor rekening van beleggers, van orders met betrekking tot één of meer financiële instrumenten, met inbegrip van het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financieel instrument tot stand kan komen;

1.b het uitvoeren van de hiervoor bedoelde orders voor rekening van derden;

2. het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument;

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles een of méér financiële instrumenten omvatten;

4. de overname van uitgiften van alle of bepaalde financiële instrumenten en/of het plaatsen van die uitgiften.

Brussel, 27 januari 1998.

De Voorzitter,
J. Duplat.

(1) Il y a lieu d'entendre par services d'investissement :

1.a la réception et la transmission pour le compte d'investisseurs, d'ordres portant sur un ou plusieurs instruments financiers, y compris la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier;

1.b l'exécution de ces ordres pour le compte de tiers;

2. la négociation pour compte propre de tout instrument financier;

3. la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers;

4. la prise ferme en ce qui concerne les émissions de tout ou partie des instruments financiers et/ou le placement de ces émissions.

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03148]

24 FEBRUARI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 26, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op de artikelen 2 tot 8;

[C - 98/03148]

24 FEVRIER 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

La Commission bancaire et financière,

Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 26, alinéa 5, inséré par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment les articles 2 à 8;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 30 juni 1997 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1997, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

De op 30 juni 1997 opgemaakte lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

in de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs » door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

- CIMESCAUT, rue du Coucou 37, 7640 Antoing;
- IMMO-NORTH PLAZA, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;
- FIB EQUITIES, Broekstraat 2, 1000 Brussel;

in de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs »

door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

- ES BUSINESS, Wolvengracht 48, 1000 Brussel;
- WARRANT NV, Galerie Ravenstein 3, 1000 Brussel.

Brussel, 24 februari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997, publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre 1997 et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

La liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997 est modifiée comme suit :

à la rubrique « Sociétés dont les titres sont inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières » par l'inscription des sociétés suivantes :

- CIMESCAUT, rue du Coucou 37, 7640 Antoing;
- IMMO-NORTH PLAZA, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;
- FIB EQUITIES, rue du Marais 2, 1000 Bruxelles;

à la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique en vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières »

par l'inscription des sociétés suivantes :

- ES BUSINESS, rue du Fossé aux Loups 48, 1000 Bruxelles;
- WARRANT SA, Galerie Ravenstein 3, 1000 Bruxelles.

Bruxelles, le 24 février 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03182]

17 MAART 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 26, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op de artikelen 2 tot 8;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 30 juni 1997 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1997, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

De op 30 juni 1997 opgemaakte lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

in de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs » door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

- KINEPOLIS, Eeuwfeestlaan 20, 1020 Brussel
- RETAIL ESTATES, Bospleinlaan 5, 1000 Brussel.

in de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs »

door de inschrijving van de volgende vennootschap :

SOGEM, Broekstraat 31, 1000 Brussel;

door de vervanging van de vennootschap BANK VAN PARIJS EN DE NEDERLANDEN BELGIE, Emile Jacqmainlaan 162, bus 2, 1000 Brussel door de vennootschap ARTESIA BANK, Emile Jacqmainlaan 162, bus 2, 1000 Brussel;

door de vervanging van de vennootschap LANDBOUWKREDIET, Jozef II-straat 56, 1000 Brussel door de vennootschap LANDBOUWKREDIET, Sylvain Dupuislaan 251, 1070 Brussel.

Brussel, 17 maart 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 03182]

17 MARS 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

La Commission bancaire et financière,

Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 26, alinéa 5, inséré par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment les articles 2 à 8;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997, publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre 1997 et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

La liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997 est modifiée comme suit :

à la rubrique « Sociétés dont les titres sont inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières » par l'inscription des sociétés suivantes :

- KINEPOLIS, boulevard du Centenaire 20, 1020 Bruxelles;
- RETAIL ESTATES, avenue de la Clairière 5, 1000 Bruxelles.

à la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique en vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières »

par l'inscription de la société suivante :

SOGEM, rue du Marais 31, 1000 Bruxelles.

par le remplacement de BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS BELGIQUE, boulevard Emile Jacqmain 162, bte 2, 1000 Bruxelles par BANQUE ARTESIA, boulevard Emile Jacqmain 162, bte 2, 1000 Bruxelles;

par le remplacement de CREDIT AGRICOLE, rue Joseph II 56, 1000 Bruxelles par CREDIT AGRICOLE, boulevard Sylvain Dupuis 251, 1070 Bruxelles.

Bruxelles, le 17 mars 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[96/11124]

Prijzen van het aardgas voor de maand april 1998

De parameters Iga en Igd voorzien bij het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas zijn, voor de maand april 1998, respectievelijk vastgesteld op de volgende waarden :

Iga = 0,5548

Igd = 1,3061

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11124]

Prix du gaz naturel pour le mois d'avril 1998

Les paramètres Iga et Igd prévus par l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel sont, pour le mois d'avril 1998, fixés respectivement aux valeurs ci-après :

Iga = 0,5548

Igd = 1,3061

[C - 98/11072]

Bericht aan de uitvoerders van goederen voor tweemaal gebruik

Het besluit van de Raad 98/106/GBVB van 26 januari 1998 wijzigt het besluit 94/942/GBVB betreffende het gemeenschappelijk optreden, aangenomen door de Raad op grond van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ten aanzien van de controle op de uitvoer van goederen voor tweemaal gebruik.

Dit besluit bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L32 van 6 februari 1998 zal van kracht worden op 9 maart 1998.

De doorvoer van goederen voor tweemaal gebruik is vanaf deze datum onderworpen aan dezelfde voorschriften als deze waarin is voorzien voor de uitvoer van goederen voor tweemaal gebruik door de Verordening (EG) nr. 3381/94, en door het besluit 94/942/GBVB, gewijzigd door het besluit 98/106/GBVB.

[C - 98/11072]

Avis aux exportateurs de biens à double usage

La décision du Conseil 98/106/PESC du 26 janvier 1998 modifie la décision 94/942/PESC relative à l'action commune adoptée par le Conseil sur la base de l'article J.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant le contrôle des exportations de biens à double usage.

Cette décision publiée au *Journal officiel des Communautés européennes* n° L32 du 6 février 1998 entre en vigueur le 9 mars 1998.

Le transit des biens à double usage est soumis à partir de cette même date aux mêmes prescriptions que celles prévues pour l'exportation des biens à double usage par le Règlement (CE) n° 3381/94 et par la décision 94/942/PESC, modifiée par la décision 98/106/PESC.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[97/53576]

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Pruppers, Marie Pétronille Elisabeth

Mevr. Pruppers, Marie Pétronille Elisabeth, geboren te Luik op 29 augustus 1921, weduwe van Léon Hubert Pirard, wonende te Luik, Marktstraat 7/3, is overleden te Luik op 22 maart 1993, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij beschikking van 18 september 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 25 september 1997.

Voor de gewestelijke directeur, de directeur,
M. Biomez. 53576

[97/53577]

Erfloze nalatenschap van Dehuvijne, Marietta Alphonsina

Dehuvijne, Marietta Alphonsina, ongehuwd, geboren te Gent op 17 januari 1921, zonder beroep, laatst gehuisvest te 9000 Gent, Lavendelstraat 11, is overleden te Gent op 28 oktober 1994, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij beschikking van 4 september 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 26 september 1997.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
F. Van de Maele. 53577

MINISTERE DES FINANCES

[97/53576]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Pruppers, Marie Pétronille Elisabeth

Mme Pruppers, Marie Pétronille Elisabeth, veuve de Léon Hubert Pirard, née à Liège le 29 août 1921, domiciliée rue du Marché 7/3, à Liège, et décédée à Liège le 22 mars 1993, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Liège a, par jugement du 18 septembre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 25 septembre 1997.

Pour le directeur régional, le directeur,
M. Biomez. 53576

[97/53577]

Succession en déshérence de Dehuvijne, Marietta Alphonsina

Dehuvijne, Marietta Alphonsina, non mariée, née à Gand le 17 janvier 1921, sans profession, domiciliée à Gand, Lavendelstraat 11, est décédée à Gand le 28 octobre 1994, sans laisser de successeurs connus.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 4 septembre 1997, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 26 septembre 1997.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
F. Van de Maele. 53577

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 98/29130]

Avis annuel concernant la délivrance du rapport d'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial

En vertu des dispositions de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial, le rapport requis pour l'inscription d'un enfant dans l'enseignement spécial peut être établi par un organisme qui offre les mêmes garanties qu'un centre psycho-médico-social et qui, en outre, est organisé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou la Communauté française.

En vue de l'établissement de la liste des organismes habilités, pour l'année scolaire 1998-1999, à délivrer le rapport d'inscription d'enfants dans l'enseignement spécial, les institutions intéressées sont invitées à adresser leur demande dans les quinze jours de la publication du présent avis, à l'adresse suivante :

ADMINISTRATION GENERALE DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Direction générale de l'enseignement obligatoire
Service général de l'organisation matérielle et financière et des structures de l'enseignement secondaire, des centres P.M.S. et de l'inspection médicale scolaire
Cité administrative - Quartier Arcades - Bloc D - 5e étage
Boulevard Pachéco, 19 - Bte 0
Les organismes qui ont été autorisés à établir le rapport pour l'année scolaire 1997-1998 sont dispensés de répondre au présent appel.

Les garanties dont il est question au premier alinéa sont les suivantes :

1. L'organisme et son personnel doivent être indépendants des pouvoirs organisateurs et directions des écoles et institutions d'enseignement spécial.

2. Ce personnel doit comprendre au moins :

1° un psychologue porteur d'une licence universitaire en psychologie;

2° un auxiliaire social;

3° un ou des médecins titulaires des spécialités appropriées aux types de handicap pour lesquels l'organisme sollicite son inscription sur la liste précitée.

3. L'organisme s'engage à faire les examens à titre gratuit ou à pratiquer aux taux de consultation couverts par le remboursement médico-mutualiste.

4. L'organisme ne procède aux examens qu'à la demande écrite des parents ou tuteur auxquels les conclusions seront directement communiquées.

5. Les spécialistes cités au point 2. 1°, 2° et 3° procèdent eux-mêmes aux investigations requises pour la rédaction des rapports et sont tenus au secret professionnel sur les faits découverts à l'occasion de leurs travaux.

6. L'organisme n'a pas d'activité politique, ne se livre à aucune propagande politique et s'interdit toute concurrence déloyale à l'égard des organismes repris dans la liste publiée en application de l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial.

7. Les attestations et rapports d'inscription délivrés par l'organisme seront conformes aux prescriptions de la circulaire ministérielle du 22 septembre 1992, fixant le contenu et les destinataires du rapport d'inscription (arrêté ministériel du 1er août 1980).

La circulaire du 22 septembre 1992 abroge celle du 1^{er} août 1980.

Le protocole justificatif sera conforme à la circulaire ministérielle du 14 mai 1995 fixant le modèle du protocole justificatif à délivrer par les centres psycho-médico-sociaux et les organismes habilités à délivrer le rapport d'inscription dans un des types d'enseignement spécial.

8. L'organisme s'engage à limiter ses activités à la délivrance du rapport d'inscription, à l'exclusion de la guidance permanente des élèves examinés, prévue à l'article 12 de la loi du 6 juillet 1970. Au cas où l'organisme serait chargé de la guidance des élèves d'un établissement d'enseignement spécial, il s'engage à ne pas délivrer de rapport d'inscription pour ces mêmes élèves.

9. L'organisme accepte de se soumettre à toute inspection exécutée par les inspecteurs des centres psycho-médico-sociaux et ce, dans le cadre de leur mission d'inspection telle qu'elle est décrite dans l'arrêté royal du 20 mars 1975, étant entendu que cette inspection ne porte que sur les activités spécifiques de l'organisme qui sont en relation avec la rédaction des rapports d'inscription des élèves en vue de leur orientation vers l'enseignement spécial.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

STUDIEBEURZEN

[C - 98/19160]

Commissie voor Studiebeurzenstichtingen van Brabant School- en Academiejaar 1998-1999

De Commissie acht het nuttig de aandacht van het publiek te vestigen op het onderscheid dat dient gemaakt te worden tussen de studiebeurzen die zij toekent op de inkomsten van de stichtingen die zij beheert en die slechts mogen toegekend worden binnen de grenzen van de oprichtingsakten der stichtingen, en de studietoelagen toegestaan door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Laatstgenoemde toelagen moeten aangevraagd worden bij de Dienst voor studietoelagen van het Provinciaal Bestuur (voor Vlaams-Brabant: Diestsesteenweg 52-54, te 3010 Leuven), dit voor de studies van de secundaire cyclus, of op het Ministerie zelf (Dienst voor Studietoelagen, Kunstlaan 43, 1040 Brussel) voor de hogere studies.

De Commissie heeft aan de voogdijoverheid machtiging gevraagd om het bedrag van een groot aantal beurzen te verhogen. Mocht die machtiging haar verleend worden vóór de toewijzingsvergadering zal de Commissie daarmee rekening houden bij het toekennen van de beurzen 1998-1999.

Men maakt de bloedverwanten van de stichters en de andere belanghebbenden opmerkzaam op het feit dat er, in 1982, werd overgegaan tot de vereniging van een groot aantal stichtingen waarvan het patrimonium alsook de statuten werden samengevoegd. De bloedverwanten en andere belanghebbenden zullen hieronder, in de volledige benamingen van de verenigde stichtingen, de naam vinden van de stichtingen, waarvan een beurs hun voorheen kon toegekend worden. Onder de zelfde benamingen worden de voorwaarden vermeld waaronder de beurzen van de pas verenigde stichtingen worden toegekend. Deze voorwaarden eerbiedigen de rechten van alle opgeroepen categorieën.

Het jaar dat achter de naam van een groot aantal stichtingen wordt vermeld, is dat van de oprichtingsakte (testament of schenkingsakte). Volgens onze mening zou deze inlichting de opzoekingen van de aanvragers verwant met de stichters aanzienlijk vergemakkelijken.

Nr. 196 — De Commissie voor Studiebeurzenstichtingen van Brabant brengt ter kennis van de belanghebbenden dat de beurzen der volgende stichtingen, met ingang van het school- en academiejaar 1998-1999, te begeven zijn :

1. BICQUET, Edgard.

Twee beurzen van 11 000 frank, ten gunste van de verdienstelijke jonge mensen van Belgische nationaliteit, geboren te Leuven, Boortmeerbeek, Heverlee of Kessel-Lo, voor alle wettelijke universitaire studies.

2. BOBEA-LEFEVER.

Een beurs van 30 000 frank, voor alle universitaire studies, ten gunste van een Belgische student of studente gekozen onder de meest verdienstelijke kandidaten.

3. Verenigde stichtingen BRUNEAU (François, van 1637), CHAMART (Noël, van 1685), HUART (Jacques, van 1693), LOCQUETS (Toussaint), VIEULEUZE (Maria, van 1565), REGA (Hendrik-Jozef), STEVENS-VERDONCK (Hendrik, van 1659), VAN SWERTGOOR (Piet, van 1550), PASCHASIUS (Jan, van 1588), DELVAEL gezegd VALERIUS (Jan, van 1607), HOVIUS (Mattheus), LE PAGE (Willem) en REYNERI (Jan, van 1555).

Een beurs van 10 000 frank voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichters Fr. Bruneau, J. Huart, P. Van Swertgoor, J. Paschasius en J. Delvael, gezegd Valerius, bloedverwanten van de stichters N. Chamart en H. Stevens-Verdonck, met voorkeurrecht voor de naasten, alsook de verwanten van de stichter J. Reyneri, met voorkeurrecht voor de afstammelingen van de vader en moeder van laatstgenoemde;

2° diegenen die te Leuven, Hoegaarden, Outgaarden, Lummen, Meerhout, Balen en Mol geboren zijn; te Geel en in het vrijdom van Geel; te Tholen, Schakerloopolder en Vossemeer (Zeeland, Nederland); diegenen die in de parochie van Humbeek en de naburige parochies, in de stad en in de oude ambachtsheerlijkheid van Oudenaarde, in het land van Aalst en in Vlaanderen geboren zijn;

BOURSES D'ETUDES

[C - 98/19160]

Commission des Fondations de Bourses d'Études du Brabant Année scolaire et académique 1998-1999

La Commission croit utile d'attirer l'attention du public sur la différence existant entre les bourses d'études qu'elle alloue sur les revenus des fondations dont lui a été confiée la gestion et qu'elle ne peut attribuer qu'en conformité avec les actes constitutifs de ces fondations, et les allocations d'études accordées par le Ministère de la Communauté française et qu'il y a lieu de solliciter auprès du Service des allocations d'études, boulevard Léopold II 44, 1080 Bruxelles).

La Commission a demandé aux autorités de tutelle l'autorisation d'augmenter le montant d'un nombre important de bourses. Dans la mesure où cette autorisation serait accordée avant la séance d'attribution, la Commission en tiendra compte dans la collation des bourses 1998-1999.

Il est signalé aux parents des fondateurs de bourses et aux autres ayants droit qu'il a été procédé, en 1982, à la réunion d'un nombre important de fondations dont les patrimoines mais aussi les statuts ont été fusionnés. Les parents et autres ayants droits trouveront ci-dessous, dans les dénominations complètes des fondations réunies, le nom des fondations sur les revenus desquelles il pouvait antérieurement leur être attribué une bourse. Sous ces mêmes dénominations sont reproduites les conditions auxquelles sont attribuées les bourses des fondations nouvellement réunies, conditions qui respectent le droit qui était de leur tout en l'accordant avec le droit des autres catégories d'appelés.

L'année mentionnée après le nom d'un grand nombre de fondations est celle de leur acte constitutif (testament ou acte de donation). Le renseignement nous a paru de nature à faciliter les recherches des demandeurs apparentés aux fondateurs.

N° 196 — La Commission des fondations de bourses d'études du Brabant donne avis aux intéressés de la vacance, à partir de l'année scolaire et académique 1998-1999, de bourses des fondations suivantes :

1. BICQUET, Edgard.

Deux bourses de 11 000 francs, en faveur des jeunes gens belges méritants nés à Louvain, Boortmeerbeek, Heverlee ou Kessel-Lo, pour toutes études universitaires légales.

2. BOBEA-LEFEVER.

Une bourse de 30 000 francs pour toutes les études universitaires, en faveur d'un étudiant ou étudiante belge choisi parmi les plus méritants des candidats.

3. Fondations réunies BRUNEAU (François, de 1637), CHAMART (Noël, de 1685), HUART (Jacques, de 1693), LOCQUETS (Toussaint), VIEULEUZE (Marie, de 1565), REGA (Henri-Joseph), STEVENS-VERDONCK (Henri, de 1659), VAN SWERTGOOR (Pierre, de 1550), PASCHASIUS (Jean, de 1588), DELVAEL dit VALERIUS (Jean, de 1607), HOVIUS (Mathieu), LE PAGE (Guillaume) et REYNERI (Jean, de 1555).

Une bourse de 10 000 francs pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

1° des parents des fondateurs Fr. Bruneau, J. Huart, P. Van Swertgoor, J. Paschasius et J. Delvael dit Valerius, des parents des fondateurs N. Chamart et H. Stevens-Verdonck, avec droit de préférence pour les plus proches, ainsi que des parents du fondateur J. Reyneri, avec droit de préférence pour les descendants des père et mère de ce dernier;

2° des natifs de Louvain, Hoegaarden, Outgaarden, Lummen, Meerhout, Balen et Mol; de Geel et de la franchise de Geel; de Tholen, Schakerloopolder et Vossemeer (Zélande, Pays-Bas); des natifs de la paroisse de Humbeek et des paroisses voisines, de la ville et de l'ancienne châtellenie d'Audenarde, du pays d'Alost et des Flandres;

3° de jonge mensen geboren te Nederweert, Overweert, in het graafschap Horn, in het Thornland (Hollands Limburg), in 's-Hertogenbosch en Geertruidenberg (Noord-Brabant, Nederland), te Leuven en Brugge;

4° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter Rega en de Commissie).

4. Verenigde stichtingen BUISSERET (François, van 1611), BARRY (Jean, van 1687) en DEBBAUT (Liévin, van 1669).

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichter Fr. Buisseret, de bloedverwanten van Jean Sinnich, oom van de stichter J. Barry, en de afstammelingen van de broeders of van de zuster van de stichter L. Debbaut;

2° de jonge mensen die hun hoogste klas in het « Séminaire de Floreffe » hebben gevolgd en de bloedverwanten van Jan Van Malder, stichter van het Collegium Van Malder bij de oude universiteit te Leuven;

3° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

5. Verenigde stichtingen CASTELAIN (Paul, van 1714), de CULEMBOURG (Élisabeth), de BAILLENCOURT (Frans, van 1740), L'ENGLÉ (Lodewijk, van 1758), de RORIVE (Lodewijk, van 1674) en L'ADMIRANT (Hiëronymus, van 1673)-de GAIFFIER (Johanna).

Een beurs van 5 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, de theologie en de rechten, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichters P. Castelain, L.-F. L'Englé, L. de Rorive en H. L'Admirant en J. de Gaiffier; de bloedverwanten van de stichter Fr. de Baillencourt, met voorkeurrecht voor de naasten;

2° diegenen die te Culemborg (Nederland) geboren zijn;

3° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

6. « CERCLE ROYAL VERVIETOIS DE BRUXELLES ».

Een beurs van 1 000 frank voor de studies zoals die van het « Institut d'Enseignement technique de Mécanique et d'Electricité » (Technisch Instituut voor Mechanica en Electriciteit) te Brussel, ten gunste van een verdienstelijke scholier, van geboorte Belg en van wie de ouders slechts een bescheiden inkomen genieten.

7. de BARQUIN, Albert

Twee beurzen van 40 000 frank voor alle universitaire studierichtingen, en in deze orde ten gunste van :

1° de verwanten van Albert de Barquin;

2° Belgen en in België verblijvende buitenlanders. De sollicitanten dienen bovendien hun humaniora te hebben afgelegd in een katholieke instelling en bijzonder begaafd te zijn in de wiskunde.

8. DE BAY, Lucien (van 1937).

Drie beurzen van 100 000 frank ten gunste van de jonge mensen die de studies van burgerlijk ingenieur of van doctor in de natuurkundige wetenschappen beginnen of voortzetten en die hun vorige studies slechts in wereldlijke onderwijsinstellingen hebben gedaan. Met gelijke verdiensten van de kandidaten zullen de beurzen in de volgende volgorde worden toegekend :

1° aan de bloedverwanten van de stichter Lucien De Bay en aan bloedverwanten van de stichters van de andere beurzen De Bay beheerd door de Commissie voor studiebeurzenstichtingen van Brabant;

2° aan studenten uit Auvélais of Jemeppe-sur-Sambre;

3° aan studenten uit Chièvres, Meslin-l'Évêque, uit het kanton Aat, uit Henegouwen;

4° aan studenten uit de Brusselse agglomeratie of uit de Waalse streek van België.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter en de Commissie).

9. de BORGHGREEFF, Lodewijk.

Een beurs van 11 000 frank voor de drie laatste jaar van de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, alsook voor de wijsbegeerte, de theologie, het kerkelijk recht, het burgerlijk recht en de geneeskunde, ten gunste van weinig bedeelde jonge mensen, met voorkeurrecht voor de wezen.

10. DEFALQUE, Bernard en DEFALQUE-GINION, Jules.

Een beurs van 6 000 frank voor normale lagere studies, huishoudelijke of beroepsstudies, ten gunste van de kinderen van Loupoigne die hun lagere studies volledig en uitsluitend in de gemeentescholen van deze lokaliteit hebben gevolgd.

3° des jeunes gens nés à Nederweert, Overweert, dans le comté de Horn, dans le pays de Thorn (Limbourg hollandais), à Bois-le-Duc et Geertruidenberg (Noord-Brabant, Pays-Bas), à Louvain et Bruges;

4° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

* (Collation par un parent du fondateur Rega et par la Commission).

4. Fondations réunies BUISSERET (François, de 1611), BARRY (Jean, de 1687) et DEBBAUT (Liévin, de 1669).

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur :

1° des parents du fondateur Fr. Buisseret, des parents de Jean Sinnich, oncle du fondateur J. Barry, et des descendants des frères ou de la sœur du fondateur L. Debbaut;

2° des jeunes gens ayant fait leur rhétorique au Séminaire de Floreffe et des parents de Jean Van Malder, fondateur du Collège Van Malder auprès de l'ancienne université de Louvain;

3° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

5. Fondations réunies CASTELAIN (Paul, de 1714), de CULEMBOURG (Élisabeth), de BAILLENCOURT (François, de 1740), L'ENGLÉ (Louis-Ferdinand, de 1758), de RORIVE (Louis, de 1674) et L'ADMIRANT (Jérôme, de 1673) - de GAIFFIER (Jeanne).

Une bourse de 5 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la théologie et le droit, en faveur :

1° des parents des fondateurs P. Castelain, L.-F. L'Englé, L. de Rorive et J. L'Admirant et J. de Gaiffier; des parents du fondateur Fr. de Baillencourt, avec droit de préférence pour les plus proches;

2° des natifs de Culembourg (Pays-Bas);

3° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

6. « CERCLE ROYAL VERVIETOIS DE BRUXELLES »

Une bourse de 1 000 francs pour les études comme celles qui se font à l'« Institut d'Enseignement technique de Mécanique et d'Electricité » de Bruxelles, en faveur d'un écolier méritant, Belge de naissance et dont les parents sont de condition modeste.

7. de BARQUIN, Albert

Deux bourses de 40 000 francs pour toutes les études universitaires, dans l'ordre suivant, en faveur :

1° des parents d'Albert de Barquin;

2° des Belges et des étrangers résidant en Belgique. Les candidats auront fait en outre leurs humanités dans une institution catholique et devront être particulièrement doués en mathématique.

8. DE BAY, Lucien (de 1937).

Trois bourses de 100 000 francs en faveur de jeunes gens qui entament ou poursuivent des études d'ingénieur civil ou de doctorat en sciences physico-chimiques et qui auront fait toutes leurs études antérieures dans des établissements d'instruction laïcs. A égalité de mérite des candidats, les bourses seront attribuées par préférence dans l'ordre suivant :

1° aux parents du fondateur Lucien De Bay et aux parents des fondateurs des autres bourses De Bay gérées par la Commission des bourses d'études du Brabant;

2° aux jeunes gens originaires d'Auvélais ou de Jemeppe-sur-Sambre;

3° aux jeunes gens originaires de Chièvres, Meslin-l'Évêque, du canton d'Ath, du Hainaut;

4° aux jeunes gens originaires de l'agglomération bruxelloise ou de la partie wallonne de la Belgique.

* (Collation par un parent du fondateur et par la Commission).

9. de BORGHGREEFF, Louis.

Une bourse de 11 000 francs pour les trois dernières années des études secondaires donnant accès aux études supérieures, ainsi que pour la philosophie, la théologie, le droit canon, le droit civil et la médecine, en faveur des jeunes gens peu aisés, avec droit de préférence pour les orphelins.

10. DEFALQUE, Bernard, et DEFALQUE-GINION, Jules.

Une bourse de 6 000 francs pour les études normales primaires, les études ménagères ou professionnelles, en faveur des enfants de Loupoigne ayant fait leurs études primaires complètes exclusivement dans les écoles communales de cette localité.

11. de GOBART, Pierre-François (van 1734).

Een beurs (nr. 1) van 16 000 frank voor de vier laatste jaar van de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, alsook voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

1° de afstammelingen van Arnold-Joseph de Gobart, neef van de stichter P.-Fr. de Gobart, en van zijn broer en zuster, alsook van de afstammelingen van de twee zusters van de stichter (met voorkeurrecht voor de naasten);

2° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

12. DEGREZ, Jean-Joseph (van 1879).

Een beurs van 4 000 frank voor de middelbare studies, ten gunste van :

1° de naaste afstammelingen van de stichter, met voorkeurrecht voor de jongens en, bij gelijke graad van verwantschap, voor de minder bedeelde;

2° de andere bloedverwanten van de stichter, met dezelfde voorkeurrechten.

* (Begeving door drie bloedverwanten van de stichter).

13. DESEAUX, Jean (van 1667).

Een beurs van 7 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van :

1° de naaste bloedverwanten van de stichter;

2° diegenen die te Seneffe en te Petit-Rœulx-lez-Braine-le-Comte geboren zijn.

14. DESNEUX, Henri (van 1938).

Een beurs van 7 000 frank :

A. voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, alsook voor de geneeskunde (bij voorkeur), de natuurwetenschappen en fysische scheikunde, de studies van ingenieur, de katholieke wijsbegeerte en theologie, de studies van apotheker, het doctoraat in wijsbegeerte en letteren, het licentiaat in de rechten en de landbouwkunde, ten gunste van de nakomelingen van Pierre, Henri, Léon en Michel Desneux en die van Marie-Thérèse Desneux, neven en nicht van de stichter (voorkeur voor de naaste bloedverwant en, in geval van mededinging, voor de meest begaafde). Indien er geen zijn :

B. voor de katholieke wijsbegeerte en theologie, ten gunste van een student(e) uit het arrondissement Nijvel, ten minste 17 jaar oud.

Alle studies moeten in de Franse taal gevolgd worden; de titularis mag niet ouder zijn dan 28 jaar; de beurs zal slechts toegekend worden aan studenten die al hun vorige studies in een katholieke onderwijsinstelling hebben gevolgd.

15. de SPOELBERCH d'EYNTHOUTS.

Een beurs van 4 000 frank voor de wiskundige en natuurkundige wetenschappen, ten gunste van de Belgen, en van de vreemdelingen die in België verblijven.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter).

16. de WARGNIES, Willem (van 1625).

Een beurs van 13 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichter;

2° de weinig bedeelde jonge mensen die: a) te Bergen; b) in Henegouwen;

3° te Leuven geboren zijn.

17. GAGLIANI, Giulio en Louise.

Een beurs van 14 000 frank voor de middelbare studies vanaf het einde van de schoolplicht en voor de hogere studies, ten gunste van weinig bedeelde Belgische jonge mensen.

18. Verenigde stichtingen GERLAC ab ANGELIS (van 1663) en SCAILLE (Hendrik, van 1688).

Een beurs van 6 000 frank :

A. voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van de afstammelingen van de broer en zuster van de stichter Gerlac ab Angelis en van de bloedverwanten van de stichter H. Scaille;

B. voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie alleen, ten gunste van :

1° de jonge mensen uit de oude Nederlanden, met voorkeurrecht voor de jonge mensen uit de gemeente en uit het oud district van Heusden, voor die van de stad en van het oud markiezaat van 's-Hertogenbosch, voor diegenen van het district van Haarlem;

11. de GOBART, Pierre-François (de 1734).

Une bourse (n° 1) de 16 000 francs pour les quatre dernières années des études secondaires donnant accès aux études supérieures, ainsi que pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

1° des descendants d'Arnold-Joseph de Gobart, neveu du fondateur P.-Fr. de Gobart, et de ses frère et sœur, ainsi que de ceux qui descendent des deux sœurs du fondateur (avec droit de préférence pour les plus proches);

2° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

12. DEGREZ, Jean-Joseph (de 1879).

Une bourse de 4 000 francs pour les études moyennes, en faveur :

1° des descendants les plus proches du fondateur, avec droit de préférence pour les garçons et, en cas d'égalité du degré de parenté, les moins aisés;

2° des autres parents du fondateur, avec les mêmes droits de préférence.

* (Collation à faire par trois parents du fondateur).

13. DESEAUX, Jean (de 1667).

Une bourse de 7 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur :

1° des plus proches descendants du fondateur;

2° des natifs de Seneffe et de Petit-Rœulx-lez-Braine-le-Comte.

14. DESNEUX, Henri (de 1938).

Une bourse de 7 000 francs :

A. pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, ainsi que pour la médecine (de préférence), les sciences naturelles et physico-chimiques, les études d'ingénieur, la philosophie et la théologie catholiques, la pharmacie, le doctorat en philosophie et lettres, la licence en droit et l'agronomie, en faveur des descendants de MM. Pierre, Henri, Léon et Michel Desneux et de ceux de Marie-Thérèse Desneux, neveux et nièce du fondateur (préférence au plus proche parent, et en cas de compétition, au plus capable); à leur défaut,

B. pour la philosophie et la théologie catholiques, en faveur d'un(e) étudiant(e) de l'arrondissement de Nivelles, âgé(e) d'au moins 17 ans.

Toutes les études à faire en langue française; le titulaire ne peut avoir plus de 28 ans; la bourse ne sera accordée qu'aux étudiants ayant fait toutes leurs études antérieures dans un établissement d'enseignement catholique.

15. de SPOELBERCH d'EYNTHOUTS.

Une bourse de 4 000 francs pour les sciences physiques et mathématiques, et les sciences naturelles, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

* (Collation par un parent du fondateur).

16. de WARGNIES, Guillaume (de 1625).

Une bourse de 13 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

1° des parents du fondateur;

2° des jeunes gens peu aisés natifs : a) de Mons; b) du Hainaut;

3° de Louvain.

17. GAGLIANI, Giulio et Louise.

Une bourse de 14 000 francs pour les études moyennes à partir de la cessation de l'obligation scolaire et pour les études supérieures, en faveur des jeunes gens belges de condition peu aisée.

18. Fondations réunies GERLAC ab ANGELIS (de 1663) et SCAILLE (Henri, de 1688).

Une bourse de 6 000 francs :

A. pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur des descendants des frère et sœur du fondateur Gerlac ab Angelis et des parents du fondateur H. Scaille;

B. pour la philosophie ecclésiastique et la théologie seulement, en faveur :

1° des jeunes gens des anciens Pays-Bas, avec préférence pour les jeunes gens de la commune et de l'ancien district de Heusden, pour ceux de la ville et de l'ancien marquisat de Bois-le-Duc, pour ceux du district de Haarlem;

2° de jonge mensen uit Dinant, de koorknepen van de kerk van Antoing en, bij gebrek, voor diegenen van de kerk van Chimay die gedurende ten minste twee jaar deze kerken hebben bediend, alsook van de Leuvenaars.

19. GIELKENS-ROTTIERS (van 1914).

Een beurs van 8 000 frank voor de middelbare en de hogere studies, ten gunste van :

1° de afstammelingen van de echtgenoten Nenin-Carlier, Colaux-Collin en van Joseph Collin;

2° de afstammelingen van de verwanten in de zijlinie van de families Léon Gielkens-Maria Coleta Rottiers;

3° de jonge mensen geboren te Elsene, Hasselt of Willebroek.

20. Verenigde stichtingen GOVAERT-CLERCX (van 1629), ELENS (Egidius, van 1578), DELLAFAILLE, VAN DER ZYPE, TAISNE, SEMINAIRE VAN ANTWERPEN, DE SALAMANCA (Pieter) en HEEMS (Erasmus, van 1558).

Een beurs van 5 000 frank voor alle studies, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichter Govaert-Clercx, de naaste bloedverwanten van de stichter E. Elens geboren te Tessenderlo en de bloedverwanten van de stichter E. Heems;

2° diegenen die te Diest, Tessenderlo en in de naburige dorpen van Tessenderlo geboren zijn, alsook de jonge mensen uit Godewaersvelde (Noord-Frankrijk);

3° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

21. Verenigde stichtingen GRAS (Pieter, van 1613), QUYTEN (Leonard, van 1708) en VAN SESTIGH (David, van 1596).

Een beurs van 3 000 frank :

A. voor de drie laatste jaar van de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, het burgerlijk recht, het kerkelijk recht, de geneeskunde en de theologie, ten gunste van de bloedverwanten van de stichters P. Gras, L. Quyten (met voorkeurrecht voor de afstammelingen van Lucia Quyten, zuster van de stichter) en D. Van Sestigh;

B. voor de vier laatste jaar van de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, het burgerlijk recht, het kerkelijk recht, de geneeskunde en de theologie, ten gunste van de jonge mensen uit Antwerpen;

C. voor de retorika, de kerkelijke wijsbegeerte, de theologie en het kerkelijk recht, ten gunste van :

1° de koorknepen van Sint-Pieters te Leuven of diegenen die in het hoog kwartier Gelderland geboren zijn;

2° de koorknepen van Sint-Jan in 's-Hertogenbosch of diegenen die in het hertogdom van Gelder geboren zijn.

22. HERAIN, Jean.

Vier beurzen van 45 000 frank voor alle studierichtingen, met uitzondering van de studie in de schone kunsten, in de muziek, in de geneeskunde, in de rechten, in de kerkelijke wijsbegeerte en in de theologie, ten gunste van : minder gegoede jongeren die met grote vrucht de lessen beëindigd hebben aan een school van de gemeente Elsene, met recht van voorrang voor de wezen.

23. de HOLLANDE.

Een beurs van 14 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van de jonge mensen van Hollandse nationaliteit.

24. HULIN, Edgard (van 1920).

Een beurs van 4 000 frank voor de twee laatste jaar van de middelbare studies, de beroepsstudies en handelsstudies inbegrepen, en voor de wereldlijke hogere studies, in de Franse taal, ten gunste van :

1° de rechtstreekse afstammelingen van de stichter E. Hulin;

2° de inwoners van Rebecq-Rognon;

3° van het kanton Nijvel;

4° van het arrondissement Nijvel. Deze beurs kan slechts worden toegekend aan weinig bedeelde studenten die tot nu toe studies hebben gevolgd in een officiële onderwijsinstelling.

* (Begeving door twee bloedverwanten van de stichter).

25. IZAMBARD-ROBERT ERLER.

Een beurs van 10 000 frank voor de hogere, middelbare, beroepsstudies en voor die van schone kunsten, ten gunste van weinig bedeelde studenten uit Laken die tijdens hun studies in de lagere scholen van deze gemeente, blijk zullen gegeven hebben van bijzondere begaafdheid; oorlogswezen zullen de voorkeur hebben.

26. JONCKHEERE, Désiré, (gesticht door André Jonckheere).

Een beurs van 14 000 frank voor alle studies (na het lager onderwijs), ten gunste van de jonge mensen die hun lagere studies in de gemeenteschool nr. 12 te Brussel (stad) gevolgd hebben.

2° des Dinantais, des choraux de l'église d'Antoing et, à leur défaut, de ceux de l'église de Chimay ayant servi ces églises durant au moins deux années, ainsi qu'en faveur des Louvanistes.

19. GIELKENS-ROTTIERS (de 1914).

Une bourse de 8 000 francs pour les études moyennes et supérieures, en faveur :

1° des descendants des époux Nenin-Carlier, Colaux-Collin et de Joseph Collin;

2° des descendants des collatéraux des familles Léon Gielkens-Maria Coleta Rottiers;

3° des jeunes gens nés à Ixelles, Hasselt ou Willebroek.

20. Fondations réunies GOVAERT-CLERCX (de 1629), ELENS (Egide, de 1578), DELLAFAILLE, VAN DER ZYPE, TAISNE, SEMINAIRE D'ANVERS, DE SALAMANCA (Pierre) et HEEMS (Erasmus, de 1558).

Une bourse de 5 000 francs pour toutes les études, en faveur :

1° des parents du fondateur Govaert-Clercx, des parents les plus proches du fondateur E. Elens nés à Tessenderlo et des parents du fondateur E. Heems;

2° des natifs de Diest, Tessenderlo et des villages circonvoisins de Tessenderlo, ainsi que des jeunes gens de Godewaersvelde (Nord de la France);

3° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

21. Fondations réunies GRAS (Pierre, de 1613), QUYTEN (Léonard, de 1708) et VAN SESTIGH (David, de 1596).

Une bourse de 3 000 francs :

A. pour les trois dernières années des études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, le droit civil, le droit canon, la médecine et la théologie, en faveur des parents du fondateur P. Gras, L. Quyten (avec préférence pour les descendants de Lucie Quyten, sœur du fondateur) et D. Van Sestigh;

B. pour les quatre dernières années des études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, le droit civil, le droit canon, la médecine et la théologie, en faveur des jeunes gens d'Anvers;

C. pour la rhétorique, la philosophie ecclésiastique, la théologie et le droit canon, en faveur :

1° des choraux de Saint-Pierre à Louvain ou des natifs du haut quartier de Gueldre;

2° des choraux de Saint-Jean à Bois-le-Duc ou des natifs du duché de Gueldre.

22. HERAIN, Jean.

Quatre bourses de 45 000 francs pour toutes les études, à l'exception des études des beaux-arts, de la musique, de la médecine, du droit, de la philosophie ecclésiastique et de la théologie, en faveur des jeunes gens peu aisés, sortis avec grand fruit des écoles de la commune d'Ixelles, avec droit de préférence pour les orphelins.

23. de HOLLANDE.

Une bourse de 14 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur des jeunes gens de nationalité hollandaise.

24. HULIN, Edgard (de 1920).

Une bourse de 4 000 francs pour les deux dernières années des études moyennes, y compris les études professionnelles et commerciales, et pour les études supérieures laïques, à faire en langue française, en faveur :

1° des descendants directs du fondateur E. Hulin;

2° des habitants de Rebecq-Rognon;

3° des habitants du canton de Nivelles;

4° des habitants de l'arrondissement de Nivelles. Cette bourse ne peut être attribuée qu'à des étudiant(e)s peu aisé(e)s ayant fréquenté jusqu'à ce jour un établissement d'enseignement officiel.

* (Collation par deux parents du fondateur).

25. IZAMBARD-ROBERT ERLER.

Une bourse de 10 000 francs pour les études supérieures, moyennes, professionnelles et des beaux-arts, en faveur d'étudiants peu aisés de Laeken qui, au cours de leurs études achevées dans les écoles primaires de Laeken, auront montré des dispositions particulières; les orphelins de la guerre auront la préférence.

26. JONCKHEERE, Désiré (fondée par André Jonckheere).

Une bourse de 14 000 francs, pour toutes les études à l'exception des études primaires, en faveur des jeunes gens ayant fait leurs études primaires à l'école communale n° 12 à Bruxelles (ville).

27. Verenigde stichtingen KEMPENIUS (Jan, van 1684), HERMANS (Jan, van 1631), en DEVOS (Adriaan).

Een beurs van 13 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs en voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten van de stichters J. Kempenius en J. Hermans;
- 2° de jonge mensen uit 's-Hertogenbosch, Bommel, Driel en de provincie van Utrecht, met voorkeurrecht voor diegenen uit Amersfoort (Nederland);
- 3° de jonge mensen van het bisdom van 's-Hertogenbosch.

28. Luc de BOXTEL.

Een beurs van 4 000 frank voor de wijsbegeerte, ten gunste van een koorknaap van Boxtel (Nederland).

29. MAGERMANS, Gaspard (van 1750).

Een beurs van 5 000 frank voor de wijsbegeerte en letteren, voor de kandidatuur in de wetenschappen en voor de rechten, ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten van de stichter;
- 2° diegenen die te Antwerpen geboren zijn.

30. Verenigde stichtingen MANNEKENS (Karel), LEYENS (Hendrik, van 1570), VAN BEERINGEN (Filip, van 1688) en VAN VIANEN (Franciscus, van 1692).

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs en voor de wijsbegeerte, ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten van de stichter F. Van Beeringen, met voorkeurrecht voor de naasten, en de afstammelingen van de vader en moeder van de stichter Fr. Van Vianen;
- 2° de jonge mensen uit Herentals en de zoons en dochters van burgers van Brussel, met voorkeurrecht voor diegenen van wie de ouders in de parochie van Sint-Niklaas wonen;
- 3° de bloedverwanten van de stichter H. Leyens en de zoons en dochters van burgers van Luik en Leuven;
- 4° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

31. MEYER, Pierre-Joseph.

Een beurs van 16 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs en voor de hogere studies, ten gunste van de jonge mensen van Belgische nationaliteit, geboren te Brussel (stad) of die er wonen, met voorkeur voor diegenen die met succes in één van de gemeentescholen van de stad studies gevolgd hebben.

32. MEYS, Niklaas.

Een beurs van 3 000 frank :

- A. voor de retorica, de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van de jonge mensen geboren te Maastricht;
- B. voor de wijsbegeerte alleen, ten gunste van de Belgen, en van de vreemdelingen die in België verblijven.

33. MILIUS, Jan.

(1e reeks).

Vier beurzen van 20 000 frank voor de wijsbegeerte, de theologie en de rechten, ten gunste van de onderdanen van het Groot-Hertogdom Luxemburg.

* (Deze begeving dient door voorstelling van kandidaten door de Regering van het Groot-Hertogdom te gebeuren).

34. MILIUS, Jan.

(2e reeks).

Drie beurzen van 20 000 frank ten gunste van de jonge mensen uit Belgisch Luxemburg :

- a) twee voor de rechten;
- b) een voor de theologie.

35. MILIUS, Jan.

(3e reeks).

Zes beurzen van 20 000 frank ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten van de stichter († Madrid, 1596);
 - 2° de Leuvenaars;
 - 3° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven :
- a) drie voor de rechten;
 - b) drie voor de wereldlijke of kerkelijke wijsbegeerte.

36. PEETERS, Emile (van 1912).

Een beurs ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten aan moederszijde van de stichter, met uitzondering van diegenen die door de testamentaire beschikkingen van de stichter werden uitgesloten;
- 2° de weinig bedeelde jonge mensen die te Diest geboren zijn en er verblijven;

27. Fondations réunies KEMPENIUS (Jean, de 1684), HERMANS (Jean, de 1631) et DEVOS (Adrien).

Une bourse de 13 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

- 1° des parents des fondateurs J. Kempenius et J. Hermans;
- 2° des jeunes gens de Bois-le-Duc, Bommel, Driel et de la province d'Utrecht, avec droit de préférence pour ceux d'Amersfoort (Pays-Bas);
- 3° des jeunes gens du diocèse de Bois-le-Duc.

28. LUC de BOXTEL.

Une bourse de 4 000 francs pour la philosophie, en faveur d'un enfant de chœur de Boxtel (Pays-Bas).

29. MAGERMANS, Gaspard (de 1750).

Une bourse de 5 000 francs pour les études de philosophie et lettres, pour la candidature en sciences et pour les études de droit, en faveur :

- 1° des parents du fondateur;
- 2° des natifs d'Anvers.

30. Fondations réunies MANNEKENS (Charles), LEYENS (Henri, de 1570), VAN BEERINGEN (Philippe, de 1688) et VAN VIANEN (François, de 1692).

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures et pour la philosophie, en faveur :

- 1° des parents du fondateur Ph. Van Beeringen, avec droit de préférence pour les plus proches, et des descendants des père et mère du fondateur Fr. Van Vianen;
- 2° des jeunes gens d'Herentals et des fils et filles de citoyens de Bruxelles, avec préférence pour ceux dont les parents habitent la paroisse Saint-Nicolas;
- 3° des parents du fondateur H. Leyens et des fils et filles de citoyens de Liège et de Louvain;
- 4° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

31. MEYER, Pierre-Joseph.

Une bourse de 16 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures et pour les études supérieures, en faveur de jeunes gens de nationalité belge, nés à Bruxelles (ville) ou y habitant, de préférence ceux qui auront fréquenté avec succès une des écoles communales de la ville.

32. MEYS, Nicolas.

Une bourse de 3 000 francs :

- A. pour la rhétorique, la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur des jeunes gens nés à Maastricht;
- B. pour la philosophie seulement, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

33. MILIUS, Jean.

(1re catégorie).

Quatre bourses de 20 000 francs pour la philosophie, la théologie et le droit, en faveur des sujets du Grand-Duché de Luxembourg.

* (Collation à faire sur présentation de candidats par le Gouvernement grand-ducal).

34. MILIUS, Jean.

(2e catégorie).

Trois bourses de 20 000 francs en faveur des jeunes gens du Luxembourg belge :

- a) deux pour le droit;
- b) une pour la théologie.

35. MILIUS, Jean.

(3e catégorie)

Six bourses de 20 000 francs en faveur :

- 1° des parents du fondateur († Madrid, 1596);
 - 2° des Louvanistes;
 - 3° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique :
- a) trois pour le droit;
 - b) trois pour la philosophie laïque ou ecclésiastique.

36. PEETERS, Emile (de 1912).

Une bourse de 15 000 francs en faveur :

- 1° des parents de la ligne maternelle du fondateur, à l'exclusion de ceux exclus par les dispositions testamentaires du fondateur;
- 2° des jeunes gens sans fortune nés et résidant à Diest;

3° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.
1e categorie : één beurs van 15 000 frank voor de middelbare studies.

37. PEETERS, Hendrik.

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van kinderen geboren te Hoegaarden.

38. PELS, Jan (van 1582).

Een beurs van 10 000 frank voor de retorica, de wijsbegeerte, de theologie en de rechten, ten gunste van :

- 1° de weinig bedeelde bloedverwanten van de stichter;
- 2° de weinig bedeelde jonge mensen geboren te Recklinghausen (Duitsland) of in de buurt;
- 3° de weinig bedeelde bloedverwanten van de echtgenote van de stichter geboren te Leuven;
- 4° de weinig bedeelde jonge mensen geboren te Leuven.

39. POLMAN, Jan.

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, en, bij gebrek aan kandidaten voor die studies, om een beroep te leren, ten gunste van weinig bedeelde kinderen geboren te Tubeke.

40. RAES, Ignatius (van 1723).

Een beurs van 6 000 frank voor de wijsbegeerte en, bij gebrek aan aanvraag voor de wijsbegeerte, voor de theologie, ten gunste van :

- 1° de afstammelingen van Pieter Raes en Isabella Raes, echtgenote Thomas Cruysens, neef en nicht van de stichter;
- 2° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

41. RENARDI, Willem (van 1725).

Een beurs van 7 000 frank :

A. voor de retorica, de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van de afstammelingen van de zuster van de stichter, Marie Renardi;

B. voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van de weinig bedeelde jonge mensen geboren te Hermalle-sous-Argenteau.

42. ROUSSEAU, Charlotte-Léonie, weduwe Vincke (van 1916).

Ten gunste van afstammelingen van :

- 1° de broers en van de zuster van Adrien Rousseau, vader van de stichtster, behalve zekere uitzonderingen;
- 2° Albertine Dupont, weduwe Schenken, zuster van de moeder van de stichtster :

1e reeks : een beurs van 15 000 frank voor de middelbare studies vanaf 12 jaar, gedurende drie jaar.

2e reeks : een beurs van 15 000 frank voor de beroepsstudies vanaf 15 jaar, in een onderwijsinstelling.

Deze beurs zal kunnen toegekend worden aan een aanvrager die in Duitsland of Engeland wil verblijven om de taal te leren, gedurende twee jaar.

43. S'HEEREN, Lodewijk.

Een beurs van 6 000 frank voor de studies, in de Franse taal, van geneeskunde of burgerlijk ingenieur, ten gunste van de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

44. VAN ASSCHE, Robert.

Vijf beurzen van 15 000 frank voor de middelbare, normale, technische en beroepsstudies, ten gunste van : verdienstelijke jonge meisjes van Belgische nationaliteit, geboren of wonende te Brussel-Stad en in tweede plaats geboren of wonende in de Brusselse agglomeratie voor wie het schoolgaan op financieel vlak moeilijk kan worden door ongelukkige omstandigheden buiten hun wil — overlijden van één van de ouders, scheiding of echtscheiding van de ouders, het verlaten van de kinderen door de ouder die in hun onderhoud voorzag, werkloosheid van één van de ouders.

45. VAN ASSELDONCK, Anna (van 1638).

Een beurs van 20 000 frank voor de middelbare en beroepsstudies, voor de wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van de jonge mensen :

- 1° weinig bedeelde wezen, bloedverwanten van de stichtster;
- 2° weinig bedeelde bloedverwanten van de stichtster;
- 3° weinig bedeelde wezen geboren te 's-Hertogenbosch, Erp, Vechel of Sint-Oedenrode (Nederland);
- 4° weinig bedeelde wezen geboren in de vroegere meierij van 's-Hertogenbosch;
- 5° weinig bedeelde kinderen, geboren in de voornoemde lokaliteiten.

3° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.
1re catégorie : une bourse de 15 000 francs pour les études moyennes.

37. PEETERS, Henri.

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur d'enfants nés à Hoegaarden.

38. PELS, Jean (de 1582).

Une bourse de 10 000 francs pour la rhétorique, la philosophie, la théologie et le droit, en faveur :

- 1° des parents peu aisés du fondateur;
- 2° des jeunes gens peu aisés natifs de Recklinghausen (Allemagne) ou des environs;
- 3° des parents peu aisés de l'épouse du fondateur natifs de Louvain;
- 4° des jeunes gens peu aisés natifs de Louvain.

39. POLMAN, Jean.

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, et, à défaut de demande pour ces études, pour apprendre un métier, en faveur d'enfants peu aisés de Tubize.

40. RAES, Ignace (de 1723).

Une bourse de 6 000 francs pour la philosophie et, à défaut de demande pour la philosophie, pour la théologie, en faveur :

- 1° des descendants de Pierre Raes et d'Isabelle Raes, épouse Thomas Cruysens, neveu et nièce du fondateur;
- 2° des Belges et des étrangers résidant en Belgique.

41. RENARDI, Guillaume (de 1725).

Une bourse de 7 000 francs :

A. pour la rhétorique, la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur des descendants de la sœur du fondateur, Marie Renardi;

B. pour la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur des jeunes gens peu aisés nés à Hermalle-sous-Argenteau.

42. ROUSSEAU, Charlotte-Léonie, veuve Vincke (de 1916).

En faveur des descendants :

- 1° des frères et sœur d'Adrien Rousseau, père de la fondatrice, sauf certaines exclusions;
- 2° d'Albertine Dupont, veuve Schenken, sœur de la mère de la fondatrice.

1re catégorie : une bourse de 15 000 francs pour les études moyennes à partir de 12 ans, pendant trois ans.

2e catégorie : une bourse de 15 000 F pour les études professionnelles, à partir de 15 ans, dans un établissement d'instruction.

Cette bourse pourra être conférée à un demandeur qui désirerait séjourner en Allemagne ou en Angleterre pour y étudier la langue, et ce pendant deux ans.

43. S'HEEREN, Louis.

Une bourse de 6 000 francs pour les études, à faire en langue française, de médecine ou d'ingénieur civil, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

44. VAN ASSCHE, Robert.

Cinq bourses de 15 000 francs pour les études moyennes, normales, techniques et professionnelles, en faveur : de jeunes filles méritantes, de nationalité belge, nées ou domiciliées à Bruxelles-Ville et subsidiairement nées ou domiciliées dans l'agglomération bruxelloise dont la scolarité peut financièrement être rendue difficile par la survenance de circonstances malheureuses indépendantes de leur volonté — décès d'un ou des deux parents, séparation ou divorce de ceux-ci, abandon des enfants par celui des parents qui en assumait l'entretien, perte d'emploi pour l'un des parents.

45. VAN ASSELDONCK, Anne (de 1638).

Une bourse de 20 000 francs pour les études moyennes et professionnelles, pour la philosophie et la théologie, en faveur des jeunes gens :

- 1° orphelins peu aisés parents de la fondatrice;
- 2° parents peu aisés de la fondatrice;
- 3° orphelins peu aisés nés à Bois-le-Duc, Erp, Vechel ou Sint-Oedenrode (Pays-Bas);
- 4° orphelins peu aisés nés dans l'ancienne mairie de Bois-le-Duc;
- 5° enfants peu aisés, nés dans les localités précitées.

46. VAN CROMBRUGGHE, Anna.

Vier beurzen van 15 000 frank voor de middelbare, normale, technische en beroepsstudies, ten gunste van: verdienstelijke jonge jongens van Belgische nationaliteit, geboren of wonende te Brussel-Stad en in tweede plaats geboren of wonende in de Brusselse agglomeratie voor wie het schoolgaan op financieel vlak moeilijk kan worden door ongelukkige omstandigheden buiten hun wil — overlijden van één van de ouders, scheiding of echtscheiding van de ouders, het verlaten van de kinderen door de ouder die in hun onderhoud voorzag, werkloosheid van één van de ouders.

47. Verenigde stichtingen VAN CUTSEM (Franciscus-Amandus, van 1833) en VAN RANSBEEK (Martinus, van 1817).

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs voor de wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van:

1° de afstammelingen van J.-B. Van Cutsem of van Anna-Maria Van Cutsem, broer en zuster van de stichter F.-A. Van Cutsem en van de bloedverwanten van de stichter M. Van Ransbeek, aan vaderszijde;

2° de afstammelingen van Willem, Reinier, Barbara of Katharina Van Cutsem, neven van de stichter F.-A. Van Cutsem, en van de bloedverwanten van de stichter M. Van Ransbeek, aan moederszijde;

3° de jonge mensen uit Buizingen en van de parochie van Asse, en, bij gebrek, van de parochies van Buggenhout en Parike.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter M. Van Ransbeek en de Commissie).

48. Stichting VAN DALE, Petrus (van 1581).

Een beurs van 8 000 frank voor de rechten, de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van:

1° de weinig bedeelde bloedverwanten van de stichter, met voorkeurrecht voor de minst bedeelden;

2° de weinig bedeelde koorknopen van de kerken O.-L.-V. te Antwerpen en Sint-Martinus te Aalst;

3° de weinig bedeelde jonge mensen uit Antwerpen.

49. VANDENPEEREBOOM, Alfons.

Een beurs van 4 000 frank om de lessen te volgen in een hogere onderwijsinstelling voor landbouwkunde, ten gunste van de Belgen, en van de vreemdelingen die in België verblijven.

50. VAN DEN SANDE, Jean-Georges.

Een beurs van 12 000 frank om de lessen te volgen aan de Koninklijke Militaire School, ten gunste van zonen van op rust gestelde officieren van alle graden en van zonen van ondergeschikte officieren in werkelijke dienst, bij de zes eersten aangenomen voor het toelatings-examen hetzij in de sectie speciale wapens, hetzij in de sectie infanterie en cavalerie, de toelating in de sectie speciale wapens heeft de voorkeur.

51. VANDER BORGHT, Willem (van 1498).

(1e reeks).

Een beurs van 30 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, ten gunste van:

1° de afstammelingen van de broers of zusters van de stichters;

2° de weinig bedeelde jonge mensen van de parochie van de Sint-Michielskathedraal (oude Sinte-Goedeleparochie) te Brussel, en

3° de weinig bedeelde kinderen van de parochie Gijzegem, maar slechts voor één jaar, behalve voortzetting, indien er zich geen kandidaten onder 1° voordoen.

52. VANDER BORGHT, Willem (van 1498).

(2e reeks).

Een beurs van 30 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, ten gunste van:

1° de weinig bedeelde jonge mensen van de parochie Gijzegem; en

2° de afstammelingen van de broers of zusters van de stichter en

3° de weinig bedeelde kinderen van de parochie van de Sint-Michielskathedraal (oude Sinte-Goedeleparochie) te Brussel, maar slechts voor één jaar, behalve voortzetting indien er zich geen kandidaten onder 1° voordoen.

53. VANDER BORGHT, Willem (van 1498).

(3e reeks).

Twee beurzen van 30 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, ten gunste van:

1° de weinig bedeelde jonge mensen van de parochie van de Sint-Michielskathedraal (oude Sinte-Goedeleparochie) te Brussel;

2° de afstammelingen van de broers of zusters van de stichter, en

3° de weinig bedeelde kinderen van de parochie Gijzegem, maar slechts voor één jaar, behalve voortzetting indien er zich geen kandidaten onder 1° voordoen.

46. VAN CROMBRUGGHE, Anna.

Quatre bourses de 15 000 francs pour les études moyennes, normales, techniques et professionnelles, en faveur: de jeunes garçons méritants, de nationalité belge, nés ou domiciliés à Bruxelles-Ville et subsidiairement nés ou domiciliés dans l'agglomération bruxelloise dont la scolarité peut financièrement être rendue difficile par la survenance de circonstances malheureuses indépendantes de leur volonté — décès d'un ou des deux parents, séparation ou divorce de ceux-ci, abandon des enfants par celui des parents qui en assumait l'entretien, perte d'emploi pour l'un des parents.

47. Fondations réunies VAN CUTSEM (François-Amand), de 1833) et VAN RANSBEEK (Martinus, de 1817).

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie et la théologie, en faveur:

1° des descendants de J.-B. Van Cutsem ou d'Anne-Marie Van Cutsem, frère et sœur du fondateur F.-A. Van Cutsem et des parents du fondateur M. Van Ransbeek, du côté paternel;

2° des descendants de Guillaume, Renier, Barbe ou Catherine Van Cutsem, neveux du fondateur F.-A. Van Cutsem, et des parents du fondateur M. Van Ransbeek, du côté maternel;

3° des jeunes gens de Buizingen et de la paroisse d'Asse, et, à leur défaut, des paroisses de Buggenhout et de Parike.

* (Collation par un parent du fondateur M. Van Ransbeek et par la Commission).

48. Fondation VAN DALE, Pierre (de 1581).

Une bourse de 8 000 francs pour le droit, la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur:

1° des parents peu aisés du fondateur, avec droit de préférence pour les moins aisés;

2° des choraux peu aisés des églises N.-D. à Anvers et Saint-Martin à Alost;

3° des jeunes gens peu aisés d'Anvers.

49. VANDENPEEREBOOM, Alphonse.

Une bourse de 4 000 francs pour suivre les cours d'un établissement supérieur d'agriculture, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

50. VAN DEN SANDE, Jean-Georges.

Une bourse de 12 000 francs pour suivre les cours de l'Ecole royale militaire, en faveur: de fils d'officiers retraités de tous grades et de fils d'officiers subalternes en activité de service, reçus les uns et les autres aux examens d'admission, parmi les six premiers, soit à la section des armes spéciales, soit à la section d'infanterie et de cavalerie, l'admission à la section des armes spéciales ayant la priorité.

51. VANDER BORGHT, Guillaume (de 1498).

(1re catégorie).

Une bourse de 30 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, en faveur:

1° des descendants des frères ou des sœurs du fondateur;

2° des jeunes gens peu aisés de la paroisse de la cathédrale Saint-Michel à Bruxelles (ancienne paroisse Sainte-Gudule), et

3° d'enfants peu aisés de la paroisse de Gijzegem, mais pour un an seulement, sauf continuation à défaut de candidats appelés en 1^{er} ordre.

52. VANDER BORGHT, Guillaume (de 1498).

(2e catégorie).

Une bourse de 30 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, en faveur:

1° des jeunes gens peu aisés de la paroisse de Gijzegem;

2° des descendants des frères ou des sœurs du fondateur, et

3° d'enfants peu aisés de la paroisse de la cathédrale Saint-Michel à Bruxelles (ancienne paroisse Sainte-Gudule), mais pour un an seulement, sauf continuation à défaut de candidats appelés en 1^{er} ordre.

53. VANDER BORGHT, Guillaume (de 1498).

(3e catégorie).

Deux bourses de 30 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, en faveur:

1° des jeunes gens peu aisés de la paroisse de la cathédrale Saint-Michel à Bruxelles (ancienne paroisse Sainte-Gudule);

2° des descendants des frères ou sœurs du fondateur et

3° des enfants peu aisés de la paroisse de Gijzegem, mais pour un an seulement, sauf continuation à défaut de candidats appelés en 1^{er} ordre.

54. VANDERKELEN, René A.M.

Een beurs van 14 000 frank voor alle studies (na het lager onderwijs), ten gunste van een leerling(e) of student(e) die het lager onderwijs in één van de gemeentescholen van de stad Brussel heeft bezocht.

55. Verenigde stichtingen VAN EERSEL (Govardus-Gerardus, van 1778), DELELIVELT (Laurens-Jozef, van 1763), ROMBAUTS (Rombout, van 1642), HORMPAEL (Willem, van 1556), MOLENGRAVIUS (Evrardus, van 1609) en IDELET (Sylvester, van 1758).

Een beurs van 12 000 frank voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

1° de afstammelingen van de broer en van de zuster van de stichter G.-G. Van Eersel, alsook de bloedverwanten van de stichters L.-J. Delelivel, W. Horpmael, E. Molengravius, S. Idelet en R. Rombauts;

2° diegenen die in het bisdom Gent geboren zijn en de bloedverwanten van de uitvoerders van de uiterste wilbeschikkingen van R. Rombauts : Adriaan Van Herlaer en Thomas Van Hynsberg;

3° de jonge mensen van 's-Hertogenbosch;

4° de jonge mensen uit de vroegere meierij van 's-Hertogenbosch;

5° diegenen die te Asten, Utrecht, Someren (Nederland) en Zolder (België) geboren zijn.

56. VAN GOMPEL, Godfried (van 1457).

Een beurs van 9 000 frank voor de twee laatste jaar van de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, alsook voor de wijsbegeerte, ten gunste van :

1° de weinig bedeelde bloedverwanten van de stichter;

2° de weinig bedeelde inwoners van Dessel;

3° de weinig bedeelde inwoners van de dorpen die aan Dessel grenzen;

4° de weinig bedeelde inwoners van de dorpen die weinig afgelegen zijn van Dessel;

5° alle weinig bedeelde studenten, Belgen, of vreemdelingen die in België verblijven.

57. Verenigde stichtingen VAN HALVERMYLEN (Arnoldus), BAKEN (Arnoldus, van 1691) en VANDERVOORT (Hendrik, van 1570).

Een beurs van 8 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van :

1° de bloedverwanten van de stichter A. Baken, met voorkeurrecht voor de afstammelingen van Jan Baken, broer van de stichter, en van zijn zusters Anna en Cecilia, alsook de bloedverwanten van de stichter H. Vandervoort;

2° de inwoners van Gemert;

3° de inwoners van Overpelt, Achel en Grote-Brogel, in het land van Luik, en diegenen die in de Kempen geboren zijn, met voorkeurrecht voor diegenen die in de omliggende lokaliteiten van Gemert geboren zijn;

5° de Belgen, en de vreemdelingen die in België verblijven.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter A. Baken en de Commissie).

58. Verenigde stichtingen VAN MALDER (Jan, van 1633) en WALRAVENS (Hendrik, van 1649).

Een beurs van 11 000 frank :

A. voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs en voor de hogere studies, ten gunste van de afstammelingen van Johanna, Reinier en Laurens Van Malder, zuster en broers van de stichter J. Van Malder;

B. voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie, ten gunste van de naaste bloedverwanten van de stichter H. Walravens;

C. slechts voor de theologie, ten gunste van de andere bloedverwanten van de stichter Van Malder en indien er geen zijn, ten gunste van de Belgen, en van de vreemdelingen die in België verblijven.

* (Begeving door een bloedverwant van de stichter Van Malder en twee leden van de Commissie).

59. VAN T'SESTICH, Jan (van 1634).

Twee beurzen van 8 000 frank :

A. voor alle studies opgenoemd in artikel 32 van het koninklijk besluit van 7 maart 1865, ten gunste van de bloedverwanten van de stichter;

B. voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs, voor de wijsbegeerte, de kandidatuur in de wetenschappen, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van de Belgen, en van de vreemdelingen die in België verblijven, maar slechts voor één jaar, behalve voortzetting, indien er zich geen bloedverwanten van de stichter voordoen.

54. VANDERKELEN, René A.M.

Une bourse de 14 000 francs pour toutes les études (après les primaires) en faveur d'un(e) élève ou étudiant(e) ayant fait ses études primaires dans une des écoles communales de la ville de Bruxelles.

55. Fondations réunies VAN EERSEL (Govard-Gérard, de 1778), DELELIVELT (Laurent-Joseph, de 1763), ROMBAUTS (Rombaut, de 1642), HORMPAEL (Guillaume, de 1556), MOLENGRAVIUS (Evrard, de 1609) et IDELET (Sylvestre, de 1758).

Une bourse de 12 000 francs pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

1° des descendants du frère et de la sœur du fondateur G.-G. Van Eersel, ainsi que des parents des fondateurs L.-J. Delelivel, G. Horpmael, E. Molengravius, S. Idelet et R. Rombauts;

2° des natifs du diocèse de Gand et des parents des exécuteurs testamentaires de R. Rombauts : Adrien Van Herlaer et Thomas Van Hynsberg;

3° des jeunes gens de Bois-le-Duc;

4° des jeunes gens de l'ancienne mairie de Bois-le-Duc;

5° des natifs d'Asten, Utrecht, Someren (Pays-Bas) et de Zolder (Belgique).

56. VAN GOMPEL, Godefroid (de 1457).

Une bourse de 9 000 francs pour les deux dernières années des études secondaires donnant accès aux études supérieures, ainsi que pour la philosophie, en faveur :

1° des parents peu aisés du fondateur;

2° des habitants peu aisés de Dessel;

3° des habitants peu aisés des villages limitrophes de Dessel;

4° des habitants peu aisés des villages peu éloignés de Dessel;

5° de tous étudiants peu aisés, Belges, ou étrangers résidant en Belgique.

57. Fondations réunies VAN HALVERMYLEN (Arnold), BAKEN (Arnold, de 1691) et VANDERVOORT (Henri, de 1570).

Une bourse de 8 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur :

1° des parents du fondateur A. Baken, avec droit de préférence pour les descendants de Jean Baken, frère du fondateur, et de ses sœurs Anne et Cécile, ainsi que des parents du fondateur H. Vandervoort;

2° des natifs de Gemert;

3° des habitants d'Overpelt, Achel et Grote-Brogel, dans le pays de Liège, et des natifs de la Campine, avec droit de préférence pour les natifs des localités circonvoisines de Gemert;

5° des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

* (Collation par un parent du fondateur A. Baken et la Commission).

58. Fondations réunies VAN MALDER (Jean, de 1633) et WALRAVENS (Henri, de 1649).

Une bourse de 11 000 francs :

A. pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures et pour les études supérieures, en faveur des descendants de Jeanne, Renier et Laurent Van Malder, sœur et frères du fondateur J. Van Malder;

B. pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie, en faveur des parents les plus proches du fondateur H. Walravens;

C. pour la théologie seulement, en faveur des descendants des autres parents du fondateur Van Malder et, à défaut, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique.

* (Collation par un parent du fondateur Van Malder et deux membres de la Commission).

59. VAN T'SESTICH, Jean (de 1634).

Deux bourses de 8 000 francs :

A. pour toutes les études énumérées dans l'article 32 de l'arrêté royal du 7 mars 1865, en faveur des parents du fondateur;

B. pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures, pour la philosophie, la candidature en sciences, la théologie, le droit et la médecine, en faveur des Belges, et des étrangers résidant en Belgique, mais pour un an seulement, sauf continuation à défaut de parents du fondateur.

60. WINTERSHOVEN, Antonia (van 1618).

Een beurs van 8 000 frank voor de wijsbegeerte, ten gunste van :

- 1° de bloedverwanten van de stichtster;
- 2° de jonge mensen uit de stad Utrecht;
- 3° de jonge mensen uit het bisdom Utrecht.

BEURZEN VAN DE IERSE STICHTINGEN.

(De Ierse kandidaten moeten door de Ierse regering voorgedragen worden).

61. HENNESSY, Michiel (van 1730).

Een beurs van 6 000 frank voor de secundaire studies die toegang geven tot het hoger onderwijs en voor de wijsbegeerte, de theologie, de rechten en de geneeskunde, ten gunste van :

- 1° de naaste bloedverwanten van de stichter;
- 2° alle Ierse jonge mensen.

62. Verenigde stichtingen NOTTINGHAM (Rogerus) en SULLIVAN (Florentius, van 1739).

Vier beurzen van 45 000 frank ten gunste van :

1° de jonge mensen van de familie Sullivan in het graafschap Kerry of van de familie MacCarthy in hetzelfde graafschap, voor de theologie, en de jonge mensen uit Dublin met voorkeurrecht voor de eedle en eerbare families, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie;

2° de jonge mensen uit Kerry, Cashel of Ulster voor de theologie;

3° alle Ieren voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie;

4° de jonge mensen uit de parochie Sint-Niklaas te Gent, met voorkeurrecht voor de koorknopen van deze kerk, voor de kerkelijke wijsbegeerte en de theologie.

STICHTING GODECHARLE

ten gunste van Belgische kunstenaars :
beeldhouwers, schilders en architecten.

Drie beurzen van 75 000 frank gedurende twee opeenvolgende jaren, voor studiereizen in het buitenland, ten gunste van Belgische kunstenaars : beeldhouwers en schilders die op 1 januari eerstkomend de leeftijd van 28 jaar nog niet bereikt zullen hebben, alsook architecten die op dezelfde datum nog geen dertig zullen zijn, en die door de werken die ze aan het oordeel van de jury van de Wedstrijd Godecharle zullen voorgesteld hebben, zullen bewijzen dat ze « bedeed zijn met een merkwaardige begaafdheid » en die « terecht een ruim succes mogen verwachten ».

De kunstenaars die wensen deel te nemen aan de volgende wedstrijd die in 1999 zal plaatshebben moeten hun aanvraag vóór 15 december 1998 naar de Commissie sturen.

Aan de belanghebbenden worden een exemplaar van het reglement en een aanvraagformulier tot deelneming aan de wedstrijd toegezonden op aanvraag gericht tot het secretariaat van de Commissie.

BEGEVERS-BLOEDVERWANTEN

Lijst van de stichtingen waarvan de statuten de tussenkomst van bloedverwanten-begevers voorzien voor de toekenning van beurzen en waarbij de begevers of waarbij begevers niet werden aangeduid daar er geen verwante kwam opdagen om de openstaande functies te bekleden. Deze lijst geeft de vereiste kwaliteiten weer om tot de openstaande functies te worden toegelaten.

Antonius BEAUCLEF : de oudste verwante priester van de stichter.

Renerus BOONEN : de naaste bloedverwant van de stichter.

COLLART (stichting van 1664, vroeger gehecht aan het St-Annacollege te Leuven, nu verenigd met de stichtingen MALOTTEAU en consorten. De stichter was pastoor te Thisnes) : de naaste bloedverwant van de stichter.

Jozef CORSELIUS (nu verenigd met de stichting DE WINCKELE) : een bloedverwant (om beurten een afstammeling van Isabella J. van Papenbroek, Wwe J.-J. Pipenpoy en een afstammeling van Johanna-Maria van Papenbroek, echtgenote Jonckeer Gilles d'Hujoël).

Hendrik CURE (verenigd met de stichtingen BREUGEL en consorten) : twee bloedverwanten van de stichter : de oudste en naaste mannelijke bloedverwanten, de ene van vaderszijde, de andere van moederszijde, wonende te Leuven.

Viglius d'AYTA : een bloedverwant van de stichter.

60. WINTERSHOVEN, Antoinette (de 1618).

Une bourse de 8 000 francs pour la philosophie, en faveur :

- 1° des parents de la fondatrice;
- 2° des jeunes gens de la ville d'Utrecht;
- 3° des jeunes gens du diocèse d'Utrecht.

BOURSES DE FONDATIONS IRLANDAISES

(Les candidats irlandais doivent être présentés par le Gouvernement irlandais).

61. HENNESSY, Michel (de 1730).

Une bourse de 6 000 francs pour les études secondaires donnant accès aux études supérieures et pour la philosophie, la théologie, le droit et la médecine, en faveur :

- 1° des plus proches parents du fondateur;
- 2° de tous jeunes gens irlandais.

62. Fondations réunies NOTTINGHAM (Rogerus) et SULLIVAN (Florent, de 1739).

Quatre bourses de 45 000 francs en faveur :

1° des jeunes gens de la famille Sullivan dans le comté de Kerry ou de la famille MacCarthy dans le même comté, pour les études de théologie, et les jeunes gens de Dublin, avec droit de préférence pour les familles nobles et honorables pour la philosophie ecclésiastique et la théologie;

2° des jeunes gens de Kerry, de Cashel ou de l'Ulster, pour la théologie;

3° de tous Irlandais, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie;

4° des jeunes gens de la paroisse Saint-Nicolas à Gand, avec droit de préférence pour les choraux de cette église, pour la philosophie ecclésiastique et la théologie.

FONDATION GODECHARLE

en faveur d'artistes belges :
sculpteurs, peintres et architectes.

Trois bourses de 75 000 francs par an pendant deux années consécutives, pour des voyages d'études à l'étranger, en faveur d'artistes belges : sculpteurs et peintres âgés de moins de vingt-huit ans au 1^{er} janvier prochain et architectes âgés à la même date, de moins de trente ans, qui, par les œuvres et travaux qu'ils auront soumis au jury du Concours Godecharle, auront témoigné « d'une aptitude remarquable donnant des espérances fondées d'un grand succès ».

Les artistes qui désirent prendre part au prochain concours, qui aura lieu en 1999, doivent adresser leur demande de participation à la Commission avant le 15 décembre 1998.

Les intéressés recevront un exemplaire du règlement et une formule de demande de participation au concours, sur demande adressée au secrétariat de la Commission.

COLLATEURS-PARENTS

Liste des fondations dont les statuts prévoient l'intervention de collateur(s)-parent(s) pour l'attribution des bourses et « auprès desquelles » les collateurs ou des collateurs n'ont pas été désignés, aucun parent ne s'étant présenté pour occuper les fonctions vacantes. Cette liste indique, fondation par fondation, les qualités requises pour être admis aux fonctions vacantes.

Antoine BEAUCLEF : le plus vieux parent du fondateur.

Renier BOONEN : le plus proche parent du fondateur.

COLLART (fondation de 1664, annexée jadis au Collège Ste-Anne à Louvain, réunie actuellement aux fondations MOLOTTEAU et consorten. Le fondateur était curé de Thisnes) : le plus proche parent du fondateur.

Joseph CORSELIUS (réunie à la fondation DE WINCKELE) : un parent du fondateur (alternativement un descendant d'Isabelle J. van Papenbroek, douairière de Jean-Jacques Pipenpoy, et un descendant de Jeanne Marie van Papenbroek, qui épousa le Joncheer Gilles d'Hujoël).

Henri CURE (réunie aux fondations BREUGEL et consorten) : deux parents du fondateur : les parents mâles les plus âgés et les plus proches, l'un du côté paternel, l'autre du côté maternel, habitant Louvain.

Viglius d'AYTA : un parent du fondateur.

Louis DE BATTY : een begeber-bloedverwant, de meest naaste bloedverwant die priester is : voorkeur zal gegeven worden aan degene die de naam van de stichter draagt, zelf indien hij een verdere bloedverwant is.

Jacques DE BAY : de oudste priester van de familie De Bay dient bij drie leden van de Commissie gevoegd.

Willem en Jaak DE BERGHES : een afstammeling van Godfried, heer van Stabroek.

Bernard en Jules DEFALQUE : een afstammeling van Nicolas Ginion, vader van de medestichtster.

Jean DESEAUX : een bloedverwant van de stichter, bij voorkeur priester.

Josse GALMART : een bloedverwant van de stichter dient gevoegd bij de bloedverwant-begeber reeds in functie.

GERLAC AB ANGELIS (stichting voorheen gehecht aan het Pauscollege te Leuven) : een bloedverwant van de stichter (met voorkeur voor de oudste).

Jaak HUART (nu verenigd met de stichtingen BRUNEAU en consorten) : de oudste bloedverwant priester van de stichter.

Edgard HULIN : twee bloedverwanten van de stichter : de afstammelingen van Edgard Hulin, elk in één van de twee linies vertegenwoordigd door Mevrouw Van der Linden, dochter van Edgard Hulin, en door Maurice Hulin.

Louis PARMENTIER (nu verenigd met de stichtingen MALOTTEAU en consorten) : de naaste afstammeling van het mannelijk geslacht van Jean Parmentier, neef van de stichter.

Jodocus RAES : twee bloedverwanten van de stichter wanneer het de toekenning van de beurs aan een verwante betreft : aan afstammeling van Piet Raes, neef van de stichter, en een wettige afstammeling van Thomas Cruysens, echtgenoot van Isabella Raes, achternicht van de stichter.

Henri-Joseph REGA : de oudste bloedverwant-priester van vaderszijde van de stichter; de oudste bloedverwant-priester van moederszijde van de stichter.

Willem RENARDI : een bloedverwant van de stichter : de oudste seculiere priester afstammeling van de zuster van de stichter, Maria, echtgenote Hendrik Tilman.

Jean STOUTEN (verenigd met de stichtingen (DE KEMMERE en consorten) : een afstammeling van André Stouten, broer van de stichter.

Michel TRAMASURE : een bloedverwant van de stichter, de naaste van vaderszijde, dient gevoegd bij de bloedverwant-begeber reeds in functie.

Barbara en Katharina, Mattheus TYPOETS (verenigd met de stichtingen MALOTTEAU en consorten) : de naaste bloedverwant van de stichters dient gevoegd bij de bloedverwant-begeber reeds in functie.

Pierre VAN DALE : de meest naaste bloedverwant van vaderszijde en bij gebrek van moederszijde.

Jan VANDER AUWERA (verenigd met de stichtingen BUYENS en consorten) : een bloedverwant van de stichter : seculiere priester, afstammeling van de grootvaders van de stichter.

Godfried VAN GOMPEL : een bloedverwant van de stichter.

Personen die hun rechten op gezegde functies wensen te laten gelden worden verzocht hun aanvraag vóór 1 mei 1998 in te dienen bij de Commissie, Gasthuisstraat 31/4, te 1000 Brussel. Een stamboom in dubbel exemplaar, met bewijsstukken op gezegeld papier en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag eveneens op gezegeld papier dienen bij de aanvraag gevoegd te worden.

HOE EEN STICHTINGSBEURS AANVRAGEN ? DIVERSE AANBEVELINGEN.

I. De aanvragen tot het bekomen van hoger vermelde beurzen moeten vrachtvrij op het Sekretariaat van de Commissie voor Studiebeurzenstichtingen van Brabant, Gasthuisstraat 31/4, 1000 Brussel, VOOR 7 MEI 1998 toekomen. Ontvangst ervan zal op aanvraag worden gemeld. (Gelieve een postzegel van 17 frank bij te voegen voor dit ontvangstbewijs).

II. DE AANVRAGEN DIENEN VOLGENDE AANWIJZINGEN TE VERMELDEN :

- 1° naam van de stichting waarvan een beurs wordt aangevraagd;
- 2° naam, voornaam, adres van de aanvrager, alsook geboortedatum en plaats;
- 3° beroep van vader en moeder van de aanvrager of van zijn voogd alsook post- of bankrekeningnummer;

Louis DE BATTY : un collateur-parent : le plus proche parent prêtre; préférence sera accordée à celui portant le nom du fondateur, même s'il est de degré plus éloigné.

Jacques DE BAY : le prêtre le plus âgé de la famille De Bay est appelé à s'adjoindre à trois membres de la Commission.

Guillaume et Jacques DE BERGHES : un descendant de Godefroid, seigneur de Stabroek.

Bernard et Jules DEFALQUE : un descendant de Nicolas Ginion, père de la co-fondatrice.

Jean DESEAUX : un parent du fondateur, prêtre de préférence.

Josse GALMART : un parent du fondateur doit être adjoint au collateur-parent en fonctions.

GERLAC AB ANGELIS (fonction jadis annexée au Collège du Pape à Louvain) : un parent du fondateur, avec préférence pour le plus âgé.

Jacques HUART (réunie aux fondations BRUNEAU et consortes) : le plus ancien parent prêtre du fondateur.

Edgard HULIN : deux parents du fondateur : descendants d'Edgard Hulin, pris chacun dans une des deux branches représentées par Mme Van der Linden, fille d'Edgard Hulin et par Maurice Hulin.

Louis PARMENTIER (réunie aux fondations MALOTTEAU et consortes) : le plus proche descendant mâle de Jean Parmentier, neveu du fondateur.

Josse RAES : deux parents du fondateur lorsqu'il s'agit de conférer la bourse à un parent : un descendant légitime de Pierre Raes, neveu du fondateur, et un descendant légitime de Thomas Cruysens, époux d'Isabelle Raes, cousine germaine du fondateur.

Henri-Joseph REGA : le parent-prêtre le plus âgé du côté du père du fondateur; le parent-prêtre le plus âgé du côté de la mère du fondateur.

Guillaume RENARDI : un parent du fondateur : le prêtre séculier le plus âgé descendant de la sœur du fondateur, Marie, épouse Henri Tilman.

Jean STOUTEN (réunie aux fondations (DE KEMMERE et consortes) : un descendant de André Stouten, frère du fondateur.

Michel TRAMASURE : un parent du fondateur, le plus proche du côté paternel, doit être adjoint au collateur-parent en fonctions.

Barbe et Catherine, et Mathieu TYPOETS (réunies aux fondations MALOTTEAU et consortes) : le plus proche parent des fondateurs doit être adjoint au collateur-parent en fonctions.

Pierre VAN DALE : le plus proche parent du fondateur du côté paternel, à défaut, le plus proche parent du côté maternel.

Jan VANDER AUWERA (réunie aux fondations BUYENS et consortes) : un parent du fondateur : prêtre séculier, descendant des grands-pères du fondateur.

Godefroid VAN GOMPEL : un parent du fondateur.

Les personnes qui désirent faire reconnaître leurs droits aux dites fonctions sont invitées à introduire leur demande auprès de la Commission, rue de l'Hôpital 31/4, 1000 Bruxelles avant le 1^{er} mai 1998. Cette requête doit être accompagnée d'un crayon généalogique, en double exemplaire, appuyé des pièces probantes sur un timbre et d'un certificat de moralité, sur timbre également.

COMMENT SOLLICITER UNE BOURSE DE FONDATION ? RECOMMANDATIONS DIVERSES.

I. Les demandes en obtention des bourses désignées ci-dessus doivent parvenir à la Commission des fondations de bourses d'études du Brabant, rue de l'Hôpital 31/4, 1000 Bruxelles, par plis affranchis, AVANT le 7 mai 1998. Il en sera, sur demande, accusé réception. (Prière de joindre un timbre à 17 francs pour cet accusé de réception).

II. CES DEMANDES DOIVENT CONTENIR LES INDICATIONS SUIVANTES :

- 1° la désignation de la fondation dont on demande une bourse;
- 2° les nom, prénoms et domicile exacts du postulant ainsi que ses lieu et date de naissance;
- 3° la profession de ses père et mère ou tuteur ainsi que le numéro de leur compte chèque postal ou compte bancaire;

4° in welke hoedanigheid de aanvrager om een beurs verzoekt (zie hierboven de verschillende berichten betreffende de te begeven beurzen);

5° de aard van de studies die hij zal aanvatten, het aantal studiejaar deze bedragen en de naam van de onderwijsinstelling;

6° samenstelling van het gezin;

7° andere beurzen of openbare toelagen met hun bedrag waarvan aanvrager reeds geniet. Indien aanvrager van geen andere studiebeurzen of toelagen geniet, dient dit UITDRUKKELIJK vermeld te worden.

III. Voor elke aangevraagde beurs, dient een afzonderlijk verzoekschrift gezonden te worden. Ingeval van meerdere aanvragen door de zelfde aanvrager moeten hieronder aangeduide stukken slechts in één exemplaar bijgevoegd worden.

IV. GELIEVE BIJ DE AANVRAGEN DE VOLGENDE DOKUMENTEN TE VOEGEN :

1° een uittreksel van de geboorteakte van aanvrager (op ongezegeld papier : zie Zegelwetboek : art. 59, 47°) of een ander officieel document waarin de geboorteplaats en -datum vermeld staan;

2° een getuigschrift van goed zedelijk gedrag (insgelijks op ongezegeld papier);

3° een studiegetuigschrift, getekend door de directeur van de onderwijsinstelling met vermelding van de aard van de studies, de klas of leergang alsook de behaalde resultaten (globaal percentage);

4° een fotokopie van het laatste aanslagbiljet door de Administratie der directe belastingen naar de ouders van aanvrager gezonden;

5° de bewijsstukken waaruit blijkt dat de aanvrager aanspraak heeft op het genot van de aangevraagde beurs. In 't bijzonder, wanneer de aanvraag in de hoedanigheid van bloedverwant van de stichter wordt gedaan, dient deze een STAMBOOM IN DUBBEL EXEMPLAAR alsook BEWIJSSTUKKEN bij te voegen : uittreksels uit akten van de burgerlijke stand of van oude parochieregisters, die de verwantschap van de aanvrager met de stichter van de aangevraagde beurs DAADWERKELIJK en VOLLEDIG bewijzen. De afgeleverde afschriften moeten leesbaar en eensluidend verklaard zijn. Deze stukken zijn van het zegelrecht vrij krachtens artikel 59, 47°, van het Zegelwetboek.

Iedere sollicitant moet zelf de bewijsstukken overleggen, zonder dat hij normaal kan verwijzen naar beslissingen die eerder door de Commissie genomen werden of naar documenten die eerder door andere kandidaten aan de Commissie geleverd werden.

6° in geval van studie in het buitenland, een aanvraag, gericht tot de Gouverneur, om machtiging daartoe.

AANVRAGEN DIE NIET VAN DE VEREISTE STUKKEN VOORZIEN ZIJN, WORDEN NIET IN AANMERKING GENOMEN.

V. De term « jonge mensen » die in de berichten van openstaande beurzen van onderhavig aanplakbiljet staat, duidt jongens EN meisjes aan.

VI. Elke aanvraag is PERSOONLIJK; twee of meerdere kandidaten mogen bijgevolg geen beurs in één en het zelfde verzoekschrift aanvragen : dit geldt eveneens voor broers en zusters.

VII. De verschillende opgeroepen categorieën worden in opeenvolgende orde en niet simultaan ingesteld : de eerste categorieën genieten de voorkeur op de volgende.

VIII. DE COMMISSIE VERZOEKT DE BELANGHEBBENDEN EROM ALLEEN DE BEURZEN AAN TE VRAGEN WAARVAN ZIJ VOLGENS DE VEREISTEN KUNNEN GENIETEN.

IX. Hoger vermelde bedragen worden elk jaar, na 15 januari uitbetaald, mits voorlegging van een studiegetuigschrift op datum van 15 januari ten vroegste.

X. De belanghebbenden kunnen een exemplaar van het aanplakbiljet bekomen mits betaling van 35 frank in postzegels of door storting op postrekening nr. 000-0005042-95.

XI. Voor elk antwoord dient een zegel van 17 frank bijgevoegd te worden.

Brussel, 7 maart 1998.

DE COMMISSIE :

De secretaris en penningmeester,
Elisabeth RENGLLET.

De voorzitter,
B. JANSSENS de BISTHOVEN.

4° la qualité en laquelle il sollicite (voir les différents avis de vacance ci-dessus);

5° le genre d'études qu'il compte faire, le nombre d'années d'études encore à faire et le nom de l'établissement qu'il fréquentera;

6° composition de la famille;

7° éventuellement, le montant des bourses de fondations ou de subsides publics quelconques, dont il jouit déjà. S'il ne lui en a pas été attribué, il en fera la mention EXPRESSE.

III. Une demande distincte pour chaque fondation dont une bourse est sollicitée. En cas de demandes multiples par le même demandeur, les pièces mentionnées ci-dessous ne doivent toutefois être jointes qu'en un seul exemplaire.

IV. LES REQUÊTES DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES :

1° d'un extrait de l'acte de naissance du demandeur, sur papier libre (Code du timbre, art. 59, 47°) ou d'un autre document officiel mentionnant les lieu et date de naissance du demandeur;

2° d'un certificat de bonne conduite, vie et mœurs du demandeur, sur papier libre également (idem);

3° d'un certificat d'études délivré par le chef de l'établissement fréquenté, mentionnant le genre d'études, la classe et les derniers résultats obtenus (pourcentage global);

4° d'une photocopie du dernier avertissement-extrait de rôle adressé aux parents du demandeur par l'Administration des contributions directes;

5° des pièces qui justifient le titre allégué donnant droit à la jouissance des bourses sollicitées. En particulier, lorsque la demande est faite à titre de parent du fondateur, elle doit être accompagnée d'un CRAYON GENEALOGIQUE EN DOUBLE EXEMPLAIRE ainsi que des PIÈCES PROBANTES (extraits des actes de l'état civil ou des anciens registres paroissiaux) établissant COMPLETEMENT la parenté du demandeur avec le fondateur de la bourse sollicitée. Ces pièces doivent être lisibles et certifiées conformes. Elles peuvent être établies sur papier libre en vertu de l'article 59, 47°, du Code du timbre.

Chaque demandeur doit produire lui-même les pièces probantes, sans pouvoir normalement se référer aux décisions prises antérieurement par la Commission ou à des documents fournis antérieurement à celle-ci par d'autres candidats;

6° en cas d'études en pays étranger, joindre une demande adressée au Gouverneur, sollicitant l'autorisation ad hoc.

IL NE POURRA ÊTRE DONNE SUITE AUX DEMANDES QUI NE SERAIENT PAS ACCOMPAGNÉES DES PIÈCES NECESSAIRES.

V. Le terme « jeunes gens » utilisé dans les avis de vacance de la présente affiche désigne les jeunes hommes ET les jeunes filles.

VI. Toute demande de bourse est strictement PERSONNELLE; dans une même requête ne peuvent donc figurer deux ou plusieurs candidats; cette prescription est à observer même pour frères et sœurs.

VII. Les différentes catégories d'appelés sont instituées successivement et non simultanément, les premiers ayant la préférence sur ceux qui suivent.

VIII. LA COMMISSION RECOMMANDE AUX INTERESSES DE NE SOLLICITER QUE LES BOURSES POUR L'OBTENTION DESQUELLES ILS POSSEDENT LES TITRES EXIGES.

IX. Le montant des bourses mentionné dans cette affiche est un montant annuel payable après le 15 janvier prochain, sur production d'un certificat d'études daté du 15 janvier au plus tôt.

X. Les intéressés peuvent obtenir un exemplaire de l'affiche contre paiement de 35 francs en timbres-poste ou versement au compte (de chèques postaux) n° 000-0005042-95.

XI. Prière de joindre un timbre de 17 francs à toute lettre demandant réponse.

Bruxelles, le 7 mars 1998.

LA COMMISSION :

Le secrétaire-trésorier,
Elisabeth RENGLLET.

Le président,
B. JANSSENS de BISTHOVEN.

UNIVERSITE DE LIEGE

Nomination

M. Antoine Clinquart, docteur en médecine vétérinaire, agrégé de l'enseignement supérieur, est nommé, à partir du 1^{er} février 1998, chargé de cours à la Faculté de médecine vétérinaire. (19265)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve

Plan particulier d'aménagement « La Tannerie » — Avis

Le collège des bourgmestre et échevins,

conformément aux dispositions des articles 18 à 21 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (mesures transitoires, article 7 du décret du 27 novembre 1997),

Informe la population que le projet de plan particulier d'aménagement de « La Tannerie » établi en conformité des dispositions légales et adopté provisoirement par le conseil communal en sa séance du 19 février 1998, est déposé du vendredi 20 mars au mardi 21 avril 1998, au service de l'urbanisme, rue du Moulin 20, à Ottignies, où le public peut en prendre connaissance du lundi au vendredi de 9 à 12 heures, et les mardis de 16 à 20 heures.

Quiconque aurait des réclamations ou observations à faire valoir au sujet de ce plan, doit les faire par écrit au collège échevinal au plus tard le 21 avril 1998, à 20 heures, à l'Hôtel de Ville.

Ottignies-Louvain-la-Neuve, le 10 mars 1998. (5895)

Stad Hoogstraten

Plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996,

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg (art. 14), nr. 003 « Beekheyde » (aangepaste versie van 28 oktober 1997), bestaande uit : bestaande toestand, bestemmingsplan en de stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt werd overeenkomstig de wettelijke bepalingen, en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 23 februari 1998.

Het plan ligt voor eenieder ter inzage in het administratief centrum van het stadhuis, Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten, bureel van de dienst ruimtelijke ordening, loket 5, vanaf 6 april 1998, om 9 uur, tot en met 5 mei 1998, te 16 u. 30 m.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Hoogstraten, Vrijheid 149, te 2320 Hoogstraten, laten geworden, uiterlijk op 5 mei 1998, vóór 16 u. 30 m.

Hoogstraten, 16 maart 1998. (5896)

Gemeente Niel

Bericht van onderzoek

Het bestuur van de gemeente Niel brengt ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraad van Niel, in zitting van 23 oktober 1997, het rooilijn- en onteigeningsplan « Keizerstraat » voorlopig heeft aangenomen.

Dit plan is bestemd voor openbaar nut, namelijk de verwerving van gronden teneinde de rooilijn van de Keizerstraat en omgeving te realiseren en werd opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen.

Het rooilijn- en onteigeningsplan « Keizerstraat » ligt ter inzage in het gemeentehuis van Niel, Dorpstraat 26, van 1 april 1998 tot 15 april 1998, alle werkdagen, behalve de zaterdag van 9 tot 12 uur.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk, per aangetekend schrijven of per drager, bezorgen aan het college van burgemeester en schepenen van Niel, in het gemeentehuis aldaar, uiterlijk op 15 april 1998, te 12 uur.

Niel, 25 maart 1998.

(Dit bericht diende gepubliceerd te worden in het Belgisch Staatsblad van 31 maart 1998. (5900)

Gemeente Zutendaal

Bijzonder plan van aanleg. — Openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zutendaal deelt mede, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, dat het B.P.A. Centrum-Wijziging door de gemeenteraad in zitting van 25 september 1997 voorlopig werd aanvaard.

Dit bijzonder plan van aanleg, bestaande uit plan van de bestaande toestand, bestemmingsplan, toelichtingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, ligt voor eenieder ter inzage op het gemeentehuis, iedere werkdag van 9 tot 12 uur, en op woensdagnamiddag eveneens van 14 tot 18 uur, vanaf 3 april 1998 tot 4 mei 1998.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege, Oosterzonneplein 1, Zutendaal, uiterlijk op 4 mei 1998, te 12 uur, ter kennis hebben gebracht.

Zutendaal, 27 maart 1998. (5901)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Big Interim, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 163, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 365747 – BTW 408.306.553

Jaarvergadering der aandeelhouders op de zetel van de vennootschap op 14 april 1998, te 15 uur. — Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. Kwijting. Rondvraag. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (5808)

**Ferme Renard-Durot, société anonyme,
à Herquegies (Frasnes-lez-Anvaing)**

R.C. Tournai 75509 – T.V.A. 449.292.320

Assemblée générale ordinaire le lundi 13 avril 1998, à 15 heures, au siège social, rue Crus-Fonds 1. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, prière de se conformer à l'article 22 des statuts. (5810)

**Guima, naamloze vennootschap,
Sint-Annastraat 58, 3090 Overijse**

H.R. Brussel 452843

Algemene vergadering op 14 april 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Ontlasting bestuurders. 4. Verscheidene. (5811)

**Cautionnement collectif des Travaux publics et privés,
société coopérative, à 1000 Bruxelles**

Assemblée générale ordinaire le mercredi 15 avril 1998, à 11 h 30 m, au siège social, rue du Lombard 34-42, à 1000 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 16 avril 1997.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du commissaire-reviseur.
4. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.
5. Affectation du résultat.
6. Décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.
7. Démission et nomination d'administrateurs.
8. Renouvellement du mandat du commissaire-reviseur.
9. Divers. (5812)

**Gemeenschappelijke Borgstellingen
voor Openbare en Privé Werken, coöperatieve vennootschap,
te 1000 Brussel**

Gewone algemene vergadering op woensdag 15 april 1998, te 11 u. 30 m., op de zetel, Lombardstraat 34-42, 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Goedkeuring van het proces-verbaal van de algemene vergadering van 16 april 1997.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Verslag van de commissaris-revisor.
4. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
7. Ontslag en benoemingen bestuurders.
8. Vernieuwing van het mandaat van de commissaris-revisor.
9. Varia. (5812)

**Datapharma, naamloze vennootschap,
te Wommelgem, Uilenbaan 90**

Jaarlijkse algemene vergadering op 14 april 1998, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Verslag commissaris-revisor.
3. Jaarrekening 31 december 1997.
4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor.
5. Herbenoeming commissaris-revisor.
6. Varia. (5813)

**Mac 2, naamloze vennootschap,
Hommelvennestraat 2, 3500 Hasselt**

BTW 435.218.313

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op vrijdag 19 juni 1998, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (5814)

**La Mutata, naamloze vennootschap,
Hommelvennestraat 2, 3500 Hasselt**

BTW 460.153.449

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op vrijdag 5 juni 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (5815)

**Anhyp, naamloze vennootschap, Spaarbank,
Grotesteenweg 214, 2600 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 1163

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders die zal plaatshebben op woensdag 15 april 1998, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel, Grotesteenweg 214, te Berchem (Antwerpen), met de volgende dagorde :

Wijziging van de statuten :

Wijziging van de statuten volgens de voorstellen tot besluit hieronder weergegeven, namelijk het in overeenstemming brengen van de statuten met de wetgeving van toepassing op vennootschappen die noteren op de eerste markt van een effectenbeurs.

Voorstel om de volgende wijzigingen aan de statuten van de vennootschap aan te brengen :

Artikel 12 :

Het tweede lid vervangen door « De raad van bestuur wordt overeenkomstig artikel 52bis, § 4, 2° lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen uitdrukkelijk gemachtigd om de aandelen die de vennootschap overeenkomstig de vorige alinea heeft verworven, te vervreemden. Deze machtiging is eveneens van toepassing op de vervreemding van aandelen van de vennootschap door een van haar rechtstreekse dochtervennootschappen in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, tenzij deze rechtstreekse dochtervennootschap een beursvennootschap of een kredietinstelling is, en zij de effecten in bezit houdt in haar hoedanigheid van professionele effectenhandelaar. »

Artikel 13 :

a) De eerste zin van het eerste lid vervangen door « Overeenkomstig artikel 1 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebiedingen, moet elke natuurlijke of rechtspersoon die stemrechtverlenende effecten van de vennootschap heeft of verwerft, aan de raad van bestuur en aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen kennis geven van het aantal effecten dat hij bezit en dat één of meerdere personen in artikel 2 van hoger vermelde wet bezitten. »

b) Het laatste lid vervangen door « Voor de toepassing van de artikelen 1 tot en met 4 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnamebiedingen zal steeds voormelde drempel van drie ten honderd (3 %) gelden. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden, dienen de aandeelhouders de bepalingen van artikel 24 van de statuten der maatschappij in acht te nemen. De kennisgevingen en de te deponeren aandelen moeten ten laatste op maandag 6 april 1998 toekomen op een der verkooppunten van de maatschappij. De aandelen mogen eveneens neergelegd worden bij een bank, een spaarbank of een erkende beursvennootschap in België.

De aandeelhouders die niet persoonlijk kunnen deelnemen aan de vergadering kunnen, met inachtneming van de bepalingen van artikel 24 van de statuten, zich laten vertegenwoordigen. Te dien einde worden volmachten ter beschikking gehouden in onze verkooppunten. (5899) De raad van bestuur.

**Anhyp, société anonyme, Banque d'épargne,
Grotesteeweg 214, 2600 Anvers**

R.C. Anvers 1163

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mercredi 15 avril 1998, à 14 heures, au siège social, Grotesteeweg 214, 2600 Berchem (Anvers), avec l'ordre du jour suivant (traduction du néerlandais).

Modifications des statuts :

Modification des statuts conformément aux propositions énoncées ci-dessous, afin de les rendre compatibles avec les dispositions de la législation relative aux sociétés cotées au premier marché d'une bourse des valeurs mobilières.

Proposition d'apporter les modifications suivantes aux statuts de la société :

Article 12 :

Remplacer le second alinéa par « Le conseil d'administration est expressément autorisé, en vertu de l'article 52bis, § 4, 2e alinéa, 1° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, à aliéner les actions acquises par la société conformément à l'alinéa précédent. Cette autorisation s'applique également à l'aliénation d'actions de la société par une de ses filiales directes au sens de l'article 52quinquies, § 1^{er}, second alinéa des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, sauf si cette filiale directe est une société de bourse ou un établissement de crédit, et qu'elle détient les titres en sa qualité d'opérateur professionnel sur titres ».

Article 13 :

a) Remplacer la première phrase du premier alinéa par « Conformément à l'article 1^{er} de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, toute personne physique ou morale qui acquiert ou a acquis des titres de la société auxquels est attaché un droit de vote, doit déclarer au conseil d'administration et à la Commission bancaire et financière le nombre de titres qu'elle possède et que possèdent une ou plusieurs personnes au sens de l'article 2 de cette loi ».

b) Remplacer le dernier alinéa par « Le seuil susmentionné de trois pour cent (3 %) est pris en considération pour l'application des articles 1^{er} à 4 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans des sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. »

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts sociaux. Les notifications et les dépôts d'actions devront donc être faits au plus tard le lundi 6 avril 1998 inclus, à l'un des points de vente de la société. Les actions pourront également être déposées dans une banque, une banque d'épargne ou auprès d'une société de bourse agréée en Belgique.

Les actionnaires qui ne peuvent assister personnellement à l'assemblée peuvent, dans le respect des dispositions de l'article 24 des statuts, s'y faire représenter. A cette fin, des formulaires de procuration sont tenus à leur disposition dans les points de vente de notre société. (5899) Le conseil d'administration.

**Caremiso, société anonyme,
rue Houckaye 4, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 36204 — T.V.A. 402.262.265

Assemblée générale ordinaire le 11/04/98 à 11.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40926)

**Armstrong, naamloze vennootschap,
Veldenbergstraat 81, 2330 Merksplas**

BTW 459.114.658

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 april 1998, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71717)

**Bogaerts, naamloze vennootschap,
Rogierlaan 38, bus 14, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 39500 — BTW 425.866.226

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 15 april 1998 ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (71718)

**Desdeco, naamloze vennootschap,
Kunstenstraat 20, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 127775

Jaarvergadering der aandeelhouders op 14 april 1998 om 15 uur op de maatschappelijke zetel te Menen, Kunstenstraat 20.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening afgesloten per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te geven aan de bestuurders. 5. Benoemingen. (71719)

**Immo D.J., naamloze vennootschap,
Aalstersesteenweg 387, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 60584 — NN 446.726.471

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 17 april 1998 te 21 uur, ten maatschappelijke zetel (Aalstersesteenweg 387, 9400 Ninove).

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming van de bestuurders voor een periode van zes jaar.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71720)

**Biscuiterie Elite, naamloze vennootschap,
Sijsjeslaan 7, 3191 Hever**

H.R. Leuven 74898 — BTW 412.039.271

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 17 april 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71721)

**Epo-let, naamloze vennootschap, in vereffening,
Gagelaars 40, 2980 Halle-Zoersel**

H.R. Antwerpen. 137302

Algemene vergadering op 17 april 1998 om 14.00 uur in de zetel.
Bespreking van het verslag van de vereffenaar. (71722)

**Event Travel, naamloze vennootschap,
Dorp 3, 1933 Zaventem**

H.R. Brussel 570078 — BTW 450.128.104

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 16 april 1998 om 20 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71723)

**Financial and Land Investments, naamloze vennootschap,
Voltairelaan 130, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de tweede jaarlijkse algemene vergadering te houden op 14 april 1998 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Bespreking van het rapport van de raad van bestuur over het afgelopen financieel jaar per 31 augustus 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultatenverdeling.
3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgeoefend mandaat.
4. Andere.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (71724)

**Kaasimport Hejaga, naamloze vennootschap,
Van Marsenillestraat 19/21, 2600 Berchem**

H.R. Antwerpen 56219 — BTW 405.795.738

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 17 april 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
6. Ontslag en benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71725)

**Hens Voeders, naamloze vennootschap,
2100 Antwerpen (Deurne), Belcrownlaan 15/17**

H.R. Antwerpen 81983 — BTW 403.722.017

Algemene vergadering van aandeelhouders op woensdag 15 april 1998 te 11.30 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van bestuurders en commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming resultaat.
3. Kwijting der bestuurders en commissaris-revisor.
4. Rondvraag. (71726)

**Inta, naamloze vennootschap,
Amerikalei 30, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 289946 — BTW 440.673.968

Jaarvergadering: 14 april 1998 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

(71727)

**Jedi, naamloze vennootschap,
Amerikalei 30, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 271180 — BTW 437.862.354

Jaarvergadering: 14 april 1998 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

(71728)

**Kobeleg, commanditaire vennootschap op aandelen,
Camille Huysmanslaan 77, 2020 Antwerpen**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 april 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(71729)

**Lyrex, naamloze vennootschap,
Baron Opsomerlaan 60, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 29878 — BTW 404.035.286

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Baron Opsomerlaan 60 te 2500 Lier, op 17 april 1998 te 16 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Decharge aan bestuurders.

(71730)

**Regashof, naamloze vennootschap,
Prins Karellaan 44, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 78842 — BTW 436.693.406

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op 14 april 1998 om 15 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :

1. Verslag bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting bestuur en eventueel organen van toezicht.
4. Benoemingen. De aandeelhouders moeten hun effecten, minstens vijf dagen vóór de algemene vergadering, deponeren ten maatschappelijke zetel of bij een statutair aangeduide bankinstelling.

(71731)

**Rogima, naamloze vennootschap
Zuustraat 75, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 111504 — BTW 429.791.954

Jaarvergadering op 17 april 1998 om 18 uur op de zetel. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/1997. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting bestuurders en goedkeuring vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(71732)

De raad van bestuur.

**Reizen De Scheldevallei, naamloze vennootschap,
Fietelstraat 129, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 10248 — BTW 406.041.307

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 13 april 1998 om 15 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

(71733)

**Scheldt Towage Company, naamloze vennootschap,
Sint-Michielskaai 31, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 160397 — BTW 404.546.319

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 17 april 1998 om 11 uur.

Agenda :

1. Verslagen van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Balans en resultatenrekening per 31 december 1997 en verwerking van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Statutaire benoemingen.
5. Benoeming van de commissaris-revisor en vaststelling van de vergoeding.

Neerlegging van de aandelen aan toonder aan de loketten van de Paribas België, Provincie Antwerpen.

(71734)

**Stadsbader Nicolas, naamloze vennootschap,
Broelstraat 92, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 127122 — BTW447616891

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die doorgaat op vrijdag 17 april 1998 te 16 uur in de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Benoeming van bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de bepalingen van de statuten.

(71735)

**T.V.R.- Immo, naamloze vennootschap,
Parklaan, 92, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 46323

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, Parklaan, 92, 9100 Sint-Niklaas, op dinsdag 14 april 1998 te 17 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;

2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan bestuurders;
4. Diversen.

Om deel te nemen aan de vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te houden aan de beslissingen van de raad van bestuur. (71736)

**Vagrimmo, naamloze vennootschap,
Vosveld 19, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 265646

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 april 1998 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Verkiezing commissaris.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71737)

**VdP Consultants, naamloze vennootschap,
Duifstraat 19, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 301535 — BTW 451.906.667

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 17 april 1998 ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.
Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
Bestemming van het resultaat.
Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71738)

**Vereecke, naamloze vennootschap,
Vergeldermolen 7, 8840 Staden (Oostnieuwkerke)**

H.R. Kortrijk 112030 — BTW 430.457.789

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op zaterdag 11 april 1998 om 14 uur in de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Voorlezing van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten, o.a. naar art. 9.

Voor de raad van bestuur, Désiré Vereecke, gedelegeerd bestuurder. (71739)

**W.H. Products Belgium, naamloze vennootschap,
Rubenslaan 65, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 294417 — BTW 435.475.461

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op 15 april 1998 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

Conform artikel 19 van de statuten worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap teneinde aan de vergadering te kunnen deelnemen. (71740) De raad van bestuur.

**Vadeko Europe, naamloze vennootschap,
Jan van Tulderstraat 9, 2382 Poppel (Ravels)**

H.R. Turnhout 83157

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Segers, te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 14 april 1998 om 11 uur 30, met volgende agenda :

1. Ontslag bestuurder.
2. Vaststelling van het aantal aandeelhouders overeenkomstig art. 55 Venn. W.
3. Benoeming nieuwe bestuurder(s) met vaststelling duur mandaat bezoldiging. (71741)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Roeselare

Het O.C.M.W.-Roeselare gaat over tot de aanwerving van een logopedist, op proef, voor het Centrum voor Spraak- en Gehoorrevalidatie.

De sollicitatie, samen met een *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma van logopedist, moet bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Brugsesteenweg 90, te 8800 Roeselare, uiterlijk tegen vrijdag 17 april 1998.

Meer inlichtingen en het examenprogramma zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare (tel. 051/23 62 92). (5385)

Gemeente Alken

Het gemeentebestuur van Alken deelt mee dat zal worden overgegaan tot de aanwerving van één voltijdse aspirant-politieagent (m/v).

Toelatingsvoorwaarden :

- Belg zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldoen;
- lichamelijk geschikt zijn;
- de leeftijd van 18 jaar bereikt en deze van 35 jaar niet hebben bereikt;
- houder zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of ermee gelijkgesteld (niv. 2 rijksbesturen);
- houder zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor de categorie B; niet ontzet zijn van het recht om wapens te dragen;
- de wapens en/of andere verdedigingsmiddelen dragen en desgevallend gebruiken onder bij wetten en besluiten gestelde voorwaarden;
- opgenomen zijn in de bovenlokale wervingsreserve voor aspirant-politieagenten.

Uiterste inschrijvingsdatum : 10 april 1998.

De kandidaten dienen hun sollicitatiebrief (met *curriculum vitae*, kopie van het vereiste diploma, het rijbewijs categorie B en het attest waaruit de opname in de bovenlokale wervingsreserve blijkt) aangetekend te sturen aan : gemeentebestuur Alken, Hoogdorpstraat 38, 3570 Alken.

Bijkomende inlichtingen : Greta Boussu, personeelsdienst, tel. 011/59 99 41. (5816)

Gemeente Bredene

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat volgende betrekkingen (m/v) in vast verband te begeven zijn : 2 aspirant-politieagenten.

Algemene voorwaarden :

1. Belg zijn;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. in regel zijn met de dienstplichtwetten (voor mannelijke kandidaten);
4. de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten;
5. van onberispelijk gedrag zijn;
6. houder zijn van ten minste het rijbewijs B;
7. leeftijd : minimum 18 jaar, maximum 35 jaar;
8. houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld;
9. slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven, afgenomen door een erkende politieeschool van het Vlaamse Gewest, binnen een periode van drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur;
10. binnen de zes maanden na de vaste benoeming een woonplaats kiezen binnen een straal van 25 km van het commissariaat.

Kandidaturen dienen per aangetekend schrijven te worden gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Centrumplein 1, te 8450 Bredene, en aldaar toe te komen op uiterlijk dinsdag 21 april 1998, vergezeld van volgende bewijsstukken :

- uittreksel uit de geboorteakte;
- bewijs van goed zedelijk gedrag;
- militiegetuigschrift voor de mannelijke kandidaten;
- voor eensluidend verklaard afschrift van diploma's en/of getuigschriften;
- voor eensluidend verklaard afschrift van de inschrijving op een wervingsreserve van een erkende politieeschool van het Vlaamse Gewest.

Bijkomende informatie kan bekomen worden bij het gemeentebestuur, dienst personeel, tel. 059/33 91 91. (5817)

Gemeente Hamme

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Hamme (O.-Vl.) bericht dat twee betrekkingen van politieagent toegankelijk zijn voor mannen of vrouwen.

Voor deze vacante betrekkingen wordt een beroep gedaan op de bovenlokale wervingsreserve, samengesteld door het trainings- en opleidingscentrum van de provincie Oost-Vlaanderen.

Toelatingsvoorwaarden.

1. Belg zijn.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. De mannelijke kandidaten moeten voldoen aan de dienstplichtwetten.
4. De vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten, waaronder verstaan wordt :
 - a. een lichaamsgestalte hebben van minimum 1,63 m, zonder schoeisel;
 - b. over een goede algemene gezondheid beschikken. Deze geschiktheid zal blijken uit een attest van een dokter in de geneeskunde.

Aanwervingsvoorwaarden.

1. Van onberispelijk gedrag zijn. De kandidaat zal een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voorleggen dat niet ouder mag zijn dan drie maanden.
2. Uiterlijk bij de benoeming in vast verband houder zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor categorie B.
3. De minimumleeftijd voor de indiensttreding is vastgesteld op 18 jaar. Aan deze voorwaarde moet voldaan zijn op datum van de aanstelling als aspirant-politieagent.
4. De maximumleeftijd bij het indienen van de kandidatuur is vastgesteld op vijfendertig jaar.
5. De kandidaat moet houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen.

6. Niet bij de wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen. De kandidaat dient een verklaring te ondertekenen waarin hij verklaart niet te weigeren of zich zullen onthouden op welke wijze ook gebruik te maken van wapens en andere ter beschikking gestelde verdedigingsmiddelen onder de bij de wetten, besluiten en onderrichtingen gestelde voorwaarden.

De kandidaten dienen opgenomen te zijn in de bovenlokale wervingsreserve, samengesteld door het trainings- en opleidingscentrum van de provincie Oost-Vlaanderen.

De eigenhandig geschreven kandidaatstellingen dienen per aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen, uiterlijk op donderdag 16 april 1998 vergezeld van navolgende stukken :

- getuigschrift van goed zedelijk gedrag (niet ouder dan drie maanden);
- militiegetuigschrift;
- uittreksel uit geboorteakte;
- voor eensluidend verklaard afschrift diploma of studiegetuigschrift;
- bewijs lichamelijke geschiktheid afgeleverd door dokter in de geneeskunde;
- attest afgeleverd door de Oost-Vlaamse Politieacademie.

Aanvullende inlichtingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, gemeentehuis, Markt 1, 9220 Hamme, tel. 052/47 55 23. (5818)

Gemeente Heist-op-den-Berg

Het gemeentebestuur van Heist-op-den-Berg wenst over te gaan tot de aanwerving van :

een stedenbouwkundige in statutair verband (niveau A);

een milieuambtenaar in statutair verband (niveau A).

Inschrijvingsformulieren en aanwervingsvoorwaarden evenals de functiebeschrijving en -profiel zijn te bekomen bij de gemeentelijke personeelsdienst, Kerkplein 17, 2220 Heist-op-den-Berg, tel. 015/24 74 49 (post 241).

Kandidaturen dienen uiterlijk op 3 mei 1998 (poststempel 30 april 1998) aangetekend verzonden te worden aan mevrouw de burgemeester. (5819)

Gemeente Ingelmunster

Het college van burgemeester en schepenen van Ingelmunster maakt bekend dat een vacante plaats van technisch assistent (geschoold werkmansdienst wegens niveau D) voor m/v wordt openverklaard.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van lager secundair onderwijs of gelijkgesteld.

De toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, de volledige functiebeschrijving en het examenprogramma zijn te bekomen op het gemeentesecretariaat (tel. 051/31 13 01).

De kandidaturen dienen schriftelijk en per aangetekend schrijven gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Oostrozebekestraat 4, te 8770 Ingelmunster en dit tegen uiterlijk 20 april 1998. Zij dienen vergezeld van een copie van het diploma en een omstandig *curriculum vitae*. (5820)

Gemeente Lennik

Openverklaring van 1 voltijdse betrekking van administratief medewerker (deskundige algemene zaken B1-B3) in vast verband.

De aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving en het examenprogramma kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, iedere werkdag van 9 tot 11 u. 30 m., tel. 02/532 41 15.

Sollicitatie : kandidaturen + *curriculum vitae* dienen aangetekend gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen t.a.v. de personeelsdienst, Markt 18, te 1750 Lennik van 21 maart 1998 tot en met 4 april 1998 met volgende bewijsstukken :

voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma;

een *curriculum vitae*;

een uittreksel uit de geboorteakte;

een woonstgetuigschrift. (5821)

Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve

La ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve procède au recrutement d'un assistant de police (M/F) et à la constitution d'une réserve valable un an.

Principales conditions d'admission :

être Belge, de bonne conduite, vie et mœurs et jouir de ses droits civils et politiques;

avoir satisfait aux lois sur la milice pour les candidats masculins;

être âgé de 21 ans au moins et de 35 ans au plus à la date de clôture de l'appel public;

être titulaire d'un diplôme pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2+ dans les administrations de l'Etat, délivré dans le domaine des sciences sociales, psychologiques ou criminologiques;

avoir une taille de 1,60 m (sans chaussures).

Les candidatures rédigées impérativement sur la formule prévue sont à adresser sous pli recommandé pour le 17 avril 1998 à M. le bourgmestre de et à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les conditions détaillées et la formule de candidature peuvent être obtenues auprès du service du personnel de l'administration communale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (tél. : 010/43 78 11). (5822)

Gemeente Middelkerke

Het gemeentebestuur van Middelkerke gaat binnenkort over tot de aanwerving van : 2 aspirant-politieagenten.

Belangrijkste voorwaarden : Belg zijn, minstens 18 jaar en nog geen 35 jaar oud zijn, diploma H.S.O. of gelijkgesteld, minstens 1,63 m groot. Er bestaat woonplaatsverplichting.

De kandidaten zullen gekozen worden uit de wervingsreserve, samengesteld door de Westvlaamse Politie school. Personen die in het bezit zijn van het getuigschrift na afloop van de opleiding politie school komen tevens in aanmerking.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst.

Kandidaturen worden ingediend via aangetekend schrijven bij het gemeentebestuur, t.a.v. de heer burgemeester, gemeentehuis, 8430 Middelkerke, en dit vóór 16 april 1998. (5823)

Centre public d'aide sociale de Ganshoren

Le C.P.A.S. de Ganshoren engage : assistant(e) social(e) bilingue (Fr + Nl) (contractuel), mise au travail immédiate.

Renseignements : de 9 à 10 heures, tél. : 02/422 57 15 ou 21. (5824)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ganshoren

Het O.C.M.W. van Ganshoren werft aan : tweetalige maatschappelijke werk(st)er (Nl + Fr) (contractueel), onmiddellijke indiensttreding.

Inlichtingen : van 9 tot 10 uur, tel. : 02/422 57 15 of 21. (5824)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Katelijne-Waver

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Katelijne-Waver gaat over tot de aanwerving in statutair dienstverband van : een voltijdse betrekking van hoofdmaatschappelijk assistent(e), met aanleg van een werfreserve tot 31 december 1999.

De kandidatuur voor deze betrekkingen dienen ten laatste op 30 april 1998 aangetekend te worden verzonden naar de voorzitter van het O.C.M.W., Wilsonstraat 28A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver.

De benoemingsvoorwaarden, het inschrijvingsformulier en alle inlichtingen kunnen worden bekomen in het administratief centrum van het O.C.M.W., Wilsonstraat 28A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, tel. : 015/31 31 35, elke werkdag van 9 tot 12 uur. (5825)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Harelbeke

Het O.C.M.W.-Harelbeke schrijft een examen uit met het oog op het aanleggen van een werfreserve (in contractueel verband), voor de duur van drie jaar voor volgende betrekking : centrumleider dienstencentrum (m/v).

1. Kandidaturen :

De kandidaturen worden gesteld op een formulier dat kan worden bekomen bij het O.C.M.W.-Harelbeke en dienen uiterlijk op maandag 20 april 1998 bij aangetekend schrijven toe te komen bij de heer voorzitter van het O.C.M.W., Paretteplein 19, 8530 Harelbeke.

2. Leeftijdsvereisten :

Minimum 18 jaar zijn.

3. Vereist diploma :

Houder zijn van het diploma of getuigschrift van maatschappelijk assistent(e) (bij voorkeur vormingswerk) of gegradueerde sociaal verpleegkundige.

4. Korte functiebeschrijving :

De centrumleider is verantwoordelijk voor de werking van het dienstencentrum met aandacht voor de uitbouw van de thuiszorg, ontwikkeling van dienstenaanbod, ontmoetings- en ontspanningsfunctie, vorming en inspraak.

5. Examen :

Het examenprogramma van centrumleider (m/v) is samengesteld uit een schriftelijk en een mondeling gedeelte.

6. Wervingsreserve :

Alle geslaagde kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve, met ingang van de datum waarop het proves-verbaal van het laatste examengedeelte is afgesloten, en dit voor de duur van drie jaar.

7. Inschrijvingsformulieren, aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma, functiebeschrijving en bijkomende inlichtingen : O.C.M.W.-Harelbeke, personeelsdienst, Paretteplein 19, 8530 Harelbeke, tel. : 056/73 51 96, 056/73 51 97. (5826)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Maldegem

Het O.C.M.W. van Maldegem wenst een halftijdse gesubsidieerde contractuele poetsvrouw (m/v) voor de poetsdienst aan te werven met een contract van onbepaalde duur. De indiensttreding is voorzien op 1 juli 1998.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd die geldig is voor één jaar.

Voornameaanwervingsvoorwaarden :

leeftijd : minimum 18 jaar;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen;

in aanmerking komen om als gesubsidieerde contractueel te kunnen worden aangesteld;

ofwel ten minste zes maanden uitkeringsgerechtigde werkloze zijn en zes maanden ingeschreven zijn als werkzoekende bij de V.D.A.B.;

ofwel bestaansminimumtrekker zijn;

voor andere mogelijkheden, raadpleeg uw V.D.A.B.-kantoor.

Kandidaatstellingen dienen te gebeuren op het inschrijvingsformulier dat te bekomen is op de personeelsdienst.

Dit inschrijvingsformulier moet samen met een sollicitatiebrief en *curriculum vitae* :

ofwel aangetekend gezonden worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W. van en te 9990 Maldegem (uiterlijk postdatum 23 april 1998);

ofwel uiterlijk op 24 april 1998 tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven bij het O.C.M.W., personeelsdienst, Lazarusbron, 9990 Maldegem.

Het inschrijvingsformulier, het examenprogramma en de functiebeschrijving, evenals nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Lazarusbron, 9990 Maldegem, tel. : 050/71 16 30. (5827)

Centre public d'aide sociale de Namur

Le Centre public d'aide sociale de Namur organise un appel public aux candidat(e)s pour la constitution, par voie d'examen, d'une réserve de recrutement d'assistant(e)s sociaux(ales).

Entre autres conditions d'admissibilité :

être titulaire, à la date de clôture des inscriptions, du diplôme d'assistant social (enseignement supérieur social de type court et de plein exercice);

se soumettre à un examen comportant trois épreuves.

Traitement mensuel brut de début pour un agent célibataire : F 66 637.

Sous peine de nullité, les candidatures officielles doivent parvenir par lettre recommandée à la poste, à l'adresse de Mme la présidente du C.P.A.S., rue d'Harscamp 9, à 5000 Namur, pour le 5 mai 1998, au plus tard.

Pour renseignements complets et formule de candidature, écrire ou téléphoner au C.P.A.S. de Namur, service du personnel, tél. : 081/24 25 35 ou 24 25 32, les jours ouvrables (samedi excepté), de 8 heures à 12 h 30 m ou de 13 h 30 m à 17 heures. (5828)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Westerlo

Het O.C.M.W. van Westerlo gaat over tot de aanwerving in vast verband van 1 halftijdse kinesitherapeut (m/v) voor het O.C.M.W.-rustoord « Parel der Kempen ».

De schriftelijke kandidaturen dienen, samen met de nodige bewijsstukken, onder aangetekende omslag aan Mevr. de voorzitter van het O.C.M.W. van Westerlo, Verlorenkost 22/1, te 2260 Westerlo, gericht, uiterlijk op 24 april 1998 toe te komen.

Aanwervingsvoorwaarden en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het O.C.M.W.-secretariaat op voormeld adres (tel. : 014/53 87 87). (5829)

Provincie Antwerpen

De provincie Antwerpen wenst een universitair medewerker op proef aan te werven.

Deze functie is toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Bestuurssecretaris (socioloog)

Provinciale administratie, dienst welzijn.

Functie :

opvolging en analyse gemeentelijk woondossier en provinciaal woonplan;

adviseren en begeleiden gemeentebesturen.

Profiel :

inzicht woonsector en -beleid;

creatief en administratief onderlegd.

Diploma :

houder zijn van een academisch (universitair) diploma, studiegebied politieke en/of sociale wetenschappen.

Algemene voorwaarden :

vergelijkende examens zullen afgenomen worden;

vrouwen worden aangemoedigd te solliciteren;

nationaliteit lidstaat Europese Gemeenschap.

Kandidaturen indienen uiterlijk op 22 april 1998 bij de provincie Antwerpen, personeelsdienst, aanwervingen, Koningin Elisabethlei 22, 2018 Antwerpen-1.

Inschrijvingsformulieren, functiebeschrijvingen, aanwervingsvoorwaarden en inlichtingen kunnen bekomen worden op het provinciebestuur tussen 9 en 12 uur en bij de dames Carry Vermeiren, Josy Alen en Mieke Brouwers (tel. : 03/240 54 20/19/18 of 078/15 24 30 (inw. prov. Antwerpen buiten zone 03), fax : 03/216 41 23). (5830)

Gemeente Hoeilaart

Het gemeentebestuur van Hoeilaart neemt in dienst : een bibliotheekassistent(e), met een deeltijds contract (21,5 uur per week), voor onbepaalde duur (niveau C).

Op eenvoudig schriftelijk of telefonisch verzoek kan u de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden bekomen (gemeentesecretariaat, Jan van Ruisbroeckpark, 1560 Hoeilaart, tel. : 02/657 90 50).

Bij de kandidatuur voegt u een *curriculum vitae* en een (gewone) kopie van uw diploma en de bekwaamheidsakte.

De kandidatuurstellingen moeten het bestuur bereiken per aangetekend schrijven, ten laatste op 14 april 1998, en moeten gericht zijn aan het college van burgemeester en schepenen, Jan van Ruusbroecpark, te 1560 Hoeilaart. (5832)

Hogeschool Antwerpen

Centrale Administratie — Vacatures

Bij beslissing van het bestuurscollege d.d. 17 maart 1998 zijn aan de Hogeschool Antwerpen, m.i.v. 1 mei 1998, onderstaande ambten te begeven :

Ambt 4.1. Juridisch adviseur, met een voltijdse opdracht van 100 %.

Ambt 4.2. Medewerker Administratie Financiën, met een voltijdse opdracht van 100 %.

Vereist diploma :

Ambt 4.1. : een diploma van licentiaat of doctor in de rechten.

Ambt 4.2. : een diploma van licentiaat in de economische wetenschappen (optie : financiën of overheidsbeleid), of

een diploma van licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen (optie : overheidsbeleid, met een aanvullende opleiding in de financiële wetenschappen).

Statuut :

Voor alle ambten : administratief personeel.

Salarisschaal :

Ambt 4.1.A31.

Ambt 4.2.A21.

Functiebeschrijving :

Centrale administratie :

Ambt 4.1. :

voorbereiden juridische studentenmateries (IAJ, diplomagelijkstellingen, overzettingen, studieduurverkortingen, enz.);

voorbereiden onderwijs- en examenregelingen;

advies- en controleopdrachten m.b.t. de uitvoering van de wet op de overheidsopdrachten, de regeling van overeenkomsten (arbeids-, huur- en verhuurovereenkomsten, RSZ, personenbelasting, vennootschapsbelasting);

toezien op de naleving door de hogeschool van de wettelijke en reglementaire verplichtingen;

juridisch advies i.v.m. beslissingen raad van bestuur, bestuurscollege, departementsraad;

juridisch-technisch advies geven bij klachtendossiers;

dossiers opstellen en behandelen voor de Raad van State evenals de opvolging hiervan.

Ambt 4.2. :

voorbereiding begroting en meerjarenbegroting;

financiële opvolging infrastructuurwerken en overheidsopdrachten;

financiële opvolging van IVAH-dossiers;

beleidsvoorbereidend werk met betrekking tot allocatiemodellen;

contacten met vroegere inrichtende machten.

Vereisten :

Ambt 4.1. :

minstens twee jaar ervaring in een gelijkaardige functie;

ervaring m.b.t. regelgeving inzake hogeschoolonderwijs en personeelszaken;

goed vertrouwd zijn met de wetgeving op de V.Z.W.'s;

een ruime, flexibele beschikbaarheid en een inschakeling in het administratieve kader zijn vereist.

Ambt 4.2. :

grondige kennis van de onderwijswetgeving voor het hoger onderwijs buiten de universiteit (voornamelijk begrotings- en boekhoudkundige technieken) en van de wetgeving op de overheidsopdrachten;

minimum drie jaar ervaring in een vergelijkbare positie;

de kandidaat wordt verondersteld zelfstandig en creatief te kunnen werken in een hiërarchische structuur; heeft een goede zin voor onderhandelen met de voormalige inrichtende machten, departementshoofden, leveranciers en de regelgevende overheden; kan vlot rapporteren aan de beleidsinstanties;

ervaring met bureauticasoftware, meer bepaald Word, Excel.

Termijn van de aanstelling :

Ambt 4.1. Werving in vast verband.

Ambt 4.2. De aanstelling gebeurt voor een termijn van één jaar, met mogelijkheid tot verlenging.

Kandidaatstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht om per aangetekend schrijven een dossier bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae*;

afschriften van diploma's en attesten;

attesten tot staving van de relevante beroepservaring,

te bezorgen aan : Hogeschool Antwerpen, t.a.v. de heer Rudy Derdelinckx, algemeen directeur, Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen, en dit ten laatste drie weken na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* (postdatum geldt als bewijsdatum), met vermelding van het ambt en nummer waarvoor men zich kandidaat stelt.

Een eerste selectie zal op basis van de ingestuurde *curriculum vitae* uitgevoerd worden.

Voor ieder ambt wordt slechts één kandidaat na een selectiegesprek weerhouden.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij :

de centrale administratie van de Hogeschool Antwerpen, telefoon : 03/213 93 00. (5833)

Universiteit Antwerpen Universitaire Instelling Antwerpen

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacantverklaring van

Departement rechten :

een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Europees recht en die, wat het onderwijs betreft, de volgende opleidingsonderdelen omvat :

RECH 074 « Recht van de Europese Unie » (45 u.);

RECH 076 « Juridisch practicum Recht van de Europese Unie » (20 u.);

RECH 077 Jaarverhandeling « Recht van de Europese Unie » (20 u.);

RECH 081 « Grondige studie van het Recht van de Europese Unie » (60 u.);

« Institutional Law of the European Community » (selected topics) » (30 u.);

Judicial protection in te Law of the European Community » (30 u.).

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 24 april 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. A. Van Oevelen, tel. 03/820 29 32. (5834)

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van

Departement biochemie :

een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel (docent of hoofddocent) omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in de discipline van de celfysiologie.

Dit ambt omvat volgende leeropdrachten, te doceren vanaf 1 oktober 1998 :

Moleculaire Celbiologie (30 u. T);

Fysiologie van mens en dier (30 u. T, 30 u. P);

Moleculaire Celfysiologie (15 u. T, keuzevak t.b.v. het curriculum biochemie, zwaartepunt algemene biochemie).

De kandidaat dient houder te zijn van een doctoraatsdiploma en over ruime onderzoekservaring te beschikken in het domein van het celfysiologisch onderzoek. Hij/zij maakt hierbij gebruik van moderne moleculair- en celbiologische technieken om de specifieke, functionele eigenschappen van dierlijke cellen te bestuderen.

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 15 mei 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. J. Merregaert, tel. 03/820 23 11. (5835)

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van

Departement biologie, milieukunde :

een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

Milieutechnologie (30 u.).

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 15 mei 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. H. Van Onckelen, tel. 03/820 22 67. (5836)

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement Biologie :

Een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in de ontwikkelingsfysiologie van hogere planten, met volgende opdrachten :

inzake onderwijs : het onderwijs in de plantenfysiologie en in andere aanverwante vakgebieden;

inzake onderzoek : leiding geven aan het onderzoek in het domein van de plant-microorganisme interactie en het verwerven van onderzoeksprojecten in deze discipline;

inzake dienstverlening : opnemen van verantwoordelijke functies op verschillende niveaus binnen de UA;

inzake wetenschappelijke dienstverlening : contractonderzoek met industrie.

Een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in de populatie- en gedragsecologie der dieren, met volgende opdrachten :

een onderwijsopdracht in populatie-ecologie, gedragsecologie, en andere aspecten van evolutiebiologie in de brede zin;

zelfstandig een onderzoeksprogramma opbouwen en coördineren, inclusief het verwerven van interne en externe onderzoeksfinanciering, in het domein populatie- en gedragsecologie;

inzake dienstverlening : het opnemen van verantwoordelijke functies op verschillende niveaus binnen de UA;

inzake wetenschappelijke dienstverlening : contractonderzoek en advisering naar overheidsinstanties m.b.t. natuurbehoud en populatie-beheer.

Een voltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs, onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in natuurbeheer, met volgende opdrachten :

inzake onderwijs : het onderwijs in het natuurbeheer en in andere aanverwante vakgebieden;

inzake onderzoek : leiding geven aan het onderzoek in het domein van het natuurbeheer en het verwerven van onderzoeksprojecten in deze discipline;

inzake dienstverlening : opnemen van verantwoordelijke functies op verschillende niveaus binnen de UA;

inzake wetenschappelijke dienstverlening : contractonderzoek met Vlaamse overheid en industrie.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 15 mei 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. H. Van Onckelen, tel. : 03/820 22 67. (5897)

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van :

Departement Rechten :

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, de volgende vakken omvat : RECH 003 « Zakenrecht » (30 u.);

REC 013 « Juridisch practicum Zakenrecht » (20 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvattende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, de volgende vakken omvat :

RECH 014 « Juridisch practicum Algemeen Verbintenissenrecht » (20 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek van wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, de volgende vakken omvat :

RECH 021 « Zekerheden » (30 u.);

RECH 079 « Juridisch practicum Zekerheden » (20 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 20 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 054 « Grondige studie fiscaal recht I » (60 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 063 « Internationaal en vergelijkend fiscaal recht » (45 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 066 « Zee- en transportrecht » (30 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 10 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 067 « Verzekeringsrecht » (30 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 068 « Zee- en transportverzekering » (30 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

« Rechtspsychologie » (45 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijdse opdracht zelfstandig academisch personeel, die uitsluitend het onderwijs omvat van het vak « Juridisch practicum Zekerheden II » (20 u.) en deze opdracht te beschouwen en te bezoldigen als een opdracht die louter onderwijsactiviteiten omvat.

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijdse opdracht zelfstandig academisch personeel, die uitsluitend het onderwijs omvat van het vak « Juridisch practicum Fiscaal recht II » (20 u.) en deze opdracht te beschouwen en te bezoldigen als een opdracht die louter onderwijsactiviteiten omvat.

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

RECH 061 « Vergelijkend Handelsrecht I » (45 u.) (met bijzondere aandacht voor het recht van de intellectuele eigendom).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

« Internationaal en vergelijkend Gerechtelijk recht » (45 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

« Vergelijkend Conflictenrecht » (45 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel, omvatende een opdracht van onderwijs en onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening ten belope van 15 % van een voltijdse opdracht, die, wat de onderwijsopdracht betreft voor het academiejaar 1998-1999, het volgende vak omvat :

« Wetgevingsleer » (45 u.).

Indiensttreding op 1 oktober 1998 en eindigend op 30 september 2004.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 24 april 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hoger vermelde directie, tel. : UIA : 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen :

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. A. Van Oevelen, tel. : 03/820 29 32. (5898)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

—
**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

—
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

—
Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 6 maart 1998, werd Altman, Gustave, geboren te Sosnowiec (Polen) op 15 maart 1916, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Prins Albertlei 7, verblijvende Hoge Beuken, Neuroklinik, Cdt. Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Altman-Dorf, Edith, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), aan de Prins Albertlei 7.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 19 februari 1998.

Antwerpen, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Wouters, Roger. (6699)

—
Vrederecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 98B16, op maandag 16 maart 1998, rep. 421, ingevolge verzoekschrift d.d. 4 februari 1998, ter griffie neergelegd op 12 februari 1998, werd de heer J. Vroman, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20, bus 2, als voorlopige bewindvoerder aangewezen over de heer Leon Jadicus Symons, geboren te Deurne op 22 juni 1911, weduwnaar van Mevr. Julia Jacobs, wonende te 2100 Antwerpen, district Deurne, Wouter Haecklaan 9, verblijvende in het A.Z. Sint-Erasmus, Luitenant Lippenslaan 55, te 2140 Antwerpen, district Borgerhout.

De beschikking werd uitvoerbaar verklaard.

(Get.) M. Dillen, hoofdgriffier; Mevr. M. Verrycken, vrederechter.

Borgerhout, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Dillen. (6700)

—
Vrederecht van het kanton Deurne

Wij, Winnie Vermeulen, vrederechter van het kanton Deurne, bijgestaan door Richard Blendeman, hoofdgriffier van dit rechtsgebied;

Gezien het verzoekschrift overeenkomstig artikel 488bis e.v. Burgerlijk Wetboek, uitgaande van Mr. Anne-Marie Larose, notaris te Antwerpen, er kantoorhoudende aan de Van Bréestraat 3, en de bijgevoegde geneeskundige verklaring, neergelegd ter griffie op 13 maart 1998, ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nr. 98B0019quinqies;

Verklaren de heer Maurice Marcel Joseph Marie Matton, geboren te Brugge op 27 december 1929, uit de echt gescheiden van Mevr. Damiana, Irma Blanca Delmotte, weduwnaar van Mevr. Clara Jacoba Seidel, wonende te Antwerpen, Frankrijklei 146, doch verblijvende « Campus Gallifort », Bosuilplein 1, te Antwerpen (Deurne), niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

Voegen Mr. John Elbert, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende aan de Britselei 28, bus 2, toe als voorlopig bewindvoerder.

Aldus verleend in raadkamer op het vrederecht van het kanton Deurne, op dinsdag 24 maart 1998.

Wij en de hoofdgriffier ondertekenen, (get.) Richard Blendeman; Winnie Vermeulen.

Antwerpen (Deurne), 25 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier. (6701)

—
Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 20 maart 1998, gewezen op verzoekschrift neergelegd op 8 januari 1998, verklaart Donne, Marc, geboren op 20 juli 1960, gedomicilieerd en verblijvend te Hasselt, Hazelarenlaan 54/2, niet in staat zijn goederen te beheren en voegt hem toe als voorlopig bewindvoerder: Donne, Nicolas, vader van betrokkene, wonend te 3500 Hasselt, Martelarenplan 9, bus 5.

Voor eensluidend uittreksel: de gedelegeerd adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (6702)

—
Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 23 maart 1998, werd Colman, René, geboren te Lokeren op 11 april 1962, gedomicilieerd te Lokeren, aan de Uebergdreef 55, met huidige verblijfplaats te 9810 Nazareth (Eke), aan de Zonnestraat 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, zijn vader: Colman, Edouard, wonend te 9160 Lokeren, aan de Uebergdreef 55.

Gent, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (6703)

—
Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 26 maart 1998, werd Verduynde, Anna, geboren te Hulste op 19 juni 1915, weduwe van Debruyne, Andre, gedomicilieerd te 8906 Ieper (Elverdinge), Boezingestraat 171, doch verblijvende in het O.L.V.-Ziekenhuis, R.V.T. afdeling, te 8900 Ieper, Briekestraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Debruyne, Maurits, gepensioneerd onderwijzer, wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 70.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) C. Depreeuw. (6704)

—
Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 13 maart 1998, werd Spriet, Luc Benedict, geboren te Izegem op 2 februari 1948, wonende te 8870 Izegem, Kortrijksestraat 86, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Denys, Carine, wonende te 8870 Izegem, Ter Beemden 39.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) F. Duthoo. (6705)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 26 maart 1998, werd Ongenaert, Alfred René, geboren te Eksaarde op 2 oktober 1919, gepensioneerde, verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Hieronymus, 9100 Sint-Niklaas, Dalstraat 84, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Van Hove, Maria, wonende te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Puiveldestraat 36A.

Sint-Niklaas, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (6706)

Justice de paix du canton de Beauraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing en date du 23 mars 1998, la nommée Renoy, Mathilde, née à Serainchamps le 12 avril 1927, domiciliée à 5570 Beauraing, rue du Herdal 7, résidant actuellement à 5560 Mesnil-Saint-Blaise, Home Le Tchaurnia, rue du Tchaurnia 2, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Javaux, Claudine, commerçante, domiciliée à 5537 Anhée, rue du Canon 14.

Pour extrait certifiée conforme: le greffier-chef de greffe, (signé) F. Gaillard. (6707)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 25 mars 1998, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé ce qui suit:

Désignons en qualité d'administrateur provisoire de Mme Madeleine Verraes, née en juillet 1914, domiciliée à 1070 Bruxelles, rue des Citoyens 28, résidant actuellement au CHU Saint-Pierre, rue Haute 322, à 1000 Bruxelles: M. Willy Reynders, avocat, domicilié à 1020 Bruxelles, rue Ketels 14, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f, du Code civil.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Monique Robbrechts. (6708)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 18 mars 1998, le nommé Dewart, Jean-Paul, né à Séoul (Corée) le 20 juin 1969, résidant à la Cité estudiantine «La Vigie», chambre 1007, square Hiernaux 2, à 6000 Charleroi, est déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Herinne, Eric, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Charleroi, le 26 mars 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (6709)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 9 mars 1998, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue le 25 mars 1998, M. Demostrate, Lucien, né le 3 mai 1903 à Obigies, retraité, domicilié rue des Viaducs 370, 7020 Nimy (Mons), résidant à l'établissement Hôpital Ambroise Paré, rue de la Cure d'Air 19, 7021 Havré, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rizzo, Dominique, avocat, domiciliée rue Brunehaut 75, 7022 Mesvin.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Bodart, Catherine. (6710)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 13 mars 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau rendue le 23 mars 1998, Mme Deblier, Angélique, née le 29 octobre 1974 à Namur, domiciliée au centre d'accueil «L'Archée», rue du Docteur Lomry 8, à 6800 Libramont-Chevigny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Petit, Vinciane, avocat, dont les bureaux sont établis Grand-Rue 19, à 6800 Libramont-Chevigny.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (6711)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 24 mars 1998, rep. 779, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Francine Robert, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue de Biolley 34, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant M. Vincent Dutilleux, domicilié à 1950 Kraainem, rue Verte 43.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (6712)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 25 maart 1998, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van Van Gheluwe, Haite, voorheen kantoorkhoudende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33/1, tot voorlopig bewindvoerder over de genaamde Van Weyenberg, Jeanne, geboren te Vilvoorde op 17 december 1914, laatst wonende en verblijvende in het rustoord «Windekinds», te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 61, en overleden te Mechelen op 25 juni 1996, bij beschikking d.d. 6 juli 1995, wordt opgeheven.

Mechelen, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Luc Winkelmans, hoofdgriffier. (6713)

Vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 26 maart 1998, werd het mandaat van Mr. K. Maris, advocaat te 9140 Temse, P. Nutenlaan 7a, als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Cleys, Jenny, wonende te 9140 Temse, Ph. Haumanstraat 45, daartoe aangesteld bij beschikking d.d. 26 oktober 1995, beëindigd.

Sint-Niklaas, 26 maart 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen, Fanny. (6714)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 23 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Van Lijsebetten, Albert, domicilié à 7850 Petit-Enghien, rue du Seigneur 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Delaunaoy, Didier, né à Enghien le 1^{er} mars 1960, domicilié à 7860 Lessines, rue des Bas Rivals 2.

Cette personne ayant été à nouveau reconnue apte à gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme: la greffière, (signé) Nadine Morel. (6715)

*Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire*

Vrederechter van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 25 maart 1998, werd Van Regemorter, Lea, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 11 mei 1995 (R.V. 4458-Rep.R. 2081), tot voorlopig bewindvoerder over Vereycken, Raphaella, geboren te Boom op 19 maart 1946, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 22c (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 mei 1995, blz. 13906, en onder nr. 5086), met ingang van 1 mei ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Moreaux, Dominique, wonende te 2580 Putte, Clemensstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (6716)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 25 maart 1998, werd Van Regemorter, Lea, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 31 juli 1997 (R.V. 97B403-Rep.R. 3404), tot voorlopig bewindvoerder over Aerts, Maria, geboren op 13 mei 1950, wettelijk gedomicilieerd te 2600 Berchem (Antwerpen), Berthoutstraat 36, doch verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1997, blz. 20323, en onder nr. 6982), met ingang van 1 mei ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Moreaux, Dominique, wonende te 2580 Putte, Clemensstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (6717)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 25 maart 1998, werd Van Regemorter, Lea, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 29 februari 1996 (R.V. 96B125-Rep.R. 902), tot voorlopig bewindvoerder over Vandeven, Paul, geboren op 5 oktober 1957, wettelijk gedomicilieerd te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 148, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1996, blz. 5167, en onder nr. 5951), met ingang van 1 mei ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Moreaux, Dominique, wonende te 2580 Putte, Clemensstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (6718)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 16 mars 1998, il a été mis fin au mandat de Anne Molinghen, domiciliée à 1470 Bousval, drève Micheline 30, en sa qualité d'administrateur provisoire de Collinet, Léna, née à Woodfor-Green le 14 juillet 1915, domiciliée actuellement à 1070 Bruxelles, boulevard Sylvain Dupuis 14, « Les Jardins de Provence ».

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Me Emmanuel Schoenmaeckers, avocat, dont le cabinet est établi à Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Charleroi, le 26 mars 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (6719)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Suivant déclaration faite aux greffes du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 16 février 1998 (acte numéro 98-281), Mme Joséphine Goubout-Guillemyn, domiciliée à Dilbeek, Kerselaarstraat 118, agissant en sa qualité de tutrice ad hoc de l'enfant mineur Botwin, Mélodie, née à Montréal le 14 mai 1981, a accepté sous bénéfice d'inventaire au nom et pour le compte dudit enfant mineur la succession de Mme Panier, Edna Lizzie, née à Molenbeek-Saint-Jean le 5 mai 1915, demeurant en dernier lieu à Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Ninove 207, et décédée à Berchem-Sainte-Agathe le 11 juillet 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Van Beneden, Ludovic, notaire à 1030 Schaerbeek, avenue Gustave Latinis 99.

Schaerbeek, le 25 mars 1998.

(Signé) L. Van Beneden, notaire.

(5837)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 25 mars 1998, Mme Allard, Jacqueline, domiciliée à Jumet, rue des Aiselies 159, agissant en sa qualité de mère, tutrice et administratrice légale de son enfant mineur d'âge, à savoir : Renier, Thierry, né à Charleroi le 30 décembre 1980, domicilié avec sa mère à Jumet, rue des Aiselies 159, à ce dûment autorisée par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Jumet en date du 5 mars 1998, a déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Renier, Michel, en son vivant domicilié à Charleroi, rue Chavannes 41/E6, et décédé à Charleroi le 9 février 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Philippe Ganty, de résidence à Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 155.

Charleroi, le 26 mars 1998.

Le greffier adjoint principal, (signé) S. Hermans. (5838)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 26 mars 1998, M. Lannoy, Thierry, clerc de notaire, domicilié à Charleroi, boulevard Defontaine 15/6, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Mme Lecuy, Marguerite, domiciliée à Marcinelle, avenue du Chili 6/73, et ce en vertu d'une procuration établie à Lodelinsart le 23 mars 1998, a déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de M. Figue, Jacques, en son vivant domicilié à Marcinelle, avenue du Chili 6/73, et a été trouvé sans vie à Marcinelle, le 7 février 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Pol Hermant, de résidence à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 139/1.

Charleroi, le 26 mars 1998.

Le greffier adjoint principal, (signé) S. Hermans. (5839)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 26 maart 1998, heeft Breugelmans, Heidi Françoise, bediende, geboren te Lommel op 2 maart 1968, wonende te Antwerpen, Violierstraat 1, bus 4, handelende als gevolmachtigde van :

1. Krauss, Geert Albert Joseph, bediende, geboren te Geel op 27 september 1970, wonende te Meerhout, Meiberg 89;

2. Krauss, Kathleen Paula Augusta, geboren te Turnhout op 15 december 1971, wonende te Heverlee, Leeuwerikenstraat 51,

beiden handelende in eigen naam;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Krauss, Robert Marc Nikolaas, geboren te Wommel op 16 juni 1945, in leven laatst wonende te 2450 Meerhout, Gestelsesteenweg 131, en overleden te Meerhout op 7 maart 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Paul Van Roosbroeck, notaris met standplaats te 2400 Mol, Hofstraat 26.

Turnhout, 26 maart 1998.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (5840)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 27 maart 1998, voor ons, Audoor, Marc, griffier bij dezelfde rechtbank, zijn verschenen :

1. Behaeghe, Ingrid, geboren te Kortrijk op 18 januari 1956, verkoopster, echtgescheiden bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, van 22 juni 1995, en overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand te Wevelgem, op 9 augustus 1995, van Six, Dirk Roger, stadsarbeider, laatst wonende te Kortrijk, Stasegemsestraat 56, overleden te Kortrijk op 16 oktober 1997, handelend als moeder, wettige voogdes over haar minderjarige zoon :

Six, Balder Bert, geboren te Kortrijk op 16 februari 1981, beiden samenwonende te 8870 Izegem, Meensestraat 111;

2. Six, Bogusia Lydia, in eigen naam, geboren te Kortrijk op 23 maart 1980, wonende te 8870 Izegem, Meensestraat 111;

3. Six, Rufus Carlos Lieven, in eigen naam, geboren te Kortrijk op 15 december 1975, wonende te 8500 Kortrijk, Plein 4, bus 52.

De comparanten hebben ons verklaard, handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Six, Dirk Roger, geboren te Kortrijk op 13 oktober 1952, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Stasegemsestraat 56, en overleden te Kortrijk op 16 oktober 1997.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beslissing van de familieraad, gehouden op 5 maart 1998 onder het voorzitterschap van de vrederechter van het kanton Izegem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Six, Dirk Roger, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Joris Vandenbulcke, Mgr. De Haerlelaan 13, te 8500 Kortrijk.

Kortrijk, 27 maart 1998.

De griffier, (get.) M. Audoor. (5841)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 26 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, tot 26 september 1998, een voorlopige opschorting van betaling toegestaan aan N.V. Polywin, met zetel te 8000 Brugge, Kolvestraat 1, H.R. Brugge 79217, BTW 451.582.708.

Als commissaris ter opschorting werd aangewezen Mevr. De Somer, Anne-Marie, wonende te 8200 Brugge, Kooidreef 11.

De schuldeisers worden verzocht hun aangifte van schuldvordering te doen en de titel ervan in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, binnen de maand van het vonnis van voorlopige opschorting.

De zaak werd voor uitspraak over de definitieve opschorting vastgesteld op de terechtzitting van donderdag 24 september 1998, om 11 u. 30 m., van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, in de zaal N, eerste verdieping, van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) M. Cattoor. (5842)

Bij vonnis van 26 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, tot 26 september 1998, een voorlopige opschorting van betaling toegestaan aan N.V. Dekawa, met zetel te 8000 Brugge, Kolvestraat 1, H.R. Brugge 84228, BTW 404.295.901.

Als commissaris ter opschorting werd aangewezen Mevr. De Somer, Anne-Marie, wonende te 8200 Brugge, Kooidreef 11.

De schuldeisers worden verzocht hun aangifte van schuldvordering te doen en de titel ervan in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, binnen de maand van het vonnis van voorlopige opschorting.

De zaak werd voor uitspraak over de definitieve opschorting vastgesteld op de terechtzitting van donderdag 24 september 1998, om 11 u. 30 m., van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, in de zaal N, eerste verdieping, van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Cattoor. (5843)

Bij vonnis van 26 maart 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, tot 26 september 1998, een voorlopige opschorting van betaling toegestaan aan N.V. Brugse Metaalwerken, met zetel te 8000 Brugge, Kolvestraat 1, H.R. Brugge 98, BTW 405.102.583.

Als commissaris ter opschorting werd aangewezen Mevr. De Somer, Anne-Marie, wonende te 8200 Brugge, Kooidreef 11.

De schuldeisers worden verzocht hun aangifte van schuldvordering te doen en de titel ervan in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, binnen de maand van het vonnis van voorlopige opschorting.

De zaak werd voor uitspraak over de definitieve opschorting vastgesteld op de terechtzitting van donderdag 24 september 1998, om 11 u. 30 m., van de eerste kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, in de zaal N, eerste verdieping, van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) M. Cattoor. (5844)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 maart 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Vandervaeren, met maatschappelijke zetel te 3090 Overijse, Kasteelstraat 2, H.R. Brussel 546353, BTW 444.072.037.

Rechter-commissaris: de heer Van Nieuwenhuysen.

Curator: Mr. Christian Van Buggenhout, H. Wafelaertsstraat 47-51, 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op woensdag 29 april 1998, te 14 uur, in zaal A.

(Pro deo) (5845)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Immo-Terrassements, rue de l'Autonomie 22, à 1070 Bruxelles, R.C. Bruxelles 558385, T.V.A. 446.463.977.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (5846)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 maart 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Immo-Terrassements, Zelfbestuurstraat 22, te 1070 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 558385, BTW 446.463.977.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (5846)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Résidence Opaline, rue de l'Opale 17, à 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 563400, T.V.A. 447.298.573.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (5847)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 maart 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Résidence Opaline, Opaalstraat 17, te 1030 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 563400, BTW 447.298.573.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (5847)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.C. Euromarkt, boulevard Général Wahis 268/7, à 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 533261, T.V.A. 440.925.673.

Pour extrait conforme: le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (5848)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 maart 1998, werd het faillissement van de C.V. Euromarkt, Generaal Wahislaan 268/7, te 1030 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 533261, BTW 440.925.673.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (5848)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.C. Codedyma, avenue G. Latinis 64, à 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 494920, T.V.A. 431.707.903.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (5849)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 maart 1998, werd het faillissement van de C.V. Codedyma, G. Latinisstraat 64, te 1030 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 494920, BTW 431.707.903.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (5849)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Grenadier Georgia Communications, boulevard de la Cambre 55/14, à 1000 Bruxelles, R.C. Bruxelles 582549, T.V.A. 452.935.458.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (5850)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 maart 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Grenadier Georgia Communications, Terkamerenlaan 55/14, te 1000 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, H.R. Brussel 582549, BTW 452.935.458.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (5850)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 23 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Marime, rue Frédéric Pelletier 20, à 1030 Bruxelles.

En outre, le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.

(Pro deo) (5851)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 23 maart 1998 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van de van het faillissement van de B.V.B.A. Marime, Frederic Pelletierstraat 20, te 1030 Brussel, afgesloten wegens ongenoegzaamheid van actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.

(Pro deo) (5851)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour faute d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. M. & H. Restauration, dont le siège social était situé rue de l'Aqueduc 61-63, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 588026, T.V.A. 453.874.282.

En outre, le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Van der Borght.

(Pro deo) (5852)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 maart 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. M. & H. Restauration, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Aquaducstraat 61-63, afgesloten wegens ontoereikend actief, H.R. Brussel 588026, BTW 453.874.282.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Van der Borght.

(Pro deo) (5852)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour faute d'actif les opérations de la faillite de la Belgo Construct S.A., dont le siège social était situé avenue des Nerviens 111, bte 8, à 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 379441, T.V.A. 413.551.778.

En outre, le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Van der Borght.

(Pro deo) (5853)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 maart 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de Belgo Construct N.V., met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Nervierslaan 111, bus 8, afgesloten wegens gebrek aan actief, H.R. Brussel 379441, BTW 413.551.778.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Van der Borght.

(Pro deo) (5853)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : N.V. Euroscanning, met zetel te 9308 Hofstade (Aalst), steenweg op Aalst 1, H.R. Aalst 60820.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 20 maart 1998, werd voornoemde B.V.B.A. New-Twen, in vereffening, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalingen bepaald op 25 september 1997, immobiliën, BTW 445.969.970.

Mr. Creytens, Eric, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 48/2, werd aangesteld als curator.

De heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechtelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op donderdag 30 april 1998, te 9 u. 10 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechtelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Eric Creytens.
(Pro deo) (5854)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Pro-Sound B.V.B.A., De Bisthovenlei 31, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 286597, BTW 455.304.531, groothandel in radio-elektrische toestellen en materieel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Laet, Jan.

Curator : Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Roy, Frans. (5855)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Madre & C^o coöperatieve vennootschap, met beperkte aansprakelijkheid, Antwerpsesteenweg 120, 2950 Kapellen, BTW 454.630.585, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers, Johan.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (5856)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Chagall B.V.B.A., Schuttershofstraat 50, 2000 Antwerpen, H.R. Antwerpen 290261, BTW 447.392.110, drankgelegenheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers, Johan.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Elants, Anne-Marie. (5857)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Alle Karweiwerken B.V.B.A., Ranststraat 33, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 315218, BTW 457.368.460, onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Ingelghem, André.

Curator : Mr. Van Den Berghe, Jan, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 september 1997.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Den Berghe, Jan. (5858)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Publi Fantasy B.V.B.A., Hilda Ramstraat 62, 2600 Berchem (Antwerpen), BTW 456.960.367, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Gestel, Philip.

Curator : Mr. Van Den Cloodt, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Den Cloodt, Alain. (5859)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Vishandel Cees De Ridder B.V.B.A., Lange Leemstraat 108, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 325929, BTW 440.291.413, groothandel in vis en visconserven, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Gestel, Philip.

Curator : Mr. Van den Cloodt, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van den Cloodt, Alain. (5860)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Allmar B.V.B.A., Schotensesteenweg 409, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 260099, BTW 431.992.864, in- en uitvoerhandel van diverse goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Saverys, François.

Curator : Mr. Cole, Tom, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cole, Tom. (5861)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Bauwens, Peggy Rachel Diane, geboren te Berchem op 29 december 1968, Schuurveldlaan 23, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 285320, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Heysse, Barbara. (5862)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Cockerill Yards Hoboken N.V., Leo Bosschaertlaan 1, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 133034, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Van de Vyver, Lode. (5863)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Pisani, Maria Elisa Rosanna, geboren te Wilrijk op 21 juni 1958, Firmin Deprezlaan 24, 2650 Edegem, H.R. Antwerpen 298669, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Aernaudts, Linda. (5864)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Ambiente N.V., Napelsstraat 36, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 272423, BTW 438.475.434, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Van der Hofstadt, Serge. (5865)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Beltraco B.V.B.A., Tweemontstraat 253, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 241463, BTW 425.952.239, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Aertsen, Maria. (5866)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Schouwen N.V., Dascottalei 120, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 306534, BTW 422.989.779, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Devroe, Dirk. (5867)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Opium B.V.B.A., heropening F. 16829, Empiregallerij, Winkel 3, Appelmansstraat 25, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 230135, BTW 403.714.097, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Heysse, Barbara. (5868)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Gunaydin B.V.B.A., Dambruggestraat 247, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 264677, BTW 434.886.929, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Houben, Luc. (5869)

Bij vonnis in datum van 26 maart 1998 is Falcao B.V.B.A., Turnhoutsebaan 326, 2970 Schilde, H.R. Antwerpen 290608, BTW 447.337.967, onderneming in onroerende goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Saverys, François.

Curator: Mr. Cole, Tom, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling: 26 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie: vóór 27 april 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 27 mei 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cole, Tom. (5870)

Bij vonnis van 26 maart 1998 werd het faillissement van Servaes, Marc Joseph, geboren te Wilrijk op 29 februari 1952, onder de benaming « Altamira Tegels », Sint-Bernardsesteenweg 919, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 244795, BTW 687.324.083, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Cole, Tom. (5871)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, derde kamer, d.d. 25 maart 1998 werd, op bekentenis, in faillissement verklaard Tondeurs, Freddy Joseph Marie, geboren te Baasrode op 18 januari 1948, wonende en handeldrijvende te 9200 Dendermonde (Baasrode), Baasrodestraat 77, H.R. Dendermonde 28587, voor onderneming tot het herstellen van koetswerk, BTW 584.833.388.

Staking van betaling bepaald op 25 maart 1998, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Rechter-commissaris: de heer Marc Tackaert.

Curator: Jozef Dauwe, advocaat te 9280 Lebbeke, Leo Du Boisstraat 46.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf heden.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht op 8 mei 1998, te 9 u. 15 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

De curator, (get.) J. Dauwe. (Pro deo) (5873)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Faillietverklaring, op aangifte, van Geerinck-Van Haver P.V.B.A., Landbouwerstraat 98A, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Sint-Niklaas 38351.

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris werden de schuldeisers, wiens schuldvordering definitief of voorlopig aangenomen werd, opgeroepen vóór woensdag 29 april 1998, te 14 uur in de namiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas, grote rechtervleugel, eerste verdieping.

Op deze vergadering zal de curator overgaan tot het overleg van rekeningen.

Hierbij heb ik dan ook de eer u uit te nodigen tot deze vergadering.

De schuldeisers kunnen op deze vergadering eveneens uitspraak doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Zo u het wenst, kunt u bij volmacht verschijnen.

Uw aanwezigheid is niet verplicht.

De curator, (get.) Mr. Marc Schoenmaekers. (5874)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 maart 1998, op tegenspraak, in staat van faillissement verklaard Vanoirbeek, Robert, wonende te Sint-Truiden, Luciëndal 37, en handeldrijvende onder de benaming « Roby Cars », met vestiging te Sint-Truiden, Fabriekstraat 20, H.R. Hasselt 58234, autocarbedrijf.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 maart 1998.

Curator : Engelen, Vic, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 3/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 16 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 30 april 1998, om 14 uur, in de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Behandeling van de betwistingen : om 10 uur, voor de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Engelen, Vic. (5875)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 26 maart 1998, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard Immotex B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, Lazarijstraat 89, H.R. Hasselt 92307, textiel.

Rechter-commissaris : de heer Bours.

Tijdstip ophouden van betaling : 26 september 1997.

Curator : Engelen, Vic, advocaat te 3530 Houthalen-Helchteren, Herebaan-Oost 3/1.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 16 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 30 april 1998, om 14 uur, in de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Behandeling van de betwistingen : om 10 uur, voor de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Engelen, Vic. (5876)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, d.d. 12 maart 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Gebroeders Vancompernelle, Ter Hulst 21, 8880 Ledegem, gesloten wegens ontoereikend actief en gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

De curator, (get.) Nathalie Beernaert. (5878)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 25 maart 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Vercammen, met zetel Patrijzenweg 13, te 2560 Kessel, doch met uitbatingszetel te 2390 Westmalle (Malle), Europahallen, Delften 23, H.R. Mechelen 68778, BTW 441.435.023.

Rechter-commissaris : de heer J. De Wael.

Curator : Mr. Gerry Verschuren, advocaat, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen op 11 mei 1998, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen : 25 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (5879)

Bij vonnis d.d. 25 maart 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Inter Studiebureau voor Architectuur en Bouwmanagement, met zetel Nekkerspoelstraat 44, bus 302, 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 81756, BTW 460.756.037.

Rechter-commissaris : de heer Jos De Wael.

Curator : Mr. Gerry Verschuren, advocaat, Battelsesteenweg 376, 2800 Mechelen.

Nazicht van de schuldvorderingen op 11 mei 1998, in de zittingszaal van de raadkamer van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 1e verdieping, 2800 Mechelen.

Staking van de betalingen : 25 maart 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 april 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (5880)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 23 maart 1998 en op grond van art. 73 van de faillissementswet definitief gesloten bij gebreke aan actief de B.V.B.A. Pejoetten, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3630 Maasmechelen, Pauwengraaf 22, H.R. Tongeren 72933, in staat van faillissement verklaard door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 24 juni 1996.

Het vonnis van sluiting heeft vastgesteld dat er geen redenen voorhanden zijn om de gefailleerde vennootschap verschoonbaar te verklaren.

De ten uitvoerlegging van het vonnis wordt gedurende één maand opgeschort overeenkomstig art. 74 van de faillissementswet.

Overeenkomstig art. 83 van de faillissementswet houdt de gefailleerde rechtspersoon op te bestaan.

Voor eensluidend verklaard : namens de curatoren, (get.) Mr. J. Orij.
(Pro deo) (5885)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gegeven op datum van 23 maart 1998, werd volgend faillissement afgesloten : de heer Nassen, Jean-Pierre Henri, geboren te Tongeren op 12 april 1955, wonende te 3700 Tongeren, Weeraardstraat 9, thans wonende te 3700 Tongeren, Paquaylaan 2, bus 55, H.R. Tongeren 59838, in staat van faillissement verklaard door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 6 januari 1997.

Het faillissement werd afgesloten bij gebrek aan toereikend actief.

De rechtbank heeft vastgesteld dat er geen redenen voorhanden zijn om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

Overeenkomstig art. 74 van de faillissementswet wordt de ten uitvoerlegging van het vonnis gedurende één maand opgeschort.

De schuldeisers hebben opnieuw het recht om ieder afzonderlijk hun rechtsvordering te doen gelden overeenkomstig art. 82 van de faillissementswet.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) J. Orij.
(Pro deo) (5886)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : Michel, Albert Sylvain Jean Ghislain, né à Verviers le 9 avril 1958, domicilié à 4800 Verviers (Petit-Rechain), chaussée de la Seigneurie 136, R.C. Verviers 69969, T.V.A. 756.349.679, pour le rejointoyage et le sablage de façades au domicile, faillite déclarée par jugement du 29 janvier 1998.

Juge-commissaire : M. Wathelet, Henri.

Curateur : Me Piron, Jacques.

Par jugement du 16 mars 1998 le tribunal de commerce de Verviers clôture la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif. Par le même jugement le failli n'a pas été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5888)

Faillite : la société privée à responsabilité limitée Alfa Vidéo S.P.R.L., dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue Henri Hurard 27, R.C. Verviers 50265, pour la vente et la location de cassettes vidéo au siège social.

Juge-commissaire : M. Troupin, José.

Curateur : Me Gilson, Marc.

Par jugement du lundi 16 mars 1998 le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement le tribunal a déclaré la société faillie excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (5889)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 26 mars 1998, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la société coopérative « M.C.M.F. Menuiserie-Ebénisterie », dont le siège social est sis à 6700 Arlon, rue de Bonnert 2, R.C. Arlon 18894, pour l'activité d'entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment, ébénisterie, commerce de détail en meubles à l'exclusion des meubles de bureau et en articles cadeaux, T.V.A. 428.936.077.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 6 octobre 1997.

Juge-commissaire : M. Georges Libert.

Curateur : Me Geneviève Adam, avocat à 6760 Virton, Faubourg d'Arival 72.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 25 avril 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 20 mai 1998, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) G. Adam.
(Pro deo) (5872)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 25 mars 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. Morty Morgan Tyres, ayant son siège social à 4500 Huy, quai de Compiègne 3, y exploitant le commerce de gros et de détail en pneus, sous la dénomination « M.M.T. », R.C. Huy 41965.

Juge-commissaire : M. Jacques Thys, juge-consulaire.

Curateur : Me Laurent Sacré, avocat à 4500 Huy, rue des Bons Enfants 31.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 20 mai 1998, à 9 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) L. Sacré. (5877)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 23 mars 1998, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur aveu, de Mahieu, Marie-Line, exploitant un débit de boissons, dénommé « Le Parking », née à Belœil le 22 janvier 1970, domiciliée à 7330 Saint-Ghislain, place des Combattants 7, R.C. Mons 134118, T.V.A. 792.048.748.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 22 avril 1998.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 12 mai 1998, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur, Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (5881)

Par jugement du 23 mars 1998, le tribunal de commerce de Mons, a déclaré la faillite, sur aveu, de S.C. Garage Bernard, ayant exploité un garage, sis rue Léon Figue 18, à 7300 Boussu, R.C. Mons 120638, T.V.A. 439.876.192.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 22 avril 1998.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 12 mai 1998, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur, Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (5882)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 24 mars 1998, le tribunal de commerce de Neufchâteau a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de :

1. M. Jean-Louis Ligot, né à Arlon le 11 décembre 1957, divorcé, domicilié à 6600 Bastogne, Isle-La-Hesse 5, R.C. Neufchâteau 13080, T.V.A. 718.138.708, pour le commerce de détail en bestiaux, en articles de fantaisie, de bibeloterie, articles d'éclairage, fleurs et plantes d'ornement, en véhicules neufs, en carburants et lubrifiants ainsi qu'en viandes et charcuteries et viande de volaille et gibier abattu;

2. La société coopérative Etablissements Ligot-Dourte, dont le siège social est sis à 6600 Bastogne, Isle-La-Hesse 5, R.C. Neufchâteau 18501, T.V.A. 442.572.396, pour diverses activités, identiques à celles exercées en personne physique et en outre l'exploitation d'une friterie avec petite restauration et le commerce de détail en fruits, légumes et pommes de terre.

Dit que ces deux faillites sont jointes et ne formeront qu'une seule masse active et passive.

Fixe l'époque de la cessation des paiements au 28 novembre 1997.

Nommé juge-commissaire à ces faillites, M. le juge consulaire H. Pottier.

Désigne pour remplir sous sa surveillance, les fonctions de curateur, Me Olivier Schmitz, avocat à 6600 Bastogne, chaussée de Houffalize 14.

Ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, rue Franklin Roosevelt 33, à 6840 Neufchâteau, la déclaration de leurs créances avant le 23 avril 1998.

Dit qu'il sera procédé à la clôture du procès-verbal de vérification des créances, le vendredi 8 mai 1998, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

(Signé) Olivier Schmitz, avocat, chaussée de Houffalize 14, Bastogne. (5883)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement rendu le 26 mars 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de Laforge, Laurent, né à Caen le 28 avril 1971, boulanger, rue de Ham 70, à Herseaux, T.V.A. 668.296.643.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (27 avril 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 28 mai 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P.-H. Van Besien, avocat à Mouscron, rue Saint-Achaire 86. (5884)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

—
Rechtbank van koophandel te Leuven
—

Ingevolge het vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, zitting van 3 maart 1998, wordt het faillissement van de B.V.B.A. Trimex International, uitgesproken bij vonnis d.d. 20 januari 1998, ingetrokken.

De zaakvoerder, (get.) Oris, Marc. (5887)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

De heer Heirman, Gert Philip Agnes, bediende, geboren te Zele op 22 mei 1971, en zijn echtgenote, Mevr. Dierick, Ilse Jeanne Clement, kinesiste, geboren te Dendermonde op 19 juli 1973, samenwonende te 9200 Dendermonde, Zeelsebaan 22, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, verlangen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen in die zin dat zij gehuwd willen blijven onder het wettelijk stelsel zoals geregeld door de artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, door Mevr. Dierick, Ilse, van een perceel bouwgrond te Dendermonde (Grembergen), aan de Hekkestraat, en door beide

echtgenoten, ieder afzonderlijk, van al hun eigen roerende goederen, met uitzondering van hun kleding, linnen, juwelen en voorwerpen bestemd tot hun persoonlijk gebruik en beroep en de inlassing van een beding van toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende bij ontbinding van het huwelijk door overlijden, dit zowel bij het bestaan als bij het niet-bestaan van kinderen of afstammelingen.

Daartoe hebben zij een akte wijziging van huwelijkscontract ondertekend voor notaris Christian De Wulf, te Dendermonde, op 26 maart 1998.

Dat het verzoekschrift zal worden gericht aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(Get.) C. De Wulf. (5890)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—
Tribunal de première instance de Neufchâteau
—

Par jugement prononcé le 25 mars 1998, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Christine Cavelier, avocate à Bouillon, rue de l'Ange Gardien 14, en qualité de curateur à la succession vacante de Collard, Emile, né le 28 décembre 1932 à Seraing, en son vivant, époux de Hilda Dupont, domicilié à Neufchâteau, Grandvoir 66bis, y décédé le 6 novembre 1996.

Le greffier, (signé) C. Ansay. (5891)

Par jugement prononcé le 25 mars 1998, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Leroy, avocate à Bastogne, Thier de Luzery 1, en qualité de curateur à la succession vacante de Georges, Désiré, né le 24 octobre 1910, à Compogne, en son vivant veuf de Charneux, Elza, domicilié à Bertogne, Compogne 432, décédé le 28 mars 1996 à Bastogne.

Le greffier, (signé) C. Ansay. (5892)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Op 16 januari 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koen Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 26, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Looijen, Cornelis, geboren te Rotterdam (Nederland) op 16 maart 1936, echtgenoot van Anna Victor Sophia Wouters, laatst wonende te Antwerpen, eerste district, Nassaustraat 10, en overleden te Edegem op 26 januari 1997.

Antwerpen, 13 februari 1998.

De adjunct-griffier, (get.) An Rasschaert. (5893)

Op 27 februari 1998 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Koen Maenhout, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 26, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Lucas Elisa Augusta, geboren te Hoboken op 5 juni 1923, laatst wonende te Niel, Lode Zielensstraat 23/7, en overleden te Niel op 4 juni 1996.

Antwerpen, 26 maart 1998.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (5894)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1998 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 3 avril 1998

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

**Nam Inter, société anonyme,
avenue Prince de Liège 74-78, 5100 Jambes-Namur**

Lors de l'assemblée générale extraordinaire du 9 mars 1998, il a été décidé d'augmenter le capital social à concurrence d'un montant à fixer ultérieurement lors de la constatation de sa réalisation, sans que ce montant ne puisse être supérieur à cinq millions cinq cent mille francs (BEF 5 500 000), par la création et l'émission d'actions nominatives nouvelles, indentiques à celles existantes et jouissant des mêmes droits et avantages, à compter de l'exercice mil neuf cent nonante-huit. Ces actions nouvelles sont à souscrire en espèces, au prix de deux mille deux cent cinquante francs (BEF 2 250) par action.

La souscription des nouvelles actions est ouverte aux conditions suivantes :

La souscription s'effectuera par l'envoi du bulletin de souscription conforme au modèle établi par la société, dont un exemplaire peut être obtenu sur simple demande au siège de la société. Ce bulletin doit être renvoyé par lettre recommandée à la poste, à ce même siège.

Conformément à l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, chaque actionnaire peut souscrire aux actions nouvelles, proportionnellement à la partie du capital que représentent ses actions.

Si l'exercice du droit de souscription concerne des actions au porteur, celle-ci devront être déposées au siège de la compagnie dans le délai de souscription.

Le délai pendant lequel le droit de souscription préférentielle peut être exercé commencera le mardi 14 avril 1998 et se terminera le jeudi 30 avril 1998 inclus.

Chacune des nouvelles actions devra être libérée à concurrence de la totalité, par le versement, à la souscription, d'une somme de deux mille deux cent cinquante francs (BEF 2 250) par action sur le compte n° 193-1230301-71, au nom de la société, auprès du Crédit Général.

A l'issue du délai de souscription préférentielle, les droits de souscription non encore exercés seront proposés aux actionnaires anciens ayant déjà exercé leurs droits.

(5809)

Guy Lammens, administrateur délégué.